叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 雅典宪法(the Athenian Constitution) 000001

2. 雅典宪法(the Athenian Constitution) 000002

3. 雅典宪法(the Athenian Constitution) 000003

4. 雅典宪法(the Athenian Constitution) 000004

5. 雅典宪法(the Athenian Constitution) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雅典宪法(The Athenian Constitution)
第1/5页

[ðə; ði] [əˈθiːnjən] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn]
THE **ATHENIAN** **CONSTITUTION**
这 雅典人 宪法

雅典宪法

[baɪ]
by
经过

经过

['ærɪˌstɑːtl]
Aristotle
亚里士多德

亚里士多德

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][sɜːr] ['fredrɪk] [dʒiː] . ['kɛnjən]
Translated **by** **Sir** **Frederic** **G** **.** **Kenyon**
翻译 经过 先生 弗雷德里克 G . 肯扬

由弗雷德里克·G·肯扬爵士翻译

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːrt][wʌn]
Part **1**
部分 1

第一部分

[pɑːrt][ˌtuːˈtuː]
Part **2**
部分 2

第二部分

[pɑːrt][θriː]
Part **3**
部分 3

第三部分

[pɑːrt][fɔːr]
Part **4**
部分 4

第四部分

[pɑːrt][faɪv]
Part **5**
部分 5

第五部分

[pɑːrt][sɪks]
Part **6**
部分 6

第六部分

[pɑːrt]['sɛvən]
Part 7
部分 7

第七部分

[pɑːrt][eɪt]
Part 8
部分 8

第八部分

[pɑːrt][naɪn]
Part 9
部分 9

第九部分

[pɑːrt] -
Part 10
部分 -

第十部分

[pɑːrt] -
Part 11
部分 -

第 11 部分

[pɑːrt] -
Part 12
部分 -

第十二部分

[pɑːrt] -
Part 13
部分 -

第13部分

[pɑːrt] -
Part 14
部分 -

第14部分

[pɑːrt] -
Part 15
部分 -

第15部分

[pɑːrt] -
Part 16
部分 -

第16部分

[pɑːrt] -
Part 17
部分 -

第17部分

[pɑːrt] -
Part 18
部分 -

第18部分

[pɑːrt] -
Part 19
部分 -

第19部分

[pɑːrt] -
Part 20
部分 -

第20部分

[pɑːrt] -
Part 21
部分 -

第21部分

[pɑːrt] -
Part 22
部分 -

第22部分

[pɑːrt] -
Part 23
部分 -

第23部分

[pɑːrt] -
Part 24
部分 -

第24部分

[pɑːrt] -
Part 25
部分 -

第25部分

[pɑːrt] -
Part 26
部分 -

第26部分

[pɑːrt] -
Part 27
部分 -

第27部分

[pɑːrt] -
Part 28
部分 -

第28部分

[pɑːrt] -
Part 29
部分 -

第29部分

[pɑːrt] -
Part 30
部分 -

第30部分

[pɑːrt] -
Part 31
部分 -

第31部分

[pɑːrt] -
Part 32
部分 -

第32部分

[pɑːrt] -
Part 33
部分 -

第33部分

[pɑːrt] -
Part 34
部分 -

第34部分

[pɑːrt] -
Part 35
部分 -

第35部分

[pɑːrt] -
Part 36
部分 -

第36部分

[pɑːrt] -
Part 37
部分 -

第37部分

[pɑːrt] -
Part 38
部分 -

第38部分

[pɑːrt] -
Part 39
部分 -

第39部分

[pɑːrt] -
Part 40
部分 -

第40部分

[pɑːrt] -
Part 41
部分 -

第 41 部分

[pɑːrt] -
Part 42
部分 -

第 42 部分

[pɑːrt] -
Part 43
部分 -

第43部分

[pɑːrt] -
Part 44
部分 -

第44部分

[pɑːrt] -
Part 45
部分 -

第45部分

[pɑːrt] -
Part 46
部分 -

第46部分

[pɑːrt] -
Part 47
部分 -

第47部分

[pɑːrt] -
Part 48
部分 -

第48部分

[pɑːrt] -
Part 49
部分 -

第49部分

[pɑːrt] -
Part 50
部分 -

第50部分

[pɑːrt] -
Part 51
部分 -

第51部分

[pɑːrt] -
Part 52
部分 -

第52部分

[pɑːrt] -
Part 53
部分 -

第53部分

[pɑːrt] -
Part 54
部分 -

第54部分

[pɑːrt] -
Part 55
部分 -

第55部分

[pɑːrt] -
Part 56
部分 -

第56部分

[pɑːrt] -
Part 57
部分 -

第57部分

[pɑːrt] -
Part 58
部分 -

第58部分

[pɑːrt] -
Part **59**
部分 -

第59部分

[pɑːrt] -
Part **60**
部分 -

第60部分

[pɑːrt] -
Part **61**
部分 -

第 61 部分

[pɑːrt] -
Part **62**
部分 -

第 62 部分

[pɑːrt] -
Part **63**
部分 -

第63部分

[pɑːrt] -
Part **64**
部分 -

第64部分

[pɑːrt] -
Part **65**
部分 -

第65部分

[pɑːrt] -
Part **66**
部分 -

第66部分

[pɑːrt] -
Part **67**
部分 -

第67部分

[pɑːrt] -
Part **68**
部分 -

第68部分

[pɑːrt] -
Part **69**
部分 -

第69部分

[pɑːrt][wʌn]
Part **1**
部分 1

第一部分

. . . [[ðeɪ] [wɜːr; wər] [traɪd]] [baɪ] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ɪm'pænəld] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] ['fæməliz] ,

.	.	.	[	They	were	tried	]	by	a	court	empanelled	from	among	the	noble	families	,
.	.	.	[	他们	是	尝试	]	经过	一个	法庭	入选	从	之中	这	高贵	家庭	,

[ænd; ənd] [swɔːrn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] .

and	sworn	upon	the	sacrifices	.
和	宣誓	之上	这	牺牲	.

.....[他们被]由贵族家庭组成的法庭审判，并宣誓以祭祀为证。

[ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə'kjuːzər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] ['maɪrən] .

The	part	of	accuser	was	taken	by	Myron	.
这	部分	的	原告	曾是	已采取	经过	迈伦	.

原告的角色由迈伦扮演。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sækrəlɪdʒ] ,

They	were	found	guilty	of	the	sacrilege	,
他们	是	成立	有罪的	的	这	亵渎神灵	,

他们被判犯有亵渎神灵罪。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [kæst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [greɪvz; grɑːvz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [reɪs]

and	their	bodies	were	cast	out	of	their	graves	and	their	race
和	他们的	身体	是	投掷	出去	的	他们的	坟墓	和	他们的	种族

['bænɪʃt] [fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr] .

banished	for	evermore	.
被放逐	为了	越来越	.

他们的尸体被从坟墓中扔了出来，他们的种族被永远放逐。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspi'eɪʃn] , [ɪ'pɪməˌniːˌdiːz] [ðə; ði] ['kritən] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	view	of	this	expiation	,	Epimenides	the	Cretan	performed	a	purification	of	the
在	看法	的	这	赎罪	,	埃庇米尼得斯	这	克里特岛	执行	一个	纯化	的	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

为了赎罪，克里特岛的埃庇米尼得斯对这座城市进行了净化。

[pɑːrt] [ˌtuː'tuː]

Part	2
部分	2

第二部分

['æftər] [ðɪs] [ɪ'vent] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kən'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz]

After	this	event	there	was	contention	for	a	long	time	between	the	upper	classes
后	这	事件	那里	曾是	争论	为了	一个	长的	时间	之间	这	上	课程

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] .

and	the	populace	.
和	这	民众	.

此后，上层阶级和平民百姓之间长期存在着矛盾和冲突。

[nɑːt] ['oʊnli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌɑːlɪ'gɑːrkɪkl] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

Not	only	was	the	constitution	at	this	time	oligarchical	in	every	respect	,	but	the
不是	仅有的	曾是	这	宪法	在	这	时间	寡头政治	在	每一个	尊重	,	但	这

['puːrɚ] ['klæsɪz] ,

poorer	classes	,
贫穷	课程	,

当时的宪法不仅在各个方面都是寡头政治，而且贫困阶级也.....

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wɜːr; wər] [ðə; ði] [sɜːfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] .

men	,	women	,	and	children	,	were	the	serfs	of	the	rich	.
男人	,	女性	,	和	孩子们	,	是	这	农奴	的	这	富有的	.

男人、女人和孩子都是富人的农奴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz] - [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æz; əz] - ,

They	were	known	as	Pelatae	and	also	as	Hectemori	,
他们	是	已知	作为	-	和	还	作为	-	,

他们被称为佩拉泰人，也被称为赫克特莫里人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [rent] [ðʌs] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

because	they	cultivated	the	lands	of	the	rich	at	the	rent	thus	indicated	.
因为	他们	栽培	这	土地	的	这	富有的	在	这	租	因此	表明的	.

因为他们按照所示租金耕种富人的土地。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['pɜːsənz] ,

The	whole	country	was	in	the	hands	of	a	few	persons	,
这	所有的	国家	曾是	在	这	双手	的	一个	很少	人	,

整个国家都掌握在少数人手中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tenənts] [feɪld] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rent] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [heɪld]

and	if	the	tenants	failed	to	pay	their	rent	they	were	liable	to	be	haled
和	如果	这	租户	失败的	到	支付	他们的	租	他们	是	容易	到	是	被洗礼

['ɪntuː] ['sleɪvəri] ,

into	slavery	,
进入	奴隶制	,

如果租户不交租金，他们就有可能被强行掳为奴隶。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	their	children	with	them	.
和	他们的	孩子们	和	他们	.

他们还带着他们的孩子。

[ɔːl] [loʊnz] [sɪ'kjʊrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɛtɚz] ['pɜːrs(ə)n] , [ə; eɪ] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [pri'veild] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm]

All	loans	secured	upon	the	debtor's	person	,	a	custom	which	prevailed	until	the	time
全部	贷款	安全	之上	这	债务人的	人	,	一个	风俗	哪个	最终获胜	直到	这	时间

[ʌv; əv]['soʊlən] ,

of	Solon	,
的	梭伦	,

所有贷款均以债务人的人身作为担保，这种习俗一直延续到梭伦时代。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ə'pɪr] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

who	was	the	first	to	appear	as	the	champion	of	the	people	.
WHO	曾是	这	第一的	到	出现	作为	这	冠军	的	这	人们	.

谁是第一个以人民捍卫者身份出现的?

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][ænd; ənd] ['bɪtɚəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

But	the	hardest	and	bitterest	part	of	the	constitution	in	the	eyes	of
但	这	最难	和	最苦涩的	部分	的	这	宪法	在	这	眼睛	的

[ðə; ði] ['mæsɪz] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [steɪt] [ʌv; əv] ['sɜːrfdəm] .

the	masses	was	their	state	of	serfdom	.
这	群众	曾是	他们的	状态	的	农奴制	.

但在民众眼中，宪法中最艰难、最痛苦的部分是他们的农奴状态。

[nɑːt][bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['ʌðər] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər][lɑːt]

Not	but	what	they	were	also	discontented	with	every	other	feature	of	their	lot
不是	但	什么	他们	是	还	不满	和	每一个	其他	特征	的	他们的	很多

; [fɔːr; fər] ,

;	for	,
;	为了	,

不仅如此，他们对自身境遇的其他方面也同样不满；因为，

[tuː; tə] [spiːk] ['dʒen(ə)rəli] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][pɑːrt][nɔːr] [ʃer] [ɪn] ['eniθɪŋ] .

to	speak	generally	,	they	had	no	part	nor	share	in	anything	.
到	说话	一般来说	,	他们	有	不	部分	也不	分享	在	任何事物	.

总的来说，他们没有任何参与或贡献。

[pɑːrt][θriː]

Part 3

部分 3

第三部分

[naʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['dreikəu] , [wʌz; wəz]

Now the ancient constitution , as it existed before the time of Draco , was

现在 这 古老的 宪法 , 作为 它 存在 前 这 时间 的 德拉科 , 曾是

['ɔːrgənaɪzd][æz; əz] ['fɑːloʊz] .

organized as follows .

组织 作为 跟随 .

在德拉古时代之前，古代宪法的组织结构如下。

[ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [wɜːr; wər] [ɪ'lektɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][bɜːrθ][ænd; ənd] [welθ] .

The magistrates were elected according to qualifications of birth and wealth .

这 地方法官 是 当选 根据 到 资格 的 出生 和 财富 .

地方官员是根据出身和财富等条件选举产生的。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] ['gʌvənd] [fɔːr; fər][laɪf] , [bʌt; bət] ['sʌbsɪkwəntli] [fɔːr; fər][tɜːrmz][ʌv; əv][ten] ['jɪrz] .

At first they governed for life , but subsequently for terms of ten years .

在 第一的 他们 受统治 为了 生活 , 但 随后 为了 条款 的 十 年 .

起初他们终身执政，但后来改为十年任期。

[ðə; ði][fɜːrst] ['mædʒɪstrɪts] , [bəuθ][ɪn] [deɪt] [ænd; ənd][ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði]

The first magistrates , both in date and in importance , were the King , the

这 第一的 地方法官 , 两个都 在 日期 和 在 重要性 , 是 这 国王 , 这

['pɔlimɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən] .

Polemarch , and the Archon .

战将 , 和 这 执政官 .

最早的行政长官，无论从时间还是重要性来看，分别是国王、统帅和执政官。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [frʌm; frəm]

The earliest of these offices was that of the King , which existed from

这 最早 的 这些 办公室 曾是 那 的 这 国王 , 哪个 存在 从

[æn'sestrəl] [æn'tɪkwəti] .

ancestral antiquity .

祖先的 古代 .

这些官职中最早的是国王的官职，这个官职从远古时代就已存在。

[tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ædɪd] , ['sekəndli] , [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['pɔlimɑːk] ,

To this was added , secondly , the office of Polemarch ,

到 这 曾是 额外 , 第二 , 这 办公室 的 战将 ,

其次，又增设了统帅一职。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['pruːviŋ] ['fiːb(ə)l] [ɪn][wɔːr] ;

on account of some of the kings proving feeble in war ;

在 帐户 的 一些 的 这 国王 证明 微弱 在 战争 ;

因为有些国王在战争中表现软弱；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] ['aɪənˌaɪɑːn][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][poʊst][ɑːn]

for it was on this account that Ion was invited to accept the post on

为了 它 曾是 在 这 帐户 那 离子 曾是 受邀 到 接受 这 邮政 在

[æn; ən] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['presɪŋ] [niːd] .

an occasion of pressing need .

一个 场合 的 紧迫 需要 .

正因如此，在形势紧急的情况下，伊昂才被邀请接受这一职位。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən] ,

The last of the three offices was that of the Archon ,

这 最后的 的 这 三 办公室 曾是 那 的 这 执政官 ,

三个职位中的最后一个是执政官。

[wɪtʃ] [moʊst] [əˈθɔːrətiz] [steɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈmiːdən] .

which	most	authorities	state	to	have	come	into	existence	in	the	time	of	Medon	.
哪个	最多	当局	状态	到	有	来	进入	存在	在	这	时间	的	梅登	.

大多数权威人士认为它起源于米顿时期。

[ˈʌðər] [əˈsaɪn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [əˈkæstəs] ,

Others	assign	it	to	the	time	of	Acastus	,
其他的	分配	它	到	这	时间	的	阿卡斯图斯	,

另一些人则认为它属于阿卡斯图斯时期。

[ænd; ənd] [əˈduːs] [æz; əz] [pruːf] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [naɪn] [ˈɑːrkɑːnz] [swer] [tuː; tə] [ˈeksɪkjuːt] [ðer; ðər]

and	adduce	as	proof	the	fact	that	the	nine	Archons	swear	to	execute	their
和	引	作为	证明	这	事实	那	这	九	执政官	发誓	到	执行	他们的

[oʊðz] - [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [əˈkæstəs] ,

oaths	'	as	in	the	days	of	Acastus	,
誓言	-	作为	在	这	天	的	阿卡斯图斯	,

并以九位执政官宣誓“如同阿卡斯图斯时代一样”来证明这一点。

- [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts]

'	which	seems	to	suggest	that	it	was	in	his	time	that	the	descendants
-	哪个	似乎	到	建议	那	它	曾是	在	他的	时间	那	这	后代

[ʌv; əv] [ˈkɑdrəs] [rɪˈtaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪŋʃɪp] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪˈrɔgətɪvz] [kənˈfəːd]

of	Codrus	retired	from	the	kingship	in	return	for	the	prerogatives	conferred
的	科德鲁斯	退休	从	这	君主制	在	返回	为了	这	特权	授予

[əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɑːrˌkɑːn; ˈɑːrkən] .

upon	the	Archon	.
之上	这	执政官	.

这似乎表明，正是在他那个时代，科德鲁斯的后代放弃了王位，换取了授予执政官的特权。

[wɪtʃˈevər] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [deɪt] [ɪz] [smɔːl] ;

Whichever	way	it	may	be	,	the	difference	in	date	is	small	;
任何	方式	它	可能	是	,	这	不同之处	在	日期	是	小的	;

无论如何，日期上的差异很小；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmædʒɪstrəsiːz] [tuː; tə][biː; bi] [kriˈeɪtɪd] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ]

but	that	it	was	the	last	of	these	magistracies	to	be	created	is	shown	by
但	那	它	曾是	这	最后的	的	这些	行政长官	到	是	创建	是	所示	经过

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən][hæz; həz][noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ænˈsestrəl] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

the	fact	that	the	Archon	has	no	part	in	the	ancestral	sacrifices	,
这	事实	那	这	执政官	有	不	部分	在	这	祖先的	牺牲	,

但执政官不参与祖先祭祀这一事实表明，它是最后设立的这些官职之一。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔlimɑːk] [hæv; həv] , [bʌt; bət] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv]['leɪtər] ['ɔːrɪdʒɪn] .

as	the	King	and	the	Polemarch	have	,	but	exclusively	in	those	of	later	origin	.
作为	这	国王	和	这	战将	有	,	但	只	在	那些	的	之后	起源	.

就像国王和统帅一样，但仅限于后来出现的那些。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli][æt; ət][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [leɪt] [deɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən]

So	it	is	only	at	a	comparatively	late	date	that	the	office	of	Archon
所以	它	是	仅有的	在	一个	比较	晚的	日期	那	这	办公室	的	执政官

[hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,

has	become	of	great	importance	,
有	变得	的	伟大的	重要性	,

因此，执政官一职直到相对较晚的时期才变得至关重要。

[θruː] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [kənˈfəːd] [baɪ] [ðiːz] ['leɪtər] [əˈdɪʃənz] .

through	the	dignity	conferred	by	these	later	additions	.
通过	这	尊严	授予	经过	这些	之后	新增内容	.

通过这些后来的补充所赋予的尊严。

[ðə; ði] [θɛz'mɑːθiːˌtiː] [wɜːr; wər] ['meni] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [wen] [ðiːz] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][hæd; həd] [ɔːl'redi]

The	Thesmothetae	were	many	years	afterwards	,	when	these	offices	had	already
这	光滑体	是	许多	年	然后	,	什么时候	这些	办公室	有	已经

[bɪ'kʌm] ['ænjuəl] ,

become	annual	,
变得	年度的	,

忒斯莫泰人是在多年以后才出现的，那时这些职务已经变成每年一次了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['pʌblɪkli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɔːl]['liːg(ə)l] [dɪ'sɪʒənz] ,

with	the	object	that	they	might	publicly	record	all	legal	decisions	,
和	这	目的	那	他们	可能	公开	记录	全部	合法的	决策	,

目的是为了公开记录所有法律判决，

[ænd; ənd][ækt][æz; əz] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuːz]

and	act	as	guardians	of	them	with	a	view	to	determining	the	issues
和	行为	作为	守护者	的	他们	和	一个	看法	到	确定	这	问题

[bɪ'twiːn] ['lɪtɪgənts] .

between	litigants	.
之间	诉讼当事人	.

并作为他们的监护人，以期解决诉讼双方之间的争议问题。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðer; ðər] ['ɑːfɪs] , [ə'loʊn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] , [wʌz; wəz]['nevər]

Accordingly	their	office	,	alone	of	those	which	have	been	mentioned	,	was	never
因此	他们的	办公室	,	独自的	的	那些	哪个	有	到过	提及	,	曾是	绝不

[ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ænjuəl] [duˈreɪʃn] .

of	more	than	annual	duration	.
的	更多的	比	年度的	期间	.

因此，在上述人员中，只有他们的任期从未超过一年。

[sʌtʃ] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] ['relətɪv] [ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['presɪdəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

Such	,	then	,	is	the	relative	chronological	precedence	of	these	offices	.
这样的	,	然后	,	是	这	相对的	按时间顺序	优先权	的	这些	办公室	.

以上便是这些职位的相对时间先后顺序。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [naɪn] ['ɑːrkɑːnz] [dɪd][nɑːt][ɔːl][lɪv; laɪv] [tə'geðər] .

At	that	time	the	nine	Archons	did	not	all	live	together	.
在	那	时间	这	九	执政官	做过	不是	全部	居住	一起	.

当时九位执政官并非都居住在一起。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - , [nɪr] [ðə; ði] [ˌpritə'niːəm] ,

The	King	occupied	the	building	now	known	as	the	Boculium	-	,	near	the	Prytaneum	,
这	国王	占领	这	建筑	现在	已知	作为	这	-	,	靠近	这	普里坦	,	

国王曾居住在现在被称为博库利姆（Boculium）的建筑里，它位于市政厅（Prytaneum）附近。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ]

as	may	be	seen	from	the	fact	that	even	to	the	present	day	the	marriage
作为	可能	是	已见	从	这	事实	那	甚至	到	这	展示	天	这	婚姻

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [waɪf][tuː; tə][ˌdaɪə'naɪsəs] [teɪks] [pleɪs] [ðer; ðər] .

of	the	King's	wife	to	Dionysus	takes	place	there	.
的	这	国王学院	妻子	到	狄俄尼索斯	需要	地方	那里	.

从至今国王的妻子与狄俄尼索斯的婚礼仍然在那里举行这一事实可以看出这一点。

[ðə; ði]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌpritə'niːəm] , [ðə; ði] ['pɔlimɑːk] [ɪn][ðə; ði] - .

The	Archon	lived	in	the	Prytaneum	,	the	Polemarch	in	the	Epilyceum	.
这	执政官	居住地	在	这	普里坦	,	这	战将	在	这	-	.

执政官住在市政厅，统治者住在市政厅。

[ðə; ði] ['lætər] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [kɔːld] [ðə; ði] - , [bʌt; bət]['æftər] - ,

The	latter	building	was	formerly	called	the	Polemarcheum	-	,	but	after	Epilycus	-	,
这	后者	建筑	曾是	以前	称为	这	-	-	,	但	后	-	-	,

后一座建筑以前被称为波勒马尔凯翁，但后来以埃皮利库斯的名字命名。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrm][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [æz; əz] ['pɔlimɑːk] , [hæd; həd] [ˌriː'bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

during	his	term	of	office	as	Polemarch	,	had	rebuilt	it	and	fitted	it	up	,
期间	他的	学期	的	办公室	作为	战将	,	有	重建	它	和	适配	它	向上	,

在他担任统帅期间，他重建并修缮了这座建筑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] - .

it	was	called	the	Epilyceum	.
它	曾是	称为	这	-	.

它被称为Epilyceum。

[ðə; ði] [θɛz'mɑːθiːˌtiː] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] - .

The	Thesmothetae	occupied	the	Thesmotheteum	.
这	光滑体	占领	这	-	.

特斯莫泰人占据了特斯莫泰神庙。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['soʊlən] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tə'geðər] ['ɪntuː][ðə; ði] - .

In	the	time	of	Solon	,	however	,	they	all	came	together	into	the	Thesmotheteum	.
在	这	时间	的	梭伦	,	然而	,	他们	全部	来了	一起	进入	这	-	.

然而，到了梭伦时代，它们都汇聚到了忒斯莫特神庙（Thesmotheteum）中。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['keɪsɪz] ['faɪnəli] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'θɔːrəti] , [nɑːt] , [æz; əz] [naʊ] ,

They	had	power	to	decide	cases	finally	on	their	own	authority	,	not	,	as	now	,
他们	有	力量	到	决定	案例	最后	在	他们的	自己的	权威	,	不是	,	作为	现在	,

他们曾经有权自行做出最终裁决，不像现在这样。

['mɪrli] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['hɪrɪŋ] .

merely	to	hold	a	preliminary	hearing	.
仅仅	到	抓住	一个	初步的	听力	.

仅仅是为了举行初步听证会。

[sʌtʃ] [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstrəsiːz] .

Such	then	was	the	arrangement	of	the	magistracies	.
这样的	然后	曾是	这	安排	的	这	行政长官	.

当时的官职安排就是这样。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ˌæri'ɑːpəgəs] [hæd; həd][æz; əz][ɪts] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəli] [ə'saɪnd] ['duːti][ðə; ði]

The	Council	of	Areopagus	had	as	its	constitutionally	assigned	duty	the
这	理事会	的	阿瑞俄帕戈斯	有	作为	它是	合宪地	分配	责任	这

[prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ;

protection	of	the	laws	;
保护	的	这	法律	;

亚略巴古会议的宪法赋予其保护法律的职责；

[bʌt; bət][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt][ˌaɪ 'tiː] [əd'ministəd] [ðə; ði] ['greɪtər] [ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv]

but	in	point	of	fact	it	administered	the	greater	and	most	important	part	of
但	在	观点	的	事实	它	管理	这	更大的	和	最多	重要的	部分	的

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

the	government	of	the	state	,
这	政府	的	这	状态	,

但实际上，它管理着该州政府最重要、最庞大的部分。

[ænd; ənd] [in'fliktid] ['pɜːrsən(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] [ænd; ənd] [faɪnz] [sə'merəli] [ə'pɑːn][ɔːl] [huː] [ˌmɪsbɪ'heɪvd]

and	inflicted	personal	punishments	and	fines	summarily	upon	all	who	misbehaved
和	造成的	个人的	惩罚	和	罚款	简而言之	之上	全部	WHO	行为不端

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

并对所有行为不端者立即处以个人惩罚和罚款。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rkɑ:nz] [wɜ:r; wər] [ɪ'lektɪd]

This	was	the	natural	consequence	of	the	facts	that	the	Archons	were	elected
这	曾是	这	自然的	结果	的	这	事实	那	这	执政官	是	当选

['ʌndər] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][bɜ:rθ][ænd; ənd] [welθ] ,

under	qualifications	of	birth	and	wealth	,
在下面	资格	的	出生	和	财富	,

这是执政官是根据出身和财富等条件选举产生的这一事实的必然结果。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæri'ɑ:pəgəs] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [æz; əz]

and	that	the	Areopagus	was	composed	of	those	who	had	served	as
和	那	这	阿瑞俄帕戈斯	曾是	由	的	那些	WHO	有	服务	作为

['ɑ:rkɑ:nz] ;

Archons	;
执政官	;

而亚略巴古是由那些曾担任过执政官的人组成的；

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['lætər] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæri'ɑ:pəgəs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['ɑ:fɪs] [wɪtʃ]

for	which	latter	reason	the	membership	of	the	Areopagus	is	the	only	office	which
为了	哪个	后者	原因	这	会员资格	的	这	阿瑞俄帕戈斯	是	这	仅有的	办公室	哪个

[hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][laɪf] - ['mædʒɪstrəsi][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

has	continued	to	be	a	life	-	magistracy	to	the	present	day	.
有	持续	到	是	一个	生活	-	行政	到	这	展示	天	.

正因如此，亚略巴古的成员资格是唯一一个延续至今的终身制职位。

[pɑ:rt][fɔ:r]

Part	4
部分	4

第四部分

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] , [ɪn] ['aʊtlaɪn] , [ðə; ði][fɜ:rst] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['veri] [lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'vents]

Such	was	,	in	outline	,	the	first	constitution	,	but	not	very	long	after	the	events
这样的	曾是	,	在	大纲	,	这	第一的	宪法	,	但	不是	非常	长的	后	这	活动

[ə'bʌv] [rɪ'kɔ:rdɪd] ,

above	recorded	,
多于	记录	,

这就是第一部宪法的概要，但在上述事件发生后不久，

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:kənʃɪp] [ʌv; əv] - , ['dreikəu] [i'næktid] [hɪz; ɪz] ['ɔrdənənsɪz] .

in	the	archonship	of	Aristaichmus	,	Draco	enacted	his	ordinances	.
在	这	执政官	的	-	,	德拉科	已颁布	他的	法令	.

在阿里斯泰克穆斯执政时期，德拉古颁布了他的法令。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [hæd; həd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [fɔ:rm] .

Now	his	constitution	had	the	following	form	.
现在	他的	宪法	有	这	下列的	形式	.

他的宪法现在的形式如下。

[ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [kʊd; kəd] ['fɜ:rnɪʃ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪlətəri]

The	franchise	was	given	to	all	who	could	furnish	themselves	with	a	military
这	特许经营	曾是	给定	到	全部	WHO	可以	提供	他们自己	和	一个	军队

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

凡是能够自行购置军事装备的人，都获得了特许经营权。

[ðə; ði] [naɪn] ['ɑ:rkɑ:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒərər] [wɜ:r; wər] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [ðɪs] ['bɑ:di][frʌm; frəm] ['pɜ:sənz]

The	nine	Archons	and	the	Treasurers	were	elected	by	this	body	from	persons
这	九	执政官	和	这	财务主管	是	当选	经过	这	身体	从	人

[pə'zesɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnɪn'kʌmbərd] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən][ten]['mi:nəs] ,

possessing	an	unencumbered	property	of	not	less	than	ten	minas	,
拥有	一个	不受阻碍的	财产	的	不是	较少的	比	十	米纳斯	,

九位执政官和司库由该机构从拥有不少于十米纳无抵押财产的人中选举产生。

[ðə; ði] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd] ['fɜ:rnɪʃ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

the	less	important	officials	from	those	who	could	furnish	themselves	with	a
这	较少的	重要的	官员	从	那些	WHO	可以	提供	他们自己	和	一个

['mɪlətəri] [ɪ'kwɪpmənt] ,

military	equipment	,
军队	设备	,

那些能够获得军事装备的低级官员，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [['strætɪdʒi]] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [-]

and	the	generals	[	Strategi	]	and	commanders	of	the	cavalry	[	Hipparchi	]
和	这	将军们	[	战略	]	和	指挥官	的	这	骑兵	[	-	]

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [æn; ən] [ʌnɪn'kʌmbərd] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

from	those	who	could	show	an	unencumbered	property	of	not	less	than	a
从	那些	WHO	可以	展示	一个	不受阻碍的	财产	的	不是	较少的	比	一个

['hʌndrəd] ['mi:nəs] ,

hundred	minas	,
百	米纳斯	,

将军[Strategi]和骑兵指挥官[Hipparchi]，是从那些能够证明拥有不少于一百米纳的无抵押财产的人中选出的。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['tʃɪldrən] [bɔ:rn][ɪn] ['lɔ:fl] ['wedlɑ:k] ['oʊvər][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

and	had	children	born	in	lawful	wedlock	over	ten	years	of	age	.
和	有	孩子们	出生	在	合法的	婚姻	超过	十	年	的	年龄	.

并且与合法配偶所生的孩子年龄均超过十岁。

[ði:z] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][hoʊld][tu:; tə][beɪl][ðə; ði] , [ðə; ði]['strætɪdʒi] ,

These	officers	were	required	to	hold	to	bail	the	Prytanes	,	the	Strategi	,
这些	警官	是	必需的	到	抓住	到	保释	这	普里坦斯	,	这	战略	,

这些警官被要求扣押普里塔内斯和斯特拉特吉的保释金。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [jɪr] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [ə'kaʊnts] [hæd; həd] [bɪn]

and	the	Hipparchi	of	the	preceding	year	until	their	accounts	had	been
和	这	-	的	这	前	年	直到	他们的	账户	有	到过

['ɔ:dɪtɪd] ,

audited	,
经审计	,

以及前一年的希帕基会议记录，直到他们的账目经过审计为止。

['teɪkɪŋ] [fɔ:r] [si'kjuəritis][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [æz; əz] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['strætɪdʒi][ænd; ənd]

taking	four	securities	of	the	same	class	as	that	to	which	the	Strategi	and
采取	四	证券	的	这	相同的	班级	作为	那	到	哪个	这	战略	和

[ðə; ði] - [bɪ'lɔ:ŋd] .

the	Hipparchi	belonged	.
这	-	属于	.

买入四只与 Strategi 和 Hipparchi 同属一个类别的证券。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn]

There	was	also	to	be	a	Council	,	consisting	of	four	hundred	and	one
那里	曾是	还	到	是	一个	理事会	,	由	的	四	百	和	一

['membər] ,

members	,
成员	,

此外，还将设立一个由四百零一名成员组成的委员会。

[ɪ'lektɪd] [baɪ][lɑ:t][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [pə'zest] [ðə; ði] ['fræntʃaɪz] .

elected	by	lot	from	among	those	who	possessed	the	franchise	.
当选	经过	很多	从	之中	那些	WHO	拥有	这	特许经营	.

从拥有选举权的人中抽签选出。

[bəuθ][fɔːr; fər] [ðɪs] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['mædʒɪstrəsiːz] [ðə; ði][lɑːt][wʌz; wəz][kæst] [ə'mʌŋ] [ðoʊz]

Both	**for**	**this**	**and**	**for**	**the**	**other**	**magistracies**	**the**	**lot**	**was**	**cast**	**among**	**those**
两个都	为了	这	和	为了	这	其他	行政长官	这	很多	曾是	投掷	之中	那些

[huː] [wɜːr; wər]['oʊvər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ;

who	**were**	**over**	**thirty**	**years**	**of**	**age**	**;**
WHO	是	超过	三十	年	的	年龄	;

无论是这个职位还是其他官职，都是在三十岁以上的人中抽签决定的；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [maɪt] [hoʊld] ['ɑːfɪs] [twaɪs] [ʌn'tɪl] ['evri] [wʌn] [els] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz][tɜːrn] ,

and	**no**	**one**	**might**	**hold**	**office**	**twice**	**until**	**every**	**one**	**else**	**had**	**had**	**his**	**turn**	**,**
和	不	一	可能	抓住	办公室	两次	直到	每一个	一	别的	有	有	他的	转动	,

而且，在所有其他候选人都轮流担任过职务之前，任何人不得连任两届。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][kæst][ðə; ði][lɑːt] [ə'freʃ] .

after	**which**	**they**	**were**	**to**	**cast**	**the**	**lot**	**afresh**	**.**
后	哪个	他们	是	到	投掷	这	很多	重新	.

之后他们要重新抽签。

[ɪf] ['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [feɪld] [tuː; tə] [ə'tend] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [ʌv; əv]

If	**any**	**member**	**of**	**the**	**Council**	**failed**	**to**	**attend**	**when**	**there**	**was**	**a**	**sitting**	**of**
如果	任何	成员	的	这	理事会	失败的	到	出席	什么时候	那里	曾是	一个	坐着	的

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] ,

the	**Council**	**or**	**of**	**the**	**Assembly**	**,**
这	理事会	或者	的	这	集会	,

如果理事会的任何成员在理事会或大会开会时缺席，

[hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ] [faɪn] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [θriː] ['drækməz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

he	**paid**	**a**	**fine**	**,**	**to**	**the**	**amount**	**of**	**three**	**drachmas**	**if**	**he**	**was**	**a**
他	有薪酬的	一个	美好的	,	到	这	数量	的	三	德拉克马	如果	他	曾是	一个

-
,

Pentacosiomedimnus	**,**

-
,

如果他是五旬节派信徒，则需缴纳三德拉克马的罚款。

[tuː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - .

two	**if**	**he**	**was**	**a**	**Knight**	**,**	**and**	**One**	**if**	**he**	**was**	**a**	**Zeugites**	**.**
二	如果	他	曾是	一个	骑士	,	和	一	如果	他	曾是	一个	-	.

如果他是骑士，则为二；如果他是宙吉斯人，则为一。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ˌæri'ɑːpəgəs][wʌz; wəz] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ,

The	**Council**	**of**	**Areopagus**	**was**	**guardian**	**of**	**the**	**laws**	**,**
这	理事会	的	阿瑞俄帕戈斯	曾是	监护人	的	这	法律	,

亚略巴古会议是法律的守护者。

[ænd; ənd] [kept] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] ['eksɪkjuːtɪd][ðer; ðər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

and	**kept**	**watch**	**over**	**the**	**magistrates**	**to**	**see**	**that**	**they**	**executed**	**their**	**offices**
和	保留	手表	超过	这	地方法官	到	看	那	他们	执行	他们的	办公室

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] .

in	**accordance**	**with**	**the**	**laws**	**.**
在	根据	和	这	法律	.

并监督地方官员，确保他们依法履行职责。

['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [felt] [hɪm'self] [rɔːŋd] [maɪt] [leɪ] [æn; ən] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]

Any	**person**	**who**	**felt**	**himself**	**wronged**	**might**	**lay**	**an**	**information**	**before**	**the**	**Council**	**of**
任何	人	WHO	毛毡	他自己	冤枉	可能	躺	一个	信息	前	这	理事会	的

[ˌæri'ɑːpəgəs] ,

Areopagus	**,**
阿瑞俄帕戈斯	,

任何觉得自己受到不公正对待的人都可以向亚略巴古会议提出申诉。

[ɑːn] [dɪˈklɛrɪŋ] [wʌt] [lɔː] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [rɔːŋ] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

on	declaring	what	law	was	broken	by	the	wrong	done	to	him	.
在	声明	什么	法律	曾是	破碎的	经过	这	错误的	完毕	到	他	.

表明他所遭受的不公违反了哪条法律。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [bɪˈfɔːr] , [loʊnz] [wɜːr; wər] [sɪˈkjʊrd] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['pɜːsənz] [ʌv; əv]

But	,	as	has	been	said	before	,	loans	were	secured	upon	the	persons	of
但	,	作为	有	到过	说	前	,	贷款	是	安全	之上	这	人	的

[ðə; ði] ['detəz] ,

the	debtors	,
这	债务人	,

但是，正如前面所说，贷款是以债务人的人身作为担保的。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] .

and	the	land	was	in	the	hands	of	a	few	.
和	这	土地	曾是	在	这	双手	的	一个	很少	.

土地掌握在少数人手中。

[pɑːrt][faɪv]

Part	5
部分	5

第五部分

[sɪns] [sʌtʃ] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,

Since	such	,	then	,	was	the	organization	of	the	constitution	,
自从	这样的	,	然后	,	曾是	这	组织	的	这	宪法	,

既然宪法的组织结构就是这样，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [wɜːr; wər][ɪn] ['sleɪvəri] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [roʊz] [əˈgenst] [ðə; ði] ['ʌpər]

and	the	many	were	in	slavery	to	the	few	,	the	people	rose	against	the	upper
和	这	许多	是	在	奴隶制	到	这	很少	,	这	人们	玫瑰	反对	这	上

[klæs] .

class	.
班级	.

当多数人沦为少数人的奴隶时，人民奋起反抗统治阶级。

[ðə; ði] [streɪf] [wʌz; wəz] [kiːn] ,

The	strife	was	keen	,
这	冲突	曾是	敏锐的	,

冲突十分激烈。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [reɪndʒd] [ɪn]['hɑːst(ə)l][kæmps] [əˈgenst] [wʌn]

and	for	a	long	time	the	two	parties	were	ranged	in	hostile	camps	against	one
和	为了	一个	长的	时间	这	二	各方	是	范围	在	敌对的	营地	反对	一

[əˈnʌðər] ,

another	,
其他	,

很长一段时间里，双方都处于敌对阵营。

[tɪl] [æt; ət] [læst] , [baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] , [ðeɪ] [əˈpɔɪntɪd] ['soʊlən][tuː; tə][biː; bi] ['miːdieɪtər] [ænd; ənd]

till	at	last	,	by	common	consent	,	they	appointed	Solon	to	be	mediator	and
直到	在	最后的	,	经过	常见的	同意	,	他们	任命	梭伦	到	是	调解员	和

['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən] ,

Archon	,
执政官	,

最后，经双方一致同意，他们推选梭伦为调解人和执政官。

[ænd; ənd] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz] .

and	committed	the	whole	constitution	to	his	hands	.
和	坚定的	这	所有的	宪法	到	他的	双手	.

并将整部宪法托付给了他。

[ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['poʊəm] , [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ]

The	immediate	occasion	of	his	appointment	was	his	poem	,	which	begins	with
这	即时	场合	的	他的	预约	曾是	他的	诗	,	哪个	开始	和

[ðə; ði][wɜ:rdz] :

the	words	:
这	字	:

他被任命的直接原因是他写的一首诗，这首诗以以下文字开头：

[aɪ][bɪ'hoʊld] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑ:rt] [di:p] ['sædnəs] [hæz; həz] [kleɪmd] [ɪts] [pleɪs] ,

I	behold	,	and	within	my	heart	deep	sadness	has	claimed	its	place	,
我	看哪	,	和	之内	我的	心	深的	悲伤	有	声称	它是	地方	,

我凝视着这一切，心中涌起深深的悲伤。

[æz; əz][aɪ][mɑ:rk][ðə; ði]['oʊldɪst][hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [aɪ'oʊniən] [reɪs]

As	I	mark	the	oldest	home	of	the	ancient	Ionian	race
作为	我	标记	这	最老	家	的	这	古老的	爱奥尼亚	种族

我在此纪念古老爱奥尼亚民族最古老的家园

[sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] .

Slain	by	the	sword	.
被杀	经过	这	剑	.

被剑所杀。

[ɪn] [ðɪs] ['poʊəm][hi:; hi] [faɪts] [ænd; ənd] [dis'pju:ts] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['pɑ:rti][ɪn][tɜ:rn] [ə'genst] [ðə; ði]

In	this	poem	he	fights	and	disputes	on	behalf	of	each	party	in	turn	against	the
在	这	诗	他	战斗	和	争议	在	代表	的	每个	派对	在	转动	反对	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

在这首诗中，他轮流代表每一方与另一方进行辩论和争辩。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hi:; hi] [əd'vaiziz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][tɜ:rmz][ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə]

and	finally	he	advises	them	to	come	to	terms	and	put	an	end	to
和	最后	他	建议	他们	到	来	到	条款	和	放	一个	结尾	到

[ðə; ði] ['kwɑ:rəl] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

the	quarrel	existing	between	them	.
这	争吵	现存的	之间	他们	.

最后，他建议他们达成和解，结束彼此之间的争吵。

[baɪ][bɜ:rθ][ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]['soʊlən][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmoʊst] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

By	birth	and	reputation	Solon	was	one	of	the	foremost	men	of	the	day	,
经过	出生	和	名声	梭伦	曾是	一	的	这	首先	男人	的	这	天	,

梭伦出身显赫，声名显赫，是当时最杰出的人物之一。

[bʌt; bət][ɪn] [welθ] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klæs] , [æz; əz][ɪz]['dʒen(ə)rəli]

but	in	wealth	and	position	he	was	of	the	middle	class	,	as	is	generally
但	在	财富	和	位置	他	曾是	的	这	中间	班级	,	作为	是	一般来说

[ə'gri:d] ,

agreed	,
同意	,

但就财富和社会地位而言，他属于中产阶级，这一点人们普遍认同。

[ænd; ənd][ɪz] , [ɪn'di:d] , [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['evɪdəns] [ɪn] [ði:z] ['poʊəmz] ,

and	is	,	indeed	,	established	by	his	own	evidence	in	these	poems	,
和	是	,	的确	,	已确立的	经过	他的	自己的	证据	在	这些	诗歌	,

事实上，他在这些诗歌中提供的证据也证实了这一点。

[wer] [hi:; hi] [ɪg'zɔ:ts] [ðə; ði] ['welθi] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['græspɪŋ] .

where	he	exhorts	the	wealthy	not	to	be	grasping	.
在哪里	他	劝勉	这	富裕	不是	到	是	抓握	.

他告诫富人不要贪婪。

[bʌt; bət][jiː; ji] [huː] [hæv; həv] [stɔːr] [ʌv; əv] [gʊd] , [huː] [ɑːr; ər]['seɪtɪd][ænd; ənd][ˌoʊvər'floʊ] ,

But	ye	who	have	store	of	good	,	who	are	sated	and	overflow	,
但	是的	WHO	有	店铺	的	好的	,	WHO	是	满足	和	溢出	,

但你们这些积蓄美物、饱足且有余的人，

[rɪ'streɪn] [jʊr; jər] ['swelɪŋ] [soʊl] , [ænd; ənd] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [loʊ] :

Restrain	your	swelling	soul	,	and	still	it	and	keep	it	low	:
抑制	你的	肿胀	灵魂	,	和	仍然	它	和	保持	它	低的	:

克制住你汹涌澎湃的情绪，让它平静下来，保持低调：

[let] [ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [ɪz] [greɪt] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ][biː; bi] [treɪnd] [ə; eɪ] ['loʊliər] [weɪ] ;

Let	the	heart	that	is	great	within	you	be	trained	a	lowlier	way	;
让	这	心	那	是	伟大的	之内	你	是	受过训练	一个	低级	方式	;

让你的内心那颗伟大的心学会谦卑；

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][ɔːl][æt; ət][jʊr; jər] [wɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][fɔːr; fər]['evər] [ə'beɪ] .

Ye	shall	not	have	all	at	your	will	,	and	we	will	not	for	ever	obey	.
叶	将	不是	有	全部	在	你的	将要	,	和	我们	将要	不是	为了	曾经	服从	.

你们不能随心所欲地得到一切，我们也不会永远服从。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] ['kɑːnstəntli] ['fɑːsənz] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] ;

Indeed	,	he	constantly	fastens	the	blame	of	the	conflict	on	the	rich	;
的确	,	他	不断地	扣	这	责备	的	这	冲突	在	这	富有的	;

事实上，他总是把冲突的责任归咎于富人；

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [fɪrz] - [ðə; ði]

and	accordingly	at	the	beginning	of	the	poem	he	says	that	he	fears	'	the
和	因此	在	这	开始	的	这	诗	他	说道	那	他	恐惧	-	这

[lʌv] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌoʊvər'wiːnɪŋ] [maɪnd] - ,

love	of	wealth	and	an	overweening	mind	'	,
爱	的	财富	和	一个	傲慢	头脑	-	,

因此，他在诗的开头就说他害怕“对财富的贪婪和傲慢自大的心态”。

['evɪdəntli] ['miːnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɑːrəl] [ə'roʊz] .

evidently	meaning	that	it	was	through	these	that	the	quarrel	arose	.
显然	意义	那	它	曾是	通过	这些	那	这	争吵	出现	.

显然，这意味着争吵就是由此引起的。

[pɑːrt][sɪks]

Part	6
部分	6

第六部分

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

As	soon	as	he	was	at	the	head	of	affairs	,
作为	很快	作为	他	曾是	在	这	头	的	事务	,

他一掌权，

['soʊlən] ['lɪbəreɪtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʌns] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] ,

Solon	liberated	the	people	once	and	for	all	,
梭伦	解放	这	人们	一次	和	为了	全部	,

梭伦彻底解放了人民。

[baɪ] [prə'hibɪtɪŋ] [ɔːl] [loʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛtɚz] ['pɜːrs(ə)n] :

by	prohibiting	all	loans	on	the	security	of	the	debtor's	person	:
经过	禁止	全部	贷款	在	这	安全	的	这	债务人的	人	:

禁止以债务人的人身作为担保的一切贷款：

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [meɪd] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kænsəld] [ɔːl] ['dɛts] , ['pʌblɪk] [ænd; ənd]

and	in	addition	he	made	laws	by	which	he	cancelled	all	debts	,	public	and
和	在	添加	他	制成	法律	经过	哪个	他	取消	全部	债务	,	民众	和

['praɪvət] .

private	.
私人的	.

此外，他还制定法律，取消了所有公共和私人债务。

[ðɪs] ['meʒər] [ɪz] ['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [saɪsəkθeiɪə] [= [rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] ['bəːdənz]] ,

This	measure	is	commonly	called	the	Seisachtheia	[	=	removal	of	burdens	]	,
这	措施	是	通常	称为	这	塞萨克提亚	[	=	移动	的	负担	]	,

这项措施通常被称为 Seisachtheia（意为"消除负担"），

[sɪns] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][ðer; ðər] ['loʊdz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

since	thereby	the	people	had	their	loads	removed	from	them	.
自从	从而	这	人们	有	他们的	负载	已移除	从	他们	.

这样一来，人们身上的重担就卸了下来。

[ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] ['pɝːsənz] [traɪ][tuː; tə] [trə'duːs] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['soʊlən] .

In	connexion	with	it	some	persons	try	to	traduce	the	character	of	Solon	.
在	连接	和	它	一些	人	尝试	到	谮	这	特点	的	梭伦	.

有人借此诋毁梭伦的品格。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'nækt] [ðə; ði] [saɪsəkθeiɪə] ,

It	so	happened	that	,	when	he	was	about	to	enact	the	Seisachtheia	,
它	所以	发生	那	, 什么时候		他	曾是	关于	到	制定	这	塞萨克提亚	,

事情就是这样，当他即将举行塞萨克提亚节时，

[hiː; hi] [kə'mjuːnikeitid] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [klæs] ,

he	communicated	his	intention	to	some	members	of	the	upper	class	,
他	沟通	他的	意图	到	一些	成员	的	这	上	班级	,

[ˌwerə'pɑːn] ,

whereupon	,
于是	,

他向一些上层阶级成员传达了自己的意图，随后，

[æz; əz][ðə; ði] [ˌpɑːti'zænz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr]['pɑːrti] [seɪ] , [hɪz; ɪz] [frendz] [stoʊl] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm]

as	the	partisans	of	the	popular	party	say	,	his	friends	stole	a	march	on	him
作为	这	党派人士	的	这	受欢迎的	派对	说	,	他的	朋友们	偷窃	一个	行进	在	他

;

;
;

正如该党支持者所说，他的朋友们抢先一步；

[waɪl] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [meɪn'teɪn] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃer]

while	those	who	wish	to	attack	his	character	maintain	that	he	too	had	a	share
尽管	那些	WHO	希望	到	攻击	他的	特点	维持	那	他	也	有	一个	分享

[ɪn][ðə; ði] [frɔːd] [hɪm'self] .

in	the	fraud	himself	.
在	这	欺诈罪	他自己	.

而那些想要攻击他的人则坚持认为，他本人也参与了这场欺诈。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['pɝːsənz] ['bɔːroʊd] ['mʌni] [ænd; ənd] [bɔːt] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][lænd] ,

For	these	persons	borrowed	money	and	bought	up	a	large	amount	of	land	,
为了	这些	人	借来的	钱	和	买	向上	一个	大的	数量	的	土地	,

[ænd; ənd][soʊ] [wen] ,

and	so	when	,
和	所以	什么时候	,

这些人借钱购买了大量土地，因此，当.....

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftərwərdz] , [ɔːl] ['dɛts] [wɜːr; wər] ['kænsəld] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['welθi] ; [ænd; ənd] [ðɪs]

a	short	time	afterwards	,	all	debts	were	cancelled	,	they	became	wealthy	;	and	this
一个	短的	时间	然后	, 全部		债务	是	取消	,	他们	成为	富裕	;	和	这

, [ðeɪ] [seɪ] ,

,	they	say	,
,	他们	说	,

不久之后，所有债务都被免除了，他们变得富有；他们说，这就是.....

[wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [lʊkt] [ɑːn][æz; əz] ['hævɪŋ]

was	the	origin	of	the	families	which	were	afterwards	looked	on	as	having
曾是	这	起源	的	这	家庭	哪个	是	然后	看起来	在	作为	拥有

[bɪn] ['welθi] [frʌm; frəm][praɪ'miːv(ə)l] [taɪmz] .

been	wealthy	from	primeval	times	.
到过	富裕	从	原始	时代	.

这是后来被认为从远古时代就富裕起来的那些家族的起源。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr]['pɑːrti][ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst]['prɑːbəb(ə)l] .

However	,	the	story	of	the	popular	party	is	by	far	the	most	probable	.
然而	,	这	故事	的	这	受欢迎的	派对	是	经过	远的	这	最多	可能	.

然而，民众党的说法才是最有可能的。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['mɑːdərət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['ækʃnz] ,

A	man	who	was	so	moderate	and	public	-	spirited	in	all	his	other	actions	,
一个	男人	WHO	曾是	所以	缓和	和	民众	-	精神抖擞	在	全部	他的	其他	行动	,

一个在其他所有行为上都如此温和、热心公益的人，

[ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]

that	when	it	was	within	his	power	to	put	his	fellow	-	citizens	beneath	his
那	什么时候	它	曾是	之内	他的	力量	到	放	他的	同伴	-	公民	下面	他的

[fiːt] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self] [æz; əz]['taɪrənt] ,

feet	and	establish	himself	as	tyrant	,
脚	和	建立	他自己	作为	暴君	,

当他有能力将同胞踩在脚下，并确立自己暴君地位时，

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [ɪn'sted] [tuː; tə][ɪn'kɜːr][ðə; ði][hɑː'stɪlətɪ][ʌv; əv][bəuθ] ['pɑːrtiz] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər]

he	preferred	instead	to	incur	the	hostility	of	both	parties	by	placing	his	honour
他	首选	反而	到	招致	这	敌意	的	两个都	各方	经过	放置	他的	荣誉

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['welfer] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'grændɪsmənt] ,

and	the	general	welfare	above	his	personal	aggrandisement	,
和	这	一般的	福利	多于	他的	个人的	扩张	,

他宁愿招致双方的敌意，也要将个人荣誉和公共福祉置于个人野心之上。

[ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'sentid] [tuː; tə] [dɪ'faɪl] [hɪz; ɪz][hændz][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['peti] [ænd; ənd]

is	not	likely	to	have	consented	to	defile	his	hands	by	such	a	petty	and
是	不是	可能	到	有	同意	到	亵渎	他的	双手	经过	这样的	一个	小气	和

['pælpəb(ə)l] [frɔːd] .

palpable	fraud	.
可感知的	欺诈罪	.

他不太可能同意通过这种卑劣且显而易见的欺诈行为来玷污自己的双手。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] ['æbsəluːt] ['paʊər] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

That	he	had	this	absolute	power	is	,	in	the	first	place	,
那	他	有	这	绝对	力量	是	,	在	这	第一的	地方	,

首先，他拥有这种绝对权力，

['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['despərət] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kʌntri] ; [mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] ['menʃənz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self]

indicated	by	the	desperate	condition	the	country	;	moreover	,	he	mentions	it	himself
表明的	经过	这	绝望的	状况	这	国家	;	而且	,	他	提及	它	他自己

[rɪ'piːtɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz]['poʊəmz] ,

repeatedly	in	his	poems	,
反复	在	他的	诗歌	,

国家当时的困境表明了这一点；此外，他本人也在诗歌中多次提及此事。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [ədˈmɪtɪd] .

and	it	is	universally	admitted	.
和	它	是	普遍地	承认	.

这一点已得到普遍认可。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈðerfɔːr] [baʊnd] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] .

We	are	therefore	bound	to	consider	this	accusation	to	be	false	.
我们	是	所以	边界	到	考虑	这	指控	到	是	错误的	.

因此，我们必然认为这一指控是虚假的。

[pɑːrt][ˈsɛvən]

Part	7
部分	7

第七部分

[nekst][ˈsoʊlən] [druː] [ʌp][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ænd; ənd] [iˈnæktɪd] [nuː] [lɔːz] ;

Next	Solon	drew	up	a	constitution	and	enacted	new	laws	;
下一个	梭伦	画	向上	一个	宪法	和	已颁布	新的	法律	;

接下来，梭伦制定了宪法并颁布了新法律；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔrdənənsɪz] [ʌv; əv]['dreikəu] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv]

and	the	ordinances	of	Draco	ceased	to	be	used	,	with	the	exception	of
和	这	法令	的	德拉科	停止	到	是	用过的	,	和	这	例外	的

[ðoʊz] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ˈmɜːrdər] .

those	relating	to	murder	.
那些	相关	到	谋杀	.

除了与谋杀有关的法令外，德拉古的法令不再使用。

[ðə; ði] [lɔːz] [wɜːr; wər] [ɪnˈskraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [stændz] , [ænd; ənd][set] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [pɔːrtʃ] ,

The	laws	were	inscribed	on	the	wooden	stands	,	and	set	up	in	the	King's	Porch	,
这	法律	是	铭文	在	这	木制的	站立	,	和	放	向上	在	这	国王学院	门廊	,

法律条文被刻在木制台座上，并竖立在国王的门廊里。

[ænd; ənd][ɔːl] [swɔːr] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][naɪn] [ˈɑːrkɑːnz] [meɪd] [oʊθ] [əˈpɑːn][ðə; ði]

and	all	swore	to	obey	them	;	and	the	nine	Archons	made	oath	upon	the
和	全部	发誓	到	服从	他们	;	和	这	九	执政官	制成	誓言	之上	这

[stoʊn] ,

stone	,
石头	,

所有人都宣誓服从他们；九位执政官也在石头上发誓。

[dɪˈklɛrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈdedɪkeɪt] [ə; eɪ]['goʊldən]['stætʃuː] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [trænzˈgres] ['eni] [ʌv; əv]

declaring	that	they	would	dedicate	a	golden	statue	if	they	should	transgress	any	of
声明	那	他们	会	奉献	一个	金的	雕像	如果	他们	应该	越界	任何	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们宣称，如果有人违背了其中任何一条诫命，他们将献上一座金像。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊθ] [tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ]

This	is	the	origin	of	the	oath	to	that	effect	which	they	take	to	the	present	day
这	是	这	起源	的	这	誓言	到	那	影响	哪个	他们	拿	到	这	展示	天

.

:
.

这就是他们至今仍在宣誓的誓言的由来。

['soʊlən]['rætɪfaɪd][hɪz; ɪz] [lɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ;

Solon	ratified	his	laws	for	a	hundred	years	;
梭伦	已批准	他的	法律	为了	一个	百	年	;

梭伦颁布的法律被批准了一百年；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːrgənaɪzd][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

and	the	following	was	the	fashion	in	which	he	organized	the	constitution	.
和	这	下列的	曾是	这	时尚	在	哪个	他	组织	这	宪法	.

以下是他组织宪法的方式。

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['prɑːpərti] ['ɪntuː] [fɔːr] ['klæsɪz] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

He	divided	the	population	according	to	property	into	four	classes	,	just	as	it
他	分割	这	人口	根据	到	财产	进入	四	课程	,	只是	作为	它

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'fɔːr] ,

had	been	divided	before	,
有	到过	分割	前	,

他按照财产状况将人口分为四类，就像以前一样。

['neɪmli] , [pɛntəkoʊsiːəmɛdɪmni] , [naɪts] , , [ænd; ənd] ['θiːtiːz] .

namely	,	Pentacosiomedimni	,	Knights	,	Zeugitae	,	and	Thetes	.
即	,	五环素	,	骑士	,	泽吉塔	,	和	忒特斯	.

具体而言，是 Pentacosiomedimni、Knights、Zeugitae 和 Thetes。

[ðə; ði] ['veriəs] ['mædʒɪstrəsiːz] , ['neɪmli] , [ðə; ði][naɪn] ['ɑːrkɑːnz] , [ðə; ði] ['treʒərər] , [ðə; ði]

The	various	magistracies	,	namely	,	the	nine	Archons	,	the	Treasurers	,	the
这	各种各样的	行政长官	,	即	,	这	九	执政官	,	这	财务主管	,	这

[kə'mɪʃənəz] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] ['kɑːntrækts] (-) ,

Commissioners	for	Public	Contracts	(	Poletae	)	,
委员	为了	民众	合同	(	-	)	,

各个官职，即九位执政官、财政官、公共合同专员（Poletae），

[ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd] [klɑːks] (-) , [hiː; hi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɛntəkoʊsiːəmɛdɪmni] ,

the	Eleven	,	and	Clerks	(	Colacretae	)	,	he	assigned	to	the	Pentacosiomedimni	,
这	十一	,	和	职员	(	-	)	,	他	分配	到	这	五环素	,

[ðə; ði] [naɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ,

the	Knights	,	and	the	Zeugitae	,
这	骑士	,	和	这	泽吉塔	,

他将十一名书记官（Colacretae）分配给了五旬节骑士团（Pentacosiomedimni）、骑士团（Knights）和Zeugitae。

['gɪvɪŋ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][tuː; tə] [iːtʃ] [klæs] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðer; ðər] ['reɪtəbl]

giving	offices	to	each	class	in	proportion	to	the	value	of	their	rateable
给予	办公室	到	每个	班级	在	部分	到	这	价值	的	他们的	应税

['prɑːpərti] .

property	.
财产	.

按各阶层人士应税财产价值的比例分配职位。

[tuː; tə] [huː] ['ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θiːtiːz] [hiː; hi] [geɪv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli]

To	who	ranked	among	the	Thetes	he	gave	nothing	but	a	place	in	the	Assembly
到	WHO	排名	之中	这	忒特斯	他	给予	没有什么	但	一个	地方	在	这	集会

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dʒʊriːz] .

and	in	the	juries	.
和	在	这	陪审团	.

对于那些在忒提斯中地位显赫的人，他只给予他们在公民大会和陪审团中的一席之地。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd][tuː; tə][ræŋk][æz; əz][ə; eɪ] - [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

A	man	had	to	rank	as	a	Pentacosiomedimnus	if	he	made	,	from	his
一个	男人	有	到	秩	作为	一个	-	如果	他	制成	,	从	他的

[oʊn] [lænd] ,

own	land	,
自己的	土地	,

如果一个人用自己的土地生产，那么他就必须被评为五旬节派（Pentacosiomedimnus）。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['meʒərz] , ['weðər] ['lɪkwɪd][ɔːr]['sɑːlɪd] .

five	hundred	measures	,	whether	liquid	or	solid	.
五	百	措施	,	无论	液体	或者	坚硬的	.

五百量，无论是液体还是固体。

[ðoʊz] ['ræŋkt] [æz; əz] [naɪts] [huː] [meɪd] [θriː] ['hʌndrəd] ['meʒərz] , [ɔːr] , [æz; əz][sʌm; səm] [seɪ] ,
Those ranked as Knights who made three hundred measures , or , as some say ,
那些 排名 作为 骑士 WHO 制成 三 百 措施 , 或者 , 作为 一些 说 ,

那些被评为骑士，行进三百步的人，或者，正如一些人所说，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
those who were able to maintain a horse .
那些 WHO 是 有能力的 到 维持 一个 马 .

那些有能力饲养马匹的人。

[ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ðeɪ] [ə'duːs] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] ,
In support of the latter definition they adduce the name of the class ,
在 支持 的 这 后者 定义 他们 引 这 姓名 的 这 班级 ,

为了支持后一种定义，他们引用了该类的名称：

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fækt] ,
which may be supposed to be derived from this fact ,
哪个 可能 是 据称 到 是 衍生的 从 这 事实 ,

这或许可以归因于这一事实，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] ['voʊtɪv] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] ['ɜːrli] [taɪmz] ; [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs][ðer; ðər]
and also some votive offerings of early times ; for in the Acropolis there
和 还 一些 奉献 供品 的 早期的 时代 ; 为了 在 这 卫城 那里
[ɪz][ə; eɪ] ['voʊtɪv] ['ɔːfərɪŋ] ,
is a votive offering ,
是 一个 奉献 提供 ,

还有一些早期的还愿祭品；因为在雅典卫城就有一件还愿祭品。

[ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv] - , ['berɪŋ] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :
a statue of Diphilus , bearing this inscription :
一个 雕像 的 - , 轴承 这 题词 :

狄菲洛斯雕像，上面刻有如下铭文：

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , - [haɪt] ,
The son of Diphilus , Athenion hight ,
这 儿子 的 - , - 高度 ,

狄菲洛斯之子，雅典高地

[reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θiːtiːz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [naɪt] ,
Raised from the Thetes and become a knight ,
提高 从 这 忒特斯 和 变得 一个 骑士 ,

出身于忒提斯家族并成为一名骑士，

[dɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] [ðɪs] ['skʌlptʃərd] ['tʃɑːrdʒər] [brɪŋ] ,
Did to the gods this sculptured charger bring ,
做过 到 这 神 这 雕塑 充电器 带来 ,

这尊雕刻精美的瓷盘是献给诸神的吗?

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][prə'moʊʃ(ə)n][ə; eɪ] [θæŋk] - ['ɔːfərɪŋ] .
For his promotion a thank - offering .
为了 他的 晋升 一个 感谢 - 提供 .

为了感谢他的晋升，献上一份谢礼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] [stændz] [ɪn] ['evɪdəns] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][mæn] ,
And a horse stands in evidence beside the man ,
和 一个 马 站立 在 证据 旁 这 男人 ,

一匹马站在男人旁边，作为证据。

[ɪm'plaɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [baɪ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [naɪt] .
implying that this was what was meant by belonging to the rank of Knight .
暗示 那 这 曾是 什么 曾是 意思是 经过 属于 到 这 秩 的 骑士 .

这暗示着这就是骑士身份的含义。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðɪs] [klæs] , [laɪk] [ðə; ði]

At	the	same	time	it	seems	reasonable	to	suppose	that	this	class	,	like	the
在	这	相同的	时间	它	似乎	合理的	到	认为	那	这	班级	,	喜欢	这

[pɛntəkoʊsiːəmɛdɪmni] ,

Pentacosiomedimni	,
五环素	,

与此同时，似乎有理由假设这一类人，就像 Pentacosiomedimni 一样，

[wʌz; wəz] [dɪˈfaɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]

was	defined	by	the	possession	of	an	income	of	a	certain	number	of
曾是	定义	经过	这	拥有	的	一个	收入	的	一个	肯定	数字	的

[ˈmeʒərz] .

measures	.
措施	.

其定义为拥有一定数量的收入。

[ðoʊz] [ˈræŋkt] [æz; əz] [huː] [meɪd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈmeʒərz] , [ˈlɪkwɪd] [ɔːr] [ˈsɑːlɪd] ;

Those	ranked	as	Zeugitae	who	made	two	hundred	measures	,	liquid	or	solid	;
那些	排名	作为	泽吉塔	WHO	制成	二	百	措施	,	液体	或者	坚硬的	;

那些被评为 Zeugitae 的人，其液体或固体的计量单位为两百个；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ˈræŋkt] [æz; əz] [ˈθiːtiːz] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈelɪdʒəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈɑːfɪs] .

and	the	rest	ranked	as	Thetes	,	and	were	not	eligible	for	any	office	.
和	这	休息	排名	作为	忒特斯	,	和	是	不是	有资格的	为了	任何	办公室	.

其余的人则被评为忒提斯，没有资格担任任何职务。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,

Hence	it	is	that	even	at	the	present	day	,
因此	它	是	那	甚至	在	这	展示	天	,

因此，即使到了今天，

[wen] [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈɑːfɪs] [ɪz] [æskt] [tuː; tə] [wʌt] [klæs] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] ,

when	a	candidate	for	any	office	is	asked	to	what	class	he	belongs	,
什么时候	一个	候选人	为了	任何	办公室	是	问	到	什么	班级	他	属于	,

当问任何公职候选人他属于哪个阶层时，

[noʊ] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [biˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈθiːtiːz] .

no	one	would	think	of	saying	that	he	belonged	to	the	Thetes	.
不	一	会	思考	的	说	那	他	属于	到	这	忒特斯	.

谁也不会想到说他是忒提斯人。

[pɑːrt] [eɪt]

Part	8
部分	8

第八部分

[ðə; ði] [ɪˈlɛkʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [ˈsoʊlən] [iˈnæktid] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [baɪ] [lɑːt] ,

The	elections	to	the	various	offices	Solon	enacted	should	be	by	lot	,
这	选举	到	这	各种各样的	办公室	梭伦	已颁布	应该	是	经过	很多	,

梭伦颁布的法令规定，各级公职的选举应采用抽签方式。

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈkændədets] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [baɪ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪbz] .

out	of	candidates	selected	by	each	of	the	tribes	.
出去	的	候选人	已选	经过	每个	的	这	部落	.

从各部落选出的候选人中选出。

[iːtʃ] [traɪb] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ten] [ˈkændədets] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪn] [ˈɑːkənʃɪp] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðiːz]

Each	tribe	selected	ten	candidates	for	the	nine	archonships	,	and	among	these
每个	部落	已选	十	候选人	为了	这	九	执政官	,	和	之中	这些

[ðə; ði] [lɑːt] [wʌz; wəz] [kæst] .

the	lot	was	cast	.
这	很多	曾是	投掷	.

每个部落选出十名候选人竞选九个执政官职位，然后从中抽签决定最终人选。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [traɪb] [tuː; tə] [tʃuːz] [ten] [ˈkændədets] [baɪ][lɑːt] ,

Hence	**it**	**is**	**still**	**the**	**custom**	**for**	**each**	**tribe**	**to**	**choose**	**ten**	**candidates**	**by**	**lot**	**,**
因此	它	是	仍然	这	风俗	为了	每个	部落	到	选择	十	候选人	经过	很多	,

因此，每个部落仍然保留着抽签选出十名候选人的习俗。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][lɑːt][ɪz] [əˈgen] [kæst] [əˈmʌŋ] [ðiːz] .

and	**then**	**the**	**lot**	**is**	**again**	**cast**	**among**	**these**	**.**
和	然后	这	很多	是	再次	投掷	之中	这些	.

然后再次在这些候选人中抽签。

[ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ˈsoʊlən][ˈrɛgjəˌleɪtəd, ˈrɛgjəˌleɪtɪd][ðə; ði] [ɪˈlɛkʃənz] [tuː; tə] [ˈɑːfɪs] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

A	**proof**	**that**	**Solon**	**regulated**	**the**	**elections**	**to**	**office**	**according**	**to**	**the**
一个	证明	那	梭伦	受监管	这	选举	到	办公室	根据	到	这

[ˈprɑːpərti] [ˈklæsɪz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [stɪl] [ɪn] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]

property	**classes**	**may**	**be**	**found**	**in**	**the**	**law**	**still**	**in**	**force**	**with**	**regard**	**to**	**the**
财产	课程	可能	是	成立	在	这	法律	仍然	在	力量	和	看待	到	这

['treʒərər] ,

Treasurers	**,**
财务主管	,

索伦根据财产等级规范官员选举的证据可以在至今仍然有效的有关财政官职的法律中找到。

[wɪtʃ] [iˈnækts] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈtʃoʊzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɛntəkoʊsiːəmɛdɪmni] .

which	**enacts**	**that**	**they**	**shall**	**be**	**chosen**	**from**	**the**	**Pentacosiomedimni**	**.**
哪个	颁布	那	他们	将	是	选定	从	这	五环素	.

其中规定，他们应从五旬节派中选出。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][soʊlənz][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði][naɪn] [ˈɑːrkɑːnz] ;

Such	**was**	**Solon's**	**legislation**	**with**	**respect**	**to**	**the**	**nine**	**Archons**	**;**
这样的	曾是	梭伦的	立法	和	尊重	到	这	九	执政官	;

这就是梭伦对九位执政官所制定的法令；

[ˌwerˈæz] [ɪn] [ˈɜːrli] [taɪmz] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ˌæriˈɑːpəgəs] [ˈsʌmənd] [ˈsuːtəb(ə)l] ['pɜ˞ːsənz] [əˈkɔːrdɪŋ]

whereas	**in**	**early**	**times**	**the**	**Council**	**of**	**Areopagus**	**summoned**	**suitable**	**persons**	**according**
然而	在	早期的	时代	这	理事会	的	阿瑞俄帕戈斯	被召唤	合适的	人	根据

[tuː; tə][ɪts] [oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsevrəl]

to	**its**	**own**	**judgement**	**and**	**appointed**	**them**	**for**	**the**	**year**	**to**	**the**	**several**
到	它是	自己的	判断	和	任命	他们	为了	这	年	到	这	一些

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

offices	**.**
办公室	.

而在早期，亚略巴古会议根据自己的判断召集合适的人选，并任命他们担任一年的各个职务。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [traɪbz] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] [fɔːr] [traɪb] - [kɪŋz] .

There	**were**	**four**	**tribes**	**,**	**as**	**before**	**,**	**and**	**four**	**tribe**	**-**	**kings**	**.**
那里	是	四	部落	,	作为	前	,	和	四	部落	-	国王	.

和以前一样，有四个部落和四个部落之王。

[iːtʃ] [traɪb] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [=Thirds] , [wɪð; wɪθ] [twelv] [ɪn] [iːtʃ] ;

Each	**tribe**	**was**	**divided**	**into**	**three**	**Trittyes**	**[**	**=Thirds**	**]**	**,**	**with**	**twelve**	**Naucraries**	**in**	**each**	**;**
每个	部落	曾是	分割	进入	三	三元组	[	=Thirds	]	,	和	十二	营养	在	每个	;

每个部落分为三个 Trittyes（=Thirds），每个 Trittyes 中有十二个 Naucraries；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hæd; həd][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [kɔːld] - ,

and	**the**	**Naucraries**	**had**	**officers**	**of**	**their**	**own**	**,**	**called**	**Naucrari**	**,**
和	这	营养	有	警官	的	他们的	自己的	,	称为	-	,

而瑙克拉里人也有自己的军官，称为瑙克拉里人。

[huːz] [ˈduːti][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌsuːpərɪnˈtend][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [rɪˈsiːts, riːˈsiːts][ænd; ənd] [ɪkˈspendɪtʃər] .

whose	**duty**	**it**	**was**	**to**	**superintend**	**the**	**current**	**receipts**	**and**	**expenditure**	**.**
谁	责任	它	曾是	到	督	这	当前的	收据	和	支出	.

其职责是监督日常收支。

[hens] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['soʊlən] [naʊ] [ˌɑːbsə'liːt] ,
Hence , among the laws of Solon now obsolete ,
因此 , 之中 这 法律 的 梭伦 现在 过时的 ,

因此，在如今已过时的梭伦法律中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'piːtɪdli] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] - [ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd][tuː; tə] [spend] [aʊt]
it is repeatedly written that the Naucrari are to receive and to spend out
它 是 反复 书面 那 这 - 是 到 收到 和 到 花费 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] - [fʌnd] .
of the Naucraric fund .
的 这 - 基金 .

文中反复写道，纳乌克拉里人应从纳乌克拉里基金中领取和支出。

['soʊlən]['ɔːlsoʊ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [traɪb] ;
Solon also appointed a Council of four hundred , a hundred from each tribe ;
梭伦 还 任命 一个 理事会 的 四 百 , 一个 百 从 每个 部落 ;

梭伦还任命了一个由四百人组成的议会，每个部落各派一百人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæri'ɑːpəgəs] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv]
but he assigned to the Council of the Areopagus the duty of
但 他 分配 到 这 理事会 的 这 阿瑞俄帕戈斯 这 责任 的
[ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] ,
superintending the laws ,
监督 这 法律 ,

但他将监督法律的职责交给了亚略巴古议会。

['æktɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [æz; əz][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
acting as before as the guardian of the constitution in general .
表演 作为 前 作为 这 监护人 的 这 宪法 在 一般的 .

一如既往地履行宪法守护者的职责。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]
It kept watch over the affairs of the state in most of the more important
它 保留 手表 超过 这 事务 的 这 状态 在 最多 的 这 更多的 重要的
['mætərz] ,
matters ,
事情 ,

它监督着国家在大多数重要事务上的运作。

[ænd; ənd] [kə'rektɪd] [ə'fendəz] , [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['paʊɝz] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] ['iːðər] [faɪnz] [ɔːr]['pɜːrsən(ə)l]
and corrected offenders , with full powers to inflict either fines or personal
和 已更正 罪犯 , 和 满的 权力 到 造成 任何一个 罚款 或者 个人的
['pʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

对改过自新的违法者，赋予其完全的权力，可以处以罚款或人身惩罚。

[ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'siːvd] [ɪn] [faɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'krɑːpəlɪs] ,
The money received in fines it brought up into the Acropolis ,
这 钱 已收到 在 罚款 它 带来 向上 进入 这 卫城 ,

它把罚款所得的钱带到了卫城。

[wɪ'ðaʊt] [ə'saɪnɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌlkt] .
without assigning the reason for the mulct .
没有 分配 这 原因 为了 这 抢夺 .

未说明罚款原因。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [traɪd] [ðoʊz] [huː] [kən'spaɪər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
It also tried those who conspired for the overthrow of the state ,
它 还 尝试 那些 WHO 密谋 为了 这 推翻 的 这 状态 ,

它还审判了那些密谋推翻国家政权的人。

['soʊlən] ['hævɪŋ] [i'næktɪd] [ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ɪm'piːtʃmənt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'fendəz] .

Solon	**having**	**enacted**	**a**	**process**	**of**	**impeachment**	**to**	**deal**	**with**	**such**	**offenders**	**.**
梭伦	拥有	已颁布	一个	过程	的	弹劾	到	交易	和	这样的	罪犯	.

梭伦制定了弹劾程序来处理这类违法者。

['fɜːrðər] , [sɪns] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [steɪt] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ɪn'tɜːrn(ə)l] [dɪs'pjuːts] ,

Further	**,**	**since**	**he**	**saw**	**the**	**state**	**often**	**engaged**	**in**	**internal**	**disputes**	**,**
更远	,	自从	他	锯	这	状态	经常	已订婚的	在	内部的	争议	,

此外，由于他看到国家经常陷入内部纷争，

[waɪl] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [frʌm; frəm] [ʃɪr] [ɪn'dɪfrəns] [ək'septɪd] [wət'evər] [maɪt] [tɜːrn] [ʌp]

while	**many**	**of**	**the**	**citizens**	**from**	**sheer**	**indifference**	**accepted**	**whatever**	**might**	**turn**	**up**
尽管	许多	的	这	公民	从	透明	漠不关心	公认	任何	可能	转动	向上

,

,

,

虽然许多市民出于漠不关心而接受了可能出现的任何结果，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spres] ['refrəns] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['pɝːsənz] , [i'næktɪŋ] [ðæt] ['eni] [wʌn]

he	**made**	**a**	**law**	**with**	**express**	**reference**	**to**	**such**	**persons**	**,**	**enacting**	**that**	**any**	**one**
他	制成	一个	法律	和	表达	参考	到	这样的	人	,	实施	那	任何	一

[huː] ,

who	**,**
WHO	,

他制定了一项法律，明确针对这类人，规定任何人，

[ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [[-] [noʊt] : [ʌv; əv] ?]

in	**a**	**time**	**[**	**Transcriber's**	**note**	**:**	**of**	**?**	**]**
在	一个	时间	[	转录员的	笔记	:	的	?	]

在某个时期[转录者注：的？]

['sɪv(ə)l] ['fækʃnz] , [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ʌp] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ] ['iːðər] ['pɑːrti] ,

civil	**factions**	**,**	**did**	**not**	**take**	**up**	**arms**	**with**	**either**	**party**	**,**
民用	派系	,	做过	不是	拿	向上	武器	和	任何一个	派对	,

平民派别没有加入任何一方的武装斗争。

[ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz] [raɪts] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [steɪt]

should	**lose**	**his**	**rights**	**as**	**a**	**citizen**	**and**	**cease**	**to**	**have**	**any**	**part**	**in**	**the**	**state**
应该	失去	他的	权利	作为	一个	公民	和	停止	到	有	任何	部分	在	这	状态

.

:

.

他应该丧失公民权利，不再参与国家事务。

[pɑːrt][naɪn]

Part	**9**
部分	9

第九部分

[sʌtʃ] , [ðen] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mædʒɪstrəsiːz] .

Such	**,**	**then**	**,**	**was**	**his**	**legislation**	**concerning**	**the**	**magistracies**	**.**
这样的	,	然后	,	曾是	他的	立法	有关	这	行政长官	.

这就是他关于地方官职的立法。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]['soʊlən] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɪts][moʊst]

There	**are**	**three**	**points**	**in**	**the**	**constitution**	**of**	**Solon**	**which**	**appear**	**to**	**be**	**its**	**most**
那里	是	三	积分	在	这	宪法	的	梭伦	哪个	出现	到	是	它是	最多

[ˌdemə'krætɪk] [fitʃər] :

democratic	**features**	**:**
民主	特征	:

梭伦宪法中有三点似乎是其最具民主性的特征：

[fɜːrst][ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [loʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

first	and	most	important	,	the	prohibition	of	loans	on	the	security	of	the
第一的	和	最多	重要的	,	这	禁令	的	贷款	在	这	安全	的	这

['dɛtɚz] ['pɜːrs(ə)n] ; ['sekəndli] ,

debtor's	person	;	secondly	,
债务人的	人	;	第二	,

首先也是最重要的是，禁止以债务人的人身作为担保发放贷款；其次，

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [soʊ] [wɪld] [tuː; tə] [kleɪm] [rɪ'dres] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn]

the	right	of	every	person	who	so	willed	to	claim	redress	on	behalf	of	any	one
这	正确的	的	每一个	人	WHO	所以	意志	到	宣称	纠正	在	代表	的	任何	一

[tuː; tə] [huːm] [rɔːŋ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] ;

to	whom	wrong	was	being	done	;
到	谁	错误的	曾是	存在	完毕	;

任何人只要愿意，都有权代表任何受到不公正待遇的人提出赔偿请求；

['θɜːrdli] , [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] - ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs]

thirdly	,	the	institution	of	the	appeal	to	the	jurycourts	;	and	it	is	to	this
第三	,	这	机构	的	这	上诉	到	这	-	;	和	它	是	到	这

[læst] ,

last	,
最后的	,

第三，设立向陪审团法庭上诉的制度；而正是这最后一点，

[ðeɪ] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪz] [hæv; həv] [oʊd] [ðer; ðər] [streŋθ] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [sɪns] ,

they	say	,	that	the	masses	have	owed	their	strength	most	of	all	,	since	,
他们	说	,	那	这	群众	有	欠款	他们的	力量	最多	的	全部	,	自从	,

他们说，群众的力量主要源于此，

[wen] [ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['voʊtɪŋ] - ['paʊər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]

when	the	democracy	is	master	of	the	voting	-	power	,	it	is	master	of	the
什么时候	这	民主	是	掌握	的	这	表决	-	力量	,	它	是	掌握	的	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

constitution	.
宪法	.

当民主制度掌握了投票权，它就掌握了宪法。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[sɪns] [ðə; ði] [lɔːz] [wɜːr; wər][nɑːt] [drɔːn] [ʌp] [ɪn]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ɪk'splɪsɪt] [tɜːrmz] ([bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði]

since	the	laws	were	not	drawn	up	in	simple	and	explicit	terms	(	but	like	the
自从	这	法律	是	不是	绘制	向上	在	简单的	和	显式	条款	(	但	喜欢	这

[wʌn] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɪn'herɪtənsiz] [ænd; ənd][wɔːrdz][ʌv; əv] [steɪt]) ,

one	concerning	inheritances	and	wards	of	state	)	,
一	有关	继承	和	病房	的	状态	)	,

因为这些法律的措辞并不简单明了（例如关于继承和国家监护的法律），

[dɪs'pjuːts] [ɪn'evɪtəbli] [ə'kɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrts] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɪn] ['evri] ['mætər] ,

disputes	inevitably	occurred	,	and	the	courts	had	to	decide	in	every	matter	,
争议	不可避免地	发生	,	和	这	法院	有	到	决定	在	每一个	事情	,

['weðər] ['pʌblɪk] [ɔːr] ['praɪvət] .

whether	public	or	private	.
无论	民众	或者	私人的	.

纠纷在所难免，法院必须对每件事作出裁决，无论是公共事务还是私人事务。

[sʌm; səm] ['pɝːsənz] [ɪn][fækt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['soʊlən] [dɪ'lɪbərətli] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːz] [ɪn'defɪnət] ,

Some	persons	in	fact	believe	that	Solon	deliberately	made	the	laws	indefinite	,
一些	人	在	事实	相信	那	梭伦	故意地	制成	这	法律	不定	,

事实上，有些人认为梭伦故意将法律条文定为不确定的。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

in	order	that	the	final	decision	might	be	in	the	hands	of	the	people	.
在	命令	那	这	最终的	决定	可能	是	在	这	双手	的	这	人们	.

以便最终的决定权掌握在人民手中。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt]['prɑːbəb(ə)l] ,

This	,	however	,	is	not	probable	,
这	,	然而	,	是	不是	可能	,

然而，这种情况不太可能发生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'teɪn] [aɪ'diːəl] [pər'fekʃ(ə)n]

and	the	reason	no	doubt	was	that	it	is	impossible	to	attain	ideal	perfection
和	这	原因	不	怀疑	曾是	那	它	是	不可能的	到	达到	理想的	完美

[wen] ['freɪmɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][tɜːrmz] ;

when	framing	a	law	in	general	terms	;
什么时候	框架	一个	法律	在	一般的	条款	;

毫无疑问，原因在于，用一般性条款制定法律时，不可能达到理想中的完美状态；

[fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst][dʒʌdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] , [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði]

for	we	must	judge	of	his	intentions	,	not	from	the	actual	results	in	the
为了	我们	必须	法官	的	他的	意图	,	不是	从	这	实际的	结果	在	这

['prez(ə)nt] [deɪ] ,

present	day	,
展示	天	,

因为我们必须根据他的意图来判断，而不是根据当下的实际结果。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['tenər][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

but	from	the	general	tenor	of	the	rest	of	his	legislation	.
但	从	这	一般的	男高音	的	这	休息	的	他的	立法	.

但从他其他立法的总体基调来看。

[pɑːrt] -

Part	10
部分	-

第十部分

[ðiːz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [fitʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːz] ; [bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

These	seem	to	be	the	democratic	features	of	his	laws	;	but	in	addition	,
这些	似乎	到	是	这	民主	特征	的	他的	法律	;	但	在	添加	,

这些似乎是他法律中的民主特征；但除此之外，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['kærid] [θruː] [hɪz; ɪz][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dɛts] ,

before	the	period	of	his	legislation	,	he	carried	through	his	abolition	of	debts	,
前	这	时期	的	他的	立法	,	他	携带	通过	他的	废除	的	债务	,

在他立法之前，他就实现了废除债务的目标。

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['stændərdz][ʌv; əv] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒərz] ,

and	after	it	his	increase	in	the	standards	of	weights	and	measures	,
和	后	它	他的	增加	在	这	标准	的	重量	和	措施	,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənsi] .

and	of	the	currency	.
和	的	这	货币	.

此后，他提高了度量衡标准和货币标准。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ðə; ði] ['meʒərz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] -

During	his	administration	the	measures	were	made	larger	than	those	of	Pheidon
期间	他的	行政	这	措施	是	制成	更大的	比	那些	的	-

, [ænd; ənd][ðə; ði]['mainə] ,

,	and	the	mina	,
,	和	这	米娜	,

在他执政期间，这些措施比菲顿时期更大，米纳的规模也更大。

[wɪtʃ] ['priːviəsli] [hæd; həd][ə; eɪ]['stændərd][ʌv; əv]['sev(ə)nti] ['drækməz] , [wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði]

which	previously	had	a	standard	of	seventy	drachmas	,	was	raised	to	the
哪个	之前	有	一个	标准	的	七十	德拉克马	,	曾是	提高	到	这

[fʊl] ['hʌndrəd] .

full	hundred	.
满的	百	.

原先的标准面值为七十德拉克马，现在提高到一百德拉克马。

[ðə; ði]['stændərd] [kɔɪn] [ɪn] ['ɜːrliər] [taɪmz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tuː] - ['drækmə] [piːs] .

The	standard	coin	in	earlier	times	was	the	two	-	drachma	piece	.
这	标准	硬币	在	早些时候	时代	曾是	这	二	-	德拉克马	片	.

早期的标准硬币是两德拉克马。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [weɪts] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] , ['sɪksti] - [θriː] ['miːnəs]['goʊɪŋ]

He	also	made	weights	corresponding	with	the	coinage	,	sixty	-	three	minas	going
他	还	制成	重量	相应的	和	这	铸币	,	六十	-	三	米纳斯	去

[tuː; tə][ðə; ði]['tælənt] ;

to	the	talent	;
到	这	天赋	;

他还制作了与硬币对应的砝码，63米纳等于1塔兰特；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːd] [θriː] ['miːnəs][wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['steɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

and	the	odd	three	minas	were	distributed	among	the	staters	and	the	other
和	这	奇怪的	三	米纳斯	是	分布式	之中	这	州	和	这	其他

['vælјuːz] .

values	.
值	.

剩下的三分钱（奇数）被分配给了各州居民和其他阶层人士。

[pɑːrt] -

Part	11
部分	-

第 11 部分

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪn][ðə; ði] ['mænər]

When	he	had	completed	his	organization	of	the	constitution	in	the	manner
什么时候	他	有	完全的	他的	组织	的	这	宪法	在	这	方式

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] ,

that	has	been	described	,
那	有	到过	描述	,

当他按照上述方式完成宪法编纂工作后，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [bɪ'set] [baɪ] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][hɪm; ɪm]

he	found	himself	beset	by	people	coming	to	him	and	harassing	him
他	成立	他自己	围困	经过	人们	未来	到	他	和	骚扰	他

[kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːz] ,

concerning	his	laws	,
有关	他的	法律	,

他发现自己被一群人围堵，这些人前来质问他的法律，并对他进行骚扰。

['krɪtɪsaɪzɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] ['kwestʃənɪŋ] [ðer; ðər] , [tɪl] ,

criticizing	here	and	questioning	there	,	till	,
批评	这里	和	提问	那里	,	直到	,

这里批评那里质疑，直到.....

[æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] ['niːðər] [tuː; tə]['ɔːltər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][nɔːr] [jet] [tuː; tə][biː; bi]

as	he	wished	neither	to	alter	what	he	had	decided	on	nor	yet	to	be
作为	他	希望	两者都不	到	改变	什么	他	有	决定	在	也不	然而	到	是

[æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɪl] [wɪl] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] ['æθənz] ,

an	object	of	ill	will	to	every	one	by	remaining	in	Athens	,
一个	目的	的	患病的	将要	到	每一个	一	经过	其余的	在	雅典	,

他既不想改变自己的决定，也不想因为留在雅典而招致所有人的怨恨。

[hiː; hi] [set] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [treɪd]

he	set	off	on	a	journey	to	Egypt	,	with	the	combined	objects	of	trade
他	放	离开	在	一个	旅行	到	埃及	,	和	这	合并	对象	的	贸易

[ænd; ənd] ['træv(ə)l] ,

and	travel	,
和	旅行	,

他启程前往埃及，此行的目的既有贸易也有旅行。

['gɪvɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] .

giving	out	that	he	should	not	return	for	ten	years	.
给予	出去	那	他	应该	不是	返回	为了	十	年	.

并警告他十年内不得返回。

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪk'spaʊnd] [ðə; ði] [lɔːz]

He	considered	that	there	was	no	call	for	him	to	expound	the	laws
他	经过考虑的	那	那里	曾是	不	称呼	为了	他	到	阐述	这	法律

['pɜːrsənəli] ,

personally	,
亲自	,

他认为自己没有必要亲自阐释法律。

[bʌt; bət] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] .

but	that	every	one	should	obey	them	just	as	they	were	written	.
但	那	每一个	一	应该	服从	他们	只是	作为	他们	是	书面	.

但每个人都应该照着经文所写的去遵守。

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] .

Moreover	,	his	position	at	this	time	was	unpleasant	.
而且	,	他的	位置	在	这	时间	曾是	令人不快的	.

此外，他当时的处境也很尴尬。

['meni] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [klæs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'streɪndʒd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə'kaʊnt]

Many	members	of	the	upper	class	had	been	estranged	from	him	on	account
许多	成员	的	这	上	班级	有	到过	疏远的	从	他	在	帐户

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɛts] ,

of	his	abolition	of	debts	,
的	他的	废除	的	债务	,

由于他废除了债务制度，许多上层阶级成员与他疏远了。

[ænd; ənd] [bəuθ] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] ['eiljəneitid] [θruː] [ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n]

and	both	parties	were	alienated	through	their	disappointment	at	the	condition
和	两个都	各方	是	疏离的	通过	他们的	失望	在	这	状况

[ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] .

of	things	which	he	had	created	.
的	事物	哪个	他	有	创建	.

双方都因对他所创造的局面感到失望而疏远了对方。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]

The	mass	of	the	people	had	expected	him	to	make	a	complete
这	大量的	的	这	人们	有	预期的	他	到	制作	一个	完全的

[ˌriːdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] ['prɑːpərti] ,

redistribution	of	all	property	,
重新分配	的	全部	财产	,

广大民众期望他能彻底重新分配所有财产。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpər] [klæs] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'stɔːr] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['fɔːrmər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɔːr] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

and	the	upper	class	hoped	he	would	restore	everything	to	its	former	position	,	or	,	at	any	rate	,
和	这	上	班级	希望	他	会	恢复	一切	到	它是	以前的	位置	,	或者	,	在	任何	速度	,

上层阶级希望他能将一切恢复原状，或者至少，

[meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃeɪndʒ] .
make but a small change .
制作 但 一个 小的 改变 .

只需做一点小小的改动。

['soʊlən] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][bəuθ] ['klæsɪz] .
Solon , however , had resisted both classes .
梭伦 , 然而 , 有 抵抗 两个都 课程 .

然而，梭伦却抵制了这两个阶级。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['despɑːt][baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɪtʃ'evər] ['pɑːrti]
He might have made himself a despot by attaching himself to whichever party
他 可能 有 制成 他自己 一个 暴君 经过 连接 他自己 到 任何 派对
[hiː; hi] [tʃoʊz] ,
he chose ,
他 选择 ,

他有可能通过依附于他选择的任何政党而成为独裁者。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] , [ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['enməti] [ʌv; əv][bəuθ] ,
but he preferred , though at the cost of incurring the enmity of both ,
但 他 首选 , 尽管 在 这 成本 的 产生 这 敌意 的 两个都 ,

但他更倾向于这样做，尽管这会招致两人的敌意。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːəl] ['lɔːˌgɪvər] .
to be the saviour of his country and the ideal lawgiver .
到 是 这 救主 的 他的 国家 和 这 理想的 立法者 .

成为国家的救星和理想的立法者。

[pɑːrt] -
Part 12
部分 -

第十二部分

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][soʊlənz]['pɑːləsi][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'laɪk][baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] ,
The truth of this view of Solon's policy is established alike by common consent ,
这 真相 的 这 看法 的 梭伦的 政策 是 已确立的 同样 经过 常见的 同意 ,

这种对梭伦政策的看法是正确的，这一点已得到普遍认同。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [hiː; hi][hæz; həz] [hɪm'self] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hɪz; ɪz]['poʊəmz] .
and by the mention he has himself made of the matter in his poems .
和 经过 这 提到 他 有 他自己 制成 的 这 事情 在 他的 诗歌 .

而且他本人也在诗歌中提及过此事。

[ðʌs] :
Thus :
因此 :

因此：

[aɪ] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sʌtʃ] [ræŋk][æz; əz] ['bɪfɪtɪd] [ðer; ðər] [niːd] ,
I gave to the mass of the people such rank as befitted their need ,
我 给予 到 这 大量的 的 这 人们 这样的 秩 作为 合适的 他们的 需要 ,

我给予广大民众与其需要相称的地位，

[aɪ] [tʊk] [nɑːt] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['ɑːnər] , [ænd; ənd][aɪ] ['græntɪd] [nɔːt] [tuː; tə][ðer; ðər] [griːd] ;
I took not away their honour , and I granted naught to their greed ;
我 采取 不是 离开 他们的 荣誉 , 和 我 的确 零 到 他们的 贪婪 ;

我没有夺走他们的荣誉，也没有满足他们的贪婪；

[waɪl] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ɪn] ['paʊər] , [huː] [ɪn] [welθ] [wɜːr; wər] ['glɔːriəs] [ænd; ənd] [greɪt] ,
While those who were rich in power , who in wealth were glorious and great ,
尽管 那些 WHO 是 富有的 在 力量 , WHO 在 财富 是 辉煌 和 伟大的 ,

而那些权势滔天、富甲一方、荣耀伟大的人，

[aɪ] [bɪ'θɔ:t] [ˌem 'i:] [ðæt] [nɔ:t] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'fɔ:l] [ðem; ðəm] [ʌn'wɜ:rði] [ðer; ðər] ['splendər] [ænd; ənd]

I	bethought	me	that	naught	should	befall	them	unworthy	their	splendour	and
我	思考	我	那	零	应该	降临	他们	不配	他们的	辉煌	和

[steɪt] ;

state	;
状态	;

我心想，他们所遭遇的一切，都不应与他们的光辉和地位相称；

[soʊ][aɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃi:ld] [ˌaʊt'stretʃt] , [ænd; ənd][bəuθ][wɜ:r; wər] [seɪf] [ɪn][ɪts] [saɪt] ,

So	I	stood	with	my	shield	outstretched	,	and	both	were	safe	in	its	sight	,
所以	我	站立	和	我的	盾	伸展	,	和	两个都	是	安全的	在	它是	视线	,

于是我举起盾牌站着，我们俩都在盾牌的保护范围内，很安全。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ðæt] ['i:ðər] [ʃʊd; ʃəd] ['traɪʌmf] , [wen] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz][nɑ:t][wɪð; wɪθ]

And	I	would	not	that	either	should	triumph	,	when	the	triumph	was	not	with
和	我	会	不是	那	任何一个	应该	胜利	,	什么时候	这	胜利	曾是	不是	和

[raɪt] .

right	.
正确的	.

我不希望他们中的任何一方获胜，因为他们的胜利并非出于正义。

[ə'gen] [hi:; hi] [di'klɛəz] [haʊ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] :

Again	he	declares	how	the	mass	of	the	people	ought	to	be	treated	:
再次	他	声明	如何	这	大量的	的	这	人们	应该	到	是	治疗	:

他再次宣称应该如何对待广大民众：

[bʌt; bət] [ðʌs] [wɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [best] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lidər] [ə'beɪ] ,

But	thus	will	the	people	best	the	voice	of	their	leaders	obey	,
但	因此	将要	这	人们	最好的	这	嗓音	的	他们的	领导人	服从	,

但人民终究会服从领袖的指示。

[wen] ['ni:ðər] [tu:] [slæk] [ɪz][ðə; ði] [reɪn] , [nɔ:r] ['vaɪələns] [hoʊldɪθ] [ðə; ði] [sweɪ] ;

When	neither	too	slack	is	the	rein	,	nor	violence	holdeth	the	sway	;
什么时候	两者都不	也	松弛	是	这	缰绳	,	也不	暴力	持有	这	摇摆	;

缰绳既不过于松弛，暴力也未占据主导地位；

[fɔ:r; fər] [ɪn'dʌldʒəns] [bri:dɪθ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [spɜ:nz] [kən'troʊl] ,

For	indulgence	breedeth	a	child	,	the	presumption	that	spurns	control	,
为了	放纵	布里迪斯	一个	孩子	,	这	假定	那	拒绝	控制	,

放纵滋生出傲慢自大、蔑视管教的孩子。

[wen] ['rɪtʃɪz] [tu:] [greɪt] [ɑ:r; ər] [pɔ:d] [ə'pɑ:n] [men] [ʌv; əv] [ˌʌn'bæləns] [soʊl] .

When	riches	too	great	are	poured	upon	men	of	unbalanced	soul	.
什么时候	财富	也	伟大的	是	倾倒	之上	男人	的	不平衡	灵魂	.

当过多的财富倾注在灵魂不平衡的人身上时。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['elsˌwer] [hi:; hi] [spi:ks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɜ˞:sənz] [hu:] [wɪʃt] [tu:; tə]

And	again	elsewhere	he	speaks	about	the	persons	who	wished	to
和	再次	别处	他	说话	关于	这	人	WHO	希望	到

[ˌri:dɪ'strɪbju:t; ˌri:'dɪstrɪbju:t][ðə; ði][lænd] :

redistribute	the	land	:
重新分配	这	土地	:

他在其他地方也谈到了那些想要重新分配土地的人：

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['plʌndər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kreɪvɪŋz] [nu:] [noʊ] [baʊnd] ,

So	they	came	in	search	of	plunder	,	and	their	cravings	knew	no	bound	,
所以	他们	来了	在	搜索	的	掠夺	,	和	他们的	渴望	知道	不	边界	,

于是他们前来掠夺，他们的贪欲永无止境。

['evri] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['di:mɪŋ] ['endləs] [welθ] [wʊd] [hɪr] [bi:; bi] [faʊnd] .

Every	one	among	them	deeming	endless	wealth	would	here	be	found	.
每一个	一	之中	他们	认为	无尽的	财富	会	这里	是	成立	.

他们每个人都认为这里蕴藏着无穷的财富。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wɪð; wɪθ] [gləuzɪŋ] ['smuːðnəs] [hɪd][ə; eɪ]['kruːəl][maɪnd] [wɪ'ðɪn] .

And	**that**	**I**	**with**	**glozing**	**smoothness**	**hid**	**a**	**cruel**	**mind**	**within**	**.**
和	那	我	和	发光	平滑度	隐藏	一个	残忍的	头脑	之内	.

我那光滑如镜的外表下，隐藏着一颗残酷的心。

['fɑːndli] [ðen] [ænd; ənd] ['veɪnli] [dremt] [ðeɪ] ; [naʊ] [ðeɪ] [reɪz] [æn; ən] ['æŋgri] [dɪn] ,

Fondly	**then**	**and**	**vainly**	**dreamt**	**they**	**;**	**now**	**they**	**raise**	**an**	**angry**	**din**	**,**
深情地	然后	和	徒劳地	梦见	他们	;	现在	他们	增加	一个	生气的	din	,

他们曾满怀憧憬却徒劳无功；如今他们却发出愤怒的喧嚣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gler] [ə'skæns] [ɪn]['æŋgər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [aɪz]

And	**they**	**glare**	**askance**	**in**	**anger**	**,**	**and**	**the**	**light**	**within**	**their**	**eyes**
和	他们	强光	斜视	在	愤怒	,	和	这	光	之内	他们的	眼睛

他们怒目而视，眼中闪烁着怒火。

[bɜːrn] [wɪð; wɪθ]['hɑːst(ə)l] [fleɪmz] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

Burns	**with**	**hostile**	**flames**	**upon**	**me**	**.**
烧伤	和	敌对的	火焰	之上	我	.

它向我燃起敌意的火焰。

[jet] [ˌðer'ɪn] [noʊ]['dʒʌstɪs] [laɪz] .

Yet	**therein**	**no**	**justice**	**lies**	**.**
然而	其中	不	正义	谎言	.

然而，其中却不存在正义。

[ɔːl] [aɪ] ['prɑːmɪst] , ['fʊli] [rɔːt] [aɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz][æt; ət][hænd][tuː; tə] [tʃɪr] ,

All	**I**	**promised**	**,**	**fully**	**wrought**	**I**	**with**	**the**	**gods**	**at**	**hand**	**to**	**cheer**	**,**
全部	我	承诺	,	完全	锻	我	和	这	神	在	手	到	欢呼	,

我所承诺的一切，我都已全然付诸行动，诸神就在身边为我欢呼。

[nɔːt] [bɪ'jɑːnd] [ɪn] ['fɑːli] ['ventʃərd] .

Naught	**beyond**	**in**	**folly**	**ventured**	**.**
零	超过	在	蠢事	冒险	.

愚蠢之举，无所畏惧。

['nevər] [tuː; tə][maɪ] [soʊl] [wʌz; wəz] [dɪr]

Never	**to**	**my**	**soul**	**was**	**dear**
绝不	到	我的	灵魂	曾是	亲爱的

对我的灵魂而言，从未有如此珍贵的东西

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['taɪrənts] [fɔːrs] [tuː; tə] ['gʌvərn] , [nɔːr][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [beɪs]

With	**a**	**tyrant's**	**force**	**to**	**govern**	**,**	**nor**	**to**	**see**	**the**	**good**	**and**	**base**
和	一个	暴君的	力量	到	治理	,	也不	到	看	这	好的	和	根据

以暴君的武力统治，既不了解善与恶。

[saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɪn] ['iːkwəl] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʃer] [ðə; ði] [rɪtʃ] [hoʊm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] .

Side	**by**	**side**	**in**	**equal**	**portion**	**share**	**the**	**rich**	**home**	**of**	**our**	**race**	**.**
边	经过	边	在	平等的	部分	分享	这	富有的	家	的	我们的	种族	.

我们并肩平等地共享我们民族的富饶家园。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dɛts] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [bɪ'fɔːr]

Once	**more**	**he**	**speaks**	**of**	**the**	**abolition**	**of**	**debts**	**and**	**of**	**those**	**who**	**before**
一次	更多的	他	说话	的	这	废除	的	债务	和	的	那些	WHO	前

[wɜːr; wər][ɪn] ['sɜːrvɪtuːd] ,

were	**in**	**servitude**	**,**
是	在	奴役	,

他再次谈到废除债务以及那些以前处于奴役状态的人，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [rɪ'liːst] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪsəkθeiɪə] :

but	**were**	**released**	**owing**	**to**	**the**	**Seisachtheia**	**:**
但	是	发布	欠款	到	这	塞萨克提亚	:

但由于塞萨克提亚节而被释放：

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][eɪmz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] ['sʌmənd] [fɔːrθ]

Of	**all**	**the**	**aims**	**for**	**which**	**I**	**summoned**	**forth**
的	全部	这	目标	为了	哪个	我	被召唤	前进

我所追求的所有目标

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [wʌz; wəz][ðer; ðər][wʌn][aɪ] ['kʌmpəs] [nɑːt] ?

The	**people**	**,**	**was**	**there**	**one**	**I**	**compassed**	**not**	**?**
这	人们	,	曾是	那里	一	我	罗盘	不是	?

这些人，难道有一个我没有注意到吗?

[ðaʊ] , [wen] [sloʊ] [taɪm] [brɪŋz] ['dʒʌstɪs][ɪn][ɪts] [treɪn] ,

Thou	**,**	**when**	**slow**	**time**	**brings**	**justice**	**in**	**its**	**train**	**,**
你	,	什么时候	慢的	时间	带来	正义	在	它是	火车	,

你，当时间缓缓流逝，正义随之而来时，

[oʊ] ['maɪti] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'lɪmpiən] [gɔdz] ,

O	**mighty**	**mother**	**of**	**the**	**Olympian**	**gods**	**,**
哦	强大的	母亲	的	这	奥运选手	神	,

哦，奥林匹斯诸神的伟大母亲，

[dɑːrk] [ɜːrθ] , [ðaʊ] [best] [kænst] ['wɪtnəs] , [frʌm; frəm] [huːz] [brest]

Dark	**Earth**	**,**	**thou**	**best**	**canst**	**witness**	**,**	**from**	**whose**	**breast**
黑暗的	地球	,	你	最好的	罐	证人	,	从	谁	胸部

黑土，你最能见证，从你的胸膛

[aɪ] [swept] [ðə; ði] [piləs] ['brɔːdkæst] [plaːntid][ðer; ðər] ,

I	**swept**	**the**	**pillars**	**broadcast**	**planted**	**there**	**,**
我	扫荡	这	柱子	播送	已种植	那里	,

我清扫了那里竖立的广播柱，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðiː] [friː] , [huː] [hædst] [bɪn] [sleɪv] [ʌv; əv] [jɔːr] .

And	**made**	**thee**	**free**	**,**	**who**	**hadst**	**been**	**slave**	**of**	**yore**	**.**
和	制成	你	自由的	,	WHO	哈斯特	到过	奴隶	的	昔时	.

他使你获得自由，你曾是奴隶。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [frɔːd] [ɔːr] [lɔː] [hæd; həd][soʊld]

And	**many**	**a**	**man**	**whom**	**fraud**	**or**	**law**	**had**	**sold**
和	许多	一个	男人	谁	欺诈罪	或者	法律	有	卖

许多人因欺诈或违法行为而丧命。

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][gɑːd] - [bɪlt] [lænd] , [æn; ən] ['aʊtkæst] [sleɪv] ,

For	**from**	**his**	**god**	**-**	**built**	**land**	**,**	**an**	**outcast**	**slave**	**,**
为了	从	他的	上帝	-	建造	土地	,	一个	被排斥者	奴隶	,

因为他来自上帝创造的土地，却成了被放逐的奴隶，

[aɪ] [brɔːt] [ə'gen] [tuː; tə] ['æθənz] ; [jeɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ,

I	**brought**	**again**	**to**	**Athens**	**;**	**yea**	**,**	**and**	**some**	**,**
我	带来	再次	到	雅典	;	是的	,	和	一些	,

我又带回了雅典；是的，还有一些，

['eksailz][frʌm; frəm] [hoʊm] [θruː] ['dɛts] [ə'presɪv] [loʊd] ,

Exiles	**from**	**home**	**through**	**debt's**	**oppressive**	**load**	**,**
流亡者	从	家	通过	债务的	压迫性的	加载	,

因债务重压而被迫背井离乡的流亡者

['spiːkɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ðə; ði] [dɪr] [ə'θiːnjən] [tʌŋ] ,

Speaking	**no**	**more**	**the**	**dear**	**ATHENIAN**	**tongue**	**,**
请讲	不	更多的	这	亲爱的	雅典人	舌头	,

不再说亲爱的雅典语了，

[bʌt; bət] ['wɑːndərɪŋ] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] , [aɪ] [brɔːt] [ə'gen] ;

But	**wandering**	**far**	**and**	**wide**	**,**	**I**	**brought**	**again**	**;**
但	漫游	远的	和	宽的	,	我	带来	再次	;

但我四处漂泊，又回来了；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [hɪr] [ɪn] ['vaɪlɪst] ['sleɪvəri]

And	those	that	here	in	vilest	slavery
和	那些	那	这里	在	最卑鄙的	奴隶制

以及那些在这里遭受最卑劣奴役的人

[kraʊtʃt] - [niːθ] [ə; eɪ] ['mæstɚz] [fraʊn] , [aɪ] [set] [ðem; ðəm] [friː] .

Crouched	'	neath	a	master's	frown	,	I	set	them	free	.
蹲着	-	下方	一个	硕士学位	皱眉	,	我	放	他们	自由的	.

在主人紧锁的眉头下，我放他们自由。

[ðʌs] [maɪt] [ænd; ənd] [raɪt] [wɜːr; wər] [joʊkt] [ɪn] ['hɑːrməni] ,

Thus	might	and	right	were	yoked	in	harmony	,
因此	可能	和	正确的	是	轭	在	和谐	,

于是，强权与正义和谐地结合在一起。

[sɪns] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [lɔː] [aɪ] [wʌn] [maɪ] ['ɛndz]

Since	by	the	force	of	law	I	won	my	ends
自从	经过	这	力量	的	法律	我	韩元	我的	结束

因为我凭借法律的力量赢得了我的目标

[ænd; ənd] [kept] [maɪ] ['prɑːmɪs] .

And	kept	my	promise	.
和	保留	我的	承诺	.

我信守了承诺。

['iːkwəl] [lɔːz] [aɪ] [geɪv]

Equal	laws	I	gave
平等的	法律	我	给予

我颁布了平等的法律。

[tuː; tə] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gʊd] , [wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)n] [hænd]

To	evil	and	to	good	,	with	even	hand
到	邪恶的	和	到	好的	,	和	甚至	手

对待恶人与善人，一视同仁。

['drɔːɪŋ] [streɪt] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɑːt] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

Drawing	straight	justice	for	the	lot	of	each	.
绘画	直的	正义	为了	这	很多	的	每个	.

公正对待每个人。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [held] [ðə; ði] [goʊd] [æz; əz]

But	had	another	held	the	goad	as
但	有	其他	握住	这	刺激	作为

但如果另一个人拿着鞭子.....

[wʌn] [ɪn] [huːz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [gaɪl] [ænd; ənd] ['griːdɪnɪs] ,

One	in	whose	heart	was	guile	and	greediness	,
一	在	谁	心	曾是	诡计	和	贪婪	,

一个心中充满诡诈和贪婪的人，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [kept] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bæk] [frʌm; frəm] [straɪf] .

He	had	not	kept	the	people	back	from	strife	.
他	有	不是	保留	这	人们	后退	从	冲突	.

他没能阻止人们陷入纷争。

[fɔːr; fər] [hæd; həd] [aɪ] ['græntɪd] , [naʊ] [wʌt] [pliːzd] [ðə; ði] [wʌn] ,

For	had	I	granted	,	now	what	pleased	the	one	,
为了	有	我	的确	,	现在	什么	高兴	这	一	,

如果我真的答应了，现在，那人就会喜欢我了。

[ðen] [wʌt] [ðer; ðər] [foʊz] [dɪ'vaɪzd] [ɪn] ['kaʊntərˌpɔɪz] ,

Then	what	their	foes	devised	in	counterpoise	,
然后	什么	他们的	敌人	设计	在	平衡	,

那么，他们的敌人又设计了怎样的应对之策呢?

[ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [ðɪs] [steɪt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'reft] .

Of	**many**	**a**	**man**	**this**	**state**	**had**	**been**	**bereft**	**.**
的	许多	一个	男人	这	状态	有	到过	失去	.

这个州曾失去过许多男人。

['ðerfɔ:r] [aɪ] [ʃoʊd] [maɪ] [maɪt] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] ,

Therefore	**I**	**showed**	**my**	**might**	**on**	**every**	**side**	**,**
所以	我	显示	我的	可能	在	每一个	边	,

因此，我从各个方面展现了我的力量。

['tɜ:rnɪŋ] [æt; ət] [beɪ] [laɪk] [wʊlf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haʊndz] .

Turning	**at**	**bay**	**like**	**wolf**	**among**	**the**	**hounds**	**.**
转弯	在	湾	喜欢	狼	之中	这	猎犬	.

像狼入猎犬群中一样，陷入绝境。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [rɪ'vaɪlz] [bəuθ] ['pɑ:rtiz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['grʌmbəlɪŋz, 'grʌmblɪŋz][ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ðæt]

And	**again**	**he**	**reviles**	**both**	**parties**	**for**	**their**	**grumblings**	**in**	**the**	**times**	**that**
和	再次	他	辱骂	两个都	各方	为了	他们的	抱怨	在	这	时代	那

['fɑ:loʊd] :

followed	**:**
随后	:

随后，他又对双方的抱怨进行了猛烈抨击：

[neɪ] , [ɪf] [wʌn][mʌst; məst] [leɪ] [bleɪm] [wer] [bleɪm] [ɪz] [du:] ,

Nay	**,**	**if**	**one**	**must**	**lay**	**blame**	**where**	**blame**	**is**	**due**	**,**
不	,	如果	一	必须	躺	责备	在哪里	责备	是	到期的	,

不，如果一定要追究责任的话，

- [nɑ:t][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [nɛə] [hæd; həd] [set]

Wer't	**not**	**for**	**me**	**,**	**the**	**people**	**ne'er**	**had**	**set**
-	不是	为了	我	,	这	人们	从未	有	放

若非为了我，人们从未如此安排。

[ðer; ðər] [aɪz] [ə'pɑ:n] [ði:z] ['blesɪŋz] [i:n] [ɪn] [dri:mz] :

Their	**eyes**	**upon**	**these**	**blessings**	**e'en**	**in**	**dreams**	**:**
他们的	眼睛	之上	这些	祝福	e'en	在	梦境	:

即使在梦中，他们的目光也始终追随着这些福分：

[waɪl] ['greɪtər] [men] , [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['wɛlθi:ɜ˞] [laɪf] ,

While	**greater**	**men**	**,**	**the**	**men**	**of**	**wealthier**	**life**	**,**
尽管	更大的	男人	,	这	男人	的	更富有	生活	,

而那些更伟大的人，那些生活更富裕的人，

[ʃʊd; ʃəd] [preɪz] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:rt] [ˌem 'i:][æz; əz][ðer; ðər] [frend] .

Should	**praise**	**me**	**and**	**should**	**court**	**me**	**as**	**their**	**friend**	**.**
应该	称赞	我	和	应该	法庭	我	作为	他们的	朋友	.

应该称赞我，应该把我当朋友。

[fɔ:r; fər][hæd; həd] ['eni] ['ʌðər] [mæn] , [hi:; hi] [sez] , [rɪ'si:vd] [ðɪs] [ɪg'zɔ:ltɪd][poʊst] ,

For	**had**	**any**	**other**	**man**	**,**	**he**	**says**	**,**	**received**	**this**	**exalted**	**post**	**,**
为了	有	任何	其他	男人	,	他	说道	,	已收到	这	崇高	邮政	,

他说，如果换作其他人，获得如此崇高的职位，

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [kept] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bæk] , [nɔ:r] ['si:st]

He	**had**	**not**	**kept**	**the**	**people**	**back**	**,**	**nor**	**ceased**
他	有	不是	保留	这	人们	后退	,	也不	停止

他既没有阻拦民众，也没有停止

[tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [rɔbd] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] .

Til	**he**	**had**	**robbed**	**the**	**richness**	**of**	**the**	**milk**	**.**
直到	他	有	被抢劫	这	丰富	的	这	牛奶	.

直到他掠夺了牛奶中的精华。

[bʌt; bət][aɪ] [stʊd] [fɔːrθ] [ə; eɪ]['lændmɑːrk][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] ,

But	I	stood	forth	a	landmark	in	the	midst	,
但	我	站立	前进	一个	地标	在	这	中间	,

但我挺身而出，成为这片土地上的一座地标。

[ænd; ənd] [bɑːrd] [ðə; ði] [foʊz] [frʌm; frəm]['bæt(ə)l] .

And	barred	the	foes	from	battle	.
和	禁止	这	敌人	从	战斗	.

并阻止了敌人参战。

[pɑːrt] -

Part 13

部分 -

第13部分

[sʌtʃ] [ðen] , [wɜːr; wər] [soʊlənz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] .

Such	then	,	were	Solon's	reasons	for	his	departure	from	the	country	.
这样的	然后	,	是	梭伦的	原因	为了	他的	离开	从	这	国家	.

这就是梭伦离开祖国的原因。

['æftər] [hɪz; ɪz] [rɪ'taɪərmənt] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [stɪl] [tɔːrn] [baɪ] [dɪ'vɪʒnz] .

After	his	retirement	the	city	was	still	torn	by	divisions	.
后	他的	退休	这	城市	曾是	仍然	撕裂	经过	部门	.

他退休后，这座城市仍然四分五裂。

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [piːs] ;

For	four	years	,	indeed	,	they	lived	in	peace	;
为了	四	年	,	的确	,	他们	居住地	在	和平	;

他们确实和平地生活了四年；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [jɪr] ['æftər] [soʊlənz] ['gʌvərnmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'lekt] [æn; ən]

but	in	the	fifth	year	after	Solon's	government	they	were	unable	to	elect	an
但	在	这	第五	年	后	梭伦的	政府	他们	是	无法	到	选	一个

['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'sɛnʃənz] ,

Archon	on	account	of	their	dissensions	,
执政官	在	帐户	的	他们的	分歧	,

但在梭伦执政的第五年，由于内部纷争，他们未能选出执政官。

[ænd; ənd] [ə'gen] [fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] [noʊ]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] .

and	again	four	years	later	they	elected	no	Archon	for	the	same	reason	.
和	再次	四	年	之后	他们	当选	不	执政官	为了	这	相同的	原因	.

四年后，他们又因为同样的原因没有选出执政官。

['sʌbsɪkwəntli] , ['æftər][ə; eɪ]['sɪmələr] ['pɪriəd] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , - [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd]

Subsequently	,	after	a	similar	period	had	elapsed	,	Damasias	was	elected
随后	,	后	一个	相似的	时期	有	过去	,	-	曾是	当选

['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən] ;

Archon	;
执政官	;

随后，经过类似的时期，达马西亚斯当选为执政官；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['gʌvənd] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [tuː] [mʌnθs] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrsəbli]

and	he	governed	for	two	years	and	two	months	,	until	he	was	forcibly
和	他	受统治	为了	二	年	和	二	几个月	,	直到	他	曾是	强制

[ɪk'speld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

expelled	from	his	office	.
被驱逐	从	他的	办公室	.

他执政两年零两个月，直到被强行驱逐出政坛。

['æftər] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] , [tuː; tə] [ɪ'lekt] [ten] ['ɑːrkɑːnz] , [faɪv]

After	this	,	it	was	agreed	,	as	a	compromise	,	to	elect	ten	Archons	,	five
后	这	,	它	曾是	同意	,	作为	一个	妥协	,	到	选	十	执政官	,	五

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌjuː'pætrɪdiː] ,

from	the	Eupatridae	,
从	这	真帕特里科	,

此后，双方达成妥协，决定选举十位执政官，其中五位来自尤帕特里达家族。

[θriː] [frʌm; frəm][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [tuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪmɪʊrːdʒi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ruːld]

three	from	the	Agroeci	,	and	two	from	the	Demiurgi	,	and	they	ruled
三	从	这	-	,	和	二	从	这	造物主	,	和	他们	裁决

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] ['fɑːloʊɪŋ] - .

for	the	year	following	Damasias	.
为了	这	年	下列的	-	.

其中三人来自阿格罗伊奇人，两人来自德米乌尔吉人，他们在达马西亚斯之后的一年统治。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt]

It	is	clear	from	this	that	the	Archon	was	at	the	time	the	magistrate
它	是	清除	从	这	那	这	执政官	曾是	在	这	时间	这	地方法官

[huː] [pə'zest] [ðə; ði] ['gretɪst] ['paʊər] ,

who	possessed	the	greatest	power	,
WHO	拥有	这	最	力量	,

由此可见，当时的执政官是拥有最大权力的官员。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ðæt] [kən'flɪkts] [ɑːr; ər] [siːn] [tuː; tə] [ə'raɪz] .

since	it	is	always	in	connexion	with	this	office	that	conflicts	are	seen	to	arise	.
自从	它	是	总是	在	连接	和	这	办公室	那	冲突	是	已见	到	出现	.

因为冲突总是与这个职位有关。

[bʌt; bət] [ˌɔːltə'geðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [steɪt] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l][dɪs'ɔːrdər] .

But	altogether	they	were	in	a	continual	state	of	internal	disorder	.
但	共	他们	是	在	一个	持续的	状态	的	内部的	紊乱	.

但总的来说，他们一直处于内部混乱状态。

[sʌm; səm] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌdɪskən'tent] [ɪn][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n]

Some	found	the	cause	and	justification	of	their	discontent	in	the	abolition
一些	成立	这	原因	和	理由	的	他们的	不满	在	这	废除

[ʌv; əv] ['dɛts] ,

of	debts	,
的	债务	,

有些人认为债务制度的废除是他们不满的原因和理由。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌðer'baɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['pɑːvərti] ; ['ʌðər] [wɜːr; wər]

because	thereby	they	had	been	reduced	to	poverty	;	others	were
因为	从而	他们	有	到过	减少	到	贫困	;	其他的	是

[dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

dissatisfied	with	the	political	constitution	,
不满	和	这	政治的	宪法	,

因为他们因此陷入了贫困；其他人则对政治体制不满。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃəneri] [tʃeɪndʒ] ;

because	it	had	undergone	a	revolutionary	change	;
因为	它	有	经历	一个	革命性的	改变	;

因为它经历了革命性的变化；

[waɪl] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn]['pɜːrsən(ə)l] ['raɪvəlriz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

while	with	others	the	motive	was	found	in	personal	rivalries	among	themselves	.
尽管	和	其他的	这	动机	曾是	成立	在	个人的	竞争	之中	他们自己	.

而另一些人的作案动机则源于他们之间的私人竞争。

[ðə; ði] ['pɑːrtiz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɜːr; wər] [θriː] [ɪn] ['nʌmbər] .

The	parties	at	this	time	were	three	in	number	.
这	各方	在	这	时间	是	三	在	数字	.

当时共有三方参与。

[fɜːrst] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [led] [baɪ] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,

First	there	was	the	party	of	the	Shore	,	led	by	Megacles	the	son	of	Alcmeon	,
第一的	那里	曾是	这	派对	的	这	支撑	,	引领	经过	-	这	儿子	的	-	,

首先是海岸一方，由阿尔克墨翁之子梅加克勒斯率领。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə] [eɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ;

which	was	considered	to	aim	at	a	moderate	form	of	government	;
哪个	曾是	经过考虑的	到	目的	在	一个	缓和	形式	的	政府	;

这被认为旨在建立一种温和的政府形式；

[ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] , [huː] [dɪ'zaɪrd] [æn; ən] ['ɑːləgɑːrki,'oʊləgɑːrki]

then	there	were	the	men	of	the	Plain	,	who	desired	an	oligarchy
然后	那里	是	这	男人	的	这	清楚的	,	WHO	想要的	一个	寡头政治

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [led] [baɪ] [laɪ'kɜːrgəs] ;

and	were	led	by	Lycurgus	;
和	是	引领	经过	吕库古斯	;

还有平原人，他们渴望建立寡头政治，由莱库古领导；

[ænd; ənd] ['θɜːrdli] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪləndz] , [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [huːm]

and	thirdly	there	were	the	men	of	the	Highlands	,	at	the	head	of	whom
和	第三	那里	是	这	男人	的	这	高地	,	在	这	头	的	谁

[wʌz; wəz] [pai'sistrətəs; pi-] ,

was	Pisistratus	,
曾是	皮西斯特拉图斯	,

第三是高地人，他们的首领是庇西特拉图。

[huː] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ɑːn] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'striːm] ['deməkræt] .

who	was	looked	on	as	an	extreme	democrat	.
WHO	曾是	看起来	在	作为	一个	极端	民主党人	.

他被视为一位极端的民主派人士。

[ðɪs] ['lætər] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɛts]

This	latter	party	was	reinforced	by	those	who	had	been	deprived	of	the	debts
这	后者	派对	曾是	加强型	经过	那些	WHO	有	到过	被剥夺的	的	这	债务

[duː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

due	to	them	,
到期的	到	他们	,

后一方的势力得到了那些被剥夺了应得债务的人的支持。

[frʌm; frəm] ['məutivz] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ʌv; əv] [pjʊr] [dɪ'sent] ,

from	motives	of	poverty	,	and	by	those	who	were	not	of	pure	descent	,
从	动机	的	贫困	,	和	经过	那些	WHO	是	不是	的	纯的	下降	,

出于贫困的动机，以及那些并非纯正血统的人，

[frʌm; frəm] ['məutivz] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] [ˌæprɪ'henʃn] .

from	motives	of	personal	apprehension	.
从	动机	的	个人的	忧虑	.

出于个人担忧的动机。

[ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['æftər] [ðə; ði] ['tɪrəni] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'θroʊn] [ə; eɪ]

A	proof	of	this	is	seen	in	the	fact	that	after	the	tyranny	was	overthrown	a
一个	证明	的	这	是	已见	在	这	事实	那	后	这	暴政	曾是	被推翻	一个

[rɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] - [roʊl] ,

revision	was	made	of	the	citizen	-	roll	,
修订	曾是	制成	的	这	公民	-	卷	,

这一点可以从以下事实中得到证明：暴政被推翻后，公民名册进行了修订。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['meni] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

on	the	ground	that	many	persons	were	partaking	in	the	franchise	without	having	a
在	这	地面	那	许多	人	是	参与	在	这	特许经营	没有	拥有	一个

[raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

right	to	it	.
正确的	到	它	.

理由是许多人没有资格参与选举。

[ðə; ði] [neɪmz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['distrikts] [ɪn]

The	names	given	to	the	respective	parties	were	derived	from	the	districts	in
这	姓名	给定	到	这	各自	各方	是	衍生的	从	这	地区	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [ðer; ðər][lændz] .

which	they	held	their	lands	.
哪个	他们	握住	他们的	土地	.

各政党的名称均源自其拥有土地的地区。

[pɑːrt] -

Part	14
部分	-

第14部分

[paɪ'sɪstrətəs; pɪ-][hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪk'striːm] ['deməkræt] ,

Pisistratus	had	the	reputation	of	being	an	extreme	democrat	,
皮西斯特拉图斯	有	这	名声	的	存在	一个	极端	民主党人	,

庇西特拉图以极端民主主义者的形象而闻名。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] ['greɪtli] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ]['megərə] .

and	he	also	had	distinguished	himself	greatly	in	the	war	with	Megara	.
和	他	还	有	杰出的	他自己	非常	在	这	战争	和	梅加拉	.

他在与墨伽拉的战争中也表现出色。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] ['wuːndɪd] [hɪm'self] ,

Taking	advantage	of	this	,	he	wounded	himself	,
采取	优势	的	这	,	他	受伤	他自己	,

他利用这一点，伤害了自己。

[ænd; ənd][baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəriz][hæd; həd] [bɪn] [in'fliktid] [ɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]

and	by	representing	that	his	injuries	had	been	inflicted	on	him	by	his
和	经过	代表	那	他的	受伤	有	到过	造成的	在	他	经过	他的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['raɪvlz] ,

political	rivals	,
政治的	竞争对手	,

他声称自己的伤势是政治对手造成的。

[hiː; hi] [pə'sweidid] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [θruː] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] [prə'poʊzd] [baɪ] [ɜːɪstʃən] , [tuː; tə][grænt][hɪm; ɪm]

he	persuaded	the	people	,	through	a	motion	proposed	by	Aristion	,	to	grant	him
他	被说服	这	人们	,	通过	一个	运动	建议的	经过	阿里斯蒂昂	,	到	授予	他

[ə; eɪ] ['bɑːdigɑːrd] .

a	bodyguard	.
一个	保镖	.

他通过阿里斯蒂翁提出的动议，说服了民众，同意给他配备一名保镖。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [ðiːz] - [klʌb] - ['berərz] - , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] ,

After	he	had	got	these	'	club	-	bearers	'	,	as	they	were	called	,
后	他	有	得到	这些	-	俱乐部	-	持有者	-	,	作为	他们	是	称为	,

在他得到这些被称为“持棍者”的人之后，

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs] .

he	made	an	attack	with	them	on	the	people	and	seized	the	Acropolis	.
他	制成	一个	攻击	和	他们	在	这	人们	和	查获	这	卫城	.

他率领他们袭击了民众，并占领了卫城。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːkənʃɪp] [ʌv; əv] - , ['θɜːrti] - [wʌn] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]
This happened in the archonship of Comeas , thirty - one years after the legislation
这 发生 在 这 执政官 的 - , 三十 - 一 年 后 这 立法
[ʌv; əv]['soʊlən] .
of Solon .
的 梭伦 .

此事发生在科米亚斯执政时期，也就是梭伦立法三十一年之后。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] , [wen] [pai'sistrətəs; pi-] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['bɑːdigɑːrd] , ['soʊlən] [ə'poʊzd] [ðə; ði]
It is related that , when Pisistratus asked for his bodyguard , Solon opposed the
它 是 有关的 那 , 什么时候 皮西斯特拉图斯 问 为了 他的 保镖 , 梭伦 反对 这
[rɪ'kwest] ,
request ,
要求 ,

据说，当庇西特拉图要求派保镖时，梭伦反对了这一请求。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [pruːvd] [hɪm'self] ['waɪzər][ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
and declared that in so doing he proved himself wiser than half the people
和 声明 那 在 所以 正在做 他 已证实 他自己 更明智 比 一半 这 人们
[ænd; ənd]['breɪvər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,
and braver than the rest ,
和 更勇敢 比 这 休息 ,

他宣称，这样做证明他比一半的人更有智慧，比剩下的人更有勇气。

- - ['waɪzər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðæt] [pai'sistrətəs; pi-] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]
- - wiser than those who did not see that Pisistratus designed to make himself
- - 更明智 比 那些 WHO 做过 不是 看 那 皮西斯特拉图斯 设计 到 制作 他自己
['taɪrənt] ,
tyrant ,
暴君 ,

——比那些没有看清庇西特拉图意图成为暴君的人更明智，

[ænd; ənd]['breɪvər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kept] ['saɪləns] .
and braver than those who saw it and kept silence .
和 更勇敢 比 那些 WHO 锯 它 和 保留 沉默 .

比那些目睹此事却保持沉默的人更勇敢。

[bʌt; bət] [wen] [ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ə'veild] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] ['kærid] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] [ænd; ənd][set]
But when all his words availed nothing he carried forth his armour and set
但 什么时候全部 他的 字 已利用 没有什么 他 携带 前进 他的 盔甲 和 放
[ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
it up in front of his house ,
它 向上 在 正面 的 他的 房子 ,

但当他所有的劝说都无济于事时，他便将盔甲搬出来，摆放在自家门前。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ([hiː; hi]
saying that he had helped his country so far as lay in his power (he
说 那 他 有 帮助 他的 国家 所以 远的 作为 躺 在 他的 力量 (他
[wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld][mæn]) ,
was already a very old man) ,
曾是 已经 一个 非常 老的 男人) ,

他说他已经尽其所能地帮助了他的国家（他当时已经非常年迈了），

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn][ɔːl] ['ʌðər] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .
and that he called on all others to do the same .
和 那 他 称为 在 全部 其他的 到 做 这 相同的 .

他还呼吁其他人也这样做。

[soʊlənz] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] , [haʊ'evər] , [pruːvd] ['fruːtləs] , [ænd; ənd][pai'sistrətəs; pi-] [ə'suːmd] [ðə; ði]

Solon's	**exhortations**	**,**	**however**	**,**	**proved**	**fruitless**	**,**	**and**	**Pisistratus**	**assumed**	**the**
梭伦的	劝勉	,	然而	,	已证实	徒劳无功	,	和	皮西斯特拉图斯	假定	这

['sɑːvrənti] .

sovereignty	**.**
主权	.

然而，梭伦的劝说毫无作用，庇西特拉图夺取了政权。

[hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['gʌvərnmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv]

His	**administration**	**was**	**more**	**like**	**a**	**constitutional**	**government**	**than**	**the**	**rule**	**of**
他的	行政	曾是	更多的	喜欢	一个	宪法	政府	比	这	规则	的

[ə; eɪ]['taɪrənt] ;

a	**tyrant**	**;**
一个	暴君	;

他的执政更像是宪政政府，而不是暴君统治；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [wʌz; wəz]['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] ,

but	**before**	**his**	**power**	**was**	**firmly**	**established**	**,**
但	前	他的	力量	曾是	牢牢	已确立的	,

但在他的权力完全确立之前，

[ðə; ði] [əd'hɪərənts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [laɪ'kɜːrgəs] [meɪd] [ə; eɪ][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm]

the	**adherents**	**of**	**Megacles**	**and**	**Lycurgus**	**made**	**a**	**coalition**	**and**	**drove**	**him**
这	信徒	的	-	和	吕库古斯	制成	一个	联盟	和	驾驶	他

[aʊt] .

out	**.**
出去	.

梅加克勒斯和莱库古的追随者结成联盟，将他驱逐出去。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːkənʃɪp] [ʌv; əv] - , [faɪv] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'stæblɪʃmənt]

This	**took**	**place**	**in**	**the**	**archonship**	**of**	**Hegesias**	**,**	**five**	**years**	**after**	**the**	**first**	**establishment**
这	采取	地方	在	这	执政官	的	-	,	五	年	后	这	第一的	建立

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːl] .

of	**his**	**rule**	**.**
的	他的	规则	.

此事发生在赫格西亚斯执政时期，也就是他首次建立统治五年后。

[ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] ['leɪtər] - , ['biːɪŋ] [ɪn] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ə; eɪ]['pɑːrti] ['strʌg(ə)l] , [ə'gen] ['oʊpənd]

Eleven	**years**	**later**	**Megacles**	**,**	**being**	**in**	**difficulties**	**in**	**a**	**party**	**struggle**	**,**	**again**	**opened**
十一	年	之后	-	,	存在	在	困难	在	一个	派对	斗争	,	再次	打开

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][pai'sistrətəs; pi-] ,

negotiations	**with**	**Pisistratus**	**,**
谈判	和	皮西斯特拉图斯	,

十一年后，梅加克勒斯因党内斗争陷入困境，再次与庇西特拉图展开谈判。

[prə'pəuzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ;

proposing	**that**	**the**	**latter**	**should**	**marry**	**his**	**daughter**	**;**
提议	那	这	后者	应该	结婚	他的	女儿	;

提议让后者娶他的女儿；

[ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] [tɜːrmz][hiː; hi] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] ['æθənz] , [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['prɪmətɪv]

and	**on**	**these**	**terms**	**he**	**brought**	**him**	**back**	**to**	**Athens**	**,**	**by**	**a**	**very**	**primitive**
和	在	这些	条款	他	带来	他	后退	到	雅典	,	经过	一个	非常	原始

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] [dɪ'vaɪs] .

and	**simple**	**-**	**minded**	**device**	**.**
和	简单的	-	有思想	设备	.

于是，他用一种非常原始和简单的方法，按照这些条件将他带回了雅典。

[hiː; hi][fɜːrst] [spred] [əˈbrɔːd] [ə; eɪ] [ˈruːmər] [ðæt] [ˈæθənz] [wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [bæk] [paiˈsistrətəs; pi-] ,

He	first	spread	abroad	a	rumour	that	Athens	was	bringing	back	Pisistratus	,
他	第一的	传播	国外	一个	谣言	那	雅典	曾是	带来	后退	皮西斯特拉图斯	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

他先是散布谣言说雅典要迎回庇西特拉图，然后，

[ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈstætʃər] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] , [neɪmd] - ([əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

having	found	a	woman	of	great	stature	and	beauty	,	named	Phye	(	according	to
拥有	成立	一个	女士	的	伟大的	身材	和	美丽	,	命名	-	(	根据	到

[heˈrɔdətəs] ,

Herodotus	,
希罗多德	,

他们找到了一位身材高挑、容貌绝美的女子，名叫菲耶（据希罗多德记载）。

[ʌv; əv][ðə; ði] [diːm] [ʌv; əv] - , [bʌt; bət][æz; əz] [ˈʌðər] [seɪ] [ə; eɪ] [ˈθreiʃjən] [ˈflaʊər] - [ˈselər] [ʌv; əv]

of	the	deme	of	Paeania	,	but	as	others	say	a	Thracian	flower	-	seller	of
的	这	德梅	的	-	,	但	作为	其他的	说	一个	色雷斯人	花	-	卖方	的

[ðə; ði] [diːm] [ʌv; əv] -) ,

the	deme	of	Collytus	)	,
这	德梅	的	-	)	,

（帕埃尼亚区居民，但也有人说他是科利图斯区的色雷斯卖花人）

[hiː; hi] [drest] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ][gɑːrb] [rɪˈzemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ænd; ənd] [brɔːt]

he	dressed	her	in	a	garb	resembling	that	of	the	goddess	and	brought
他	穿着	她	在	一个	外衣	类似	那	的	这	女神	和	带来

[hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][paiˈsistrətəs; pi-] .

her	into	the	city	with	Pisistratus	.
她	进入	这	城市	和	皮西斯特拉图斯	.

他给她穿上类似女神的服装，然后带着她和庇西特拉图一起进了城。

[ðə; ði] [ˈlætər] [droʊv] [ɪn][ɑːn][ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwʊmən] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,

The	latter	drove	in	on	a	chariot	with	the	woman	beside	him	,
这	后者	驾驶	在	在	一个	战车	和	这	女士	旁	他	,

后者驾着马车而来，女子坐在他旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ɔː] , [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

and	the	inhabitants	of	the	city	,	struck	with	awe	,	received	him	with
和	这	居民	的	这	城市	,	击	和	敬畏	,	已收到	他	和

[ˌædəˈreɪʃ(ə)n] .

adoration	.
崇拜	.

城里的居民们惊叹不已，对他顶礼膜拜。

[pɑːrt] -

Part	15
部分	-

第15部分

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [dɪd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [rɪˈtɜːrn] [teɪk] [pleɪs] .

In	this	manner	did	his	first	return	take	place	.
在	这	方式	做过	他的	第一的	返回	拿	地方	.

他的第一次回归就是这样发生的。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [haʊˈevər] , [hoʊld][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [lɔːŋ] ,

He	did	not	,	however	,	hold	his	power	long	,
他	做过	不是	,	然而	,	抓住	他的	力量	长的	,

然而，他的权力并没有维持多久。

[fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [sɪks] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ɪkˈspeld] .

for	about	six	years	after	his	return	he	was	again	expelled	.
为了	关于	六	年	后	他的	返回	他	曾是	再次	被驱逐	.

他回国后大约六年时间里再次被驱逐。

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] - [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ]

He	refused	to	treat	the	daughter	of	Megacles	as	his	wife	,	and	being
他	拒绝	到	对待	这	女儿	的	-	作为	他的	妻子	,	和	存在

[əˈfreɪd] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] ,

afraid	,	in	consequence	,
害怕的	,	在	结果	,

他拒绝娶梅加克勒斯的女儿为妻，因此感到害怕，

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [əˈpoʊzɪŋ] [ˈpɑːrtiz] , [hiː; hi] [rɪˈtaɪərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

of	a	combination	of	the	two	opposing	parties	,	he	retired	from	the	country	.
的	一个	组合	的	这	二	反对	各方	,	他	退休	从	这	国家	.

在两大对立政党联合执政后，他退出了该国。

[fɜːrst] [hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [ˈkɑːləni] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - , [ɪn] [ðə; ði] [ˈriːdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði]

First	he	led	a	colony	to	a	place	called	Rhaicelus	,	in	the	region	of	the
第一的	他	引领	一个	殖民地	到	一个	地方	称为	-	,	在	这	地区	的	这

[θɜːrˈmeɪɪk] [gʌlf] ;

Thermaic	gulf	;
特尔马尼克	海湾	;

首先，他带领一支殖民队伍前往位于塞萨洛尼基湾地区的拉伊塞卢斯（Rhaicelus）地方；

[ænd; ənd] [ðens] [hiː; hi] [pæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ˈmaʊnt, ˈɛmˈtiː] .

and	thence	he	passed	to	the	country	in	the	neighbourhood	of	Mt	.
和	因此	他	通过了	到	这	国家	在	这	邻里	的	公吨	.

-

Pangaeus	.
-	.

然后他前往了盘古山附近的乡村。

[hɪr] [hiː; hi] [əˈkwaɪrd] [welθ] [ænd; ənd] [haɪrd] [ˈmɜːsəˌneriːz] ;

Here	he	acquired	wealth	and	hired	mercenaries	;
这里	他	获得	财富	和	雇用	雇佣兵	;

他在这里积累了财富，并雇佣了雇佣兵；

[ænd; ənd] [nɑːt] [tɪl] [ten] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [dɪd] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ɪˈriːtriə] [ænd; ənd] [meɪk]

and	not	till	ten	years	had	elapsed	did	he	return	to	Eretria	and	make
和	不是	直到	十	年	有	过去	做过	他	返回	到	埃雷特里亚	和	制作

[æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [baɪ] [fɔːrs] .

an	attempt	to	recover	the	government	by	force	.
一个	试图	到	恢复	这	政府	经过	力量	.

直到十年后，他才返回埃雷特里亚，试图用武力夺回政权。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈælaɪz] , [ˈnoʊtəbli] [ðə; ði] [ˈθiːbən] [ænd; ənd]

In	this	he	had	the	assistance	of	many	allies	,	notably	the	Thebans	and
在	这	他	有	这	协助	的	许多	盟国	,	尤其	这	底比斯	和

[ʌv; əv] [ˈnæksɔs] ,

Lygdamis	of	Naxos	,
-	的	纳克索斯岛	,

在这方面，他得到了许多盟友的帮助，特别是底比斯人和纳克索斯岛的吕格达米斯人。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [ðə; ði] [naɪts] [huː] [held] [ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈpaʊər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] [ɪˈriːtriə]

and	also	the	Knights	who	held	the	supreme	power	in	the	constitution	of	Eretria
和	还	这	骑士	WHO	握住	这	最高	力量	在	这	宪法	的	埃雷特里亚

.

:
.

还有在埃雷特里亚宪法中拥有最高权力的骑士团。

['æftər][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət] [hiː; hi] ['kæptʃərd] ['æθənz] ,

After	**his**	**victory**	**in**	**the**	**battle**	**at**	**Pallene**	**he**	**captured**	**Athens**	**,**
后	他的	胜利	在	这	战斗	在	帕伦	他	捕获	雅典	,

帕勒涅战役胜利后，他攻占了雅典。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dis'aːrmd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi][æt; ət] [læst] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['tɪrəni]

and	**when**	**he**	**had**	**disarmed**	**the**	**people**	**he**	**at**	**last**	**had**	**his**	**tyranny**
和	什么时候	他	有	解除武装	这	人们	他	在	最后的	有	他的	暴政

[sɪ'kjʊrli] [ɪ'stæblɪʃt] ,

securely	**established**	**,**
安全地	已确立的	,

当他解除了人民的武装后，他的暴政就最终稳固下来了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['næksɔs] [ænd; ənd] [set] [ʌp] - [æz; əz]['ruːlər][ðer; ðər] .

and	**was**	**able**	**to**	**take**	**Naxos**	**and**	**set**	**up**	**Lygdamis**	**as**	**ruler**	**there**	**.**
和	曾是	有能力的	到	拿	纳克索斯岛	和	放	向上	-	作为	统治者	那里	.

并攻占了纳克索斯岛，拥立吕格达米斯为那里的统治者。

[hiː; hi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ðə; ði] [dɪs'aːrməmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['faːloʊɪŋ]

He	**effected**	**the**	**disarmament**	**of**	**the**	**people**	**in**	**the**	**following**
他	受影响	这	裁军	的	这	人们	在	这	下列的

['mænər] .

manner	**.**
方式	.

他通过以下方式实现了人民的解除武装。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [ɪn] [fʊl] ['ɑːrmər] [ɪn][ðə; ði] [θi'siːəm] ,

He	**ordered**	**a**	**parade**	**in**	**full**	**armour**	**in**	**the**	**Theseum**	**,**
他	订购	一个	游行	在	满的	盔甲	在	这	忒修姆	,

他下令在忒修斯体育馆举行全副盔甲的阅兵式。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	**began**	**to**	**make**	**a**	**speech**	**to**	**the**	**people**	**.**
和	开始	到	制作	一个	演讲	到	这	人们	.

然后开始向民众发表讲话。

[hiː; hi] [spoʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr]

He	**spoke**	**for**	**a**	**short**	**time**	**,**	**until**	**the**	**people**	**called**	**out**	**that**	**they**	**could**	**not**	**hear**
他	辐	为了	一个	短的	时间	,	直到	这	人们	称为	出去	那	他们	可以	不是	听到

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

他讲了一小会儿话，就有人喊说听不见了。

[ˌwerə'pɑːn] [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'krɑːpəlɪs] ,

whereupon	**he**	**bade**	**them**	**come**	**up**	**to**	**the**	**entrance**	**of**	**the**	**Acropolis**	**,**
于是	他	巴德	他们	来	向上	到	这	入口	的	这	卫城	,

于是他吩咐他们来到卫城入口处。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [maɪt] [biː; bi] ['betər] [hɜːrd] .

in	**order**	**that**	**his**	**voice**	**might**	**be**	**better**	**heard**	**.**
在	命令	那	他的	嗓音	可能	是	更好的	听到	.

以便他的声音能被更好地听到。

[ðen] , [waɪl] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] ,

Then	**,**	**while**	**he**	**continued**	**to**	**speak**	**to**	**them**	**at**	**great**	**length**	**,**
然后	,	尽管	他	持续	到	说话	到	他们	在	伟大的	长度	,

然后，他继续和他们进行了长时间的交谈，

[men] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [kəˈlektɪd] [ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd] [lɔkt]

men	whom	he	had	appointed	for	the	purpose	collected	the	arms	and	locked
男人	谁	他	有	任命	为了	这	目的	集	这	武器	和	已锁定

[ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiˈsiːəm] [hɑːrd][baɪ] ,

them	up	in	the	chambers	of	the	Theseum	hard	by	,
他们	向上	在	这	房间	的	这	忒修姆	难的	经过	,

他为此目的指派的人收集了武器，并将它们锁在附近的忒修斯神庙的密室里。

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

and	came	and	made	a	signal	to	him	that	it	was	done	.
和	来了	和	制成	一个	信号	到	他	那	它	曾是	完毕	.

然后过来向他打了个手势，表示事情已经办妥了。

[paiˈsistrətəs; pi-] [əˈkɔːrdɪŋli] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

Pisistratus	accordingly	,	when	he	had	finished	the	rest	of	what	he	had
皮西斯特拉图斯	因此	,	什么时候	他	有	完成的	这	休息	的	什么	他	有

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

于是，庇西特拉图说完剩下的话后，

[toʊld][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlsoʊ] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðer; ðər][ɑːrmz] ;

told	the	people	also	what	had	happened	to	their	arms	;
讲述	这	人们	还	什么	有	发生	到	他们的	武器	;

他还告诉人们他们的武器发生了什么事；

[ˈædɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sərˈpraɪzd] [ɔːr] [əˈlɑːrmd] ,

adding	that	they	were	not	to	be	surprised	or	alarmed	,
添加	那	他们	是	不是	到	是	惊讶	或者	惊慌	,

并补充说，他们不必感到惊讶或惊慌。

[bʌt; bət][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [əˈtend] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈpraɪvət] [əˈferz] ,

but	go	home	and	attend	to	their	private	affairs	,
但	去	家	和	出席	到	他们的	私人的	事务	,

但他们回家处理私事，

[waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ˈmænɪdʒ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

while	he	would	himself	for	the	future	manage	all	the	business	of	the	state	.
尽管	他	会	他自己	为了	这	未来	管理	全部	这	商业	的	这	状态	.

而他本人将在未来掌管国家的一切事务。

[pɑːrt] -

Part	16
部分	-

第16部分

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði] [vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv]

Such	was	the	origin	and	such	the	vicissitudes	of	the	tyranny	of
这样的	曾是	这	起源	和	这样的	这	变迁	的	这	暴政	的

[paiˈsistrətəs; pi-] .

Pisistratus	.
皮西斯特拉图斯	.

这就是庇西特拉图暴政的起源和变迁。

[hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [wʌz; wəz] [ˈtempərət] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk]

His	administration	was	temperate	,	as	has	been	said	before	,	and	more	like
他的	行政	曾是	温带	,	作为	有	到过	说	前	,	和	更多的	喜欢

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [ˈgʌvərnmənt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈtɪrəni] .

constitutional	government	than	a	tyranny	.
宪法	政府	比	一个	暴政	.

如前所述，他的执政较为温和，更像是宪政政府而非暴政。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [hjuː'meɪn][ænd; ənd][maɪld][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [fər'gɪv]

Not	**only**	**was**	**he**	**in**	**every**	**respect**	**humane**	**and**	**mild**	**and**	**ready**	**to**	**forgive**
不是	仅有的	曾是	他	在	每一个	尊重	人道	和	温和的	和	准备好	到	原谅

[ðoʊz] [huː] [ə'fendɪd] ,

those	**who**	**offended**	**,**
那些	WHO	被冒犯了	,

他不仅在各方面都仁慈温和，而且乐于原谅冒犯他的人，

[bʌt; bət] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [əd'vænst] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] ['puːrɝ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][ɪn]

but	**,**	**in**	**addition**	**,**	**he**	**advanced**	**money**	**to**	**the**	**poorer**	**people**	**to**	**help**	**them**	**in**
但	,	在	添加	,	他	先进的	钱	到	这	贫穷	人们	到	帮助	他们	在

[ðer; ðər] ['leɪbər] ,

their	**labours**	**,**
他们的	劳动	,

此外，他还预支钱给贫困的人们，帮助他们劳动。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['ægrɪkʌltʃər] .

so	**that**	**they**	**might**	**make**	**their**	**living**	**by**	**agriculture**	**.**
所以	那	他们	可能	制作	他们的	活的	经过	农业	.

这样他们就可以靠农业谋生。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['ɑːbdʒekts] ,

In	**this**	**he**	**had**	**two**	**objects**	**,**
在	这	他	有	二	对象	,

他在这里有两个目的，

[fɜːrst] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [spend] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [bʌt; bət] [maɪt] [biː; bi] ['skætərd] ['oʊvər]

first	**that**	**they**	**might**	**not**	**spend**	**their**	**time**	**in**	**the**	**city**	**but**	**might**	**be**	**scattered**	**over**
第一的	那	他们	可能	不是	花费	他们的	时间	在	这	城市	但	可能	是	疏散	超过

[ɔːl][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

all	**the**	**face**	**of**	**the**	**country**	**,**
全部	这	脸	的	这	国家	,

首先，他们可能不会待在城市里，而是分散在全国各地。

[ænd; ənd] ['sekəndli] [ðæt] , ['biːɪŋ] ['mɑːdərətli] [wel] [ɔːf] [ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn]

and	**secondly**	**that**	**,**	**being**	**moderately**	**well**	**off**	**and**	**occupied**	**with**	**their**	**own**
和	第二	那	,	存在	中等程度	出色地	离开	和	占领	和	他们的	自己的

['bɪznəs] ,

business	**,**
商业	,

其次，他们家境殷实，并且忙于自己的事业，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['niːðər] [ðə; ði] [wɪʃ] [nɔːr][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [ə'ferz] .

they	**might**	**have**	**neither**	**the**	**wish**	**nor**	**the**	**time**	**to**	**attend**	**to**	**public**	**affairs**	**.**
他们	可能	有	两者都不	这	希望	也不	这	时间	到	出席	到	民众	事务	.

他们可能既没有意愿也没有时间处理公共事务。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['revənjuːz] [wɜːr; wər] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] ['θɜːroʊ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

At	**the**	**same**	**time**	**his**	**revenues**	**were**	**increased**	**by**	**the**	**thorough**	**cultivation**	**of**
在	这	相同的	时间	他的	收入	是	增加	经过	这	彻底	栽培	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	**country**	**,**
这	国家	,

与此同时，通过对国家的彻底开发，他的收入也增加了。

[sɪns] [hiː; hi] [ɪm'poʊzd] [ə; eɪ][tæks][ʌv; əv][wʌn] [tenθ] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [prə'duːs] .

since	**he**	**imposed**	**a**	**tax**	**of**	**one**	**tenth**	**on**	**all**	**the**	**produce**	**.**
自从	他	强加	一个	税	的	一	第十	在	全部	这	生产	.

因为他对所有农产品征收了十分之一的税。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] [hiː; hi] [institjuːtid] [ðə; ði]['loʊk(ə)l][d'ʒʌstɪsɪz] ,

For	the	same	reasons	he	instituted	the	local	justices	,
为了	这	相同的	原因	他	已设立	这	当地的	法官们	,

出于同样的原因，他设立了地方法官制度。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɪn]['pɜːrs(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

and	often	made	expeditions	in	person	into	the	country	to	inspect	it	and
和	经常	制成	探险	在	人	进入	这	国家	到	检查	它	和

[tuː; tə]['set(ə)l] [dis'pjuːts] [bɪ'twiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

to	settle	disputes	between	individuals	,
到	定居	争议	之间	个人	,

他经常亲自前往该国进行考察，并解决个人之间的纠纷。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ðer; ðər]['fɑːrmz] .

that	they	might	not	come	into	the	city	and	neglect	their	farms	.
那	他们	可能	不是	来	进入	这	城市	和	忽视	他们的	农场	.

以免他们进城后荒废农田。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [prəg'resɪz] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] ,

It	was	in	one	of	these	progresses	that	,	as	the	story	goes	,
它	曾是	在	一	的	这些	进展	那	,	作为	这	故事	去	,

据说，正是在其中一次进程中，

[pai'sistrətəs; pi-][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [haɪ'mɛtəs] ,

Pisistratus	had	his	adventure	with	the	man	of	Hymettus	,
皮西斯特拉图斯	有	他的	冒险	和	这	男人	的	希梅托斯	,

皮西斯特拉图与希梅托斯人有过一段奇遇，

[huː] [wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] ['æftərwərdz] [noʊn] [æz; əz] - [tæks] - [friː] [fɑːrm] - .

who	was	cultivating	the	spot	afterwards	known	as	'	Tax	-	free	Farm	'	.
WHO	曾是	耕作	这	点	然后	已知	作为	-	税	-	自由的	农场	-	.

后来，这片土地被他耕种，并被称为“免税农场”。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['stoʊni] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] ,

He	saw	a	man	digging	and	working	at	a	very	stony	piece	of	ground	,
他	锯	一个	男人	挖掘	和	在职的	在	一个	非常	石质的	片	的	地面	,

他看到一个人正在一块布满石头的地面上挖掘和劳作。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [sər'praɪzd] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [tuː; tə][æsk] [wʌt] [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]

and	being	surprised	he	sent	his	attendant	to	ask	what	he	got	out	of	this
和	存在	惊讶	他	发送	他的	服务员	到	问	什么	他	得到	出去	的	这

[plɑːt][ʌv; əv][lænd] .

plot	of	land	.
阴谋	的	土地	.

他感到惊讶，便派侍从去询问他从这块地里得到了什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雅典宪法(The Athenian Constitution)
第2/5页

- [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] - , [sed] [ðə; ði][mæn] ; - [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [pai'sistrətəs; pi-] [ɔ:t] [tu:; tə]

'	Aches	and	pains	'	,	said	the	man	;	'	and	that's	what	Pisistratus	ought	to
-	疼痛	和	疼痛	-	,	说	这	男人	;	-	和	那就是	什么	皮西斯特拉图斯	应该	到

[hæv; həv][hɪz; ɪz] [tenθ] [ʌv; əv] - .

have	his	tenth	of	'	.
有	他的	第十	的	-	.

“疼痛难忍，”那人说，“这就是庇西特拉图应该承受的十分之一。”

[ðə; ði][mæn] [spoʊk] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [hu:] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənər] [wʌz; wəz] ;

The	man	spoke	without	knowing	who	his	questioner	was	;
这	男人	辐	没有	会心	WHO	他的	提问者	曾是	;

那人说话时并不知道提问者是谁；

[bʌt; bət][pai'sistrətəs; pi-][wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fræŋk] [spi:tʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri]

but	Pisistratus	was	so	pleased	with	his	frank	speech	and	his	industry
但	皮西斯特拉图斯	曾是	所以	高兴	和	他的	坦率	演讲	和	他的	行业

[ðæt] [hi:; hi] ['græntɪd] [hɪm; ɪm] [ɪg'zempʃn] [frʌm; frəm][ɔ:l]['tæksɪz] .

that	he	granted	him	exemption	from	all	taxes	.
那	他	的确	他	豁免	从	全部	税收	.

但庇西特拉图对他的坦率言辞和勤奋精神非常满意，因此免除了他所有的税收。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn] ['mætərz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][hi:; hi] ['bə:dnd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l]

And	so	in	matters	in	general	he	burdened	the	people	as	little	as	possible
和	所以	在	事情	在	一般的	他	负担	这	人们	作为	小的	作为	可能的

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] ,

with	his	government	,
和	他的	政府	,

因此，在总体事务上，他尽可能地减轻人民的负担。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [pi:s] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ɪn] [ɔ:l] ['kwaɪətnəs] .

but	always	cultivated	peace	and	kept	them	in	all	quietness	.
但	总是	栽培	和平	和	保留	他们	在	全部	寂静	.

但他始终营造和平的氛围，让他们生活在平静之中。

[hens] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][pai'sistrətəs; pi-][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n]['spoʊkən][ʌv; əv] [prə'vɜ:rbiəli] [æz; əz] - [ðə; ði]

Hence	the	tyranny	of	Pisistratus	was	often	spoken	of	proverbially	as	'	the
因此	这	暴政	的	皮西斯特拉图斯	曾是	经常	说	的	俗语	作为	-	这

[eɪdʒ][ʌv; əv][goʊld] - ;

age	of	gold	'	;
年龄	的	金子	-	;

因此，庇西特拉图的暴政经常被人们用谚语称为“黄金时代”；

[fɔ:r; fər] [wen] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] ['hɑ:rʃər] .

for	when	his	sons	succeeded	him	the	government	became	much	harsher	.
为了	什么时候	他的	儿子们	成功了	他	这	政府	成为	很多	更严厉	.

因为他的儿子们继承王位后，政府变得更加严苛。

[bʌt; bət][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ɔ:l][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['pɑ:pjələr][ænd; ənd]['kaɪndli]

But	most	important	of	all	in	this	respect	was	his	popular	and	kindly
但	最多	重要的	的	全部	在	这	尊重	曾是	他的	受欢迎的	和	亲切地

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

disposition	.
处置	.

但在这方面，最重要的是他平易近人、和蔼可亲的性格。

[ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [lɔːz] , [wɪˈðaʊt] [ˈgɪvɪŋ] [hɪmˈself] [ˈeni]

In	all	things	he	was	accustomed	to	observe	the	laws	,	without	giving	himself	any
在	全部	事物	他	曾是	习惯	到	观察	这	法律	,	没有	给予	他自己	任何

[ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] .

exceptional	privileges	.
非凡的	特权	.

他凡事都恪守法律，从不给自己任何特权。

[wʌns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈhɑːmɪsaɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌæriˈɑːpəgəs] ,

Once	he	was	summoned	on	a	charge	of	homicide	before	the	Areopagus	,
一次	他	曾是	被召唤	在	一个	收费	的	杀人	前	这	阿瑞俄帕戈斯	,

他曾因谋杀罪被传唤到亚略巴古法庭受审。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [ɪn] [ˈpɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [dɪˈfens] ;

and	he	appeared	in	person	to	make	his	defence	;
和	他	出现	在	人	到	制作	他的	防御	;

他亲自出庭为自己辩护；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈprɑːsɪkjuːtər] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [əˈbændənd] [ðə; ði] [keɪs] .

but	the	prosecutor	was	afraid	to	present	himself	and	abandoned	the	case	.
但	这	检察官	曾是	害怕的	到	展示	他自己	和	弃	这	案件	.

但检察官害怕出庭，放弃了此案。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈriːz(ə)nz] [hiː; hi] [held] [ˈpaʊər] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [wenˈevər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪkˈspeld] [hiː; hi]

For	these	reasons	he	held	power	long	,	and	whenever	he	was	expelled	he
为了	这些	原因	他	握住	力量	长的	,	和	每当	他	曾是	被驱逐	他

[riːˈgeɪnd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈiːzəli] .

regained	his	position	easily	.
恢复	他的	位置	容易地	.

正因如此，他长期掌权，而且无论何时被驱逐，都能轻易地重新夺回权力。

[ðə; ði] [məˈdʒɔːrəti] [əˈlaɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌpər] [klæs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər]

The	majority	alike	of	the	upper	class	and	of	the	people	were	in	his	favour
这	多数	同样	的	这	上	班级	和	的	这	人们	是	在	他的	偏爱

;

;

;

上层阶级和平民百姓中的大多数人都支持他；

[ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [hiː; hi] [wʌn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

the	former	he	won	by	his	social	intercourse	with	them	,
这	以前的	他	韩元	经过	他的	社会的	交往	和	他们	,

前者是他通过与他们的社交交往赢得的。

[ðə; ði] [ˈlætər] [baɪ] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈpraɪvət] [pəːsiz] ,

the	latter	by	the	assistance	which	he	gave	to	their	private	purses	,
这	后者	经过	这	协助	哪个	他	给予	到	他们的	私人的	钱包	,

后者是通过他向他们的私人金库提供的援助而获得的。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [ˈfɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [bəuθ] .

and	his	nature	fitted	him	to	win	the	hearts	of	both	.
和	他的	自然	适配	他	到	赢	这	心	的	两个都	.

他的性格使他能够赢得两人的心。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [lɔːz] [ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ˈtaɪərənts] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [fɔːrs] [æt; ət] [ˈæθənz]

Moreover	,	the	laws	in	reference	to	tyrants	at	that	time	in	force	at	Athens
而且	,	这	法律	在	参考	到	暴君	在	那	时间	在	力量	在	雅典

[wɜːr; wər] [ˈveri] [maɪld] ,

were	very	mild	,
是	非常	温和的	,

此外，当时雅典有关僭主的法律非常温和。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ə'plaɪz] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
especially **the** **one** **which** **applies** **more** **particularly** **to** **the** **establishment** **of** **a**
尤其 这 一 哪个 适用 更多的 特别 到 这 建立 的 一个
['tɪrəni] .
tyranny **.**
暴政 .

尤其是特别适用于建立暴政的那一条。

[ðə; ði] [lɔ:] [ræn][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : - [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['stætʃu:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] ;
The **law** **ran** **as** **follows** **:** **'** **These** **are** **the** **ancestral** **statutes** **of** **the** **ATHENIANs** **;**
这 法律 跑 作为 跟随 : - 这些 是 这 祖先的 法规 的 这 雅典人 ;

法律条文如下：‘这些是雅典人的祖传法令；

[ɪf] ['eni] ['pɜ:sənz] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['tɪrəni] ,
if **any** **persons** **shall** **make** **an** **attempt** **to** **establish** **a** **tyranny** **,**
如果 任何 人 将 制作 一个 试图 到 建立 一个 暴政 ,

任何人若企图建立暴政，

[ɔ:r] [ɪf] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n][ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn][ɪn] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['tɪrəni] , [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [lu:z] [hɪz; ɪz]['sɪvɪk] [raɪts] ,
or **if** **any** **person** **shall** **join** **in** **setting** **up** **a** **tyranny** **,** **he** **shall** **lose** **his** **civic** **rights** **,**
或者如果 任何 人 将 加入 在 环境 向上 一个 暴政 , 他 将 失去 他的 公民 权利 ,

任何人参与建立暴政，都将丧失公民权利。

[bəuθ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [haʊs] . -
both **himself** **and** **his** **whole** **house** **.** **'**
两个都 他自己 和 他的 所有的 房子 . -

他自己和他的整栋房子。

[pɑ:rt] -
Part **17**
部分 -

第17部分

[ðʌs] [dɪd][pai'sistrətəs; pi-] [groʊ] [oʊld][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['paʊər] ,
Thus **did** **Pisistratus** **grow** **old** **in** **the** **possession** **of** **power** **,**
因此 做过 皮西斯特拉图斯 生长 老的 在 这 拥有 的 力量 ,

就这样，庇西特拉图在权力的掌控中渐渐老去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [daɪd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:kənʃɪp] [ʌv; əv] - ,
and **he** **died** **a** **natural** **death** **in** **the** **archonship** **of** **Philoneos** **,**
和 他 死亡 一个 自然的 死亡 在 这 执政官 的 - ,

他在菲洛尼奥斯担任执政官期间自然死亡。

[θri:] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][fɜ:rst] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self]
three **and** **thirty** **years** **from** **the** **time** **at** **which** **he** **first** **established** **himself**
三 和 三十 年 从 这 时间 在 哪个 他 第一的 已确立的 他自己
[æz; əz]['taɪrənt] ,
as **tyrant** **,**
作为 暴君 ,

从他首次确立暴君地位之日起算，已经过去了三十三年。

['dʊrɪŋ] [ˌnaɪn'ti:n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['paʊər] ; [ðə; ði] [rest] [hi:; hi] [spent] [ɪn]
during **nineteen** **of** **which** **he** **was** **in** **possession** **of** **power** **;** **the** **rest** **he** **spent** **in**
期间 十九 的 哪个 他 曾是 在 拥有 的 力量 ; 这 休息 他 花费 在
['eksaɪl] .
exile **.**
流亡 .

其中十九年他掌权，其余时间他流亡在外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [mɪr] ['gɑːsɪp] [wɪtʃ] [steɪts] [ðæt] [pai'sistrətəs; pi-]

It	is	evident	from	this	that	the	story	is	mere	gossip	which	states	that	Pisistratus
它	是	明显	从	这	那	这	故事	是	仅仅	闲话	哪个	各州	那	皮西斯特拉图斯

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['juːθfl] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv]['soʊlən][ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] [ə'genst] ['megərə]

was	the	youthful	favourite	of	Solon	and	commanded	in	the	war	against	Megara
曾是	这	青春	最喜欢的	的	梭伦	和	命令	在	这	战争	反对	梅加拉

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv]['sæləmis] .

for	the	recovery	of	Salamis	.
为了	这	恢复	的	萨拉米香肠	.

由此可见，这个故事不过是流言蜚语，据说庇西特拉图是梭伦年轻时的宠臣，曾指挥军队与墨伽拉作战，夺回萨拉米斯岛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['eɪdʒɪz] ,

It	will	not	harmonize	with	their	respective	ages	,
它	将要	不是	协调	和	他们的	各自	年龄	,

这与他们各自的年龄不符。

[æz; əz] ['eni] [wʌn] [meɪ] [siː] [huː] [wɪl] ['rekən] [ʌp][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv]

as	any	one	may	see	who	will	reckon	up	the	years	of	the	life	of	each	of
作为	任何	一	可能	看	WHO	将要	估计	向上	这	年	的	这	生活	的	每个	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

任何人只要统计一下他们每个人的寿命，就能看出这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪts] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [daɪd] .

and	the	dates	at	which	they	died	.
和	这	日期	在	哪个	他们	死亡	.

以及他们的死亡日期。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][pai'sistrətəs; pi-][hɪz; ɪz] [sʌnz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

After	the	death	of	Pisistratus	his	sons	took	up	the	government	,
后	这	死亡	的	皮西斯特拉图斯	他的	儿子们	采取	向上	这	政府	,

庇西特拉图死后，他的儿子们接管了政权。

[ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] .

and	conducted	it	on	the	same	system	.
和	实施	它	在	这	相同的	系统	.

并在同一系统上进行了测试。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜːrst][ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [waɪf] , ['hipiəs] [ænd; ənd] [hɪ'pɑːrkəs] ,

He	had	two	sons	by	his	first	and	legitimate	wife	,	Hippias	and	Hipparchus	,
他	有	二	儿子们	经过	他的	第一的	和	合法的	妻子	,	希庇亚斯	和	希帕克斯	,

他与第一任合法妻子育有两个儿子，分别是希庇亚斯和希帕库斯。

[ænd; ənd] [tuː] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɑːgaiv]['kɑːnsɔːrt] , - [ænd; ənd] - , [huː] [wʌz; wəz]

and	two	by	his	Argive	consort	,	Iophon	and	Hegesistratus	,	who	was
和	二	经过	他的	阿尔吉夫	配偶	,	-	和	-	,	WHO	曾是

['sɜːrneɪmd] ['θɛsələs] .

surnamed	Thessalus	.
姓氏	帖撒罗尼迦	.

还有两个孩子，分别是他的阿尔戈斯妻子伊奥丰和赫格西斯特拉图斯（绰号塞萨卢斯）。

[fɔːr; fər][pai'sistrətəs; pi-] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪf] [frʌm; frəm]['ɑːgɔs] , - , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

For	Pisistratus	took	a	wife	from	Argos	,	Timonassa	,	the	daughter	of	a
为了	皮西斯特拉图斯	采取	一个	妻子	从	阿尔戈斯	,	-	,	这	女儿	的	一个

[mæn][ʌv; əv]['ɑːgɔs] ,

man	of	Argos	,
男人	的	阿尔戈斯	,

因为庇西特拉图娶了阿尔戈斯人提莫纳萨为妻，她是阿尔戈斯人的女儿。

[neɪmd] - ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] ,

named	Gorgilus	;	she	had	previously	been	the	wife	of	Archinus	of	Ambracia	,
命名	-	;	她	有	之前	到过	这	妻子	的	-	的	安布拉西亚	,

她名叫戈尔吉卢斯；此前她是安布拉西亚的阿尔基努斯的妻子。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ʌv; əv] ['sɪpsələs] .

one	of	the	descendants	of	Cypselus	.
一	的	这	后代	的	赛普塞卢斯	.

库普塞洛斯的后裔之一。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːgaiv] ,

This	was	the	origin	of	his	friendship	with	the	Argives	,
这	曾是	这	起源	的	他的	友谊	和	这	阿尔戈斯	,

这就是他与阿尔戈斯人友谊的起源。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['oʊvər] [baɪ] -

on	account	of	which	a	thousand	of	them	were	brought	over	by	Hegesistratus
在	帐户	的	哪个	一个	千	的	他们	是	带来	超过	经过	-

[ænd; ənd] [fɔːt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [æt; ət] .

and	fought	on	his	side	in	the	battle	at	Pallene	.
和	战斗	在	他的	边	在	这	战斗	在	帕伦	.

因此，赫格西斯特拉图将其中一千人带到他身边，在帕勒涅战役中为他而战。

[sʌm; səm] [ə'θɔːrətiz] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] ['æftər] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ɪk'spʌlʃn] [frʌm; frəm]

Some	authorities	say	that	this	marriage	took	place	after	his	first	expulsion	from
一些	当局	说	那	这	婚姻	采取	地方	后	他的	第一的	驱逐	从

['æθənz] ,

Athens	,
雅典	,

一些权威人士称，这场婚姻发生在他第一次被逐出雅典之后。

['ʌðər] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

others	while	he	was	in	possession	of	the	government	.
其他的	尽管	他	曾是	在	拥有	的	这	政府	.

在他掌权期间，其他人也受到了牵连。

[pɑːrt] -

Part	18
部分	-

第18部分

['hipiəs] [ænd; ənd] [hɪ'pɑːrkəs] [ə'suːmd] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɑːn] [graʊndz] [ə'laɪk] [ʌv; əv]

Hippias	and	Hipparchus	assumed	the	control	of	affairs	on	grounds	alike	of
希庇亚斯	和	希帕克斯	假定	这	控制	的	事务	在	理由	同样	的

['stændɪŋ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ;

standing	and	of	age	;
常设	和	的	年龄	;

希庇亚斯和希帕库斯凭借地位和年龄，接管了政权；

[bʌt; bət] ['hipiəs] , [æz; əz] ['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['steɪtsmənlaɪk] [ænd; ənd] [ʃruːd]

but	Hippias	,	as	being	also	naturally	of	a	statesmanlike	and	shrewd
但	希庇亚斯	,	作为	存在	还	自然	的	一个	政治家风范	和	精明

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

disposition	,
处置	,

但希庇亚斯天生也具有政治家的风范和精明的头脑，

[wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

was	really	the	head	of	the	government	.
曾是	真的	这	头	的	这	政府	.

他确实是政府首脑。

[hɪˈpɑːrkəs] [wʌz; wəz] [ˈjuːθfl] [ɪn] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] , [ˈæmərəs] ,

Hipparchus	**was**	**youthful**	**in**	**disposition**	**,**	**amorous**	**,**
希帕克斯	曾是	青春	在	处置	,	多情	,

希帕克斯性情年轻，风流成性。

[ænd; ənd][fɑːnd][ʌv; əv]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ([ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['æθənz]

and	**fond**	**of**	**literature**	**(**	**it**	**was**	**he**	**who**	**invited**	**to**	**Athens**
和	喜爱	的	文学	(	它	曾是	他	WHO	受邀	到	雅典

[ə'nækriən] , [saiˈmɔnidiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['poʊəts]) ,

Anacreon	**,**	**Simonides**	**,**	**and**	**the**	**other**	**poets**	**)**	**,**
阿那克里翁	,	西蒙尼德斯	,	和	这	其他	诗人	)	,

他喜爱文学（正是他邀请阿那克里翁、西摩尼德斯和其他诗人来到雅典）。

[waɪl] ['θɛsələs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['dʒuːniər][ɪn][eɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['vaɪələnt][ænd; ənd] ['hedstrɔːŋ] [ɪn]

while	**Thessalus**	**was**	**much**	**junior**	**in**	**age**	**,**	**and**	**was**	**violent**	**and**	**headstrong**	**in**
尽管	帖撒罗尼迦	曾是	很多	初级	在	年龄	,	和	曾是	暴力	和	固执己见	在

[hɪz; ɪz] [bɪˈheɪvjər] .

his	**behaviour**	**.**
他的	行为	.

而帖撒罗斯年纪小得多，行为粗暴任性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['iːvəlz][əˈroʊz] [wɪtʃ] [bɪˈfel] [ðə; ði] [haʊs] .

It	**was**	**from**	**his**	**character**	**that**	**all**	**the**	**evils**	**arose**	**which**	**befell**	**the**	**house**	**.**
它	曾是	从	他的	特点	那	全部	这	罪恶	出现	哪个	发生	这	房子	.

家族中发生的一切不幸都源于他的品性。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪˈnæmərd] [ʌv; əv][hɑːrˈmoʊdiːəs] , [ænd; ənd] , [sɪns] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][wɪn][hɪz; ɪz]

He	**became**	**enamoured**	**of**	**Harmodius**	**,**	**and**	**,**	**since**	**he**	**failed**	**to**	**win**	**his**
他	成为	坠入爱河	的	哈莫迪斯	,	和	,	自从	他	失败的	到	赢	他的

[əˈfekʃ(ə)n] ,

affection	**,**
感情	,

他爱上了哈尔莫迪乌斯，但由于未能赢得他的芳心，

[hiː; hi] [lɔːst] [ɔːl] [rɪˈstreɪnt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ,

he	**lost**	**all**	**restraint**	**upon**	**his**	**passion**	**,**
他	丢失的	全部	克制	之上	他的	热情	,

他完全失去了对激情的克制。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðər] [ˌɛksəˈbɪʃənz] [ʌv; əv][reɪdʒ][hiː; hi] ['faɪnəli] [priˈventid] [ðə; ði] ['sɪstər][ʌv; əv]

and	**in**	**addition**	**to**	**other**	**exhibitions**	**of**	**rage**	**he**	**finally**	**prevented**	**the**	**sister**	**of**
和	在	添加	到	其他	展览	的	愤怒	他	最后	阻止	这	姐姐	的

[hɑːrˈmoʊdiːəs][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæskɪt] - ['berər] [ɪn][ðə; ði] [ˌpænəˌθɪˈneɪɪk]

Harmodius	**from**	**taking**	**the**	**part**	**of**	**a**	**basket**	**-**	**bearer**	**in**	**the**	**Panathenaic**
哈莫迪斯	从	采取	这	部分	的	一个	篮子	-	持有人	在	这	泛雅典娜节

[prəˈseʃ(ə)n] ,

procession	**,**
游行	,

除了其他一些发怒行为外，他最终还阻止了哈尔莫迪乌斯的妹妹在泛雅典娜节游行中担任提篮人。

[əˈledʒ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hɑːrˈmoʊdiːəs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [luːs] [laɪf] .

alleging	**as**	**his**	**reason**	**that**	**Harmodius**	**was**	**a**	**person**	**of**	**loose**	**life**	**.**
指控	作为	他的	原因	那	哈莫迪斯	曾是	一个	人	的	松动的	生活	.

他声称哈尔莫迪乌斯是一个生活放荡的人。

[ˌðerəˈpɑːn] , [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] [ræθ] , [hɑːrˈmoʊdiːəs][ænd; ənd] - [dɪd][ðer; ðər]

Thereupon	**,**	**in**	**a**	**frenzy**	**of**	**wrath**	**,**	**Harmodius**	**and**	**Aristogeiton**	**did**	**their**
于是	,	在	一个	狂热	的	愤怒	,	哈莫迪斯	和	-	做过	他们的

['selɪbreɪtɪd] [diːd] ,

celebrated	**deed**	**,**
著名	契据	,

于是，在极度愤怒之下，哈尔莫狄乌斯和阿里斯托革顿做出了他们著名的壮举。

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kən'fedərəts] .

in	conjunction	with	a	number	of	confederates	.
在	连词	和	一个	数字	的	南方邦联	.

与一些同盟国合作。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] ['hipiəs] [ɪn][ðə; ði] [ə'krɑːpəlɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

But	while	they	were	lying	in	wait	for	Hippias	in	the	Acropolis	at	the	time	of
但	尽管	他们	是	说谎	在	等待	为了	希庇亚斯	在	这	卫城	在	这	时间	的

[ðə; ði] [pæ,næθi'niːə] (['hipiəs] ,

the	Panathenaea	(	Hippias	,
这	泛雅典娜	(	希庇亚斯	,

但当他们在泛雅典娜节期间埋伏在雅典卫城等待希庇亚斯时（希庇亚斯，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,

at	this	moment	,	was	awaiting	the	arrival	of	the	procession	,
在	这	片刻	,	曾是	等待中	这	到达	的	这	游行	,

此时此刻，他正等待着队伍的到来。

[waɪl] [hɪ'pɑːrkəs] [wʌz; wəz] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ɪts] [dɪ'spætʃ]) [ðeɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːsənz] ['prɪvi]

while	Hipparchus	was	organizing	its	dispatch	)	they	saw	one	of	the	persons	privy
尽管	希帕克斯	曾是	组织	它是	派遣	)	他们	锯	一	的	这	人	私处

[tuː; tə][ðə; ði][plɑːt] ['tɔːkɪŋ] [fə'mɪliərli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

to	the	plot	talking	familiarly	with	him	.
到	这	阴谋	说	熟悉地	和	他	.

当希帕克斯组织派遣行动时，他们看到一个知情者与他亲切地交谈。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'treiŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [di'zaiərɪŋ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔːr]

Thinking	that	he	was	betraying	them	,	and	desiring	to	do	something	before
思维	那	他	曾是	背叛	他们	,	和	渴望	到	做	某物	前

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] ,

they	were	arrested	,
他们	是	被捕	,

他认为自己背叛了他们，并且想在他们被捕之前做点什么。

[ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'tempt] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

they	rushed	down	and	made	their	attempt	without	waiting	for	the	rest	of
他们	匆忙	向下	和	制成	他们的	试图	没有	等待	为了	这	休息	的

[ðer; ðər] [kən'fedərəts] .

their	confederates	.
他们的	南方邦联	.

他们不等其他同伴就冲了下去，发动了进攻。

[ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kɪlɪŋ] [hɪ'pɑːrkəs] [nɪr] [ðə; ði] - [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd]

They	succeeded	in	killing	Hipparchus	near	the	Leocoreum	while	he	was	engaged
他们	成功了	在	杀	希帕克斯	靠近	这	-	尽管	他	曾是	已订婚的

[ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,

in	arranging	the	procession	,
在	安排	这	游行	,

他们成功地在利奥科瑞姆神庙附近杀死了正在安排游行队伍的希帕克斯。

[bʌt; bət] ['ruːɪnd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lidər] ,

but	ruined	the	design	as	a	whole	;	of	the	two	leaders	,
但	毁坏	这	设计	作为	一个	所有的	;	的	这	二	领导人	,

但却破坏了整体设计；两位领导人中，

[hɑːr'moʊdiːəs][wʌz; wəz] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][baɪ][ðə; ði] [gɑːrdz] , [waɪl] - [wʌz; wəz] [ə'restɪd]

Harmodius	was	killed	on	the	spot	by	the	guards	,	while	Aristogeiton	was	arrested
哈莫迪斯	曾是	被杀	在	这	点	经过	这	守卫	,	尽管	-	曾是	被捕

,

,

,

哈尔莫狄乌斯当场被卫兵击毙，而阿里斯托革顿则被逮捕。

[ænd; ənd] ['perɪʃt] ['leɪtər]['æftər] ['sʌfərɪŋ] [lɔːŋ] ['tɔːtʃəz] .

and	perished	later	after	suffering	long	tortures	.
和	遇难	之后	后	痛苦	长的	酷刑	.

后来在遭受长期酷刑后死亡。

[waɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [hiː; hi] [ə'kjuːzd] ['meni] ['pɜːsənz] [huː] [bɪ'lɔːŋd] [baɪ] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ðə; ði]

While	under	the	torture	he	accused	many	persons	who	belonged	by	birth	to	the
尽管	在下面	这	酷刑	他	被告	许多	人	WHO	属于	经过	出生	到	这

[moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməliz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['pɜːrsən(ə)l] [frendz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪərənts] .

most	distinguished	families	and	were	also	personal	friends	of	the	tyrants	.
最多	杰出的	家庭	和	是	还	个人的	朋友们	的	这	暴君	.

在遭受酷刑期间，他指控了许多出身名门望族且与暴君私交甚笃的人。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['stɔːri] ,

At	first	the	government	could	find	no	clue	to	the	conspiracy	;	for	the	current	story	,
在	第一的	这	政府	可以	寻找	不	线索	到	这	阴谋	;	为了	这	当前的	故事	,

起初，政府找不到任何阴谋的线索；就目前的情况来看，

[ðæt] ['hipiəs] [meɪd] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [liːv] [ðer; ðər] [ɑːrmz] ,

that	Hippias	made	all	who	were	taking	part	in	the	procession	leave	their	arms	,
那	希庇亚斯	制成	全部	WHO	是	采取	部分	在	这	游行	离开	他们的	武器	,

希庇亚斯命令所有参加游行的人放下武器，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'tektɪd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] ['siːkrət] ['dægəz] , ['kænɑːt] [biː; bi] [truː] ,

and	then	detected	those	who	were	carrying	secret	daggers	,	cannot	be	true	,
和	然后	检测到	那些	WHO	是	携带	秘密	匕首	,	不能	是	真的	,

然后又查出那些携带秘密匕首的人，这不可能是真的。

[sɪns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ber] [ɑːrmz] [ɪn] [ðə; ði] [prə'seʃənz] ,

since	at	that	time	they	did	not	bear	arms	in	the	processions	,
自从	在	那	时间	他们	做过	不是	熊	武器	在	这	游行	,

因为当时他们在游行队伍中没有携带武器。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɪnstitjuːtid] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtər] ['pɪriəd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] .

this	being	a	custom	instituted	at	a	later	period	by	the	democracy	.
这	存在	一个	风俗	已设立	在	一个	之后	时期	经过	这	民主	.

这是民主政体后期确立的一种习俗。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːpjələr] ['pɑːrti] ,

According	to	the	story	of	the	popular	party	,
根据	到	这	故事	的	这	受欢迎的	派对	,

根据该党的说法，

- [ə'kjuːzd] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪərənts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt]

Aristogeiton	accused	the	friends	of	the	tyrants	with	the	deliberate	intention	that
-	被告	这	朋友们	的	这	暴君	和	这	商榷	意图	那

[ðə; ði] ['lætər] [maɪt] [kə'mɪt] [æn; ən] [ɪm'paɪəs,'ɪmpiəs] [ækt] ,

the	latter	might	commit	an	impious	act	,
这	后者	可能	犯罪	一个	不敬	行为	,

阿里斯托革顿指控暴君的朋友们蓄意使后者犯下不敬神的行为。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wiːkən] [ðəm'selvz] ,

and	at	the	same	time	weaken	themselves	,
和	在	这	相同的	时间	削弱	他们自己	,

同时削弱自身，

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [deθ] ['ɪnəs(ə)nt] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [oʊn] [frendz] ;

by	putting	to	death	innocent	men	who	were	their	own	friends	;
经过	推杆	到	死亡	清白的	男人	WHO	是	他们的	自己的	朋友们	;

处死无辜的同伴；

['ʌðər] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][toʊld][noʊ] ['fɔːlshʊd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [biˈtreiŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl] [əˈkɔmplisiz] .

others	say	that	he	told	no	falsehood	,	but	was	betraying	the	actual	accomplices	.
其他的	说	那	他	讲述	不	谬误	,	但	曾是	背叛	这	实际的	同谋	.

另一些人则说他没有说谎，而是出卖了真正的同伙。

[æt; ət][læst] , [wen] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][əbˈteɪn] [rɪˈliːs] [baɪ] [deθ] ,

At	last	,	when	for	all	his	efforts	he	could	not	obtain	release	by	death	,
在	最后的	,	什么时候	为了	全部	他的	努力	他	可以	不是	获得	发布	经过	死亡	,

最后，尽管他竭尽全力，却仍然无法通过死亡获得解脱，

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] ['fɜːrðər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈgenst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pɜːsənz] ;

he	promised	to	give	further	information	against	a	number	of	other	persons	;
他	承诺	到	给	更远	信息	反对	一个	数字	的	其他	人	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他承诺将提供更多针对其他一些人的信息；并且，

['hævɪŋ] [ɪnˈdjʊst] ['hipiəs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][kənˈfɜːrm][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,

having	induced	Hippias	to	give	him	his	hand	to	confirm	his	word	,
拥有	诱导	希庇亚斯	到	给	他	他的	手	到	确认	他的	单词	,

他诱使希庇亚斯向他伸出手来证实他的话，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [rɪˈvaɪld] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]

as	soon	as	he	had	hold	of	it	he	reviled	him	for	giving	his	hand
作为	很快	作为	他	有	抓住	的	它	他	被唾弃	他	为了	给予	他的	手

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

to	the	murderer	of	his	brother	,
到	这	凶手	的	他的	兄弟	,

他一拿到手，就斥责他竟然与杀害他兄弟的凶手勾结。

[tɪl] ['hipiəs] , [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv][reɪdʒ] ,

till	Hippias	,	in	a	frenzy	of	rage	,
直到	希庇亚斯	,	在	一个	狂热	的	愤怒	,

直到希庇亚斯怒不可遏，

[lɔːst][kənˈtroʊl][ʌv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [snætʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['dægər] [ænd; ənd] [dɪˈspætʃt] [hɪm; ɪm] .

lost	control	of	himself	and	snatched	out	his	dagger	and	dispatched	him	.
丢失的	控制	的	他自己	和	抢夺	出去	他的	匕首	和	已派出	他	.

他失去了理智，拔出匕首杀死了他。

[pɑːrt] -

Part	19
部分	-

第19部分

['æftər] [ðɪs] [ɪˈvent] [ðə; ði] ['tɪrəni] [bɪˈkeɪm] [mʌtʃ] ['hɑːrʃər] .

After	this	event	the	tyranny	became	much	harsher	.
后	这	事件	这	暴政	成为	很多	更严厉	.

此后，暴政变得更加残酷。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vendʒəns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

In	consequence	of	his	vengeance	for	his	brother	,
在	结果	的	他的	复仇	为了	他的	兄弟	,

由于他要为哥哥报仇，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['bænɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] ,

and	of	the	execution	and	banishment	of	a	large	number	of	persons	,
和	的	这	执行	和	流放	的	一个	大的	数字	的	人	,

以及对大量人员的处决和流放，

['hipiəs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɪs'trʌstid] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'bɪtərd] [mæn] .

Hippias	became	a	distrusted	and	an	embittered	man	.
希庇亚斯	成为	一个	不信任	和	一个	愤懑	男人	.

希庇亚斯变得无人信任，心怀怨恨。

[ə'baʊt] [θri:] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɪ'pɑ:rkəs] , ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]

About	three	years	after	the	death	of	Hipparchus	,	finding	his	position	in	the	city
关于	三	年	后	这	死亡	的	希帕克斯	,	寻找	他的	位置	在	这	城市

[ˌɪnsɪ'kjʊr] ,

insecure	,
不安全	,

希帕克斯去世大约三年后，他发现自己在城里的地位不稳固，

[hi:; hi] [set] [ə'baʊt] ['fɔ:tifaiŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [hɪm'self]

he	set	about	fortifying	Munichia	,	with	the	intention	of	establishing	himself
他	放	关于	强化	慕尼黑	,	和	这	意图	的	建立	他自己

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他着手加固穆基尼亚，意图在那里建立自己的据点。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɑ:n] [ðɪs] [wɜ:rk] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'speld] [baɪ]

While	he	was	still	engaged	on	this	work	,	however	,	he	was	expelled	by
尽管	他	曾是	仍然	已订婚的	在	这	工作	,	然而	,	他	曾是	被驱逐	经过

['kliˌɑməˌniz] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [.læsi'di:mən] ,

Cleomenes	,	king	of	Lacedaemon	,
克莱门氏菌	,	国王	的	拉塞达蒙	,

然而，在他仍在从事这项工作时，他被拉凯代蒙国王克里昂米尼斯驱逐了。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɑ:rtənz] ['bi:ɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [in'saitid][baɪ]['ɔ:rəkəlz][tu:; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði]

in	consequence	of	the	Spartans	being	continually	incited	by	oracles	to	overthrow	the
在	结果	的	这	斯巴达人	存在	持续	煽动	经过	神谕	到	推翻	这

['tɪrəni] .

tyranny	.
暴政	.

由于神谕不断激励斯巴达人推翻暴政。

[ði:z] ['ɔ:rəkəlz][wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [weɪ] .

These	oracles	were	obtained	in	the	following	way	.
这些	神谕	是	获得	在	这	下列的	方式	.

这些神谕是通过以下方式获得的。

[ðə; ði] [əˈθi:njən] ['eksailz] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] - , [kʊd; kəd][nɑ:t][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['paʊər]

The	Athenian	exiles	,	headed	by	the	Alcmeonidae	,	could	not	by	their	own	power
这	雅典	流亡者	,	标题	经过	这	-	,	可以	不是	经过	他们的	自己的	力量

[ɪ'fekt] [ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] ,

effect	their	return	,
影响	他们的	返回	,

以阿尔克墨翁家族为首的雅典流亡者，凭借自身力量无法返回雅典。

[bʌt; bət] [feɪld] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tempts] .

but	failed	continually	in	their	attempts	.
但	失败的	持续	在	他们的	尝试	.

但他们的尝试却屡屡失败。

[ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['ʌðər] ['feɪljɚz] , [ðeɪ] ['fɔ:tifaid] [ə; eɪ][poʊst][ɪn] ['ætɪkə] , - , [ə'bʌv]

Among	their	other	failures	,	they	fortified	a	post	in	Attica	,	Lipsydrium	,	above
之中	他们的	其他	失败	,	他们	强化	一个	邮政	在	阿提卡	,	-	,	多于

['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['pɑ:rnz] ,

Mt	.	Parnes	,
公吨	.	帕尔内斯	,

他们的其他失败之处还包括在阿提卡帕尔内斯山上方的利普西德里翁修建防御工事。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ðer; ðər][dʒɔɪnd][baɪ][sʌm; səm][ˌpɑːtiˈzænz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪti] ;

and	were	there	joined	by	some	partisans	from	the	city	;
和	是	那里	加入	经过	一些	党派人士	从	这	城市	;

城里的一些党派人士也加入了他们;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [biˈsidʒd] [baɪ][ðə; ði][ˈtaɪərənts][ænd; ənd] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [səˈrendər] .

but	they	were	besieged	by	the	tyrants	and	reduced	to	surrender	.
但	他们	是	被围困	经过	这	暴君	和	减少	到	投降	.

但他们被暴君围困，最终被迫投降。

[ˈæftər] [ðɪs] [dɪˈzæstər][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈpɑːpjələr] [ˈdrɪŋkɪŋ] [sɔːŋ] :

After	this	disaster	the	following	became	a	popular	drinking	song	:
后	这	灾难	这	下列的	成为	一个	受欢迎的	喝	歌曲	:

这场灾难之后，以下这首歌成了一首流行的饮酒歌:

[ɑː] ! - , [ˈfeɪθləs] [frend] !

Ah	!	Lipsydrium	,	faithless	friend	!
啊	!	-	,	不忠	朋友	!

啊！利普西德里姆，你这不忠的朋友！

[loʊ] , [wʌt] [ˈhɪroʊz] [tuː; tə] [deθ] [dɪdst] [send] ,

Lo	,	what	heroes	to	death	didst	send	,
洛	,	什么	英雄	到	死亡	迪斯特	发送	,

瞧，英雄们为了死亡献出了什么?

[ˈnoʊbli][bɔːrn][ænd; ənd] [greɪt] [ɪn] [diːd] !

Nobly	born	and	great	in	deed	!
高贵地	出生	和	伟大的	在	契据	!

出身高贵，功绩卓著!

[wel] [dɪd] [ðeɪ] [pruːv] [ðəmˈselvz] [æt; ət] [niːd]

Well	did	they	prove	themselves	at	need
出色地	做过	他们	证明	他们自己	在	需要

他们在需要的时候证明了自己。

[ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l][saɪəz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [siːd] .

Of	noble	sires	a	noble	seed	.
的	高贵	种公牛	一个	高贵	种子	.

高贵的祖先孕育了高贵的后代。

[ˈhævɪŋ] [feɪld] , [ðen] , [ɪn] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈmeθəd] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈkɑːntrækt][fɔːr; fər] [ˌriːˈbɪldɪŋ]

Having	failed	,	then	,	in	every	other	method	,	they	took	the	contract	for	rebuilding
拥有	失败的	,	然后	,	在	每一个	其他	方法	,	他们	采取	这	合同	为了	重建

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l][æt; ət] [ˈdelfi] ,

the	temple	at	Delphi	,
这	寺庙	在	德尔菲	,

在其他所有方法都失败后，他们便承接了重建德尔斐神庙的合同。

[ˌðerˈbaɪ] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈæmp(ə)l] [fʌndz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði]

thereby	obtaining	ample	funds	,	which	they	employed	to	secure	the	help	of	the
从而	获得	充足	资金	,	哪个	他们	受雇	到	安全的	这	帮助	的	这

[ˌlæsəˌdiːˈmoʊniənz] .

Lacedaemonians	.
拉凯代蒙人	.

由此获得了充足的资金，他们利用这些资金获得了拉凯代蒙人的帮助。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['piθiə] [kept] [kənˈtɪnjuəli] [enˈdʒɔɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiːˈmoʊniənz] [huː] [keɪm]

All	this	time	the	Pythia	kept	continually	enjoining	on	the	Lacedaemonians	who	came
全部	这	时间	这	皮提亚	保留	持续	禁止	在	这	拉凯代蒙人	WHO	来了

[tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [ˈɔrəkl] ,

to	consult	the	oracle	,
到	咨询	这	神谕	,

在此期间，女祭司皮提亚不断地告诫前来求问神谕的拉凯代蒙人，

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [friː] ['æθənz] ; [tɪl] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɪm'pelɪŋ] [ðə; ði]['spɑːrtənz]

that	they	must	free	Athens	;	till	finally	she	succeeded	in	impelling	the	Spartans
那	他们	必须	自由的	雅典	;	直到	最后	她	成功了	在	推动	这	斯巴达人

[tuː; tə] [ðæt] [step] ,

to	that	step	,
到	那	步	,

他们必须解放雅典；最终，她成功地促使斯巴达人采取了这一行动。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][pai'sistrətəs; pi-][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][baɪ][taɪz][ʌv; əv]

although	the	house	of	Pisistratus	was	connected	with	them	by	ties	of
虽然	这	房子	的	皮西斯特拉图斯	曾是	连接	和	他们	经过	领带	的

[ˌhɑːspɪ'tæləti] .

hospitality	.
热情好客	.

尽管庇西特拉图家族与他们有着款待之情。

[ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

The	resolution	of	the	Lacedaemonians	was	,	however	,
这	解决	的	这	拉凯代蒙人	曾是	,	然而	,

然而，拉凯代蒙人的决议是：

[æt; ət] [liːst] ['iːkwəli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

at	least	equally	due	to	the	friendship	which	had	been	formed	between	the
在	至少	同样地	到期的	到	这	友谊	哪个	有	到过	形成	之间	这

[haʊs] [ʌv; əv][pai'sistrətəs; pi-][ænd; ənd]['ɑːgɔs] .

house	of	Pisistratus	and	Argos	.
房子	的	皮西斯特拉图斯	和	阿尔戈斯	.

至少同样地，这是由于庇西特拉图家族与阿尔戈斯之间建立的友谊所致。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [fɜːrst] [sent] - [baɪ] [siː] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi] ;

Accordingly	they	first	sent	Anchimolus	by	sea	at	the	head	of	an	army	;
因此	他们	第一的	发送	-	经过	海	在	这	头	的	一个	军队	;

因此，他们首先派遣安基莫卢斯率领军队经海路前往；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [kɪld] ,

but	he	was	defeated	and	killed	,
但	他	曾是	战败	和	被杀	,

但他战败身亡了。

[θruː] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] - [ʌv; əv] ['θesəli] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][pai'sistrətəs; pi-]

through	the	arrival	of	Cineas	of	Thessaly	to	support	the	sons	of	Pisistratus
通过	这	到达	的	-	的	色萨利	到	支持	这	儿子们	的	皮西斯特拉图斯

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsmən] .

with	a	force	of	a	thousand	horsemen	.
和	一个	力量	的	一个	千	骑兵	.

通过帖撒利的西内亚斯率领一千名骑兵前来支援庇西特拉图的儿子们。

[ðen] , ['biːɪŋ] [raʊzd] [tuː; tə]['æŋgər][baɪ] [ðɪs] [dɪ'zæstər] , [ðeɪ] [sent][ðer; ðər] [kɪŋ] , ['kliˌɑməˌniz] ,

Then	,	being	roused	to	anger	by	this	disaster	,	they	sent	their	king	,	Cleomenes	,
然后	,	存在	唤醒	到	愤怒	经过	这	灾难	,	他们	发送	他们的	国王	,	克莱门氏菌	,

然后，他们被这场灾难激起了愤怒，派出了他们的国王克里昂米尼斯。

[baɪ][lænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [fɔːrs] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ,

by	land	at	the	head	of	a	larger	force	;	and	he	,
经过	土地	在	这	头	的	一个	更大的	力量	;	和	他	,

他率领一支更大的军队，从陆路进发；而他，

['æftər] [dɪ'fi:tɪŋ] [ðə; ði][ˌθeisə'liən; θə'seil-]['kæv(ə)lri] [wen] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ˌɪntər'sept] [hɪz; ɪz]

after	defeating	the	Thessalian	cavalry	when	they	attempted	to	intercept	his
后	击败	这	帖撒利人	骑兵	什么时候	他们	尝试过	到	截距	他的

[mɑ:rtʃ] ['ɪntu:] ['ætɪkə] ,

march	into	Attica	,
行进	进入	阿提卡	,

在击败试图拦截他进军阿提卡的色萨利骑兵之后，

[ʃʌt] [ʌp] ['hipiəs] [wɪ'ðɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][pɛ'lɑ:rdʒɪk] [wɔ:l] [ænd; ənd] [blɔ'keɪdid]

shut	up	Hippias	within	what	was	known	as	the	Pelargic	wall	and	blockaded
关闭	向上	希庇亚斯	之内	什么	曾是	已知	作为	这	远洋的	墙	和	封锁

[hɪm; ɪm][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] .

him	there	with	the	assistance	of	the	Athenians	.
他	那里	和	这	协助	的	这	雅典人	.

他们将希庇亚斯囚禁在被称为佩拉尔格城墙的地方，并在雅典人的帮助下将他困在那里。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [pleɪs] ,

While	he	was	sitting	down	before	the	place	,
尽管	他	曾是	坐着	向下	前	这	地方	,

他当时正坐在那地方前面，

[ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪsɪ'strætɪdi:] [wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt]

it	so	happened	that	the	sons	of	the	Pisistratidae	were	captured	in	an	attempt
它	所以	发生	那	这	儿子们	的	这	皮西斯特拉蒂科	是	捕获	在	一个	试图

[tu:; tə][slɪp] [aʊt] ;

to	slip	out	;
到	滑	出去	;

碰巧的是，Pisistratidae 的幼鸟在试图逃跑时被抓住了；

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['taɪərənts] [kə'pɪtʃəˌleɪtid] [ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

upon	which	the	tyrants	capitulated	on	condition	of	the	safety	of	their	children	,
之上	哪个	这	暴君	投降了	在	状况	的	这	安全	的	他们的	孩子们	,

于是，暴君们以保障子女安全为条件，最终屈服了。

[ænd; ənd] [sə'rendərd] [ðə; ði] [ə'krɑ:pəlɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] , [faɪv] [deɪz] ['bi:ɪŋ] [fɜ:rst] [ə'laʊd]

and	surrendered	the	Acropolis	to	the	Athenians	,	five	days	being	first	allowed
和	投降	这	卫城	到	这	雅典人	,	五	天	存在	第一的	允许

[ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðer; ðər] [ɪ'fekts] .

them	to	remove	their	effects	.
他们	到	消除	他们的	效果	.

并将卫城拱手让给了雅典人，先允许他们用五天时间搬走他们的东西。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:kənʃɪp] [ʌv; əv] - ,

This	took	place	in	the	archonship	of	Harpactides	,
这	采取	地方	在	这	执政官	的	-	,

此事发生在哈帕克提德斯执政时期。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] ['tɪrəni] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] [sɪns] [ðer; ðər] ['fɑ:ðɚz]

after	they	had	held	the	tyranny	for	about	seventeen	years	since	their	father's
后	他们	有	握住	这	暴政	为了	关于	十七	年	自从	他们的	父亲的

[deθ] , [ɔ:r][ɪn][ɔ:l] ,

death	,	or	in	all	,
死亡	,	或者	在	全部	,

在他们父亲去世后，他们维持暴政约十七年，或者说总共十七年，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðɚz] [ru:l] , [fɔ:r; fər] [naɪn] - [ænd; ənd] - ['fɔ:rti] ['jɪrz] .

including	the	period	of	their	father's	rule	,	for	nine	-	and	-	forty	years	.
包括	这	时期	的	他们的	父亲的	规则	,	为了	九	-	和	-	四十	年	.

包括其父统治时期，共计四十九年。

[pɑːrt] -

Part 20

部分 -

第20部分

['æftər][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪrəni] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['lidər] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wɜːr; wər] -

After the overthrow of the tyranny , the rival leaders in the state were Isagoras

后 这 推翻 的 这 暴政 , 这 竞争对手 领导人 在 这 状态 是 -

[sʌn] [ʌv; əv] - ,

son of Tisander ,

儿子 的 - ,

推翻暴政后，该国的竞争对手是提桑德之子伊萨戈拉斯，

[ə; eɪ] ['pɑːrtəzn] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪərənts] , [ænd; ənd] ['klaɪsˌθənɪz] , [huː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]

a partisan of the tyrants , and Cleisthenes , who belonged to the family of

一个 党派 的 这 暴君 , 和 克里斯提尼 , WHO 属于 到 这 家庭 的

[ðə; ði] - .

the Alcmeonidae .

这 - .

他是僭主的支持者，而克里斯提尼则属于阿尔克墨翁科。

['klaɪsˌθənɪz] , ['biːɪŋ] ['biːtn] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [klʌbz] ,

Cleisthenes , being beaten in the political clubs ,

克里斯提尼 , 存在 被打败 在 这 政治的 俱乐部 ,

克里斯提尼在政治俱乐部中遭到殴打

[kɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæsɪz] .

called in the people by giving the franchise to the masses .

称为 在 这 人们 经过 给予 这 特许经营 到 这 群众 .

通过赋予民众选举权来号召人民。

[ˌðerə'pɑːn] - , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [left] [ɪn'fɪriər] [ɪn] ['paʊər] , [ɪn'vaɪtɪd] ['kliˌɑməˌniz] ,

Thereupon Isagoras , finding himself left inferior in power , invited Cleomenes ,

于是 - , 寻找 他自己 左边 下 在 力量 , 受邀 克莱门氏菌 ,

于是，伊萨戈拉斯觉得自己权力不如克莱奥梅尼斯，便邀请了克莱奥梅尼斯。

[huː] [wʌz; wəz][juˈnaɪtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][taɪz][ʌv; əv][ˌhɑːspɪ'tæləti] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['æθənz] ,

who was united to him by ties of hospitality , to return to Athens ,

WHO 曾是 团结的 到 他 经过 领带 的 热情好客 , 到 返回 到 雅典 ,

与他因热情好客而结缘的人，将返回雅典。

[ænd; ənd] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] [pə'luːʃ(ə)n] - ,

and persuaded him to ' drive out the pollution ' ,

和 被说服 他 到 - 驾驶 出去 这 污染 - ,

并说服他“清除污染”。

[ə; eɪ] [pliː] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [səpoʊzd] [tuː; tə][biː; bi]

a plea derived from the fact that the Alcmeonidae were suppposed to be

一个 恳求 衍生的 从 这 事实 那 这 - 是 假设 到 是

['ʌndər] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] [pə'luːʃ(ə)n] .

under the curse of pollution .

在下面 这 诅咒 的 污染 .

这种说法源于人们认为 Alcmeonidae 受到了污染的诅咒。

[ɑːn] [ðɪs] ['klaɪsˌθənɪz] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['kliˌɑməˌniz] , ['entərɪŋ] ['ætɪkə]

On this Cleisthenes retired from the country , and Cleomenes , entering Attica

在 这 克里斯提尼 退休 从 这 国家 , 和 克莱门氏菌 , 进入 阿提卡

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] ,

with a small force ,

和 一个 小的 力量 ,

于是克里斯提尼撤离了阿提卡，而克里昂米尼斯则率领一小队人马进入阿提卡。

[ɪk'speld] , [æz; əz] [pə'luːtɪd] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ə'θiːnjən] ['fæməliz] .

expelled	**,**	**as**	**polluted**	**,**	**seven**	**hundred**	**Athenian**	**families**	**.**
被驱逐	,	作为	受污染的	,	七	百	雅典	家庭	.

驱逐了七百个雅典家庭，认为他们不洁。

['hævɪŋ] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ðɪs] , [hiː; hi][nekst] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

Having	**effected**	**this**	**,**	**he**	**next**	**attempted**	**to**	**dissolve**	**the**	**Council**	**,**
拥有	受影响	这	,	他	下一个	尝试过	到	溶解	这	理事会	,

完成这一步后，他接下来试图解散议会。

[ænd; ənd][tuː; tə][set] [ʌp] - [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpɑːti'zænz] [æz; əz][ðə; ði]

and	**to**	**set**	**up**	**Isagoras**	**and**	**three**	**hundred**	**of**	**his**	**partisans**	**as**	**the**
和	到	放	向上	-	和	三	百	的	他的	党派人士	作为	这

[suː'priːm] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

supreme	**power**	**in**	**the**	**state**	**.**
最高	力量	在	这	状态	.

并拥立伊萨戈拉斯及其三百名追随者为国家最高权力者。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [haʊ'evər] , [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] , [ðə; ði] ['pɑːpjələs] [flɑːkt] [tə'geðər] , [ænd; ənd]

The	**Council**	**,**	**however**	**,**	**resisted**	**,**	**the**	**populace**	**flocked**	**together**	**,**	**and**
这	理事会	,	然而	,	抵抗	,	这	民众	成群结队的	一起	,	和

['kliˌɑməˌniz] [ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][əd'hɪərənts] ,

Cleomenes	**and**	**Isagoras**	**,**	**with**	**their**	**adherents**	**,**
克莱门氏菌	和	-	,	和	他们的	信徒	,

然而，议会进行了抵抗，民众聚集起来，克里昂米尼斯和伊萨戈拉斯及其追随者.....

[tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs] .

took	**refuge**	**in**	**the**	**Acropolis**	**.**
采取	避难所	在	这	卫城	.

他们躲进了雅典卫城。

[hɪr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bi'sidʒd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ;

Here	**the**	**people**	**sat**	**down**	**and**	**besieged**	**them**	**for**	**two**	**days**	**;**
这里	这	人们	卫星	向下	和	被围困	他们	为了	二	天	;

人们在这里坐下，围困了他们两天；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][let] ['kliˌɑməˌniz] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [dɪ'pɑːrt] ,

and	**on**	**the**	**third**	**they**	**agreed**	**to**	**let**	**Cleomenes**	**and**	**all**	**his**	**followers**	**depart**	**,**
和	在	这	第三	他们	同意	到	让	克莱门氏菌	和	全部	他的	追随者	离开	,

第三天，他们同意让克里昂米尼斯及其所有追随者离开。

[waɪl] [ðeɪ] ['sʌmənd] ['klaɪsˌθənɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['eksailz] [bæk] [tuː; tə] ['æθənz] .

while	**they**	**summoned**	**Cleisthenes**	**and**	**the**	**other**	**exiles**	**back**	**to**	**Athens**	**.**
尽管	他们	被召唤	克里斯提尼	和	这	其他	流亡者	后退	到	雅典	.

与此同时，他们召回了克里斯提尼和其他流亡者返回雅典。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ə'ferz] , ['klaɪsˌθənɪz] [wʌz; wəz]

When	**the**	**people**	**had**	**thus**	**obtained**	**the**	**command**	**of**	**affairs**	**,**	**Cleisthenes**	**was**
什么时候	这	人们	有	因此	获得	这	命令	的	事务	,	克里斯提尼	曾是

[ðer; ðər] [tʃiːf] [ænd; ənd]['pɑːpjələr] ['liːdər] .

their	**chief**	**and**	**popular**	**leader**	**.**
他们的	首席	和	受欢迎的	领导者	.

当人民掌握了政权之后，克里斯提尼成为了他们的主要领袖和深受爱戴的领袖。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] ;

And	**this**	**was**	**natural**	**;**
和	这	曾是	自然的	;

这是很自然的；

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [wɜːr; wər][pərˈhæps][ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	the	Alcmeonidae	were	perhaps	the	chief	cause	of	the	expulsion	of	the
为了	这	-	是	也许	这	首席	原因	的	这	驱逐	的	这

['taɪərənts] ,

tyrants	,
暴君	,

因为阿尔克墨诺科人或许是驱逐暴君的主要原因。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ruːl] [wɜːr; wər][æt; ət] [pərˈpetʃuəl] [wɔːr][wɪð; wɪθ]

and	for	the	greater	part	of	their	rule	were	at	perpetual	war	with
和	为了	这	更大的	部分	的	他们的	规则	是	在	永久	战争	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在他们统治的大部分时间里，他们都与他们处于持续的战争状态。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈtempts] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [wʌn] - [meɪd] [æn; ən]

But	even	earlier	than	the	attempts	of	the	Alcmeonidae	,	one	Cedon	made	an
但	甚至	早些时候	比	这	尝试	的	这	-	,	一	-	制成	一个

[əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði]['taɪərənts] ;

attack	on	the	tyrants	;
攻击	在	这	暴君	;

但早在阿尔克墨翁家族的尝试之前，塞顿就曾向暴君发起过攻击；

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [əˈnʌðər] ['pɑːpjələr] ['drɪŋkɪŋ] [sɔːŋ] , [əˈdrest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

when	there	came	another	popular	drinking	song	,	addressed	to	him	:
什么时候	那里	来了	其他	受欢迎的	喝	歌曲	,	已解决	到	他	:

这时，又出现了一首流行的饮酒歌，专门唱给他的：

[pɔːr] [ə; eɪ] [helθ] [jet] [əˈgen] , [bɔɪ] , [tuː; tə] - ; [fərˈget] [nɑːt] [ðɪs] ['duːti][tuː; tə][duː] ,

Pour	a	health	yet	again	,	boy	,	to	Cedon	;	forget	not	this	duty	to	do	,
倒	一个	健康	然而	再次	,	男生	,	到	-	;	忘记	不是	这	责任	到	做	,

孩子，再给塞顿祝酒吧；别忘了履行这个职责。

[ɪf] [ə; eɪ] [helθ] [ɪz][æn; ən] ['ɑːnər] [bɪˈfɪtɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ænd; ənd] [truː] .

If	a	health	is	an	honour	befitting	the	name	of	a	good	man	and	true	.
如果	一个	健康	是	一个	荣誉	合适	这	姓名	的	一个	好的	男人	和	真的	.

如果健康是对一个正直善良的人的荣誉。

[pɑːrt] -

Part	21
部分	-

第21部分

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['ðerfɔːr] , [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [pleɪs] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['klaɪsˌθənɪz] .

The	people	,	therefore	,	had	good	reason	to	place	confidence	in	Cleisthenes	.
这	人们	,	所以	,	有	好的	原因	到	地方	信心	在	克里斯提尼	.

因此，人们有充分的理由信任克里斯提尼。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['liːdər] , [θriː] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [ɪkˈspʌlʃn]

Accordingly	,	now	that	he	was	the	popular	leader	,	three	years	after	the	expulsion
因此	,	现在	那	他	曾是	这	受欢迎的	领导者	,	三	年	后	这	驱逐

[ʌv; əv][ðə; ði]['taɪərənts] ,

of	the	tyrants	,
的	这	暴君	,

因此，在他成为民选领袖之后，也就是推翻暴君三年后，

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːkənʃɪp] [ʌv; əv] - ,

in	the	archonship	of	Isagoras	,
在	这	执政官	的	-	,

在伊萨戈拉斯的执政时期，

[hɪz; ɪz][fɜːrst][step][wʌz; wəz][tuː; tə][dɪ'strɪbjuːt][ðə; ði][hoʊl][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ten][traɪbz][ɪn][pleɪs][ʌv; əv]

his	first	step	was	to	distribute	the	whole	population	into	ten	tribes	in	place	of
他的	第一的	步	曾是	到	分发	这	所有的	人口	进入	十	部落	在	地方	的

[ðə; ði][ɪg'zɪstɪŋ][fɔːr],

the	existing	four	,
这	现存的	四	,

他的第一步是将全体人口划分为十个部落，取代原有的四个部落。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['ɪntər'mɪksɪŋ][ðə; ði]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪfrənt][traɪbz],

with	the	object	of	intermixing	the	members	of	the	different	tribes	,
和	这	目的	的	混合	这	成员	的	这	不同的	部落	,

目的是为了使不同部落的成员融合在一起，

[ænd; ənd][soʊ][si'kjuəɪŋ][ðæt][mɔːr]['pɝːsənz][maɪt][hæv; həv][ə; eɪ][ʃer][ɪn][ðə; ði]['fræntʃaɪz].

and	so	securing	that	more	persons	might	have	a	share	in	the	franchise	.
和	所以	确保	那	更多的	人	可能	有	一个	分享	在	这	特许经营	.

从而确保更多的人能够享有选举权。

[frʌm; frəm][ðɪs][ə'roʊz][ðə; ði]['seɪɪŋ]-[duː][nɑːt][lʊk][æt; ət][ðə; ði][traɪbz]-,

From	this	arose	the	saying	'	Do	not	look	at	the	tribes	'	,
从	这	出现	这	说	-	做	不是	看	在	这	部落	-	,

由此便有了“不要关注各族”的说法。

[ə'drest][tuː; tə][ðoʊz][huː][wɪʃt][tuː; tə]['skruːtənaɪz][ðə; ði][lɪsts][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['fæməliz].

addressed	to	those	who	wished	to	scrutinize	the	lists	of	the	old	families	.
已解决	到	那些	WHO	希望	到	仔细审查	这	列表	的	这	老的	家庭	.

致那些希望仔细查阅古老家族名单的人们。

[nekst][hiː; hi][meɪd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][faɪv]['hʌndrəd]['membər][ɪn'sted][ʌv; əv]

Next	he	made	the	Council	to	consist	of	five	hundred	members	instead	of
下一个	他	制成	这	理事会	到	由	的	五	百	成员	反而	的

[fɔːr]['hʌndrəd],

four	hundred	,
四	百	,

接下来，他将议会成员人数从四百人增加到五百人。

[iːtʃ][traɪb][naʊ][kən'trɪbjuːtɪŋ]['fɪfti],[ˌwer'æz]['fɔːrmərli][iːtʃ][hæd; həd][sent][ə; eɪ]['hʌndrəd].

each	tribe	now	contributing	fifty	,	whereas	formerly	each	had	sent	a	hundred	.
每个	部落	现在	贡献	五十	,	然而	以前	每个	有	发送	一个	百	.

现在每个部落都贡献五十人，而以前每个部落都贡献一百人。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][waɪ][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['ɔːrgənaɪz][ðə; ði]['piːp(ə)l]['ɪntuː][twelv][traɪbz][wʌz; wəz][ðæt][hiː; hi]

The	reason	why	he	did	not	organize	the	people	into	twelve	tribes	was	that	he
这	原因	为什么	他	做过	不是	组织	这	人们	进入	十二	部落	曾是	那	他

[maɪt][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðə; ði][ɪg'zɪstɪŋ][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntuː];

might	not	have	to	use	the	existing	division	into	trittyes	;
可能	不是	有	到	使用	这	现存的	分配	进入	三元组	;

他之所以没有将人民分为十二个部落，是因为他可能不必采用现有的三族划分；

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːr][traɪbz][hæd; həd][twelv],

for	the	four	tribes	had	twelve	trittyes	,
为了	这	四	部落	有	十二	三元组	,

因为这四个支派共有十二个三元组，

[soʊ][ðæt][hiː; hi][wʊd][nɑːt][hæv; həv]['tʃiːvd][hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ˌriːdɪ'strɪbjuːtɪŋ][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

so	that	he	would	not	have	achieved	his	object	of	redistributing	the	population
所以	那	他	会	不是	有	已达成	他的	目的	的	重新分配	这	人口

[ɪn][freʃ][ˌkɑːmbə'neɪʃənz].

in	fresh	combinations	.
在	新鲜的	组合	.

这样一来，他就无法实现将人口重新组合的目标。

['fɜːrðər] , [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː] ['θɜːrti] [gruːps] [ʌv; əv] [diːm] , [ten][frʌm; frəm][ðə; ði]

Further	,	he	divided	the	country	into	thirty	groups	of	demes	,	ten	from	the
更远	,	他	分割	这	国家	进入	三十	团体	的	德梅斯	,	十	从	这

['distrikts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ,

districts	about	the	city	,
地区	关于	这	城市	,

此外，他将全国划分为三十个区，其中十个来自城市周围的地区。

[ten] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] , [ænd; ənd] [ten] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

ten	from	the	coast	,	and	ten	from	the	interior	.
十	从	这	海岸	,	和	十	从	这	内部的	.

十个来自沿海地区，十个来自内陆地区。

[ðiːz] [hiː; hi] [kɔːld] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'saɪnd] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][lɑːt][tuː; tə] [iːtʃ]

These	he	called	trittyes	;	and	he	assigned	three	of	them	by	lot	to	each
这些	他	称为	三元组	;	和	他	分配	三	的	他们	经过	很多	到	每个

[traɪb] ,

tribe	,
部落	,

他称这些为三节；然后按着抽签的方式，把其中三节分配给每个支派。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn]['pɔːrʃ(ə)n][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [ləu'kælitiz] .

in	such	a	way	that	each	should	have	one	portion	in	each	of	these	three	localities	.
在	这样的	一个	方式	那	每个	应该	有	一	部分	在	每个	的	这些	三	地方	.

使得每个人在这三个地方都应该有一份。

[ɔːl] [huː] [lɪvd] [ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n] [diːm] [hiː; hi] [dɪ'klerd] ['feloʊ] - ,

All	who	lived	in	any	given	deme	he	declared	fellow	-	demesmen	,
全部	WHO	居住地	在	任何	给定	德梅	他	声明	同伴	-	德梅斯曼	,

他将居住在任何一个特定行政区的人都宣布为同乡。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['sɪtəznz] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ɪk'spoʊzd][baɪ][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] [juːz][ʌv; əv]

to	the	end	that	the	new	citizens	might	not	be	exposed	by	the	habitual	use	of
到	这	结尾	那	这	新的	公民	可能	不是	是	裸露	经过	这	习惯性的	使用	的

['fæməli] [neɪmz] ,

family	names	,
家庭	姓名	,

最终目的是避免新公民因习惯性使用姓氏而暴露身份。

[bʌt; bət] [ðæt] [men] [maɪt] [biː; bi] [ə'fɪʃəli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [diːm] ;

but	that	men	might	be	officially	described	by	the	names	of	their	demes	;
但	那	男人	可能	是	官方	描述	经过	这	姓名	的	他们的	德梅斯	;

但人们或许可以用他们所属的族群名称来正式描述他们；

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [diːm] [ðæt] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [spiːk]

and	accordingly	it	is	by	the	names	of	their	demes	that	the	Athenians	speak
和	因此	它	是	经过	这	姓名	的	他们的	德梅斯	那	这	雅典人	说话

[ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] .

of	one	another	.
的	一	其他	.

因此，雅典人彼此之间就是用他们所属的区的名称来称呼对方的。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][institjuːtid] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['duːtiz] [æz; əz][ðə; ði] ['priːviəsli]

He	also	instituted	Demarchs	,	who	had	the	same	duties	as	the	previously
他	还	已设立	民主运动	,	WHO	有	这	相同的	职责	作为	这	之前

[ɪg'zɪstɪŋ] - ,

existing	Naucrari	,
现存的	-	,

他还设立了行政长官（Demarchs），其职责与之前存在的瑙克拉里（Naucrari）相同。

- - [ðə; ði] [di:m] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] .

-	-	the	demes	being	made	to	take	the	place	of	the	naucraries	.
-	-	这	德梅斯	存在	制成	到	拿	这	地方	的	这	营养	.

——这些种姓被用来取代纳乌克拉里人。

[hi:; hi] [geɪv] [neɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] [di:m] , [sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ləu'kælitiz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

He	gave	names	to	the	demes	,	some	from	the	localities	to	which	they
他	给予	姓名	到	这	德梅斯	,	一些	从	这	地方	到	哪个	他们

[bɪ'lɔ:ŋd] ,

belonged	,
属于	,

他给各个族群起了名字，有些名字来源于它们所属的地区。

[sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɜ:səmz] [hu:] ['faʊndɪd] [ðem; ðəm] ,

some	from	the	persons	who	founded	them	,
一些	从	这	人	WHO	创立	他们	,

其中一些来自他们的创始人，

[sɪns] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriəz] [noʊ][lɔ:ŋgər] [ˌkɔris'pɔndid] [tu:; tə] [ləu'kælitiz] [pə'zesɪŋ] [neɪmz] .

since	some	of	the	areas	no	longer	corresponded	to	localities	possessing	names	.
自从	一些	的	这	区域	不	更长	对应	到	地方	拥有	姓名	.

因为有些地区已经与有名称的地名不符。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][hi:; hi] [ə'laʊd] ['evri] [wʌn][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][klæn][ænd; ənd]

On	the	other	hand	he	allowed	every	one	to	retain	his	family	and	clan	and
在	这	其他	手	他	允许	每一个	一	到	保持	他的	家庭	和	氏族	和

[rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [æn'sestrəl] ['kʌstəm] .

religious	rites	according	to	ancestral	custom	.
宗教	仪式	根据	到	祖先的	风俗	.

另一方面，他允许每个人按照祖先的习俗保留自己的家庭、氏族和宗教仪式。

[ðə; ði] [neɪmz] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [traɪbz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ten] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piθiə] [ə'pɔɪntɪd] [aʊt] [ʌv; əv]

The	names	given	to	the	tribes	were	the	ten	which	the	Pythia	appointed	out	of
这	姓名	给定	到	这	部落	是	这	十	哪个	这	皮提亚	任命	出去	的

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['næʃ(ə)nəl] ['hɪroʊz] .

the	hundred	selected	national	heroes	.
这	百	已选	国家的	英雄	.

各部落的名称是由女祭司皮提亚从一百位被选出的民族英雄中选出的十位。

[pɑ:rt] -

Part	22
部分	-

第22部分

[baɪ] [ði:z] [ri'fɔ:mz] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˌdemə'krætɪk] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['soʊlən]

By	these	reforms	the	constitution	became	much	more	democratic	than	that	of	Solon
经过	这些	改革	这	宪法	成为	很多	更多的	民主	比	那	的	梭伦

.

:
.

通过这些改革，宪法变得比梭伦的宪法更加民主。

[ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]['soʊlən][hæd; həd] [bɪn] [ə'blitəreitid] [baɪ] [dɪs'ju:s] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	laws	of	Solon	had	been	obliterated	by	disuse	during	the	period	of	the
这	法律	的	梭伦	有	到过	彻底摧毁	经过	废弃	期间	这	时期	的	这

['tɪrəni] ,

tyranny	,
暴政	,

梭伦的法律在暴政时期因无人使用而消失殆尽。

[waɪl] ['klaɪsˌθənɪz] ['sʌbstɪtjutɪd] [nuː] [wʌnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [siˈkjuəiŋ] [ðə; ði] [ˌgʊdˈwɪl]

while	Cleisthenes	substituted	new	ones	with	the	object	of	securing	the	goodwill
尽管	克里斯提尼	替代	新的	一个	和	这	目的	的	确保	这	善意

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] .

of	the	masses	.
的	这	群众	.

而克里斯提尼则用新的方式来取代旧约，目的是为了赢得民众的好感。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lɔː] [kənˈsɜːrnɪŋ] ['ɑːstrəsɪzəm] .

Among	these	was	the	law	concerning	ostracism	.
之中	这些	曾是	这	法律	有关	排斥	.

其中包括有关排斥的法律。

[fɔːr] ['jɪrz] ['æftər] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːkənʃɪp] [ʌv; əv] -

Four	years	after	the	establishment	of	this	system	,	in	the	archonship	of	Hermocreon
四	年	后	这	建立	的	这	系统	,	在	这	执政官	的	-

,

,

,

该制度建立四年后，在赫尔莫克里翁执政时期，

[ðeɪ] [fɜːrst] [ɪmˈpoʊzd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [ðə; ði] [oʊθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə]

they	first	imposed	upon	the	Council	of	Five	Hundred	the	oath	which	they	take	to
他们	第一的	强加	之上	这	理事会	的	五	百	这	誓言	哪个	他们	拿	到

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] .

the	present	day	.
这	展示	天	.

他们首先强迫五百人议会成员宣誓，这一誓言他们一直沿用至今。

[nekst] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ɪˈlekt] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [baɪ] [traɪbz] , [wʌn] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [traɪb] ,

Next	they	began	to	elect	the	generals	by	tribes	,	one	from	each	tribe	,
下一个	他们	开始	到	选	这	将军们	经过	部落	,	一	从	每个	部落	,

接下来，他们开始按部落选举将军，每个部落选出一名。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɔlimɑːk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] .

while	the	Polemarch	was	the	commander	of	the	whole	army	.
尽管	这	战将	曾是	这	指挥官	的	这	所有的	军队	.

而统帅则是整个军队的指挥官。

[ðen] , [ɪˈlev(ə)n] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːkənʃɪp] [ʌv; əv] - [ðeɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv]

Then	,	eleven	years	later	,	in	the	archonship	of	Phaenippus	they	won	the	battle	of
然后	,	十一	年	之后	,	在	这	执政官	的	-	他们	韩元	这	战斗	的

['mærəθɑːn] ;

Marathon	;
马拉松	;

十一年后，在法尼普斯执政时期，他们赢得了马拉松战役；

[ænd; ənd] [tuː] ['jɪrz] ['æftər] [ðɪs] ['vɪktəri] , [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [naʊ] [geɪnd] [self] -

and	two	years	after	this	victory	,	when	the	people	had	now	gained	self	-
和	二	年	后	这	胜利	,	什么时候	这	人们	有	现在	获得	自己	-

['kɑːnfɪdəns] ,

confidence	,
信心	,

两年后，当人民重拾自信时，

[ðeɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [meɪd] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['ɑːstrəsɪzəm] .

they	for	the	first	time	made	use	of	the	law	of	ostracism	.
他们	为了	这	第一的	时间	制成	使用	的	这	法律	的	排斥	.

他们第一次运用了排斥法。

[ðɪs] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [bɪn] [pæst] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃn] [ə'genst] [men] [ɪn] [haɪ] ['ɑːfɪs] ,

This	had	originally	been	passed	as	a	precaution	against	men	in	high	office	,
这	有	起初	到过	通过了	作为	一个	预防	反对	男人	在	高的	办公室	,

这项规定最初是为了防范身居高位的男性而制定的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][pai'sistrətəs; pi-] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['liːdər]

because	Pisistratus	took	advantage	of	his	position	as	a	popular	leader
因为	皮西斯特拉图斯	采取	优势	的	他的	位置	作为	一个	受欢迎的	领导者

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['taɪrənt] ;

and	general	to	make	himself	tyrant	;
和	一般的	到	制作	他自己	暴君	;

因为庇西特拉图利用他作为一位受人爱戴的领袖和将军的地位，把自己变成了暴君；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] ['ɔstrəˌsaɪzd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] , [hɪ'pɑːrkəs] [sʌn] [ʌv; əv]

and	the	first	person	ostracized	was	one	of	his	relatives	,	Hipparchus	son	of
和	这	第一的	人	被排斥	曾是	一	的	他的	亲属	,	希帕克斯	儿子	的

-

Charmus	,
-	,

第一个被放逐的人是他的亲戚，卡穆斯的儿子希帕克斯。

[ʌv; əv][ðə; ði] [diːm] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['veri] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn] [huːz] [ə'kaʊnt] [ɪ'speʃəli] ['klaɪsˌθənɪz]

of	the	deme	of	Collytus	,	the	very	person	on	whose	account	especially	Cleisthenes
的	这	德梅	的	-	,	这	非常	人	在	谁	帐户	尤其	克里斯提尼

[hæd; həd] [i'næktid] [ðə; ði] [lɔː] ,

had	enacted	the	law	,
有	已颁布	这	法律	,

科利图斯区居民，正是克里斯提尼制定法律的那个人，

[æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

as	he	wished	to	get	rid	of	him	.
作为	他	希望	到	得到	摆脱	的	他	.

他想摆脱他。

[ˌhɪðər'tuː] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl]

Hitherto	,	however	,	he	had	escaped	;	for	the	Athenians	,	with	the	usual
迄今为止	,	然而	,	他	有	逃脱	;	为了	这	雅典人	,	和	这	通常

['liːniənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] ,

leniency	of	the	democracy	,
宽大	的	这	民主	,

然而，此前他一直逍遥法外；因为雅典人秉持着民主制度一贯的宽容态度，

[ə'laʊd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌpɑːti'zænz] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪərənts] ,

allowed	all	the	partisans	of	the	tyrants	,
允许	全部	这	党派人士	的	这	暴君	,

允许所有暴君的拥护者，

[huː] [hæd; həd][nɑːt][dʒɔɪnd] [ɪn][ðer; ðər]['iːv(ə)l] [diːdz] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌblz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

who	had	not	joined	in	their	evil	deeds	in	the	time	of	the	troubles	to	remain
WHO	有	不是	加入	在	他们的	邪恶的	契约	在	这	时间	的	这	麻烦	到	保持

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ;

in	the	city	;
在	这	城市	;

在动乱时期，那些没有参与他们的邪恶行径而留在城里的人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [hɪ'pɑːrkəs] .

and	the	chief	and	leader	of	these	was	Hipparchus	.
和	这	首席	和	领导者	的	这些	曾是	希帕克斯	.

这些人的首领和领袖是喜帕恰斯。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [nekst] [jɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['ɑːkənʃɪp] [ʌv; əv] - ,
Then in the very next year , in the archonship of Telesinus ,
然后 在 这 非常 下一个 年 , 在 这 执政官 的 - ,

然后，就在第二年，在特莱西努斯担任执政官期间，

[ðeɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɪ'lektɪd] , [traɪb][baɪ][traɪb] ,
they for the first time since the tyranny elected , tribe by tribe ,
他们 为了 这 第一的 时间 自从 这 暴政 当选 , 部落 经过 部落 ,

这是自暴政以来，他们第一次逐个部落地选举产生。

[ðə; ði][naɪn] ['ɑːrkɑːnz][baɪ][lɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] ['kændədets] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði]
the nine Archons by lot out of the five hundred candidates selected by the
这 九 执政官 经过 很多 出去 的 这 五 百 候选人 已选 经过 这
[diːm] ,
demes ,
德梅斯 ,

从各区选出的五百名候选人中，通过抽签选出九位执政官。

[ɔːl][ðə; ði] ['ɜːrliər] [wʌnz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [baɪ][voʊt] ;
all the earlier ones having been elected by vote ;
全部 这 早些时候 一个 拥有 到过 当选 经过 投票 ;

此前所有官员都是通过投票选举产生的;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] - [sʌn][ʌv; əv] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [diːm] [ʌv; əv] - ,
and in the same year Megacles son of Hippocrates , of the deme of Alopece ,
和 在 这 相同的 年 - 儿子 的 希波克拉底 , 的 这 德梅 的 - ,
[wʌz; wəz] ['ɔstrəˌsaɪzd] .
was ostracized .
曾是 被排斥 .

同年，希波克拉底之子、阿洛佩斯区居民梅加克勒斯被放逐。

[ðʌs] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['ɑːstrəsaɪz][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪərənts] ,
Thus for three years they continued to ostracize the friends of the tyrants ,
因此 为了 三 年 他们 持续 到 放逐 这 朋友们 的 这 暴君 ,

因此，他们连续三年排斥暴君的朋友。

[ɑːn] [huːz] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [lɔː] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] ;
on whose account the law had been passed ;
在 谁 帐户 这 法律 有 到过 通过了 ;

该法律是根据谁的名义通过的?

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['ʌðər] [æz; əz] [wel] ,
but in the following year they began to remove others as well ,
但 在 这 下列的 年 他们 开始 到 消除 其他的 作为 出色地 ,

但第二年，他们也开始移除其他人。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['eni] [wʌn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ɪk'spiːdiənt] .
including any one who seemed to be more powerful than was expedient .
包括 任何 一 WHO 似乎 到 是 更多的 强大的 比 曾是 权宜 .

包括任何权力似乎过大而无益的人。

[ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪərənts] [huː] [wʌz; wəz] ['ɔstrəˌsaɪzd] [wʌz; wəz]
The first person unconnected with the tyrants who was ostracized was
这 第一的 人 未连接 和 这 暴君 WHO 曾是 被排斥 曾是
[zænθɪpəs] [sʌn] [ʌv; əv] - .
Xanthippus son of Ariphron .
黄鼠狼 儿子 的 - .

第一个与暴君无关却被放逐的人是阿里弗隆之子克桑提普斯。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ɪn][ðə; ði] ['ɑːkənʃɪp] [ʌv; əv] [ˌnɪkə'diːməs] , [ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər]

Two	years	later	,	in	the	archonship	of	Nicodemus	,	the	mines	of	Maroneia	were
二	年	之后	,	在	这	执政官	的	尼哥底母	,	这	矿井	的	-	是

[dɪ'skʌvərd] ,

discovered	,
发现	,

两年后，在尼哥底母担任执政官期间，马罗尼亚矿藏被发现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [meɪd] [ə; eɪ]['prɑːfɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tæləns][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv]

and	the	state	made	a	profit	of	a	hundred	talents	from	the	working	of
和	这	状态	制成	一个	利润	的	一个	百	天赋	从	这	在职的	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

国家从他们的劳动中获利一百塔兰特。

[sʌm; səm] ['pɝːsənz] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ə'mʌŋ]

Some	persons	advised	the	people	to	make	a	distribution	of	the	money	among
一些	人	建议	这	人们	到	制作	一个	分配	的	这	钱	之中

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

有人建议人们将这笔钱自行分配。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [pri'ventid] [baɪ] [θə'mistəkliːz] .

but	this	was	prevented	by	Themistocles	.
但	这	曾是	阻止	经过	地米斯托克利	.

但地米斯托克利阻止了这一切。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [seɪ] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] ,

He	refused	to	say	on	what	he	proposed	to	spend	the	money	,
他	拒绝	到	说	在	什么	他	建议的	到	花费	这	钱	,

他拒绝透露打算如何使用这笔钱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrəd] [rɪtʃɪst] [men] [ɪn] ['æθənz] , [wʌn] ['tælənt]

but	he	bade	them	lend	it	to	the	hundred	richest	men	in	Athens	,	one	talent
但	他	巴德	他们	借	它	到	这	百	最富有的	男人	在	雅典	,	一	天赋

[tuː; tə] [iːtʃ] ,

to	each	,
到	每个	,

但他吩咐他们将钱借给雅典最富有的100人，每人一塔兰特。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [pliːzd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	then	,	if	the	manner	in	which	it	was	employed	pleased	the	people	,
和	然后	,	如果	这	方式	在	哪个	它	曾是	受雇	高兴	这	人们	,

然后，如果这种使用方式令民众满意，

[ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,

the	expenditure	should	be	charged	to	the	state	,
这	支出	应该	是	带电	到	这	状态	,

这笔费用应由国家承担。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði][sʌm; səm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm]

but	otherwise	the	state	should	receive	the	sum	back	from	those	to	whom
但	否则	这	状态	应该	收到	这	和	后退	从	那些	到	谁

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lent] .

it	was	lent	.
它	曾是	借出的	.

但除此之外，国家应该从借款人那里收回这笔款项。

[ɑːn] [ðiːz] [tɜːrmz] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]

On	these	terms	he	received	the	money	and	with	it	he	had	a	hundred
在	这些	条款	他	已收到	这	钱	和	和	它	他	有	一个	百

[ˈtraɪriːm] [bɪlt] ,

triremes	built	,
三列桨战船	建造	,

他按这些条件收到了钱，并用这笔钱建造了一百艘三列桨战船。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ˈbɪldɪŋ] [wʌn] ;

each	of	the	hundred	individuals	building	one	;
每个	的	这	百	个人	建筑	一	;

一百个人中的每一个人都建造了一座；

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ʃɪps] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːt] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈsæləmis] [əˈgenst]

and	it	was	with	these	ships	that	they	fought	the	battle	of	Salamis	against
和	它	曾是	和	这些	船舶	那	他们	战斗	这	战斗	的	萨拉米香肠	反对

[ðə; ði] [baːˈbɛərɪənz] .

the	barbarians	.
这	野蛮人	.

他们正是凭借这些战舰与蛮族进行了萨拉米斯海战。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ˌæriˈstaidiːz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [laiˈsiməkəs] [wʌz; wəz] [ˈɔstrəˌsaɪzd] .

About	this	time	Aristides	the	son	of	Lysimachus	was	ostracized	.
关于	这	时间	阿里斯蒂德斯	这	儿子	的	吕西马科斯	曾是	被排斥	.

大约在这个时候，吕西马科斯的儿子阿里斯提德斯被放逐了。

[θriː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [haʊˈevər] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːkənʃɪp] [ʌv; əv] - , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɔstrəˌsaɪzd]

Three	years	later	,	however	,	in	the	archonship	of	Hypsichides	,	all	the	ostracized
三	年	之后	,	然而	,	在	这	执政官	的	-	,	全部	这	被排斥

[ˈpɝːsənz] [wɜːr; wər] [riˈkɔːld] ,

persons	were	recalled	,
人	是	召回	,

然而，三年后，在希普西基德斯执政时期，所有被放逐的人都被召回了。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [ˈzɝːksiːz] ;

on	account	of	the	advance	of	the	army	of	Xerxes	;
在	帐户	的	这	进步	的	这	军队	的	薛西斯	;

由于薛西斯军队的推进；

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ðæt] [ˈpɝːsənz] [ˈʌndər] [ˈsentəns] [ʌv; əv]

and	it	was	laid	down	for	the	future	that	persons	under	sentence	of
和	它	曾是	铺设	向下	为了	这	未来	那	人	在下面	句子	的

[ˈɑːstrəsɪzəm] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - ,

ostracism	must	live	between	Geraestus	and	Scyllaeum	,
排斥	必须	居住	之间	-	和	-	,

并规定，今后被判处放逐的人必须居住在格拉埃斯图斯和斯库莱姆之间。

[ɑːn] [peɪn] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsɪvɪk] [raɪts] [ɪˈrevəkəbli] .

on	pain	of	losing	their	civic	rights	irrevocably	.
在	疼痛	的	输	他们的	公民	权利	不可逆转地	.

否则将永久丧失公民权利。

[pɑːrt] -

Part	23
部分	-

第23部分

[soʊ] [fɑːr] , [ðen] , [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈprəugrest] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

So	far	,	then	,	had	the	city	progressed	by	this	time	,
所以	远的	,	然后	,	有	这	城市	进展	经过	这	时间	,

那么，到那时为止，这座城市的发展情况如何呢?

['groʊɪŋ] ['grædʒuəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] ;

growing	gradually	with	the	growth	of	the	democracy	;
生长	逐步地	和	这	生长	的	这	民主	;

随着民主的发展而逐步发展；

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['wɔrz] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ˌæri'ɑːpəgəs] [wʌns] [mɔːr] [dɪ'veləpt] [streŋθ]

but	after	the	Persian	wars	the	Council	of	Areopagus	once	more	developed	strength
但	后	这	波斯语	战争	这	理事会	的	阿瑞俄帕戈斯	一次	更多的	发达	力量

[ænd; ənd] [ə'suːmd] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	assumed	the	control	of	the	state	.
和	假定	这	控制	的	这	状态	.

但波斯战争之后，亚略巴古会议再次发展壮大，并控制了国家。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][ə'kwaɪər] [ðɪs] [suː'preməsi] [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] ['eni] ['fɔːrm(ə)l] [dɪ'kriː] ,

It	did	not	acquire	this	supremacy	by	virtue	of	any	formal	decree	,
它	做过	不是	获得	这	霸权	经过	美德	的	任何	正式的	法令	,

它并非通过任何正式法令获得这种至高无上的地位。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['sæləmis] ['biːɪŋ]

but	because	it	had	been	the	cause	of	the	battle	of	Salamis	being
但	因为	它	有	到过	这	原因	的	这	战斗	的	萨拉米香肠	存在

[fɔːt] .

fought	.
战斗	.

但正是因为萨拉米斯海战爆发了。

[wen] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [haʊ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['kraɪsɪs][ænd; ənd] [meɪd]

When	the	generals	were	utterly	at	a	loss	how	to	meet	the	crisis	and	made
什么时候	这	将军们	是	完全地	在	一个	损失	如何	到	见面	这	危机	和	制成

[ˌproːklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] ,

proclamation	that	every	one	should	see	to	his	own	safety	,
公告	那	每一个	一	应该	看	到	他的	自己的	安全	,

当将军们完全不知所措，不知如何应对危机，并宣布每个人都应该注意自身安全时，

[ðə; ði] [ˌæri'ɑːpəgəs] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mʌni] , [dis'tribjuːtiŋ] [eɪt] ['drækməz] [tuː; tə] [iːtʃ]

the	Areopagus	provided	a	donation	of	money	,	distributing	eight	drachmas	to	each
这	阿瑞俄帕戈斯	假如	一个	捐款	的	钱	,	分发	八	德拉克马	到	每个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] - [kruːz] ,

member	of	the	ships	'	crews	,
成员	的	这	船舶	-	船员	,

亚略巴古提供了一笔捐款，给船上的每位船员分发了八个德拉克马。

[ænd; ənd][soʊ] [pri'veild] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] .

and	so	prevailed	on	them	to	go	on	board	.
和	所以	最终获胜	在	他们	到	去	在	木板	.

于是他劝说他们上船。

[ɑːn] [ðiːz] [graʊndz] ['piːp(ə)l] [boʊd] [tuː; tə][ɪts] [pre'stiːʒ] ; [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] ['æθənz]

On	these	grounds	people	bowed	to	its	prestige	;	and	during	this	period	Athens
在	这些	理由	人们	鞠躬	到	它是	声望	;	和	期间	这	时期	雅典

[wʌz; wəz] [wel] [əd'ministəd] .

was	well	administered	.
曾是	出色地	管理	.

基于这些理由，人们敬畏雅典的威望；在此期间，雅典的治理也十分良好。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌproːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːr][ænd; ənd]

At	this	time	they	devoted	themselves	to	the	prosecution	of	the	war	and
在	这	时间	他们	奉献	他们自己	到	这	起诉	的	这	战争	和

[wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] [rɪ'pjuːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['griːks] ,

were	in	high	repute	among	the	Greeks	,
是	在	高的	声誉	之中	这	希腊人	,

当时他们全身心投入到战争中，在希腊人中享有很高的声誉。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mænd] [baɪ] [siː] [wʌz; wəz] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

so	that	the	command	by	sea	was	conferred	upon	them	,
所以	那	这	命令	经过	海	曾是	授予	之上	他们	,

因此，他们被授予了海上指挥权。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] .

in	spite	of	the	opposition	of	the	Lacedaemonians	.
在	尽管如此	的	这	反对	的	这	拉凯代蒙人	.

尽管遭到拉凯代蒙人的反对。

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [wɜːr; wər][ˌæri'staidiːz] , [ʌv; əv] [lai'siməkəs] ,

The	leaders	of	the	people	during	this	period	were	Aristides	,	of	Lysimachus	,
这	领导人	的	这	人们	期间	这	时期	是	阿里斯蒂德斯	,	的	吕西马科斯	,

[ænd; ənd] [θə'mistəkliːz] , [sʌn] [ʌv; əv] [lai'siməkəs] ,

and	Themistocles	,	son	of	Lysimachus	,
和	地米斯托克利	,	儿子	的	吕西马科斯	,

这一时期人民的领袖是利西马科斯的阿里斯蒂德斯和利西马科斯的儿子地米斯托克利，

[ænd; ənd] [θə'mistəkliːz] , [sʌn] [ʌv; əv] - ,

and	Themistocles	,	son	of	Neocles	,
和	地米斯托克利	,	儿子	的	-	,

还有尼奥克勒斯的儿子地米斯托克勒斯，

[ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['lætər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][wɔːr] ,

of	whom	the	latter	appeared	to	devote	himself	to	the	conduct	of	war	,
的	谁	这	后者	出现	到	奉献	他自己	到	这	执行	的	战争	,

其中后者似乎致力于战争的指挥，

[waɪl] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['klevər] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][ðə; ði]

while	the	former	had	the	reputation	of	being	a	clever	statesman	and	the
尽管	这	以前的	有	这	名声	的	存在	一个	聪明的	政治家	和	这

[moʊst] ['ʌpraɪt] [mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .

most	upright	man	of	his	time	.
最多	直立	男人	的	他的	时间	.

而前者则以精明的政治家和当时最正直的人而闻名。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz]

Accordingly	the	one	was	usually	employed	as	general	,	the	other	as
因此	这	一	曾是	通常	受雇	作为	一般的	,	这	其他	作为

[pə'lɪtɪk(ə)l][əd'vaɪzər] .

political	adviser	.
政治的	顾问	.

因此，通常一人担任将军，另一人担任政治顾问。

[ðə; ði] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ðeɪ] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ]

The	rebuilding	of	the	fortifications	they	conducted	in	combination	,	although	they
这	重建	的	这	防御工事	他们	实施	在	组合	,	虽然	他们

[wɜːr; wər][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'poʊnənts] ;

were	political	opponents	;
是	政治的	对手	;

尽管他们是政治对手，但他们共同重建了防御工事；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌæri'staidiːz] [huː] ,

but	it	was	Aristides	who	,
但	它	曾是	阿里斯蒂德斯	WHO	,

但正是阿里斯提德斯，

['siːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'kredɪt] [brɔːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [baɪ]

seizing	the	opportunity	afforded	by	the	discredit	brought	upon	the	Lacedaemonians	by
抓住	这	机会	提供	经过	这	诋毁	带来	之上	这	拉凯代蒙人	经过

[pɔː'seiniæs] ,

Pausanias	,
保萨尼亚斯	,

抓住保萨尼亚斯给拉凯代蒙人带来的耻辱所带来的机会，

['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pɑːləsi][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'oʊniən] [steɪts]

guided	the	public	policy	in	the	matter	of	the	defection	of	the	Ionian	states
引导	这	民众	政策	在	这	事情	的	这	叛逃	的	这	爱奥尼亚	各州

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ]['spɑːrtə] .

from	the	alliance	with	Sparta	.
从	这	联盟	和	斯巴达	.

在爱奥尼亚诸城邦背弃与斯巴达的联盟这一问题上，指导了公共政策。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'sesmənt] [ʌv; əv] ['trɪbjuːt] [frʌm; frəm]

It	follows	that	it	was	he	who	made	the	first	assessment	of	tribute	from
它	跟随	那	它	曾是	他	WHO	制成	这	第一的	评估	的	贡	从

[ðə; ði] ['veriəs] ['ælaɪd] [steɪts] ,

the	various	allied	states	,
这	各种各样的	盟军	各州	,

由此可见，是他首次对各盟国的贡赋进行了评估。

[tuː] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['sæləmis] , [ɪn][ðə; ði] ['ɑːkənʃɪp] [ʌv; əv] - ;

two	years	after	the	battle	of	Salamis	,	in	the	archonship	of	Timosthenes	;
二	年	后	这	战斗	的	萨拉米香肠	,	在	这	执政官	的	-	;

萨拉米斯海战两年后，在提摩太尼执政时期；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] [ə'laɪəns]

and	it	was	he	who	took	the	oath	of	offensive	and	defensive	alliance
和	它	曾是	他	WHO	采取	这	誓言	的	进攻	和	防守	联盟

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'oʊniən] ,

with	the	Ionians	,
和	这	爱奥尼亚人	,

正是他与爱奥尼亚人结成了攻防联盟。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒn] [ðeɪ] [kæst][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['aɪərn]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

on	which	occasion	they	cast	the	masses	of	iron	into	the	sea	.
在	哪个	场合	他们	投掷	这	群众	的	铁	进入	这	海	.

在那时，他们将大量的铁块投入大海。

[pɑːrt] -

Part	24
部分	-

第24部分

['æftər] [ðɪs] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] ['groʊɪŋ] [ɪn] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [welθ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ,

After	this	,	seeing	the	state	growing	in	confidence	and	much	wealth	accumulated	,
后	这	,	看到	这	状态	生长	在	信心	和	很多	财富	积累	,

此后，眼见国家信心增强，财富积累迅速，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] ,

he	advised	the	people	to	lay	hold	of	the	leadership	of	the	league	,
他	建议	这	人们	到	躺	抓住	的	这	领导	的	这	联盟	,

他建议民众掌握联盟的领导权，

[ænd; ənd][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] ['kʌntri] ['distrikts] [ænd; ənd]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

and	to	quit	the	country	districts	and	settle	in	the	city	.
和	到	辞职	这	国家	地区	和	定居	在	这	城市	.

离开乡村地区，迁居城市。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] ,

He	pointed	out	to	them	that	all	would	be	able	to	gain	a	living	there	,
他	尖	出去	到	他们	那	全部	会	是	有能力的	到	获得	一个	活的	那里	,

他向他们指出，所有人都能在那里谋生。

[sʌm; səm] [baɪ] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] , ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] ['gærisnz] ,

some	by	service	in	the	army	,	others	in	the	garrisons	,
一些	经过	服务	在	这	军队	,	其他的	在	这	驻军	,

有些人因服兵役而获得，有些人则在驻军中服役。

['ʌðər] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'ferz] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [wʊd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]

others	by	taking	a	part	in	public	affairs	;	and	in	this	way	they	would	secure	the
其他的	经过	采取	一个	部分	在	民众	事务	;	和	在	这	方式	他们	会	安全的	这

['liːdərʃɪp] .

leadership	.
领导	.

其他人则通过参与公共事务来巩固领导地位；这样，他们就能确保自己获得领导权。

[ðɪs] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ;

This	advice	was	taken	;
这	建议	曾是	已采取	;

我们采纳了这个建议；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ə'suːmd] [ðə; ði] [su'priːm] [kən'troʊl] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə]

and	when	the	people	had	assumed	the	supreme	control	they	proceeded	to
和	什么时候	这	人们	有	假定	这	最高	控制	他们	继续	到

[triːt] [ðer; ðər] ['ælaɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪm'pɪriəs] ['fæʃ(ə)n] ,

treat	their	allies	in	a	more	imperious	fashion	,
对待	他们的	盟国	在	一个	更多的	专横	时尚	,

当人民掌握了最高权力后，他们对待盟友的方式就更加专横跋扈了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaiən] , ['lɛzbiːənz] , [ænd; ənd] ['seɪmiənz] .

with	the	exception	of	the	Chians	,	Lesbians	,	and	Samians	.
和	这	例外	的	这	奇安斯	,	女同性恋者	,	和	萨米安人	.

除了奇安人、女同性恋者和萨米人之外。

[ðiːz] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər] ['empaɪər] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ʌn'tʌtʃt]

These	they	maintained	to	protect	their	empire	,	leaving	their	constitutions	untouched
这些	他们	维持	到	保护	他们的	帝国	,	离开	他们的	宪法	未受触碰

,

,

,

他们维持这些措施是为了保护他们的帝国，而宪法则保持不变。

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [wət'evər] [də'mɪnjən] [ðeɪ] [ðen] [pə'zest] .

and	allowing	them	to	retain	whatever	dominion	they	then	possessed	.
和	允许	他们	到	保持	任何	统治权	他们	然后	拥有	.

并允许他们保留当时所拥有的任何统治权。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sɪ'kjʊrd] [æn; ən] ['æmp(ə)l] ['meɪntənəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn]

They	also	secured	an	ample	maintenance	for	the	mass	of	the	population	in
他们	还	安全	一个	充足	维护	为了	这	大量的	的	这	人口	在

[ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [ˌæri'staidiːz] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

the	way	which	Aristides	had	pointed	out	to	them	.
这	方式	哪个	阿里斯蒂德斯	有	尖	出去	到	他们	.

他们还按照阿里斯提德斯向他们指出的方法，确保了广大民众的充足生活保障。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['proʊsi:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [t'rɪbju:ts] [ænd; ənd][ðə; ði]['tæksɪz][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz]

Out	of	the	proceeds	of	the	tributes	and	the	taxes	and	the	contributions
出去	的	这	收益	的	这	致敬	和	这	税收	和	这	贡献

[ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜ:sənz] [wɜ:r; wər] [meɪn'teɪnd] .

of	the	allies	more	than	twenty	thousand	persons	were	maintained	.
的	这	盟国	更多的	比	二十	千	人	是	维持	.

用贡赋、税收和盟军的捐助所得，养活了两万多人。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sɪks] , - ['dʒɜ:rmən] , [wʌn] , - ['baʊmən] , [wʌn] , - [naɪts] , - ['membər]

There	were	6	,	000	jurymen	,	1	,	600	bowmen	,	1	,	200	Knights	,	500	members
那里	是	6	,	-	陪审员	,	1	,	-	弓箭手	,	1	,	-	骑士	,	-	成员

[ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

of	the	Council	,
的	这	理事会	,

陪审团有6000名成员，弓箭手1600名，骑士1200名，议会成员500名。

- [gɑ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔkjɑ:dz] , [bɪ'saɪdz] ['fɪfti] [gɑ:rdz] [ɪn][ðə; ði][ə'krɑ:pəlɪs] .

500	guards	of	the	dockyards	,	besides	fifty	guards	in	the	Acropolis	.
-	守卫	的	这	船坞	,	除了	五十	守卫	在	这	卫城	.

船坞有 500 名卫兵，卫城还有 50 名卫兵。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] - ['mædʒɪstrɪts] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][sʌm; səm] - [ə'brɔ:d] .

There	were	some	700	magistrates	at	home	,	and	some	700	abroad	.
那里	是	一些	-	地方法官	在	家	,	和	一些	-	国外	.

国内约有700名地方官员，国外约有700名地方官员。

['fɜ:rðər] , [wen] [ðeɪ] ['sʌbsɪkwəntli] [went] [tu:; tə][wɔ:r] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ˌtu:'tu:] , -

Further	,	when	they	subsequently	went	to	war	,	there	were	in	addition	2	,	500
更远	,	什么时候	他们	随后	去	到	战争	,	那里	是	在	添加	2	,	-

['hevi] - [ɑ:rmd] [tru:ps] ,

heavy	-	armed	troops	,
重的	-	武装	军队	,

此外，当他们随后投入战争时，又增加了2500名重装部队。

['twenti] [gɑ:rd] - [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʃɪps] [wɪtʃ] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [t'rɪbju:ts] , [wɪð; wɪθ] [kru:z]

twenty	guard	-	ships	,	and	other	ships	which	collected	the	tributes	,	with	crews
二十	警卫	-	船舶	,	和	其他	船舶	哪个	集	这	致敬	,	和	船员

[ə'maʊnt] [tu:; tə][ˌtu:'tu:] , - [men] ,

amounting	to	2	,	000	men	,
金额	到	2	,	-	男人	,

二十艘护卫船，以及其他收取贡品的船只，船员共计2000人。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][lɑ:t] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ði:z] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['pɜ:sənz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət]

selected	by	lot	;	and	besides	these	there	were	the	persons	maintained	at
已选	经过	很多	;	和	除了	这些	那里	是	这	人	维持	在

[ðə; ði] [ˌpritə'ni:əm] , [ænd; ənd] ['ɔrfən] ,

the	Prytaneum	,	and	orphans	,
这	普里坦	,	和	孤儿	,

通过抽签选出；此外还有在市政厅接受照管的人和孤儿。

[ænd; ənd] ['dʒeɪlər] , [sɪns] [ɔ:l] [ði:z] [wɜ:r; wər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [steɪt] .

and	gaolers	,	since	all	these	were	supported	by	the	state	.
和	狱卒	,	自从	全部	这些	是	有	经过	这	状态	.

还有狱卒，因为所有这些都得到了国家的支持。

[pɑ:rt] -

Part	25
部分	-

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɜːrnd] [ðer; ðər] ['laɪvlihʊd] .

Such	was	the	way	in	which	the	people	earned	their	livelihood	.
这样的	曾是	这	方式	在	哪个	这	人们	获得	他们的	生计	.

这就是人们谋生的方式。

[ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæri'ɑːpəgəs] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['pɜːrʒn]

The	supremacy	of	the	Areopagus	lasted	for	about	seventeen	years	after	the	Persian
这	霸权	的	这	阿瑞俄帕戈斯	持续	为了	关于	十七	年	后	这	波斯语

['wɔrz] , [ɔːl'ðoʊ] ['grædʒuəli] [dɪ'klaɪnɪŋ] .

wars	,	although	gradually	declining	.
战争	,	虽然	逐步地	下降	.

波斯战争结束后，亚略巴古的统治地位持续了大约十七年，尽管之后逐渐衰落。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɪn'kriːst] , [ˌɛfi'ælti:z] , [sʌn] [ʌv; əv] - ,

But	as	the	strength	of	the	masses	increased	,	Ephialtes	,	son	of	Sophonides	,
但	作为	这	力量	的	这	群众	增加	,	埃菲阿尔特斯	,	儿子	的	-	,

但随着群众力量的增长，索福尼德斯的儿子埃菲阿尔特斯

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˌɪnkəˌrʌptə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['vɜːrtʃuː] ,

a	man	with	a	reputation	for	incorruptibility	and	public	virtue	,
一个	男人	和	一个	名声	为了	廉洁奉公	和	民众	美德	,

一位以廉洁奉公和高尚品德著称的人，

[huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑːn] [ðæt] ['kaʊns(ə)l] .

who	had	become	the	leader	of	the	people	,	made	an	attack	upon	that	Council	.
WHO	有	变得	这	领导者	的	这	人们	,	制成	一个	攻击	之上	那	理事会	.

他成为了人民的领袖，并对议会发动了攻击。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] ['ruːɪnd] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] ['ækʃnz] [ə'genst] [ðem; ðəm]

First	of	all	he	ruined	many	of	its	members	by	bringing	actions	against	them
第一的	的	全部	他	毁坏	许多	的	它是	成员	经过	带来	行动	反对	他们

[wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

with	reference	to	their	administration	.
和	参考	到	他们的	行政	.

首先，他以管理不善为由对许多成员提起诉讼，从而毁掉了该组织的许多成员。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['ɑːkənʃɪp] [ʌv; əv]['koʊnɑːn] ,

Then	,	in	the	archonship	of	Conon	,
然后	,	在	这	执政官	的	康农	,

然后，在科农执政时期，

[hiː; hi] [strɪpt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'kwaɪrd] [prɪ'rɔgətɪvz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪvd]

he	stripped	the	Council	of	all	the	acquired	prerogatives	from	which	it	derived
他	脱衣舞	这	理事会	的	全部	这	获得	特权	从	哪个	它	衍生的

[ɪts] ['gɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

its	guardianship	of	the	constitution	,
它是	监护	的	这	宪法	,

他剥夺了枢密院赖以守护宪法的所有既得特权。

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ,

and	assigned	some	of	them	to	the	Council	of	Five	Hundred	,
和	分配	一些	的	他们	到	这	理事会	的	五	百	,

并将其中一些人派往五百人议会，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] - [kɔːrts] .

and	others	to	the	Assembly	and	the	law	-	courts	.
和	其他的	到	这	集会	和	这	法律	-	法院	.

以及向议会和法院提出申请。

[ɪn] [ðɪs] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈsɪstɪd] [baɪ] [θəˈmistəkliːz] , [huː] [wʌz; wəz] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈmembər]

In	this	revolution	he	was	assisted	by	Themistocles	,	who	was	himself	a	member
在	这	革命	他	曾是	协助	经过	地米斯托克利	,	WHO	曾是	他自己	一个	成员

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌæriˈɑːpəgəs] ,

of	the	Areopagus	,
的	这	阿瑞俄帕戈斯	,

在这场革命中，他得到了地米斯托克利的帮助，地米斯托克利本人也是阿瑞俄帕戈斯议会的成员。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [traɪd] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['triːzənəbl]

but	was	expecting	to	be	tried	before	it	on	a	charge	of	treasonable
但	曾是	期待	到	是	尝试	前	它	在	一个	收费	的	叛国罪

['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['pəːʃə] .

dealings	with	Persia	.
交易	和	波斯	.

但他原本以为自己会因与波斯进行叛国交易的罪名而受审。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌoʊvərˈθroʊn] ,

This	made	him	anxious	that	it	should	be	overthrown	,
这	制成	他	焦虑的	那	它	应该	是	被推翻	,

这让他担心政权会被推翻。

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [wɔːrnd] [ˌɛfiˈælтiːz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kaʊns(ə)l] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [əˈrest] [hɪm; ɪm] ,

and	accordingly	he	warned	Ephialtes	that	the	Council	intended	to	arrest	him	,
和	因此	他	警告	埃菲阿尔特斯	那	这	理事会	故意的	到	逮捕	他	,

因此，他警告埃菲阿尔特斯，议会打算逮捕他。

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ðɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈviːl] [tuː; tə]

while	at	the	same	time	he	informed	the	Areopagites	that	he	would	reveal	to
尽管	在	这	相同的	时间	他	知情的	这	阿雷奥帕吉特	那	他	会	揭示	到

[ðem; ðəm] ['sɜːrt(ə)n] ['pɝːsənz] [huː] [wɜːr; wər] [kən'spaiərɪŋ] [tuː; tə] [səbˈvɜːrt] [ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .

them	certain	persons	who	were	conspiring	to	subvert	the	constitution	.
他们	肯定	人	WHO	是	阴谋	到	颠覆	这	宪法	.

与此同时，他告诉阿雷奥帕吉特人，他将向他们揭露某些密谋颠覆宪法的人。

[hiː; hi] [ðen] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ðɪ] [reprɪˈzentətɪv] ['dɛləˌgeɪtəd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['kaʊns(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['rezɪdəns]

He	then	conducted	the	representatives	delegated	by	the	Council	to	the	residence
他	然后	实施	这	代表	委托	经过	这	理事会	到	这	住宅

[ʌv; əv] [ˌɛfiˈælтiːz] ,

of	Ephialtes	,
的	埃菲阿尔特斯	,

然后他带领议会委派的代表前往埃菲阿尔特斯的住所。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ] [kən'spɪərətəz] [huː] [əˈsembld] [ðer; ðər] ,

promising	to	show	them	the	conspirators	who	assembled	there	,
有前途	到	展示	他们	这	阴谋者	WHO	组装	那里	,

承诺会带他们去见那些聚集在那里的阴谋者。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪn] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['mænər] .

and	proceeded	to	converse	with	them	in	an	earnest	manner	.
和	继续	到	交谈	和	他们	在	一个	认真	方式	.

然后，他认真地与他们交谈起来。

[ˌɛfiˈælтiːz] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [əˈlɑːrm] [ænd; ənd] [tʊk] ['refjuːdʒ] [ɪn] ['sʌpliənt] [gaɪz]

Ephialtes	,	seeing	this	,	was	seized	with	alarm	and	took	refuge	in	suppliant	guise
埃菲阿尔特斯	,	看到	这	,	曾是	查获	和	警报	和	采取	避难所	在	请求者	伪装

[æt; ət] [ðə; ðɪ] ['ɔːltər] .

at	the	altar	.
在	这	坛	.

埃菲阿尔特斯看到这一幕，惊恐万分，便装作乞求者的样子躲到了祭坛前。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]
Every one was astounded at the occurrence , and presently , when the Council
每一个 一 曾是 震惊 在 这 发生 , 和 目前 , 什么时候 这 理事会
[ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [met] ,
of Five Hundred met ,
的 五 百 遇见 ,

所有人都对这一事件感到震惊，不久之后，五百人议会召开了会议。

[ˌɛfi'ælti:z] [ænd; ənd] [θə'mistəkli:z] [tə'geðər] [prə'si:did] [tu:; tə] [dɪ'naʊns] [ðə; ði][ˌæri'ɑ:pəgəs][tu:; tə]
Ephialtes and Themistocles together proceeded to denounce the Areopagus to
埃菲阿尔特斯 和 地米斯托克利 一起 继续 到 声讨 这 阿瑞俄帕戈斯 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

埃菲阿尔特斯和地米斯托克利一起向他们谴责了阿瑞俄帕戈斯。

[ðɪs] [ðeɪ] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn]['sɪmələr] ['fæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ,
This they repeated in similar fashion in the Assembly ,
这 他们 重复 在 相似的 时尚 在 这 集会 ,

他们在大会上也以类似的方式重复了这一点。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [di'praivɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ɪts] ['paʊər] .
until they succeeded in depriving it of its power .
直到 他们 成功了 在 剥夺 它 的 它是 力量 .

直到他们成功剥夺了它的权力。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftərwərdz] , [haʊ'evər] , [ˌɛfi'ælti:z] [wʌz; wəz] [ə'sæsɪneɪt] [baɪ] - [ʌv; əv]
Not long afterwards , however , Ephialtes was assassinated by Aristodicus of
不是 长的 然后 , 然而 , 埃菲阿尔特斯 曾是 被暗杀 经过 - 的
['tænəgrə; tə'næ-] .
Tanagra .
塔纳格拉 .

然而不久之后，埃菲阿尔特斯就被塔纳格拉的阿里斯托迪库斯刺杀了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ˌæri'ɑ:pəgəs] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ɪts] ['gɑ:rdiənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
In this way was the Council of Areopagus deprived of its guardianship of the
在 这 方式 曾是 这 理事会 的 阿瑞俄帕戈斯 被剥夺的 的 它是 监护 的 这
[steɪt] .
state .
状态 .

就这样，亚略巴古会议失去了对国家的监护权。

[pɑ:rt] -
Part 26
部分 -

第26部分

['æftər] [ðɪs] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [læks] ,
After this revolution the administration of the state became more and more lax ,
后 这 革命 这 行政 的 这 状态 成为 更多的 和 更多的 松散 ,

这场革命之后，国家行政管理变得越来越松懈。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:gər] ['raɪv(ə)lri][ʌv; əv] ['kændədets] [fɔ:r; fər]['pɑ:pjələr] ['feɪvər] .
in consequence of the eager rivalry of candidates for popular favour .
在 结果 的 这 渴望的 对抗 的 候选人 为了 受欢迎的 偏爱 .

由于候选人之间为博取民众支持而展开激烈竞争。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðə; ði] ['mɑ:dərət] ['pɑ:rti] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] , [hæd; həd][noʊ]['ri:əl] [tʃi:f] ,
During this period the moderate party , as it happened , had no real chief ,
期间 这 时期 这 缓和 派对 , 作为 它 发生 , 有 不 真实的 首席 ,

在此期间，温和党恰好没有真正的领导人。

[ðer; ðər] ['li:dər] ['bi:ɪŋ] ['saimən] [sʌn] [ʌv; əv][mil'taiədi:z] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [jʌŋ] [mæn] ,

their	**leader**	**being**	**Cimon**	**son**	**of**	**Miltiades**	**,**	**who**	**was**	**a**	**comparatively**	**young**	**man**	**,**
他们的	领导者	存在	西蒙	儿子	的	米尔提亚德斯	,	WHO	曾是	一个	比较	年轻的	男人	,

他们的首领是米尔提亚德斯的儿子西蒙，他当时还很年轻。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [leɪt] [ɪn] ['entərɪŋ] ['pʌblɪk] [laɪf] ;

and	**had**	**been**	**late**	**in**	**entering**	**public**	**life**	**;**
和	有	到过	晚的	在	进入	民众	生活	;

而且进入公共生活的时间较晚；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pɑ:pjələs] ['sʌfərd] [greɪt] [lɔ:sɪz] [baɪ][wɔ:r] .

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**the**	**general**	**populace**	**suffered**	**great**	**losses**	**by**	**war**	**.**
和	在	这	相同的	时间	这	一般的	民众	遭受	伟大的	损失	经过	战争	.

与此同时，普通民众也因战争遭受了巨大损失。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][fɔ:r; fər] ['æktɪv] ['sɜ:rvɪs] [wɜ:r; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊl]

The	**soldiers**	**for**	**active**	**service**	**were**	**selected**	**at**	**that**	**time**	**from**	**the**	**roll**
这	士兵	为了	积极的	服务	是	已选	在	那	时间	从	这	卷

[ʌv; əv] ['sɪtəznz] ,

of	**citizens**	**,**
的	公民	,

当时，现役士兵是从公民名册中选拔出来的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜ:r; wər] [men] [ʌv; əv][noʊ] ['mɪlətəri] [ɪk'spɪriəns] ,

and	**as**	**the**	**generals**	**were**	**men**	**of**	**no**	**military**	**experience**	**,**
和	作为	这	将军们	是	男人	的	不	军队	经验	,

由于这些将军们都是没有军事经验的人，

[hu:] [oʊd] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] ['soʊlli] [tu:; tə][ðer; ðər]['fæməli] ['stændɪŋ] ,

who	**owed**	**their**	**position**	**solely**	**to**	**their**	**family**	**standing**	**,**
WHO	欠款	他们的	位置	仅	到	他们的	家庭	常设	,

他们的地位完全是依靠家族地位得来的，

[ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnjuəli] ['hæpənd] [ðæt] [sʌm; səm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ['perɪʃt]

it	**continually**	**happened**	**that**	**some**	**two**	**or**	**three**	**thousand**	**of**	**the**	**troops**	**perished**
它	持续	发生	那	一些	二	或者	三	千	的	这	军队	遇难

[ɑ:n][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;

on	**an**	**expedition**	**;**
在	一个	远征	;

经常发生两三千名士兵在远征中阵亡的情况；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [best] [men] [ə'laɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz]

and	**in**	**this**	**way**	**the**	**best**	**men**	**alike**	**of**	**the**	**lower**	**and**	**the**	**upper**	**classes**
和	在	这	方式	这	最好的	男人	同样	的	这	降低	和	这	上	课程

[wɜ:r; wər] [ɪg'zɔ:stɪd] .

were	**exhausted**	**.**
是	筋疲力尽的	.

就这样，下层阶级和上层阶级中最优秀的人才都被耗尽了精力。

['kɑ:nsɪkwentli] [ɪn][moʊst] ['mætərz] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [les] [hi:d] [wʌz; wəz] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z]

Consequently	**in**	**most**	**matters**	**of**	**administration**	**less**	**heed**	**was**	**paid**	**to**	**the**	**laws**
最后	在	最多	事情	的	行政	较少的	注意	曾是	有薪酬的	到	这	法律

[ðæn; ðən][hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] .

than	**had**	**formerly**	**been**	**the**	**case**	**.**
比	有	以前	到过	这	案件	.

因此，在大多数行政事务中，人们对法律的重视程度不如以前了。

[noʊ][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn]

No	alteration	,	however	,	was	made	in	the	method	of	election	of	the	nine
不	改造	,	然而	,	曾是	制成	在	这	方法	的	选举	的	这	九

['ɑːrkɑːnz] ,

Archons	,
执政官	,

然而，九位执政官的选举方式并未改变。

[ɪk'sept] [ðæt] [faɪv] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˌɛfi'ælti:z] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]

except	that	five	years	after	the	death	of	Ephialtes	it	was	decided	that	the
除了	那	五	年	后	这	死亡	的	埃菲阿尔特斯	它	曾是	决定	那	这

['kændədets] [tu:; tə][bi:; bi] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:t][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ɑ:fɪs] [maɪt] [bi:; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

candidates	to	be	submitted	to	the	lot	for	that	office	might	be	selected
候选人	到	是	提交	到	这	很多	为了	那	办公室	可能	是	已选

[frʌm; frəm][ðə; ði] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪər] ['klæsɪz] .

from	the	Zeugitae	as	well	as	from	the	higher	classes	.
从	这	泽吉塔	作为	出色地	作为	从	这	更高	课程	.

但在埃菲阿尔特斯去世五年后，决定从上层阶级以及泽吉塔人中选出参加该职位抽签的候选人。

[ðə; ði][fɜ:rst]['ɑ:rˌkɑ:n; 'ɑ:rkən][frʌm; frəm] [ðæt] [klæs] [wʌz; wəz] - .

The	first	Archon	from	that	class	was	Mnesitheides	.
这	第一的	执政官	从	那	班级	曾是	-	.

该阶层的第一位执政官是姆涅西提德斯。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:rkɑ:nz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɛntəkoʊsi:əmɛdɪmni]

Up	to	this	time	all	the	Archons	had	been	taken	from	the	Pentacosiomedimni
向上	到	这	时间	全部	这	执政官	有	到过	已采取	从	这	五环素

[ænd; ənd] [naɪts] ,

and	Knights	,
和	骑士	,

在此之前，所有的执政官都来自五旬节派和骑士团。

[waɪl] [ðə; ði] [wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ['mædʒɪstrəsi:z] ,

while	the	Zeugitae	were	confined	to	the	ordinary	magistracies	,
尽管	这	泽吉塔	是	受限	到	这	普通的	行政长官	,

而泽吉塔人则被限制在普通官职范围内。

[seɪv] [wer] [æn; ən][ɪ'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'loʊkt] .

save	where	an	evasion	of	the	law	was	overlooked	.
节省	在哪里	一个	逃避	的	这	法律	曾是	被忽视的	.

除非存在规避法律的行为被忽视的情况。

[fɔ:r] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:kənʃɪp] [ʌv; əv] - , ['θɜ:rti] - ['loʊk(ə)l][d'ʒʌstɪsɪz] - , [æz; əz] [ðeɪ]

Four	years	later	,	in	the	archonship	of	Lysicrates	,	thirty	'	local	justices	'	,	as	they
四	年	之后	,	在	这	执政官	的	-	,	三十	-	当地的	法官们	-	,	作为	他们

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ,

as	they	were	called	,
作为	他们	是	称为	,

四年后，在吕西克拉特斯担任执政官期间，三十名“地方法官”（当时人们是这么称呼他们的）

[wɜ:r; wər][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃt] ; [ænd; ənd] [tu:] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:kənʃɪp] [ʌv; əv]

were	re	-	established	;	and	two	years	afterwards	,	in	the	archonship	of
是	关于	-	已确立的	;	和	二	年	然后	,	在	这	执政官	的

- ,

Antidotus	,
-	,

得以重建；两年后，在安提多图斯执政时期，

['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] ,

consequence	of	the	great	increase	in	the	number	of	citizens	,	it	was	resolved	,
结果	的	这	伟大的	增加	在	这	数字	的	公民	,	它	曾是	已解决	,

由于公民数量大幅增加，因此决定：

[ɑːn][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['perikliːz] ,

on	the	motion	of	Pericles	,
在	这	运动	的	伯里克利	,

在伯里克利的提议下，

[ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] ['sɪtɪzn] [bɜːrθ]

that	no	one	should	be	admitted	to	the	franchise	who	was	not	of	citizen	birth
那	不	一	应该	是	承认	到	这	特许经营	WHO	曾是	不是	的	公民	出生

[baɪ][bəuθ] ['perənts] .

by	both	parents	.
经过	两个都	父母	.

凡父母双方非公民出生者，均不得享有选举权。

[pɑːrt] -

Part	27
部分	-

第27部分

['æftər] [ðɪs] ['perikliːz] [keɪm] ['fɔːrwərd] [æz; əz]['pɑːpjələr] ['liːdər] ,

After	this	Pericles	came	forward	as	popular	leader	,
后	这	伯里克利	来了	向前	作为	受欢迎的	领导者	,

此后，伯里克利作为一位受民众爱戴的领袖脱颖而出。

['hævɪŋ] [fɜːrst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][baɪ] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] ['saimən][ɑːn][ðə; ði]

having	first	distinguished	himself	while	still	a	young	man	by	prosecuting	Cimon	on	the
拥有	第一的	杰出的	他自己	尽管	仍然	一个	年轻的	男人	经过	起诉	西蒙	在	这

['ɔːdɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kaʊnts] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl] .

audit	of	his	official	accounts	as	general	.
审计	的	他的	官方的	账户	作为	一般的	.

他年轻时就因起诉西蒙将军审计其官方账目而崭露头角。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['ɔːspɪsɪz] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔːr] [ˌdemə'krætɪk] .

Under	his	auspices	the	constitution	became	still	more	democratic	.
在下面	他的	庇护	这	宪法	成为	仍然	更多的	民主	.

在他的主持下，宪法变得更加民主。

[hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæri'ɑːpəgəs] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

He	took	away	some	of	the	privileges	of	the	Areopagus	,	and	,	above	all	,
他	采取	离开	一些	的	这	特权	的	这	阿瑞俄帕戈斯	,	和	,	多于	全部	,

他剥夺了亚略巴古的一些特权，而且，最重要的是，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [siː] ['paʊər] ,

he	turned	the	policy	of	the	state	in	the	direction	of	sea	power	,
他	转向	这	政策	的	这	状态	在	这	方向	的	海	力量	,

他将国家政策转向海上强国方向。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['mæsɪz] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli]

which	caused	the	masses	to	acquire	confidence	in	themselves	and	consequently
哪个	导致	这	群众	到	获得	信心	在	他们自己	和	最后

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .

to	take	the	conduct	of	affairs	more	and	more	into	their	own	hands	.
到	拿	这	执行	的	事务	更多的	和	更多的	进入	他们的	自己的	双手	.

这使得群众对自己更有信心，并因此越来越倾向于自己掌控事务。

[mɔːr'oʊvər] , ['fɔːrti] - [eɪt] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['sæləmis] , [ɪn][ðə; ði] ['ɑːkənʃɪp] [ʌv; əv]

Moreover	,	forty	-	eight	years	after	the	battle	of	Salamis	,	in	the	archonship	of
而且	,	四十	-	八	年	后	这	战斗	的	萨拉米香肠	,	在	这	执政官	的

-	,

Pythodorus	,
-	,

此外，在萨拉米斯海战四十八年后，在皮托多罗斯担任执政官期间，

[ðə; ði] [ˌpeləpə'niːʃən] [wɔːr] [broʊk] [aʊt] ,
the **Peloponnesian** **war** **broke** **out** **,**
这 伯罗奔尼撒半岛 战争 打破 出去 ,

伯罗奔尼撒战争爆发了，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]
during **which** **the** **populace** **was** **shut** **up** **in** **the** **city** **and** **became** **accustomed** **to**
期间 哪个 这 民众 曾是 关闭 向上 在 这 城市 和 成为 习惯 到
[geɪn] [ɪts] ['laɪvlihʊd] [baɪ] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] ,
gain **its** **livelihood** **by** **military** **service** **,**
获得 它是 生计 经过 军队 服务 ,

在此期间，民众被限制在城市内，并习惯于通过服兵役来维持生计。

[ænd; ənd][soʊ] , ['pɑːrtli] [ˌvɑːlən'teɪli] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ɪnˌvɑːlən'teɪli] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði]
and **so** **,** **partly** **voluntarily** **and** **partly** **involuntarily** **,** **determined** **to** **assume** **the**
和 所以 , 部分 自愿 和 部分 不由自主 , 决定 到 认为 这
[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪt'self] .
administration **of** **the** **state** **itself** **.**
行政 的 这 状态 本身 .

因此，他有的出于自愿，有的出于非自愿，决定接管国家政权。

['perikliːz][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['ɪnstɪtuːt] [peɪ] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] - [kɔːrts] ,
Pericles **was** **also** **the** **first** **to** **institute** **pay** **for** **service** **in** **the** **law** **-** **courts** **,**
伯里克利 曾是 还 这 第一的 到 研究所 支付 为了 服务 在 这 法律 - 法院 ,

伯里克利也是第一个在法庭上实行按服务付费制度的人。

[æz; əz][ə; eɪ][bɪd][fɔːr; fər]['pɑːpjələr] ['feɪvər] [tuː; tə] ['kaʊntərbæləns] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv]['saimən] .
as **a** **bid** **for** **popular** **favour** **to** **counterbalance** **the** **wealth** **of** **Cimon** **.**
作为 一个 出价 为了 受欢迎的 偏爱 到 抗衡 这 财富 的 西蒙 .

这是为了博取民众好感，以平衡西蒙的财富。

[ðə; ði] ['lætər] , ['hævɪŋ] ['praɪvət] [pə'zeʃnz] [ɑːn][ə; eɪ] ['riːgl] [skeɪl] , [nɑːt]['oʊnli] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði]
The **latter** **,** **having** **private** **possessions** **on** **a** **regal** **scale** **,** **not** **only** **performed** **the**
这 后者 , 拥有 私人的 财产 在 一个 尊贵 规模 , 不是 仅有的 执行 这
['regjələr] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪsɪz] [mæg'nɪfɪsntli] ,
regular **public** **services** **magnificently** **,**
常规的 民众 服务 壮丽 ,

后者拥有堪比皇室规模的私人财产，不仅出色地履行了常规的公共服务职责，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - .
but **also** **maintained** **a** **large** **number** **of** **his** **fellow** **-** **demesmen** **.**
但 还 维持 一个 大的 数字 的 他的 同伴 - 德梅斯曼 .

但同时也保留了大量同乡。

['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːm] [ʌv; əv] - [kʊd; kəd][goʊ] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] - [haʊs]
Any **member** **of** **the** **deme** **of** **Laciadae** **could** **go** **every** **day** **to** **Cimon's** **house**
任何 成员 的 这 德梅 的 - 可以 去 每一个 天 到 - 房子
[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)n] ;
and **there** **receive** **a** **reasonable** **provision** **;**
和 那里 收到 一个 合理的 条款 ;

拉西亚达伊区的任何成员每天都可以去西蒙家，在那里得到合理的食物；

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ][noʊ] [fensiz] ,
while **his** **estate** **was** **guarded** **by** **no** **fences** **,**
尽管 他的 财产 曾是 守卫 经过 不 栅栏 ,

他的庄园没有围栏，

[soʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] [laɪkt] [maɪt] [help] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [fruːt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
so **that** **any** **one** **who** **liked** **might** **help** **himself** **to** **the** **fruit** **from** **it** **.**
所以 那 任何 一 WHO 喜欢 可能 帮助 他自己 到 这 水果 从 它 .

这样，任何喜欢的人都可以随意取用上面的果实。

[ˈperikliːz] - [ˈpraɪvət] [ˈprɑːpərti] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌnˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðɪs] [mægˈnɪfɪsns] [ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli]

Pericles	'	private	property	was	quite	unequal	to	this	magnificence	and	accordingly
伯里克利	-	私人的	财产	曾是	相当	不等	到	这	壮丽	和	因此

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv] - [ʌv; əv][ˈoʊɪə] ([huː] [wʌz; wəz] [ˈkɑːmənli] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd]

he	took	the	advice	of	Damonides	of	Oia	(	who	was	commonly	supposed
他	采取	这	建议	的	-	的	oia	(	WHO	曾是	通常	据称

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ˈprɑːmptɪd] [ˈperikliːz][ɪn][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmeʒərz] ,

to	be	the	person	who	prompted	Pericles	in	most	of	his	measures	,
到	是	这	人	WHO	提示	伯里克利	在	最多	的	他的	措施	,

伯里克利的私人财产与这种宏伟壮丽完全不相称，因此他采纳了伊亚的达蒙尼德斯的建议（人们普遍认为达蒙尼德斯是伯里克利大多数措施的幕后推手）。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˈɔstrəˌsaɪzd]) , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] ,

and	was	therefore	subsequently	ostracized	)	,	which	was	that	,
和	曾是	所以	随后	被排斥	)	,	哪个	曾是	那	,

因此，他随后遭到排斥），也就是说，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːtn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [pəˈzeʃnz] ,

as	he	was	beaten	in	the	matter	of	private	possessions	,
作为	他	曾是	被打败	在	这	事情	的	私人的	财产	,

因为他在私人财产问题上遭到殴打，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [ˈprɑːpərti] ;

he	should	make	gifts	to	the	people	from	their	own	property	;
他	应该	制作	礼物	到	这	人们	从	他们的	自己的	财产	;

他应该从人民自己的财产中拿出礼物送给他们；

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [institjuːtid] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊriːz] .

and	accordingly	he	instituted	pay	for	the	members	of	the	juries	.
和	因此	他	已设立	支付	为了	这	成员	的	这	陪审团	.

因此，他开始向陪审员支付报酬。

[sʌm; səm] [ˈkrɪtɪks] [əˈkjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˌðerˈbaɪ] [ˈkɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˌtɪriəˈreɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv]

Some	critics	accuse	him	of	thereby	causing	a	deterioration	in	the	character	of
一些	评论家	控	他	的	从而	导致	一个	恶化	在	这	特点	的

[ðə; ði][ˈdʒʊriːz] ,

the	juries	,
这	陪审团	,

一些批评人士指责他这样做导致陪审团的素质下降。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [pʊt] [ðəmˈselvz] [ˈfɔːrwərd] [fɔːr; fər] [sɪˈlekʃ(ə)n]

since	it	was	always	the	common	people	who	put	themselves	forward	for	selection
自从	它	曾是	总是	这	常见的	人们	WHO	放	他们自己	向前	为了	选择

[æz; əz][dˈʒʊərəz] ,

as	jurors	,
作为	陪审员	,

因为一直以来都是普通民众毛遂自荐担任陪审员，

[ˈræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈbetər] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

rather	than	the	men	of	better	position	.
相当	比	这	男人	的	更好的	位置	.

而不是那些地位更高的人。

[mɔːrˈoʊvər] , [ˈbraɪbəri] [keɪm] [ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] [ˈæftər] [ðɪs] , [ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [ˌaɪ ˈtiː]

Moreover	,	bribery	came	into	existence	after	this	,	the	first	person	to	introduce	it
而且	,	受贿	来了	进入	存在	后	这	,	这	第一的	人	到	介绍	它

[ˈbiːɪŋ] [ɛniːtəs] ,

being	Anytus	,
存在	安妮图斯	,

此外，贿赂现象也在此之后出现，第一个引入贿赂的人是阿尼图斯。

['æftər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [æt; ət]['paɪloʊs] .

after	his	command	at	Pylos	.
后	他的	命令	在	皮洛斯	.

在他在皮洛斯指挥作战之后。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɔsikjuːtid] [baɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːs] [ʌv; əv]['paɪloʊs] ,

He	was	prosecuted	by	certain	individuals	on	account	of	his	loss	of	Pylos	,
他	曾是	被起诉	经过	肯定	个人	在	帐户	的	他的	损失	的	皮洛斯	,

他因丢失皮洛斯而被某些人起诉。

[bʌt; bət] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['braɪbɪŋ] [ðə; ði]['dʒʊri] .

but	escaped	by	bribing	the	jury	.
但	逃脱	经过	贿赂	这	陪审团	.

但他通过贿赂陪审团逃脱了惩罚。

[pɑːrt] -

Part	28
部分	-

第28部分

[soʊ] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , [æz; əz]['perikliːz][wʌz; wəz] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [θɪŋz] [went] ['tɑːlərəbli]

So	long	,	however	,	as	Pericles	was	leader	of	the	people	,	things	went	tolerably
所以	长的	,	然而	,	作为	伯里克利	曾是	领导者	的	这	人们	,	事物	去	勉强可以接受

[wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] ;

well	with	the	state	;
出色地	和	这	状态	;

然而，只要伯里克利还是人民的领袖，国家的发展就还算顺利；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrs] .

but	when	he	was	dead	there	was	a	great	change	for	the	worse	.
但	什么时候	他	曾是	死的	那里	曾是	一个	伟大的	改变	为了	这	更糟	.

但他死后，情况急转直下，变得糟糕起来。

[ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [dɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['liːdər] [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ]

Then	for	the	first	time	did	the	people	choose	a	leader	who	was	of	no
然后	为了	这	第一的	时间	做过	这	人们	选择	一个	领导者	WHO	曾是	的	不

[ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [men] [ʌv; əv] [gʊd] ['stændɪŋ] ,

reputation	among	men	of	good	standing	,
名声	之中	男人	的	好的	常设	,

于是，人民第一次选择了一位在有声望的人士中毫无名望的领袖。

[ˌwerˈæz] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [sʌtʃ] [men] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [faʊnd] [æz; əz] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]

whereas	up	to	this	time	such	men	had	always	been	found	as	leaders	of	the
然而	向上	到	这	时间	这样的	男人	有	总是	到过	成立	作为	领导人	的	这

[dɪ'mɑːkrəsi] .

democracy	.
民主	.

而在此之前，民主国家的领导人一直都是这样的人。

[ðə; ði][fɜːrst] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [wʌz; wəz]['soʊlən] ,

The	first	leader	of	the	people	,	in	the	very	beginning	of	things	,	was	Solon	,
这	第一的	领导者	的	这	人们	,	在	这	非常	开始	的	事物	,	曾是	梭伦	,

在文明之初，人民的第一位领袖是梭伦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz][paiˈsistrətəs; pi-] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [men] [ʌv; əv] [bɜːrθ] [ænd; ənd]

and	the	second	was	Pisistratus	,	both	of	them	men	of	birth	and
和	这	第二	曾是	皮西斯特拉图斯	,	两个都	的	他们	男人	的	出生	和

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

第二位是庇西特拉图，他们两人都是出身显赫、地位显赫之人。

['æftər][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪərənts][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['klaɪsˌθənɪz] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

After	the	overthrow	of	the	tyrants	there	was	Cleisthenes	,	a	member	of	the
后	这	推翻	的	这	暴君	那里	曾是	克里斯提尼	,	一个	成员	的	这

[haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ;

house	of	the	Alcmeonidae	;
房子	的	这	-	;

推翻暴君之后，出现了克里斯提尼，他是阿尔克墨翁家族的成员；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['raɪv(ə)l] [ə'poʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['æftər][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti]

and	he	had	no	rival	opposed	to	him	after	the	expulsion	of	the	party
和	他	有	不	竞争对手	反对	到	他	后	这	驱逐	的	这	派对

[ʌv; əv] - .

of	Isagoras	.
的	-	.

伊萨戈拉斯党被驱逐后，他再也没有遇到任何对手。

['æftər] [ðɪs] [zænθɪpəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][mil'taiədiːz][ʌv; əv][ðə; ði]

After	this	Xanthippus	was	the	leader	of	the	people	,	and	Miltiades	of	the
后	这	黄鼠狼	曾是	这	领导者	的	这	人们	,	和	米尔提亚德斯	的	这

['ʌpər] [klæs] .

upper	class	.
上	班级	.

此后，克桑提普斯成为平民领袖，米尔提亚德斯成为上层阶级领袖。

[ðen] [keɪm] [θə'mistəkliːz] [ænd; ənd][ˌæri'staidiːz] , [ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm] [ˌɛfi'æltiːz] [æz; əz] ['liːdər]

Then	came	Themistocles	and	Aristides	,	and	after	them	Ephialtes	as	leader
然后	来了	地米斯托克利	和	阿里斯蒂德斯	,	和	后	他们	埃菲阿尔特斯	作为	领导者

[ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

of	the	people	,
的	这	人们	,

随后是地米斯托克利和阿里斯提德，之后是埃菲阿尔特斯，他成为人民的领袖。

[ænd; ənd]['saimən] [sʌn] [ʌv; əv][mil'taiədiːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛlθiːɚ] [klæs] .

and	Cimon	son	of	Miltiades	of	the	wealthier	class	.
和	西蒙	儿子	的	米尔提亚德斯	的	这	更富有	班级	.

还有米尔提亚德斯的儿子西蒙，他出身于较富裕的阶层。

['perikliːz] ['fɑːloʊd] [æz; əz] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [θjuː'sididiːz] , [huː] [wʌz; wəz]

Pericles	followed	as	leader	of	the	people	,	and	Thucydides	,	who	was
伯里克利	随后	作为	领导者	的	这	人们	,	和	修昔底德	,	WHO	曾是

[kə'nektɪd] [baɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ]['saimən] ,

connected	by	marriage	with	Cimon	,
连接	经过	婚姻	和	西蒙	,

伯里克利随后成为人民的领袖，修昔底德则与西蒙有姻亲关系。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

of	the	opposition	.
的	这	反对	.

反对派。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['perikliːz] , ['niʃiəs] , [huː] ['sʌbsɪkwəntli] [fel] [ɪn] ['sisili] , [ə'pɪrd] [æz; əz]

After	the	death	of	Pericles	,	Nicias	,	who	subsequently	fell	in	Sicily	,	appeared	as
后	这	死亡	的	伯里克利	,	尼西亚斯	,	WHO	随后	跌倒	在	西西里岛	,	出现	作为

['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] ,

leader	of	the	aristocracy	,
领导者	的	这	贵族	,

伯里克利死后，后来在西西里岛阵亡的尼西亚斯成为贵族阶层的领袖。

[ænd; ənd] ['kliːɔn] [sʌn] [ʌv; əv] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	Cleon	son	of	Cleaenetus	of	the	people	.
和	克里昂	儿子	的	-	的	这	人们	.

还有人民的克莱昂，克莱尼图斯的儿子。

[ðə; ði] ['lætər] [si:mz] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] ,

The	latter	seems	,	more	than	any	one	else	,
这	后者	似乎	,	更多的	比	任何	一	别的	,

后者似乎比其他任何人都更甚，

[tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪld]

to	have	been	the	cause	of	the	corruption	of	the	democracy	by	his	wild
到	有	到过	这	原因	的	这	腐败	的	这	民主	经过	他的	荒野

['ʌndəˌteɪkɪŋz] ;

undertakings	;
事业	;

他的疯狂行径导致了民主制度的腐败；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][ju:z] [ʌn'si:mli] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [kɔ:rs] [ə'bju:s][ɑ:n][ðə; ði]

and	he	was	the	first	to	use	unseemly	shouting	and	coarse	abuse	on	the
和	他	曾是	这	第一的	到	使用	不体面的	喊叫	和	粗	虐待	在	这

['bimə] ,

Bema	,
贝玛	,

他是第一个在贝玛（Bema，英国议会大厦）上使用不雅的叫喊声和粗俗的辱骂声的人。

[ænd; ənd][tu:; tə] [hə'ræŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kloʊk] [gɜ:rt] [ʌp] [ʃɔ:rt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

and	to	harangue	the	people	with	his	cloak	girt	up	short	about	him	,
和	到	长篇大论	这	人们	和	他的	披风	束	向上	短的	关于	他	,

他披着短袄，在人群中大声疾呼，

[ˌwer'æz] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] [hæd; həd]['spoʊkən] ['di:sntli] [ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər] .

whereas	all	his	predecessors	had	spoken	decently	and	in	order	.
然而	全部	他的	前任	有	说	体面地	和	在	命令	.

而他的所有前任都言辞得体、条理清晰。

[ði:z] [wɜ:r; wər][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ] [θə'ræməˌni:z] [sʌn] [ʌv; əv] - [æz; əz] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]

These	were	succeeded	by	Theramenes	son	of	Hagnon	as	leader	of	the	one
这些	是	成功了	经过	特拉梅尼	儿子	的	-	作为	领导者	的	这	一

['pɑ:rti] ,

party	,
派对	,

此后，哈格农之子特拉梅内斯接任一党领袖。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪər] - ['meɪkər] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

and	the	lyre	-	maker	Cleophon	of	the	people	.
和	这	竖琴	-	制造商	-	的	这	人们	.

还有人民的里拉琴制造者克里奥丰。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [hu:] [fɜ:rst] ['græntɪd] [ðə; ði] [tu:] - ['ɑ:bəl][doʊ'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l]

It	was	Cleophon	who	first	granted	the	two	-	obol	donation	for	the	theatrical
它	曾是	-	WHO	第一的	的确	这	二	-	奥博尔	捐款	为了	这	戏剧

[pə'fɔ:mənsɪz] ,

performances	,
表演	,

克利奥丰是第一个捐赠两奥波尔用于戏剧表演的人。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n] ;

and	for	some	time	it	continued	to	be	given	;
和	为了	一些	时间	它	持续	到	是	给定	;

而且这种做法持续了一段时间；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌkæ'lɪkrətiːz] [ʌv; əv] - ['aʊstɪd] [hɪm; ɪm][baɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][θɜːrd]

but	then	Callicrates	of	Paeania	ousted	him	by	promising	to	add	a	third
但	然后	卡利克拉特斯	的	-	被驱逐	他	经过	有前途	到	添加	一个	第三

['ɑːbəl][tuː; tə][ðə; ði][sʌm; səm] .

obol	to	the	sum	.
奥博尔	到	这	和	.

但后来佩亚尼亚的卡利克拉特斯承诺在总额上增加第三个奥波尔，从而将他赶下台。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɜːsənz][wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

Both	of	these	persons	were	subsequently	condemned	to	death	;	for	the	people	,
两个都	的	这些	人	是	随后	谴责	到	死亡	;	为了	这	人们	,

这两人后来都被判处死刑；对于民众而言，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [di'siːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

even	if	they	are	deceived	for	a	time	,
甚至	如果	他们	是	受骗	为了	一个	时间	,

即使他们一时被蒙蔽，

[ɪn][ðə; ði][end]['dʒen(ə)rəli] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'test] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪ'gaɪld] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['eni]

in	the	end	generally	come	to	detest	those	who	have	beguiled	them	into	any
在	这	结尾	一般来说	来	到	厌恶	那些	WHO	有	被迷惑	他们	进入	任何

[ʌn'wɜːrði] ['ækʃ(ə)n] .

unworthy	action	.
不配	行动	.

最终，他们通常会憎恨那些诱骗他们做出不光彩行为的人。

['æftər] - [ðə; ði]['pɑːpjələr] ['liːdərʃɪp] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd] [sək'sesɪvli] [baɪ][ðə; ði][men] [huː]

After	Cleophon	the	popular	leadership	was	occupied	successively	by	the	men	who
后	-	这	受欢迎的	领导	曾是	占领	依次	经过	这	男人	WHO

[tʃoʊz] [tuː; tə] [tɔːk] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd]['pændər][ðə; ði][moʊst][tuː; tə][ðə; ði] [teɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði]

chose	to	talk	the	biggest	and	pander	the	most	to	the	tastes	of	the
选择	到	讲话	这	最大	和	讨好者	这	最多	到	这	口味	的	这

[mə'dʒɔːrəti] ,

majority	,
多数	,

克利奥丰之后，民众领袖一职先后被那些夸夸其谈、迎合大多数人口味的人占据。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .

with	their	eyes	fixed	only	on	the	interests	of	the	moment	.
和	他们的	眼睛	固定的	仅有的	在	这	兴趣	的	这	片刻	.

他们只关注眼前的利益。

[ðə; ði][best] ['steɪtsmən] [æt; ət] ['æθənz] , ['æftər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [taɪmz] , [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

The	best	statesmen	at	Athens	,	after	those	of	early	times	,	seem	to	have	been
这	最好的	政治家	在	雅典	,	后	那些	的	早期的	时代	,	似乎	到	有	到过

['niʃiəs] ,

Nicias	,
尼西亚斯	,

在雅典早期政治家之后，似乎最杰出的政治家是尼西亚斯。

[θjuː'sididiːz] , [ænd; ənd] [θə'ræməˌniːz] .

Thucydides	,	and	Theramenes	.
修昔底德	,	和	特拉梅尼	.

修昔底德和特拉梅内斯。

[æz; əz][tuː; tə] ['niʃiəs] [ænd; ənd] [θjuː'sididiːz] ,

As	to	Nicias	and	Thucydides	,
作为	到	尼西亚斯	和	修昔底德	,

至于尼西亚斯和修昔底德，

['nɪrli] ['evri] [wʌn] [ə'griːz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['mɪrli] [men][ʌv; əv][bɜːrθ][ænd; ənd] ['kærəktər] ,

nearly	every	one	agrees	that	they	were	not	merely	men	of	birth	and	character	,
几乎	每一个	一	同意	那	他们	是	不是	仅仅	男人	的	出生	和	特点	,

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['steɪtsmən] ,

but	also	statesmen	,
但	还	政治家	,

几乎所有人都认为，他们不仅出身名门、品格高尚，而且还是政治家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ruːld] [ðə; ði] [steɪt] [wɪð; wɪθ] [pə'tɜːrnl] [ker] .

and	that	they	ruled	the	state	with	paternal	care	.
和	那	他们	裁决	这	状态	和	父系	关心	.

他们以慈父般的关怀统治着这个国家。

[ɑːn][ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] [θə'ræməˌniːz] [ə'pɪnjən] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ,

On	the	merits	of	Theramenes	opinion	is	divided	,
在	这	优点	的	特拉梅尼	观点	是	分割	,

对于特拉梅内斯的著作，人们的意见不一。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['stɔːrmi]

because	it	so	happened	that	in	his	time	public	affairs	were	in	a	very	stormy
因为	它	所以	发生	那	在	他的	时间	民众	事务	是	在	一个	非常	暴风雨

[steɪt] .

state	.
状态	.

因为在他那个时代，公共事务正处于非常动荡的时期。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [gɪv] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [dɪ'lɪbərətli] [faɪnd][hɪm; ɪm] , [nɑːt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['krɪtɪks]

But	those	who	give	their	opinion	deliberately	find	him	,	not	,	as	his	critics
但	那些	WHO	给	他们的	观点	故意地	寻找	他	,	不是	,	作为	他的	评论家

['fɔːlsli] [ə'sɜːrt] ,

falsely	assert	,
错误地	断言	,

但那些发表意见的人都认为他并非像他的批评者错误断言的那样，

[ˌəuvə'θrəuɪŋ] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [bʌt; bət] [sə'pɔːrtɪŋ] ['evri] [kaɪnd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]

overthrowing	every	kind	of	constitution	,	but	supporting	every	kind	so	long	as
推翻	每一个	种类	的	宪法	,	但	支持	每一个	种类	所以	长的	作为

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [trænz'gres] [lɔːz] ;

it	did	not	transgress	laws	;
它	做过	不是	越界	法律	;

推翻一切宪法，但支持一切不违法的宪法；

[ðʌs] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , [æz; əz] ['evri] [gʊd] ['sɪtɪzn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

thus	showing	that	he	was	able	,	as	every	good	citizen	should	be	,
因此	显示	那	他	曾是	有能力的	,	作为	每一个	好的	公民	应该	是	,

这表明他有能力，就像每个好公民应该做的那样。

[tuː; tə][lɪv; laɪv] ['ʌndər] ['eni] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

to	live	under	any	form	of	constitution	,
到	居住	在下面	任何	形式	的	宪法	,

生活在任何形式的宪法之下，

[waɪl] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['kaʊntənəns] [ˌɪli'gæləti] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪts] ['kɑːnstənt] ['enəmi] .

while	he	refused	to	countenance	illegality	and	was	its	constant	enemy	.
尽管	他	拒绝	到	面容	非法	和	曾是	它是	持续的	敌人	.

他拒绝容忍违法行为，并且始终是违法行为的敌人。

[pɑːrt] -

Part	29
部分	-

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [kən'tɪnjuːd] ['iːv(ə)n] , [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]

So	long	as	the	fortune	of	the	war	continued	even	,	the	Athenians	preserved	the
所以	长的	作为	这	财富	的	这	战争	持续	甚至	,	这	雅典人	保存完好	这

[dɪ'mɑːkrəsi] ;

democracy	;
民主	;

只要战争形势保持稳定，雅典人就能保住民主制度；

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][dɪ'zæstər][ɪn] ['sisili] ,

but	after	the	disaster	in	Sicily	,
但	后	这	灾难	在	西西里岛	,

但西西里岛灾难发生后，

[wen] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] [θruː] [ðer; ðər] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ]

when	the	Lacedaemonians	had	gained	the	upper	hand	through	their	alliance	with
什么时候	这	拉凯代蒙人	有	获得	这	上	手	通过	他们的	联盟	和

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pəːʃə] ,

the	king	of	Persia	,
这	国王	的	波斯	,

当拉凯代蒙人通过与波斯国王结盟而占据上风时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ðə; ði]

they	were	compelled	to	abolish	the	democracy	and	establish	in	its	place	the
他们	是	被迫	到	取消	这	民主	和	建立	在	它是	地方	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] .

constitution	of	the	Four	Hundred	.
宪法	的	这	四	百	.

他们被迫废除民主制度，并建立四百人宪法。

[ðə; ði] [spiːtʃ] [ˌrekə'mend] [ðɪs] [kɔːrs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [voʊt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] - ,

The	speech	recommending	this	course	before	the	vote	was	made	by	Melobius	,
这	演讲	推荐	这	课程	前	这	投票	曾是	制成	经过	-	,

在投票前，提出这一建议的演讲是由梅洛比乌斯发表的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [baɪ] - [ʌv; əv] - ;

and	the	motion	was	proposed	by	Pythodorus	of	Anaphlystus	;
和	这	运动	曾是	建议的	经过	-	的	-	;

该动议由阿纳弗吕斯托斯的皮托多罗斯提出；

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl]['ɑːrgjumənt] [wɪtʃ] [pə'sweidid] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði]

but	the	real	argument	which	persuaded	the	majority	was	the	belief	that	the
但	这	真实的	争论	哪个	被说服	这	多数	曾是	这	信仰	那	这

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['pəːʃə] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði]

king	of	Persia	was	more	likely	to	form	an	alliance	with	them	if	the
国王	的	波斯	曾是	更多的	可能	到	形式	一个	联盟	和	他们	如果	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɜːr; wər][ɑːn][æn; ən] [ˌɑːlɪ'gɑːrkɪkl] ['beɪsɪs] .

constitution	were	on	an	oligarchical	basis	.
宪法	是	在	一个	寡头政治	基础	.

但真正说服大多数人的论点是，如果宪法是寡头政治，波斯国王就更有可能与他们结盟。

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪ'fekt] .

The	motion	of	Pythodorus	was	to	the	following	effect	.
这	运动	的	-	曾是	到	这	下列的	影响	.

毕达哥拉斯的运动产生了以下效果。

[ðə; ði]['pɑːpjələr] [ə'sembli] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'lekt] ['twenti] ['pɝːsənz] , ['oʊvər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [huː]

The	popular	Assembly	was	to	elect	twenty	persons	,	over	forty	years	of	age	,	who
这	受欢迎的	集会	曾是	到	选	二十	人	,	超过	四十	年	的	年龄	,	WHO

,

,
,

民众大会将选举20名40岁以上的人，他们：

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ten] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['seɪfti] ,

in	conjunction	with	the	existing	ten	members	of	the	Committee	of	Public	Safety	,
在	连词	和	这	现存的	十	成员	的	这	委员会	的	民众	安全	,

与现有的公共安全委员会十名成员一起，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [oʊθ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [freɪm] [sʌtʃ] ['meʒərz] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [best]

after	taking	an	oath	that	they	would	frame	such	measures	as	they	thought	best
后	采取	一个	誓言	那	他们	会	框架	这样的	措施	作为	他们	想法	最好的

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪt] ,

for	the	state	,
为了	这	状态	,

他们宣誓要制定他们认为最有利于国家的措施后，

[ʃʊd; ʃəd] [ðen] [prɪ'per] [prə'pəʊzlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['seɪfti] .

should	then	prepare	proposals	for	the	public	safety	.
应该	然后	准备	提案	为了	这	民众	安全	.

然后应该为公共安全提出建议。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['eni] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [maɪt] [meɪk] [prə'pəʊzlz] ,

In	addition	,	any	other	person	might	make	proposals	,
在	添加	,	任何	其他	人	可能	制作	提案	,

此外，其他任何人也可以提出建议。

[soʊ] [ðæt] [ʌv; əv] [ɔ:l][ðə; ði] [ski:mz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [maɪt] [tʃu:z] [ðə; ði] [best] .

so	that	of	all	the	schemes	before	them	the	people	might	choose	the	best	.
所以	那	的	全部	这	方案	前	他们	这	人们	可能	选择	这	最好的	.

这样，人民就可以从所有方案中选择最好的方案。

- [kən'kɜ:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

Cleitophon	concurred	with	the	motion	of	Pythodorus	,
-	同意	和	这	运动	的	-	,

克莱托丰赞同毕多罗斯的提议。

[bʌt; bət] [mu:vd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lɔ:z] [i'næktid] [baɪ]

but	moved	that	the	committee	should	also	investigate	the	ancient	laws	enacted	by
但	已搬	那	这	委员会	应该	还	调查	这	古老的	法律	已颁布	经过

['klaɪsˌθənɪz] [wen] [hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] ,

Cleisthenes	when	he	created	the	democracy	,
克里斯提尼	什么时候	他	创建	这	民主	,

但他提议委员会还应该调查克里斯提尼创立民主制度时颁布的古代法律。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ði:z] [tu:] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ænd; ənd][soʊ][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]

in	order	that	they	might	have	these	too	before	them	and	so	be	in	a	position
在	命令	那	他们	可能	有	这些	也	前	他们	和	所以	是	在	一个	位置

[tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['waɪzli] ;

to	decide	wisely	;
到	决定	明智地	;

以便他们也能掌握这些信息，从而能够做出明智的决定；

[hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] ['klaɪsˌθənɪz] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['ri:əli]

his	suggestion	being	that	the	constitution	of	Cleisthenes	was	not	really
他的	建议	存在	那	这	宪法	的	克里斯提尼	曾是	不是	真的

[ˌdemə'krætɪk] ,

democratic	,
民主	,

他的意思是克里斯提尼的宪法并非真正民主的。

[bʌt; bət] ['kloʊsli] [ə'kɪn][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['soʊlən] .

but	closely	akin	to	that	of	Solon	.
但	密切	类似的	到	那	的	梭伦	.

但与梭伦的观点非常相似。

[wen] [ðə; ði] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ,
When **the** **committee** **was** **elected** **,**
什么时候 这 委员会 曾是 当选 ,

委员会选举产生时，

[ðer; ðər][fɜːrst][prə'poʊz(ə)l][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][pʊt][tuː; tə]
their **first** **proposal** **was** **that** **the** **Prytanes** **should** **be** **compelled** **to** **put** **to**
他们的 第一的 提议 曾是 那 这 普里坦斯 应该 是 被迫 到 放 到
[ðə; ði] [voʊt] ['eni] ['moʊʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['seɪfti] .
the **vote** **any** **motion** **that** **was** **offered** **on** **behalf** **of** **the** **public** **safety** **.**
这 投票 任何 运动 那 曾是 提供 在 代表 的 这 民众 安全 .

他们的第一个提议是，应该强制要求普里坦人对任何代表公共安全提出的动议进行表决。

[nekst] [ðeɪ] [ə'bɑːlɪʃt] [ɔːl] [ɪn'daɪtmənts] [fɔːr; fər][ɪ'liːg(ə)l] [prə'pəʊzlz] , [ɔːl] [ɪm'piːtʃmənt] [ænd; ənd]
Next **they** **abolished** **all** **indictments** **for** **illegal** **proposals** **,** **all** **impeachments** **and**
下一个 他们 废除 全部 起诉书 为了 非法的 提案 , 全部 弹劾 和
['pjuːbɪk] [ˌprɔsɪ'kjuːʃənz] ,
pubic **prosecutions** **,**
耻骨 起诉 ,

接下来，他们废除了所有针对非法提案的起诉、所有弹劾和公开审判。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['evri] [ə'θiːnjən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [friː] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l][ɑːn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
in **order** **that** **every** **Athenian** **should** **be** **free** **to** **give** **his** **counsel** **on** **the** **situation** **,**
在 命令 那 每一个 雅典 应该 是 自由的 到 给 他的 法律顾问 在 这 情况 ,

以便每个雅典人都能自由地就局势发表意见，

[ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] ;
if **he** **chose** **;**
如果 他 选择 ;

如果他愿意的话；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [ɪm'poʊzd] [ə; eɪ] [faɪn] [ɑːn] ['eni] ['ʌðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ækts]
and **they** **decreed** **that** **if** **any** **person** **imposed** **a** **fine** **on** **any** **other** **for** **his** **acts**
和 他们 颁布 那 如果 任何 人 强加 一个 美好的 在 任何 其他 为了 他的 行为
[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
in **this** **respect** **,**
在 这 尊重 ,

他们颁布法令，任何人若因他人在此方面的行为而对其处以罚款，

[ɔːr] ['prɔsikjuːtid] [hɪm; ɪm][ɔːr] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrts] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ,
or **prosecuted** **him** **or** **summoned** **him** **before** **the** **courts** **,** **he** **should** **,**
或者 被起诉 他 或者 被召唤 他 前 这 法院 , 他 应该 ,

如果要起诉他或传唤他出庭，他应该这样做。

[ɑːn][æn; ən] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [leɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [biː; bi] [sə'merəli] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [brɔːt]
on **an** **information** **being** **laid** **against** **him** **,** **be** **summarily** **arrested** **and** **brought**
在 一个 信息 存在 铺设 反对 他 , 是 简而言之 被捕 和 带来
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
before **the** **generals** **,**
前 这 将军们 ,

一旦有人向他提出控告，就应立即逮捕他并带到将军们面前。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .
who **should** **deliver** **him** **to** **the** **Eleven** **to** **be** **put** **to** **death** **.**
WHO 应该 递送 他 到 这 十一 到 是 放 到 死亡 .

谁应该把他交给十一位使者处死?

['æftər] [ðiːz] [prɪ'lɪmɪneri] ['meʒərz] , [ðeɪ] [druː] [ʌp][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər]

After **these** **preliminary** **measures** **,** **they** **drew** **up** **the** **constitution** **in** **the** **following** **manner**

后 这些 初步的 措施 , 他们 画 向上 这 宪法 在 这 下列的 方式

.

:

.

经过这些初步措施后，他们按以下方式制定了宪法。

[ðə; ði] ['revənjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [spent] [ɑːn] ['eni] ['pɜːrpəs] [ɪk'sept] [ðə; ði]

The **revenues** **of** **the** **state** **were** **not** **to** **be** **spent** **on** **any** **purpose** **except** **the**

这 收入 的 这 状态 是 不是 到 是 花费 在 任何 目的 除了 这

[wɔːr] .

war **.**

战争 .

国家财政收入不得用于战争以外的任何用途。

[ɔːl] ['mædʒɪstrɪts] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [wɪ'ðaʊt] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

All **magistrates** **should** **serve** **without** **remuneration** **for** **the** **period** **of** **the** **war** **,**

全部 地方法官 应该 服务 没有 报酬 为了 这 时期 的 这 战争 ,

战争期间，所有地方官员都应无偿任职。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [naɪn] ['ɑːrkɑːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,

except **the** **nine** **Archons** **and** **the** **Prytanes** **for** **the** **time** **being** **,**

除了 这 九 执政官 和 这 普里坦斯 为了 这 时间 存在 ,

除了九位执政官和普里坦人之外，目前.....

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [rɪ'siːv] [θriː] ['ɑːbəl] [ə; eɪ] [deɪ] .

who **should** **each** **receive** **three** **obols** **a** **day** **.**

WHO 应该 每个 收到 三 奥波尔斯 一个 天 .

他们每人每天应该获得三个奥波尔。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kə'mɪtɪd] ,

The **whole** **of** **the** **rest** **of** **the** **administration** **was** **to** **be** **committed** **,**

这 所有的 的 这 休息 的 这 行政 曾是 到 是 坚定的 ,

其余所有行政人员都将被监禁。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

for **the** **period** **of** **the** **war** **,**

为了 这 时期 的 这 战争 ,

在战争时期，

[tuː; tə] [ðoʊz] [æ'θiːniːənz] [huː] [wɜːr; wər][moʊst]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] ['pɜːrsənəli] [ɔːr]

to **those** **Athenians** **who** **were** **most** **capable** **of** **serving** **the** **state** **personally** **or**

到 那些 雅典人 WHO 是 最多 有能力的 的 服务 这 状态 亲自 或者

[pɪkjuːn'ɪærɪlɪ] ,

pecuniarily **,**

经济上 ,

授予那些最有能力为国家提供个人或经济服务的雅典人

[tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .

to **the** **number** **of** **not** **less** **than** **five** **thousand** **.**

到 这 数字 的 不是 较少的 比 五 千 .

人数不少于五千。

[ðɪs] ['bɑːdi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [fʊl] ['paʊɝz] ,

This **body** **was** **to** **have** **full** **powers** **,**

这 身体 曾是 到 有 满的 权力 ,

这个机构将拥有全部权力，

[tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent]['iːv(ə)n][ʌv; əv]['meɪkɪŋ] [triːtiz] [wɪð; wɪθ][ˌhuːmsoʊˈevər] [ðeɪ] [wɪld] ; [ænd; ənd][ten]

to	the	extent	even	of	making	treaties	with	whomsoever	they	willed	;	and	ten
到	这	程度	甚至	的	制作	条约	和	无论谁	他们	意志	;	和	十

[reprɪˈzentətɪv] ,

representatives	,
代表	,

甚至可以与他们愿意与任何人缔结条约；以及十名代表，

['oʊvər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

over	forty	years	of	age	,
超过	四十	年	的	年龄	,

四十岁以上，

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [traɪb][tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv]

were	to	be	elected	from	each	tribe	to	draw	up	the	list	of	the	Five
是	到	是	当选	从	每个	部落	到	画	向上	这	列表	的	这	五

['θaʊz(ə)nd] ,

Thousand	,
千	,

每个部落都要选出代表来拟定五千人的名单，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [oʊθ] [ɑːn][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] ['sækrɪfaɪs] .

after	taking	an	oath	on	a	full	and	perfect	sacrifice	.
后	采取	一个	誓言	在	一个	满的	和	完美的	牺牲	.

在发誓做出完全而完美的牺牲之后。

[pɑːrt] -

Part	30
部分	-

第30部分

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌrekəmenˈdeiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] ;

These	were	the	recommendations	of	the	committee	;
这些	是	这	建议	的	这	委员会	;

这是委员会的建议；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['rætɪfaɪd][ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ɪˈlektɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn]

and	when	they	had	been	ratified	the	Five	Thousand	elected	from	their	own
和	什么时候	他们	有	到过	已批准	这	五	千	当选	从	他们的	自己的

['nʌmbər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kəˈmɪʃənəz] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .

number	a	hundred	commissioners	to	draw	up	the	constitution	.
数字	一个	百	专员	到	画	向上	这	宪法	.

当这些决议获得批准后，五千人从他们当中选举了一百名委员来制定宪法。

[ðeɪ] , [ɑːn][ðer; ðər] [əˈpɔɪntmənt] , [druː] [ʌp][ænd; ənd] [prəˈduːst] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌrekəmenˈdeiʃənz]

They	,	on	their	appointment	,	drew	up	and	produced	the	following	recommendations
他们	,	在	他们的	预约	,	画	向上	和	生产	这	下列的	建议

.

:
.

他们上任后，拟定并提出了以下建议。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] , ['hoʊldɪŋ] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,

There	should	be	a	Council	,	holding	office	for	a	year	,
那里	应该	是	一个	理事会	,	保持	办公室	为了	一个	年	,

应该设立一个委员会，任期一年。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][men]['oʊvər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['sɜːrvɪŋ] [wɪˈðaʊt] [peɪ] .

consisting	of	men	over	thirty	years	of	age	,	serving	without	pay	.
由	的	男人	超过	三十	年	的	年龄	,	服务	没有	支付	.

由三十岁以上的男性组成，无偿服务。

[tuː; tə] [ðɪs] ['baːdi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'lɔːŋ] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] , [ðə; ði] [naɪn] ['ɑːrkɑːnz] , [ðə; ði] [æm,fikti'ɔnik]

To	this	body	should	belong	the	Generals	,	the	nine	Archons	,	the	Amphictyonic
到	这	身体	应该	属于	这	将军们	,	这	九	执政官	,	这	两性

['redʒɪstrɑːr] ([ˌhaɪərə'mniːmən]) , [ðə; ði] ,

Registrar	(	Hieromnemon	)	,	the	Taxiarchs	,
注册员	(	希罗姆涅蒙	)	,	这	出租车司机	,

这个机构应包括将军、九位执政官、安菲克提翁注册官（Hieromnemon）、塔克西阿克人，

[ðə; ði] ['hɪpɑːrks] , [ðə; ði] ['faɪlɑɪk] , [ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv] ['gærisnz] , [ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv]

the	Hipparchs	,	the	Phylarch	,	the	commanders	of	garrisons	,	the	Treasurers	of
这	喜马拉雅山脉	,	这	系统发育树	,	这	指挥官	的	驻军	,	这	财务主管	的

[ə'θiːnə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [gɔdz] ,

Athena	and	the	other	gods	,
雅典娜	和	这	其他	神	,

希帕拉基斯、菲拉基斯、驻军指挥官、雅典娜的财务官和其他神祇

[ten] [ɪn] ['nʌmbər] , [ðə; ði] [he'linɪk] ['treʒərər] (-) , [ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

ten	in	number	,	the	Hellenic	Treasurers	(	Hellenotamiae	)	,	the	Treasurers	of	the	other
十	在	数字	,	这	希腊	财务主管	(	-	)	,	这	财务主管	的	这	其他

[nɑːn] - ['seɪkrɪd] ['mʌniz] ,

non	-	sacred	moneys	,
非	-	神圣	钱	,

共有十名，分别是希腊财政官（Hellenotamiae），以及其他非神圣货币的财政官。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['twenti] , [ðə; ði] [ten] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] (-) ,

to	the	number	of	twenty	,	the	ten	Commissioners	of	Sacrifices	(	Hieropoei	)	,
到	这	数字	的	二十	,	这	十	委员	的	牺牲	(	-	)	,

总共二十人，十位祭祀专员（Hieropoei），

[ænd; ənd][ðə; ði] [ten] [suːpərɪn'tendənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mistəriz] .

and	the	ten	Superintendents	of	the	mysteries	.
和	这	十	督学	的	这	谜团	.

以及十位神秘事务主管。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

All	these	were	to	be	appointed	by	the	Council	from	a	larger	number	of
全部	这些	是	到	是	任命	经过	这	理事会	从	一个	更大的	数字	的

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['kændədets] ,

selected	candidates	,
已选	候选人	,

所有这些职位都将由理事会从众多候选人中任命。

['tʃoʊzn] [frʌm; frəm][ɪts] ['membər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

chosen	from	its	members	for	the	time	being	.
选定	从	它是	成员	为了	这	时间	存在	.

从其成员中暂时选出。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wɜːr; wər][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [baɪ][lɑːt] ,

The	other	offices	were	all	to	be	filled	by	lot	,
这	其他	办公室	是	全部	到	是	已填	经过	很多	,

其他职位都将通过抽签的方式选拔。

[ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

and	not	from	the	members	of	the	Council	.
和	不是	从	这	成员	的	这	理事会	.

而不是来自理事会成员。

[ðə; ði] [he'linɪk] ['treʒərər] [hu:] ['æktʃuəli] [əd'ministəd] [ðə; ði] [fʌndz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [sɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	Hellenic	Treasurers	who	actually	administered	the	funds	should	not	sit	with	the
这	希腊	财务主管	WHO	实际上	管理	这	资金	应该	不是	坐	和	这

['kaʊns(ə)l] .

Council	.
理事会	.

实际管理资金的希腊财务主管不应该与理事会成员坐在一起。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:rdz] [ðə; ði] ['fju:tʃər] , [fɔ:r] ['kaunslz] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [kri'eɪtɪd] , [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði]

As	regards	the	future	,	four	Councils	were	to	be	created	,	of	men	of	the
作为	问候	这	未来	,	四	议会	是	到	是	创建	,	的	男人	的	这

[eɪdʒ] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] ,

age	already	mentioned	,
年龄	已经	提及	,

至于未来，将要成立四个委员会，成员均为前面提到的那个时代的人。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['tʃoʊzn] [baɪ] [lɑ:t] [tu:; tə] [teɪk] ['ɑ:fɪs] [æt; ət] [wʌns] ,

and	one	of	these	was	to	be	chosen	by	lot	to	take	office	at	once	,
和	一	的	这些	曾是	到	是	选定	经过	很多	到	拿	办公室	在	一次	,

其中一人将通过抽签选出，立即就职。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [tɜ:rn] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lɑ:t] .

while	the	others	were	to	receive	it	in	turn	,	in	the	order	decided	by	the	lot	.
尽管	这	其他的	是	到	收到	它	在	转动	,	在	这	命令	决定	经过	这	很多	.

而其他人则按抽签决定的顺序依次获得。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [kə'mɪʃənəz] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

For	this	purpose	the	hundred	commissioners	were	to	distribute	themselves	and
为了	这	目的	这	百	专员	是	到	分发	他们自己	和

[ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [æz; əz] ['i:kwəli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] ['ɪntu:] [fɔ:r] [pɑ:rts] ,

all	the	rest	as	equally	as	possible	into	four	parts	,
全部	这	休息	作为	同样地	作为	可能的	进入	四	部分	,

为此，一百名委员要将自己和其余所有人尽可能平均地分成四份，

[ænd; ənd] [kæst] [lɑ:ts] [fɔ:r; fər] ['presɪdəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['bɑ:di] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld] ['ɑ:fɪs]

and	cast	lots	for	precedence	,	and	the	selected	body	should	hold	office
和	投掷	很多	为了	优先权	,	和	这	已选	身体	应该	抓住	办公室

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [jɪr] .

for	a	year	.
为了	一个	年	.

并通过抽签决定优先顺序，被选出的机构任期为一年。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] [ðæt] ['ɑ:fɪs] [æz; əz] [si:md] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [best] ,

They	were	to	administer	that	office	as	seemed	to	them	best	,
他们	是	到	管理	那	办公室	作为	似乎	到	他们	最好的	,

他们应按照自己认为最合适的方式管理该职位。

[bəuθ] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪf] ['kʌstədi] [ænd; ənd] [du:] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

both	with	reference	to	the	safe	custody	and	due	expenditure	of	the
两个都	和	参考	到	这	安全的	保管	和	到期的	支出	的	这

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

finances	,
财政	,

无论是就资金的安全保管还是合理支出而言，

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ɔ:l] ['ʌðər] ['mætərz] [tu:; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'bɪləti] .

and	generally	with	regard	to	all	other	matters	to	the	best	of	their	ability	.
和	一般来说	和	看待	到	全部	其他	事情	到	这	最好的	的	他们的	能力	.

并且在所有其他事项上，他们通常也尽其所能。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] ['ɪntuː]['kaʊns(ə)l] ,

If	they	desired	to	take	a	larger	number	of	persons	into	counsel	,
如果	他们	想要的	到	拿	一个	更大的	数字	的	人	进入	法律顾问	,

如果他们想邀请更多人参与咨询，

[iːtʃ] ['membər] [maɪt] [kɔːl] [ɪn] [wʌn] [ə'sɪstənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɔɪs] ,

each	member	might	call	in	one	assistant	of	his	own	choice	,
每个	成员	可能	称呼	在	一	助手	的	他的	自己的	选择	,

每个成员可以自行选择一名助手，

['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][eɪdʒ] .

subject	to	the	same	qualification	of	age	.
主题	到	这	相同的	资格	的	年龄	.

年龄要求相同。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə][sɪt] [wʌns] ['evri] [faɪv] [deɪz] ,

The	Council	was	to	sit	once	every	five	days	,
这	理事会	曾是	到	坐	一次	每一个	五	天	,

委员会每五天召开一次会议。

[ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['speʃ(ə)l] [niːd] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['friːkwənt] ['sɪtɪŋz] .

unless	there	was	any	special	need	for	more	frequent	sittings	.
除非	那里	曾是	任何	特别的	需要	为了	更多的	频繁	会议	.

除非有特殊需要增加就诊次数。

[ðə; ði] ['kæstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] [baɪ][ðə; ði] [naɪn]

The	casting	of	the	lot	for	the	Council	was	to	be	held	by	the	nine
这	铸件	的	这	很多	为了	这	理事会	曾是	到	是	握住	经过	这	九

['ɑːrkɑːnz] ;

Archons	;
执政官	;

议会成员的抽签仪式由九位执政官主持；

[voʊts] [ɑːn] [dɪ'vɪʒnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [baɪ] [faɪv] ['teləz] ['tʃoʊzn] [baɪ][lɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]

votes	on	divisions	were	to	be	counted	by	five	tellers	chosen	by	lot	from	the
投票	在	部门	是	到	是	计数	经过	五	柜员	选定	经过	很多	从	这

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

members	of	the	Council	,
成员	的	这	理事会	,

各部门的投票结果将由从议会成员中抽签选出的五名计票员进行计票。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][lɑːt] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][ækt][æz; əz]

and	of	these	one	was	to	be	selected	by	lot	every	day	to	act	as
和	的	这些	一	曾是	到	是	已选	经过	很多	每一个	天	到	行为	作为

['prezɪdənt] .

president	.
总统	.

这些人中每天要抽签选出一人担任总统。

[ðiːz] [faɪv] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər][tuː; tə][kæst][lɑːts][fɔːr; fər] ['presɪdəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] ['wɪʃɪŋ]

These	five	persons	were	to	cast	lots	for	precedence	between	the	parties	wishing
这些	五	人	是	到	投掷	很多	为了	优先权	之间	这	各方	祝

[tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

to	appear	before	the	Council	,
到	出现	前	这	理事会	,

这五个人将通过抽签决定希望在理事会面前发言的各方之间的优先顺序。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [tuː; tə]['seɪkrɪd] ['mætərz] , [ðə; ði]['sekənd][tuː; tə]['herəldz] , [ðə; ði][θɜːrd][tuː; tə]

giving	the	first	place	to	sacred	matters	,	the	second	to	heralds	,	the	third	to
给予	这	第一的	地方	到	神圣	事情	,	这	第二	到	使者	,	这	第三	到

['embəsiz] ,

embassies	,
大使馆	,

将神圣事务放在首位，其次是使节，再次是使节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] ; [bʌt; bət] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] [maɪt]

and	the	fourth	to	all	other	subjects	;	but	matters	concerning	the	war	might
和	这	第四	到	全部	其他	主题	;	但	事情	有关	这	战争	可能

[biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] ,

be	dealt	with	,
是	已处理	和	,

第四条适用于所有其他事项；但有关战争的事项可以另行处理。

[ɑːn][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] , [wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] , [wɪ'ðaʊt] ['bælətɪŋ] .

on	the	motion	of	the	generals	,	whenever	there	was	need	,	without	balloting	.
在	这	运动	的	这	将军们	,	每当	那里	曾是	需要	,	没有	投票	.

根据将军们的提议，在必要时，无需投票表决。

['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [huː] [dɪd][nɑːt]['entər] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

Any	member	of	the	Council	who	did	not	enter	the	Council	-	house	at	the	time
任何	成员	的	这	理事会	WHO	做过	不是	进入	这	理事会	-	房子	在	这	时间

[neɪmd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faɪnd] [ə; eɪ] ['dræкmə] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [deɪ] ,

named	should	be	fined	a	drachma	for	each	day	,
命名	应该	是	罚款	一个	德拉克马	为了	每个	天	,

任何未在规定时间进入议事厅的议员，每天将被罚款一德拉克马。

[ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɑːn] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

unless	he	was	away	on	leave	of	absence	from	the	Council	.
除非	他	曾是	离开	在	离开	的	缺席	从	这	理事会	.

除非他因休假而离开理事会。

[pɑːrt] -

Part	31
部分	-

第31部分

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [druː] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ,

Such	was	the	constitution	which	they	drew	up	for	the	time	to	come	,
这样的	曾是	这	宪法	哪个	他们	画	向上	为了	这	时间	到	来	,

这就是他们为未来制定的宪法。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['prez(ə)nt] [ðeɪ] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [skiːm] .

but	for	the	immediate	present	they	devised	the	following	scheme	.
但	为了	这	即时	展示	他们	设计	这	下列的	方案	.

但就目前而言，他们制定了以下方案。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

There	should	be	a	Council	of	Four	Hundred	,	as	in	the	ancient	constitution	,
那里	应该	是	一个	理事会	的	四	百	,	作为	在	这	古老的	宪法	,

['fɔːrti] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [traɪb] ,

forty	from	each	tribe	,
四十	从	每个	部落	,

应该设立一个四百人议会，如同古代宪法所规定的那样，每个部落派出四十人。

['tʃoʊzn] [aʊt] [ʌv; əv] ['kændədets] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

chosen	out	of	candidates	of	more	than	thirty	years	of	age	,
选定	出去	的	候选人	的	更多的	比	三十	年	的	年龄	,

从三十岁以上的候选人中选拔而出，

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] .

selected	by	the	members	of	the	tribes	.
已选	经过	这	成员	的	这	部落	.

由部落成员选出。

[ðɪs] ['kaʊns(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ænd; ənd] [drɔ:] [ʌp] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [oʊθ] [wɪtʃ]

This	Council	should	appoint	the	magistrates	and	draw	up	the	form	of	oath	which
这	理事会	应该	委	这	地方法官	和	画	向上	这	形式	的	誓言	哪个

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [teɪk] ;

they	were	to	take	;
他们	是	到	拿	;

该委员会应任命官员，并拟定官员宣誓的格式；

[ænd; ənd][ɪn] [ɔ:l] [ðæt] [kən'sɜ:rnd] [ðə; ði] [lɔ:z] , [ɪn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kaʊnts] ,

and	in	all	that	concerned	the	laws	,	in	the	examination	of	official	accounts	,
和	在	全部	那	担心的	这	法律	,	在	这	考试	的	官方的	账户	,

以及所有与法律有关的事项，在审查官方账目时，

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['mætərz] ['dʒen(ə)rəli] , [ðeɪ] [maɪt] [ækt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪ'skreʃ(ə)n] .

and	in	other	matters	generally	,	they	might	act	according	to	their	discretion	.
和	在	其他	事情	一般来说	,	他们	可能	行为	根据	到	他们的	审慎	.

在其他一般事项上，他们可以自行决定行事。

[ðeɪ] [mʌst; məst] , [haʊ'evər] ,

They	must	,	however	,
他们	必须	,	然而	,

但是，他们必须

[əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [lɔ:z] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [i'næktid] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv]

observe	the	laws	that	might	be	enacted	with	reference	to	the	constitution	of
观察	这	法律	那	可能	是	已颁布	和	参考	到	这	宪法	的

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	state	,
这	状态	,

遵守可能根据州宪法颁布的法律，

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [tu:; tə]['ɔ:ltər][ðem; ðəm][nɔ:r][tu:; tə] [pæs] ['ʌðər] .

and	had	no	power	to	alter	them	nor	to	pass	others	.
和	有	不	力量	到	改变	他们	也不	到	经过	其他的	.

并且无权更改这些规定，也无权通过其他规定。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prə'vɪʒənəli] [ɪ'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv]

The	generals	should	be	provisionally	elected	from	the	whole	body	of	the	Five
这	将军们	应该	是	暂定	当选	从	这	所有的	身体	的	这	五

['θaʊz(ə)nd] ,

Thousand	,
千	,

将军们应从五千人中临时选举产生。

[bʌt; bət][soʊ] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [keɪm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][hoʊld][æn; ən]

but	so	soon	as	the	Council	came	into	existence	it	was	to	hold	an
但	所以	很快	作为	这	理事会	来了	进入	存在	它	曾是	到	抓住	一个

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ɪ'kwɪpmənts] ,

examination	of	military	equipments	,
考试	的	军队	设备	,

但委员会成立之初，便着手对军事装备进行检查。

[ænd; ənd] [ˌðer'ɑ:n] [ɪ'lekt] [ten] ['pɜ:rsənz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekrəteri] ,

and	thereon	elect	ten	persons	,	together	with	a	secretary	,
和	其上	选	十	人	,	一起	和	一个	秘书	,

然后选举十人，外加一名秘书，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜ:sənz] [ðʌs] [ɪ'lektɪd] [ʃʊd; ʃəd][hoʊld] ['ɑ:fɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [fʊl]

and	the	persons	thus	elected	should	hold	office	during	the	coming	year	with	full
和	这	人	因此	当选	应该	抓住	办公室	期间	这	未来	年	和	满的

['paʊɚz] ,

powers	,
权力	,

如此当选的人员应在来年行使全部职权。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] , [wen'evər] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'ti:] , [ʌv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði]

and	should	have	the	right	,	whenever	they	desired	it	,	of	joining	in	the
和	应该	有	这	正确的	,	每当	他们	想要的	它	,	的	加入	在	这

[dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

deliberations	of	the	Council	.
审议	的	这	理事会	.

他们应当有权在任何时候参与理事会的讨论。

[ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [ɪ'lekt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['hɪpˌɑ:rk] [ænd; ənd] [ten] ;

The	Five	thousand	was	also	to	elect	a	single	Hipparch	and	ten	Phylarchs	;
这	五	千	曾是	还	到	选	一个	单身的	喜帕奇	和	十	系统发育树	;

五千人还要选举一位希帕拉克和十位菲拉克；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪ'lekt] [ði:z] ['ɑ:fəsərz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

but	for	the	future	the	Council	was	to	elect	these	officers	according	to
但	为了	这	未来	这	理事会	曾是	到	选	这些	警官	根据	到

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ə'bʌv] [leɪd] [daʊn] .

the	regulations	above	laid	down	.
这	法规	多于	铺设	向下	.

但今后，理事会将按照上述规定选举这些官员。

[noʊ] ['ɑ:fɪs] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ,

No	office	,	except	those	of	member	of	the	Council	and	of	general	,
不	办公室	,	除了	那些	的	成员	的	这	理事会	和	的	一般的	,

除理事会成员和普通官员外，任何其他职务

[maɪt] [bi:; bi] [held] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] , ['i:ðər] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst]['ɔkju:pənts][ɔ:r][baɪ][ðer; ðər]

might	be	held	more	than	once	,	either	by	the	first	occupants	or	by	their
可能	是	握住	更多的	比	一次	,	任何一个	经过	这	第一的	居住者	或者	经过	他们的

[sək'sesəz] .

successors	.
继承人	.

可能会被多次占有，既可以由第一任占有者占有，也可以由他们的继任者占有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雅典宪法(The Athenian Constitution)
第3/5页

[wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːr]
With 和 **reference** 参考 **to** 到 **the** 这 **future** 未来 **distribution** 分配 **of** 的 **the** 这 **Four** 四 **Hundred** 百 **into** 进入 **the** 这 **four** 四

[sək'sesɪv] ['sekʃnz] ,
successive 连续 **sections** 部分 **,** ,

关于四百人未来如何分配到四个连续的章节中，

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [kə'mɪʃənəz] [mʌst; məst][dɪ'vaɪd][ðem; ðəm] [wen'evər] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər]
the 这 **hundred** 百 **commissioners** 专员 **must** 必须 **divide** 划分 **them** 他们 **whenever** 每当 **the** 这 **time** 时间 **comes** 来 **for** 为了

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .
the 这 **citizens** 公民 **to** 到 **join** 加入 **in** 在 **the** 这 **Council** 理事会 **along** 沿着 **with** 和 **the** 这 **rest** 休息 **.** .

一百名委员必须在公民们与其他人一起加入议会的时候，对他们进行分配。

[pɑːrt] -
Part 部分 **32** -

第32部分

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [druː] [ʌp][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]
The 这 **hundred** 百 **commissioners** 专员 **appointed** 任命 **by** 经过 **the** 这 **Five** 五 **Thousand** 千 **drew** 画 **up** 向上 **the** 这 **constitution** 宪法

[æz; əz][dʒʌst]['steɪtɪd] ;
as 作为 **just** 只是 **stated** 声明 **;** ;

正如刚才所说，五千人任命的一百名委员制定了宪法；

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['rætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['ʌndər][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ʌv; əv]
and 和 **after** 后 **it** 它 **had** 有 **been** 到过 **ratified** 已批准 **by** 经过 **the** 这 **people** 人们 **,** , **under** 在下面 **the** 这 **presidency** 总统职位 **of** 的

[ˌærɪ'stɑːməkəs] , [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['kaʊns(ə)l] ,
Aristomachus 阿里斯托马库斯 **,** , **the** 这 **existing** 现存的 **Council** 理事会 **,** ,

在阿里斯托马库斯担任主席的现任议会的领导下，该法案经人民批准后，

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] ['kæliəs] , [wʌz; wəz] [dɪ'zɑːlvd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ɪts][tɜːrm]
that 那 **of** 的 **the** 这 **year** 年 **of** 的 **Callias** 木槿 **,** , **was** 曾是 **dissolved** 溶解 **before** 前 **it** 它 **had** 有 **completed** 完全的 **its** 它是 **term** 学期

[ʌv; əv] ['ɑːfɪs] .
of 的 **office** 办公室 **.** .

卡利亚斯年的议会，在任期结束前就被解散了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zɑːlvd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [θɑːr'dʒiːliən] ,
It 它 **was** 曾是 **dissolved** 溶解 **on** 在 **the** 这 **fourteenth** 第十四 **day** 天 **of** 的 **the** 这 **month** 月 **Thargelion** 萨格里昂 **,** ,

它于塔尔格里翁月十四日解散。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['entərd] ['ɪntuː] ['ɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːrst] ; [ˌwer'æz] [ðə; ði]
and 和 **the** 这 **Four** 四 **Hundred** 百 **entered** 进入 **into** 进入 **office** 办公室 **on** 在 **the** 这 **twenty** 二十 **-** - **first** 第一的 **;** ; **whereas** 然而 **the** 这

['regjələr]['kaʊns(ə)l] , [ɪ'lektɪd] [baɪ][lɑːt] ,
regular 常规的 **Council** 理事会 **,** , **elected** 当选 **by** 经过 **lot** 很多 **,** ,

四百人于二十一日就职；而由抽签选出的常任委员会，

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['entərd] ['ɪntuː] ['ɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ʌv; əv] [ˌsaɪrə'fɔːriən] .

ought	to	have	entered	into	office	on	the	fourteenth	of	Sciraphorion	.
应该	到	有	进入	进入	办公室	在	这	第十四	的	Scirophorion	.

应该在斯克罗福里翁月十四日就职。

[ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːləgɑːrki,'oʊləgɑːrki] [ɪ'stæblɪʃt] , [ɪn][ðə; ði] ['ɑːkənʃɪp] [ʌv; əv] ['kæliəs] ,

Thus	was	the	oligarchy	established	,	in	the	archonship	of	Callias	,
因此	曾是	这	寡头政治	已确立的	,	在	这	执政官	的	木槿	,

就这样，在卡利亚斯执政官的统治下，寡头政治制度确立了下来。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪərənts] .

just	about	a	hundred	years	after	the	expulsion	of	the	tyrants	.
只是	关于	一个	百	年	后	这	驱逐	的	这	暴君	.

大约在暴君被驱逐一百年后。

[ðə; ði] [tʃiːf] [prə'məʊtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wɜːr; wər][pɪ'sændər] , ['æntɪfən] , [ænd; ənd]

The	chief	promoters	of	the	revolution	were	Pisander	,	Antiphon	,	and
这	首席	发起人	的	这	革命	是	皮桑德	,	赞歌	,	和

[θə'ræmə,niːz] ,

Theramenes	,
特拉梅尼	,

这场革命的主要发起人是皮桑德、安提丰和特拉梅内斯。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][men][ʌv; əv] [gʊd] [bɜːrθ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [haɪ] [repjʊ'teɪʃnz] [fɔːr; fər][ə'bɪləti]

all	of	them	men	of	good	birth	and	with	high	reputations	for	ability
全部	的	他们	男人	的	好的	出生	和	和	高的	声誉	为了	能力

[ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] .

and	judgement	.
和	判断	.

他们都是出身名门、能力和判断力都极高的男子。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] , [ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːr; wər]

When	,	however	,	this	constitution	had	been	established	,	the	Five	Thousand	were
什么时候	,	然而	,	这	宪法	有	到过	已确立的	,	这	五	千	是

['oʊnli] ['nɑːmɪnəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

only	nominally	selected	,
仅有的	名义上	已选	,

然而，当这部宪法制定完成后，这五千人只是名义上被选拔出来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ten]['ɑːfəsərz][ɑːn] [huːm] [fʊl] ['paʊɝz]

and	the	Four	Hundred	,	together	with	the	ten	officers	on	whom	full	powers
和	这	四	百	,	一起	和	这	十	警官	在	谁	满的	权力

[hæd; həd] [bɪn] [kən'fəːd] ,

had	been	conferred	,
有	到过	授予	,

还有四百名士兵，以及被授予全部权力的十名军官，

['ɑːkjupaɪd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [haʊs] [ænd; ənd] ['riːəli] [əd'ministəd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

occupied	the	Council	-	house	and	really	administered	the	government	.
占领	这	理事会	-	房子	和	真的	管理	这	政府	.

他们占领了议会大厦，并实际管理政府。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][baɪ] ['sendɪŋ] [æm'bæsədərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [prə'pəuzɪŋ] [ə; eɪ] [se'seɪʃn]

They	began	by	sending	ambassadors	to	the	Lacedaemonians	proposing	a	cessation
他们	开始	经过	发送	大使们	到	这	拉凯代蒙人	提议	一个	停止

[ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

of	the	war	on	the	basis	of	the	existing	position	;
的	这	战争	在	这	基础	的	这	现存的	位置	;

他们首先向拉凯代蒙人派遣使节，提议在现有基础上停止战争；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiːˈmoʊniənz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] [ən'les] [ðeɪ] [wʊd]

but	as	the	Lacedaemonians	refused	to	listen	to	them	unless	they	would
但	作为	这	拉凯代蒙人	拒绝	到	听	到	他们	除非	他们	会

['ɔːlsoʊ][əˈbændən][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

also	abandon	the	command	of	the	sea	,
还	放弃	这	命令	的	这	海	,

但是，拉凯代蒙人拒绝听从他们的请求，除非他们也放弃对海洋的控制权。

[ðeɪ] [broʊk] [ɔːf][ðə; ði] [nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz] .

they	broke	off	the	negotiations	.
他们	打破	离开	这	谈判	.

他们中断了谈判。

[paːrt] -

Part	33
部分	-

第33部分

[fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [fɔːr] [mʌnθs] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['læstɪd] ,

For	about	four	months	the	constitution	of	the	Four	Hundred	lasted	,
为了	关于	四	几个月	这	宪法	的	这	四	百	持续	,

四百人的宪法持续了大约四个月。

[ænd; ənd] - [held] ['ɑːfɪs] [æz; əz]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [fɔːr; fər] [tuː]

and	Mnasilochus	held	office	as	Archon	of	their	nomination	for	two
和	-	握住	办公室	作为	执政官	的	他们的	提名	为了	二

[mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [θiːˈɒpəmpəs] ,

months	of	the	year	of	Theopompus	,
几个月	的	这	年	的	狄奥庞普斯	,

姆纳西洛库斯在狄奥波姆普斯年担任其提名的执政官两个月。

[huː] [wʌz; wəz]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ten] .

who	was	Archon	for	the	remaining	ten	.
WHO	曾是	执政官	为了	这	其余的	十	.

剩下的十位执政官是谁?

[ɑːn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'riːtriə] , [haʊ'evər] ,

On	the	loss	of	the	naval	battle	of	Eretria	,	however	,
在	这	损失	的	这	海军	战斗	的	埃雷特里亚	,	然而	,

然而，在埃雷特里亚海战战败后，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'voʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [juː'biːə] [ɪk'sept] - ,

and	the	revolt	of	the	whole	of	Euboea	except	Oreum	,
和	这	反叛	的	这	所有的	的	优卑亚岛	除了	-	,

除了厄瑞姆以外，整个优卑亚岛都爆发了叛乱。

[ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər]

the	indignation	of	the	people	was	greater	than	at	any	of	the	earlier
这	愤慨	的	这	人们	曾是	更大的	比	在	任何	的	这	早些时候

[dɪ'zæstər] ,

disasters	,
灾难	,

民众的愤怒程度超过了以往任何一次灾难。

[sɪns] [ðeɪ] [druː] [fɑːr] [mɔːr] [sə'plaɪz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [frʌm; frəm] [juː'biːə] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] ['ætɪkə]

since	they	drew	far	more	supplies	at	this	time	from	Euboea	than	from	Attica
自从	他们	画	远的	更多的	补给品	在	这	时间	从	优卑亚岛	比	从	阿提卡

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

因为当时他们从优卑亚岛获得的物资远比从阿提卡本身获得的物资多。

[əˈkɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [dɪˈpəʊzd] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv]
Accordingly **they** **deposed** **the** **Four** **Hundred** **and** **committed** **the** **management** **of**
因此 他们 被罢免 这 四 百 和 坚定的 这 管理 的
[əˈferz] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
affairs **to** **the** **Five** **Thousand** **,**
事务 到 这 五 千 ,

于是，他们废黜了四百人，并将政务管理权委托给了五千人。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪlətəri] [ɪˈkwɪpmənt] .
consisting **of** **persons** **possessing** **a** **military** **equipment** **.**
由 的 人 拥有 一个 军队 设备 .

由拥有军事装备的人员组成。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [ˈvoʊtɪd] [ðæt] [peɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] ['eni] ['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] .
At **the** **same** **time** **they** **voted** **that** **pay** **should** **not** **be** **given** **for** **any** **public** **office** **.**
在 这 相同的 时间 他们 投票 那 支付 应该 不是 是 给定 为了 任何 民众 办公室 .

与此同时，他们投票决定，任何公职人员都不应该领取薪酬。

[ðə; ði] ['pɜːsənz] ['tʃiːfli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [wɜːr; wər] - [ænd; ənd]
The **persons** **chiefly** **responsible** **for** **the** **revolution** **were** **Aristocrates** **and**
这 人 主要 负责任的 为了 这 革命 是 - 和
[θəˈræməˌniːz] ,
Theramenes **,**
特拉梅尼 ,

这场革命的主要责任人是阿里斯托克拉底和特拉梅内斯。

[huː] [ˌdɪsəˈpruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ɪn] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
who **disapproved** **of** **the** **action** **of** **the** **Four** **Hundred** **in** **retaining** **the** **direction**
WHO 不赞成 的 这 行动 的 这 四 百 在 保留 这 方向
[ʌv; əv] [əˈferz] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] ,
of **affairs** **entirely** **in** **their** **own** **hands** **,**
的 事务 完全 在 他们的 自己的 双手 ,

他们不赞成四百人将事务完全掌握在自己手中的做法，

[ænd; ənd] [rɪˈfɜːrɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .
and **referring** **nothing** **to** **the** **Five** **Thousand** **.**
和 指 没有什么 到 这 五 千 .

并且与五千人没有任何关系。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ædmərəb(ə)l] ,
During **this** **period** **the** **constitution** **of** **the** **state** **seems** **to** **have** **been** **admirable** **,**
期间 这 时期 这 宪法 的 这 状态 似乎 到 有 到过 令人钦佩的 ,

在此期间，该国的宪法似乎相当出色。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
since **it** **was** **a** **time** **of** **war** **and** **the** **franchise** **was** **in** **the** **hands** **of**
自从 它 曾是 一个 时间 的 战争 和 这 特许经营 曾是 在 这 双手 的
[ðoʊz] [huː] [pəˈzest] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] [ɪˈkwɪpmənt] .
those **who** **possessed** **a** **military** **equipment** **.**
那些 WHO 拥有 一个 军队 设备 .

因为当时正值战争时期，特许经营权掌握在拥有军事装备的人手中。

[pɑːrt] -
Part **34**
部分 -

第34部分

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [haʊˈevər] ,
The **people** **,** **however** **,**
这 人们 , 然而 ,

然而，人民却

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mə'nɑ:pəli] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	a	very	short	time	deprived	the	Five	Thousand	of	their	monopoly	of	the
在	一个	非常	短的	时间	被剥夺的	这	五	千	的	他们的	垄断	的	这

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

在很短的时间内，就剥夺了五千人对政府的垄断权。

[ðen] , [sɪks] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['hʌndrəd] , [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:kənʃɪp] [ʌv; əv]

Then	,	six	years	after	the	overthrow	of	the	Four	Hundred	,	in	the	archonship	of
然后	,	六	年	后	这	推翻	的	这	四	百	,	在	这	执政官	的

['kæliəs] [ʌv; əv] [ɑ̃ʒ'ɛl] ,

Callias	of	Angele	,
木槿	的	安吉尔	,

然后，在四百人团被推翻六年之后，在安格尔的卡利亚斯担任执政官期间，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [tʊk] [pleɪs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜ:r; wər] , [fɜ:rst] ,

the	battle	of	Arginusae	took	place	,	of	which	the	results	were	,	first	,
这	战斗	的	精子	采取	地方	,	的	哪个	这	结果	是	,	第一的	,

阿吉努萨之战爆发，其结果首先是：

[ðæt] [ðə; ði] [ten] ['dʒenrəlz] [hu:] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [kən'demd] [baɪ][ə; eɪ]

that	the	ten	generals	who	had	gained	the	victory	were	all	condemned	by	a
那	这	十	将军们	WHO	有	获得	这	胜利	是	全部	谴责	经过	一个

['sɪŋg(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

single	decision	,
单身的	决定	,

十位取得胜利的将领，却因同一判决而被全部判刑。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['bi:ɪŋ] [led] [ə'streɪ] [baɪ] ['pɝ:sənz] [hu:] [ə'raʊzd] [ðer; ðər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ;

owing	to	the	people	being	led	astray	by	persons	who	aroused	their	indignation	;
欠款	到	这	人们	存在	引领	误入歧途	经过	人	WHO	被唤醒	他们的	愤慨	;

[ðoʊ] ,

though	,
尽管	,

由于民众被那些煽动他们愤怒的人误导；尽管如此，

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['teɪkən][noʊt][pɑ:rt][ɪn]

as	a	matter	of	fact	,	some	of	the	generals	had	actually	taken	no	part	in
作为	一个	事情	的	事实	,	一些	的	这	将军们	有	实际上	已采取	不	部分	在

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

the	battle	,
这	战斗	,

事实上，有些将军根本没有参加这场战斗。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [ðəm'selvz] [pɪkt] [ʌp][baɪ] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] .

and	others	were	themselves	picked	up	by	other	vessels	.
和	其他的	是	他们自己	挑选	向上	经过	其他	船只	.

还有一些人被其他船只救起。

['sekəndli] ,

Secondly	,
第二	,

第二，

[wen] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdi:'moʊniənz] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [ɪ'vækjueɪt] - [ænd; ənd] [meɪk] [pi:s] [ɑ:n][ðə; ði]

when	the	Lacedaemonians	proposed	to	evacuate	Decelea	and	make	peace	on	the
什么时候	这	拉凯代蒙人	建议的	到	撤离	-	和	制作	和平	在	这

['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

basis	of	the	existing	position	,
基础	的	这	现存的	位置	,

当拉凯代蒙人提议撤离迪凯利亚并在现有基础上缔结和平时，

[ɔːlˈðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [æˈθiːniːənz] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [ðɪs] [prəˈpoʊz(ə)l] , [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti]

although	some	of	the	Athenians	supported	this	proposal	,	the	majority
虽然	一些	的	这	雅典人	有	这	提议	,	这	多数

[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

refused	to	listen	to	them	.
拒绝	到	听	到	他们	.

虽然一些雅典人支持这项提议，但大多数人拒绝听从他们的意见。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][led] [əˈstreɪ] [baɪ] - ,

In	this	they	were	led	astray	by	Cleophon	,
在	这	他们	是	引领	误入歧途	经过	-	,

在这件事上，他们是被克罗丰引入歧途的。

[huː] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrestpleɪt] , [ænd; ənd]

who	appeared	in	the	Assembly	drunk	and	wearing	his	breastplate	,	and
WHO	出现	在	这	集会	醉	和	穿着	他的	胸甲	,	和

[priˈventid] [piːs] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] ,

prevented	peace	being	made	,
阻止	和平	存在	制成	,

他醉醺醺地出现在集会上，身穿胸甲，阻挠和平的达成。

[dɪˈklɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [əkˈsept] [piːs] [ənˈles] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdiːˈmoʊniənz] [əˈbændənd]

declaring	that	he	would	never	accept	peace	unless	the	Lacedaemonians	abandoned
声明	那	他	会	绝不	接受	和平	除非	这	拉凯代蒙人	弃

[ðer; ðər] [kleɪmz] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ˈælaɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

their	claims	on	all	the	cities	allied	with	them	.
他们的	索赔	在	全部	这	城市	盟军	和	他们	.

他宣称，除非拉凯代蒙人放弃对所有与其结盟城市的领土要求，否则他绝不会接受和平。

[ðeɪ] [mɪsˈmænɪdʒd] [ðer; ðər] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ðen] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [lɜːrnt]

They	mismanaged	their	opportunity	then	,	and	in	a	very	short	time	they	learnt
他们	管理不善	他们的	机会	然后	,	和	在	一个	非常	短的	时间	他们	学会了

[ðer; ðər] [misˈteik] .

their	mistake	.
他们的	错误	.

他们当时错失了良机，很快就吸取了教训。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːkənʃɪp] [ʌv; əv][əˈleksiəˌeɪˈleksiə] , [ðeɪ] [ˈsʌfərd] [ðə; ði][dɪˈzæstər][ʌv; əv]

The	next	year	,	in	the	archonship	of	Alexias	,	they	suffered	the	disaster	of
这	下一个	年	,	在	这	执政官	的	艾丽克西亚斯	,	他们	遭受	这	灾难	的

[ˌiːgəsˈpɔtəˌmai] ,

Aegospotami	,
埃戈斯波塔米	,

次年，在阿莱克西亚斯执政时期，他们遭遇了埃戈斯波塔米灾难。

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [laiˈsændə] [bɪˈkeɪm] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,

the	consequence	of	which	was	that	Lysander	became	master	of	the	city	,
这	结果	的	哪个	曾是	那	莱桑德	成为	掌握	的	这	城市	,

其结果是，莱桑德成为了这座城市的统治者。

[ænd; ənd][set] [ʌp][ðə; ði] [ˈθɜːrti] [æz; əz][ɪts] [ˈgʌvənəz] .

and	set	up	the	Thirty	as	its	governors	.
和	放	向上	这	三十	作为	它是	州长们	.

并任命三十人为总督。

[hiː; hi][dɪd][soʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmænər] .

He	did	so	in	the	following	manner	.
他	做过	所以	在	这	下列的	方式	.

他采取了以下方式。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [piːs] ['stipjuleit] [ðæt][ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gʌvənd] [ə'kɔːrdɪŋ]

One	of	the	terms	of	peace	stipulated	that	the	state	should	be	governed	according
一	的	这	条款	的	和平	规定的	那	这	状态	应该	是	受统治	根据

[tuː; tə] - [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] - .

to	'	the	ancient	constitution	'	.
到	-	这	古老的	宪法	-	.

和平条款之一规定，国家应按照“古代宪法”进行治理。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði]['pɑːpjələr]['pɑːrti] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] ,

Accordingly	the	popular	party	tried	to	preserve	the	democracy	,
因此	这	受欢迎的	派对	尝试	到	保存	这	民主	,

因此，民众支持的政党试图维护民主制度。

[waɪl] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [klæs] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [klʌbz] ,

while	that	part	of	the	upper	class	which	belonged	to	the	political	clubs	,
尽管	那	部分	的	这	上	班级	哪个	属于	到	这	政治的	俱乐部	,

而上层阶级中属于政治俱乐部的那部分人，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eksailz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [sɪns] [ðə; ði] [piːs] , [eɪmd] [æt; ət][æn; ən]

together	with	the	exiles	who	had	returned	since	the	peace	,	aimed	at	an
一起	和	这	流亡者	WHO	有	返回	自从	这	和平	,	旨在	在	一个

['ɑːləgɑːrki,'oʊləgɑːrki] ,

oligarchy	,
寡头政治	,

与和平时期返回家园的流亡者一起，目标是建立寡头政治。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['membər] [ʌv; əv] ['eni] [klʌb] ,

and	those	who	were	not	members	of	any	club	,
和	那些	WHO	是	不是	成员	的	任何	俱乐部	,

以及那些不属于任何俱乐部的成员，

[ðoʊ] [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]

though	in	other	respects	they	considered	themselves	as	good	as
尽管	在	其他	尊重	他们	经过考虑的	他们自己	作为	好的	作为

['eni] ['ʌðər] ['sɪtəznz] ,

any	other	citizens	,
任何	其他	公民	,

虽然在其他方面，他们认为自己和其他公民一样优秀，

[wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

were	anxious	to	restore	the	ancient	constitution	.
是	焦虑的	到	恢复	这	古老的	宪法	.

他们渴望恢复古代宪法。

[ðə; ði] ['lætər] [klæs] [ɪn'kluːdɪd] - , [ɛniːtəs] , - , - , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər]

The	latter	class	included	Archinus	,	Anytus	,	Cleitophon	,	Phormisius	,	and	many	others
这	后者	班级	包括	-	,	安妮图斯	,	-	,	-	,	和	许多	其他的

,

,
,

后一类人包括阿尔基努斯、阿尼图斯、克莱托丰、福尔米修斯等等。

[bʌt; bət][ðer; ðər][moʊst]['prɑːmɪnənt] ['liːdər] [wʌz; wəz] [θə'ræmə,niːz] .

but	their	most	prominent	leader	was	Theramenes	.
但	他们的	最多	著名的	领导者	曾是	特拉梅尼	.

但他们最杰出的领袖是特拉梅尼。

[lai'sændə] , [haʊ'evər] , [θruː] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːlɪ'gɑːrkɪkl] ['pɑːrti] ,

Lysander	,	however	,	threw	his	influence	on	the	side	of	the	oligarchical	party	,
莱桑德	,	然而	,	扔	他的	影响	在	这	边	的	这	寡头政治	派对	,

然而，吕桑德却将自己的影响力投向了寡头党一方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːpjələr] [ə'sembli] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [baɪ] [ʃɪr] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] [voʊt]
and 和 **the** 这 **popular** 受欢迎的 **Assembly** 集会 **was** 曾是 **compelled** 被迫 **by** 经过 **sheer** 透明 **intimidation** 恐吓 **to** 到 **pass** 经过 **a** 一个 **vote** 投票
[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði]['ɑːləgɑːrkiˌoʊləgɑːrki] .
establishing 建立 **the** 这 **oligarchy** 寡头政治 **.** .

民众大会在胁迫下被迫通过了建立寡头政治的决议。

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [baɪ] - [ʌv; əv] - .
The 这 **motion** 运动 **to** 到 **this** 这 **effect** 影响 **was** 曾是 **proposed** 建议的 **by** 经过 **Dracontides** - **of** 的 **Aphidna** - **.** .

这项动议是由阿菲德纳的德拉孔提德斯提出的。

[pɑːrt] -
Part 部分 **35** -

第35部分

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['θɜːrti] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['paʊər] , [ɪn][ðə; ði] ['ɑːkənʃɪp] [ʌv; əv] - .
In 在 **this** 这 **way** 方式 **were** 是 **the** 这 **Thirty** 三十 **established** 已确立的 **in** 在 **power** 力量 **,** , **in** 在 **the** 这 **archonship** 执政官 **of** 的 **Pythodorus** - **.** .

就这样，三十大臣确立了权力，拥立毕多罗斯为执政官。

[æz; əz] [suːn] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
As 作为 **soon** 很快 **,** , **however** 然而 **,** , **as** 作为 **they** 他们 **were** 是 **masters** 大师 **of** 的 **the** 这 **city** 城市 **,** ,

然而，当他们掌控了这座城市之后，

[ðeɪ] [ɪg'nɔːrd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌrɛzə'luːʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
they 他们 **ignored** 忽略 **all** 全部 **the** 这 **resolutions** 决议 **which** 哪个 **had** 有 **been** 到过 **passed** 通过了 **relating** 相关 **to** 到 **the** 这
[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
organization 组织 **of** 的 **the** 这 **constitution** 宪法 **,** ,

他们无视了所有与宪法组织有关的已通过决议。

[bʌt; bət]['æftər] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['mædʒɪstrɪts] [aʊt]
but 但 **after** 后 **appointing** 任命 **a** 一个 **Council** 理事会 **of** 的 **Five** 五 **Hundred** 百 **and** 和 **the** 这 **other** 其他 **magistrates** 地方法官 **out** 出去
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['kændədets] ,
of 的 **a** 一个 **thousand** 千 **selected** 已选 **candidates** 候选人 **,** ,

但是，在从一千名候选人中选出五百人议会和其他官员之后，

[ænd; ənd][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] [ten] ['ɑːrkɑːnz] [ɪn][paɪ'riːəs,paɪ'rei-] , [ɪ'lev(ə)n]
and 和 **associating** 关联 **with** 和 **themselves** 他们自己 **ten** 十 **Archons** 执政官 **in** 在 **Piraeus** 比雷埃夫斯 **,** , **eleven** 十一
[suːpərɪn'tendənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] ,
superintendents 督学 **of** 的 **the** 这 **prison** 监狱 **,** ,

他们还拉拢了比雷埃夫斯的十位执政官和十一位监狱长，

[ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] - [læʃ] - ['berərz] - [æz; əz] [ə'tendənts] ,
and 和 **three** 三 **hundred** 百 **'** - **lash** 睫毛 **-** - **bearers** 持有者 **'** - **as** 作为 **attendants** 服务员 **,** ,

还有三百名“鞭笞者”作为侍从，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] ['sɪti] ['ʌndər] [ðer; ðər] [oʊn] [kən'troʊl] .
with 和 **the** 这 **help** 帮助 **of** 的 **these** 这些 **they** 他们 **kept** 保留 **the** 这 **city** 城市 **under** 在下面 **their** 他们的 **own** 自己的 **control** 控制 **.** .

借助这些人的力量，他们牢牢控制了这座城市。

[æt; ət][fɜːrst] , [ɪn'diːd] ,

At	first	,	indeed	,
在	第一的	,	的确	,

起初，的确如此。

[ðeɪ] [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər]

they	behaved	with	moderation	towards	the	citizens	and	pretended	to	administer
他们	表现	和	适度	向	这	公民	和	假装	到	管理

[ðə; ði] [steɪt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

the	state	according	to	the	ancient	constitution	.
这	状态	根据	到	这	古老的	宪法	.

他们对待公民态度温和，并假装按照古代宪法治理国家。

[ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑːləsi] [ðeɪ] [tʊk] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] [ˌæri'ɑːpəgəs][ðə; ði] [lɔːz]

In	pursuance	of	this	policy	they	took	down	from	the	hill	of	Areopagus	the	laws
在	追究	的	这	政策	他们	采取	向下	从	这	爬坡道	的	阿瑞俄帕戈斯	这	法律

[ʌv; əv] [ˌɛfi'ælti:z] [ænd; ənd] - [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˌæri'ɔpədʒait]['kaʊns(ə)l] ;

of	Ephialtes	and	Archestratus	relating	to	the	Areopagite	Council	;
的	埃菲阿尔特斯	和	-	相关	到	这	闪石	理事会	;

为了贯彻这一政策，他们从亚略巴古山上取下了与亚略巴古议会有关的埃菲阿尔特斯和阿尔切斯特拉图斯的法律；

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'piːld] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stætʃuːts] [ʌv; əv]['soʊlən][æz; əz][wɜːr; wər] [əb'skjʊr] ,

they	also	repealed	such	of	the	statutes	of	Solon	as	were	obscure	,
他们	还	废除	这样的	的	这	法规	的	梭伦	作为	是	朦胧	,

他们还废除了梭伦法令中一些晦涩难懂的部分。

[ænd; ənd] [ə'bɑːlɪʃt] [ðə; ði] [su'priːm] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] - [kɔːrts] .

and	abolished	the	supreme	power	of	the	law	-	courts	.
和	废除	这	最高	力量	的	这	法律	-	法院	.

并废除了法院的最高权力。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] ['friːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

In	this	they	claimed	to	be	restoring	the	constitution	and	freeing	it	from
在	这	他们	声称	到	是	恢复	这	宪法	和	释放	它	从

[əb'skjʊrətiz] ; [æz; əz] ,

obscurities	;	as	,
晦涩之处	;	作为	,

他们声称这样做是为了恢复宪法，使其摆脱晦涩难懂之处；例如，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['testeɪtər; tes'teɪtər] [friː] [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]

for	instance	,	by	making	the	testator	free	once	for	all	to	leave	his
为了	实例	,	经过	制作	这	测试者	自由的	一次	为了	全部	到	离开	他的

['prɑːpərti] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] ,

property	as	he	pleased	,
财产	作为	他	高兴	,

例如，通过赋予立遗嘱人永久的自由，使其可以按照自己的意愿处置财产。

[ænd; ənd] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv][ɪn'sænəti] , [oʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd]

and	abolishing	the	existing	limitations	in	cases	of	insanity	,	old	age	,	and
和	废除	这	现存的	限制	在	案例	的	疯狂	,	老的	年龄	,	和

[ˌʌn'duː] ['fiːmeɪl] ['ɪnfluəns] ,

undue	female	influence	,
过度	女性	影响	,

并废除对精神错乱、年老体弱和女性过度影响等情况的现有限制，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [noʊ] ['oʊpənɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [left] [fɔːr; fər] [prə'feʃən(ə)l] [ə'kjuːzəz] .

in	order	that	no	opening	might	be	left	for	professional	accusers	.
在	命令	那	不	开幕	可能	是	左边	为了	专业的	指控者	.

以免给职业控告者留下任何可乘之机。

[ɪn] ['ʌðər] ['mætərz] ['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz]['sɪmələr] .

In	other	matters	also	their	conduct	was	similar	.
在	其他	事情	还	他们的	执行	曾是	相似的	.

在其他方面，他们的行为也类似。

[æt; ət][fɜːrst] , [ðen] , [ðeɪ] ['æktɪd][ɑːn] [ðiːz] [laɪnz] ,

At	first	,	then	,	they	acted	on	these	lines	,
在	第一的	,	然后	,	他们	行动	在	这些	线条	,

所以，起初他们就是按照这些思路行事的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ə'kjuːzəz] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] -

and	they	destroyed	the	professional	accusers	and	those	mischievous	and	evil	-
和	他们	损毁	这	专业的	指控者	和	那些	恶作剧	和	邪恶的	-

['maɪndɪd] ['pɝːsənz] [huː] ,

minded	persons	who	,
有思想	人	WHO	,

他们摧毁了那些职业控告者和那些别有用心、心怀恶意的人，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['detrɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] ,

to	the	great	detriment	of	the	democracy	,
到	这	伟大的	损害	的	这	民主	,

对民主制度造成了极大的损害，

[hæd; həd] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

had	attached	themselves	to	it	in	order	to	curry	favour	with	it	.
有	随附的	他们自己	到	它	在	命令	到	咖喱	偏爱	和	它	.

为了讨好它，他们依附于它。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] ,

With	all	of	this	the	city	was	much	pleased	,
和	全部	的	这	这	城市	曾是	很多	高兴	,

这一切让这座城市非常满意。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['θɜːrti] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['məutivz] .

and	thought	that	the	Thirty	were	doing	it	with	the	best	of	motives	.
和	想法	那	这	三十	是	正在做	它	和	这	最好的	的	动机	.

并且认为三十人这样做是出于好意。

[bʌt; bət][soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ] ['fɜːmər] [hoʊld][ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] ,

But	so	soon	as	they	had	got	a	firmer	hold	on	the	city	,
但	所以	很快	作为	他们	有	得到	一个	更坚固	抓住	在	这	城市	,

但是，当他们牢牢控制住这座城市之后，

[ðeɪ] [sperd] [noʊ] [klæs] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ,

they	spared	no	class	of	citizens	,
他们	幸存	不	班级	的	公民	,

他们不放过任何阶层的公民。

[bʌt; bət] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ['eni] ['pɝːsənz] [huː] [wɜːr; wər] ['emɪnənt] [fɔːr; fər] [welθ] [ɔːr] [bɜːrθ] [ɔːr]

but	put	to	death	any	persons	who	were	eminent	for	wealth	or	birth	or
但	放	到	死亡	任何	人	WHO	是	杰出	为了	财富	或者	出生	或者

['kærəktər] .

character	.
特点	.

但凡有财富、出身或品行显赫之人，都应处死。

[ˌhɪr'ɪn] [ðeɪ] [eɪmd] [æt; ət] [rɪ'muːvɪŋ] [ɔːl] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] ,

Herein	they	aimed	at	removing	all	whom	they	had	reason	to	fear	,
在此处	他们	旨在	在	移除	全部	谁	他们	有	原因	到	害怕	,

他们的目的是除掉所有他们有理由害怕的人。

[waɪl] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [leɪ] [hændz] [ɑːn] [ðer; ðər] [pə'zeʃnz] ;

while	they	also	wished	to	lay	hands	on	their	possessions	;
尽管	他们	还	希望	到	躺	双手	在	他们的	财产	;

他们还希望能够得到自己的财物；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['pɜːrsənz] .

and	in	a	short	time	they	put	to	death	not	less	than	fifteen	hundred	persons	.
和	在	一个	短的	时间	他们	放	到	死亡	不是	较少的	比	十五	百	人	.

在很短的时间内，他们就杀害了至少一千五百人。

[pɑːrt] -

Part	36
部分	-

第36部分

[θə'ræməˌniːz] , [haʊ'evər] , ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ðʌs] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] ['ruːɪn] , [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ]

Theramenes	,	however	,	seeing	the	city	thus	falling	into	ruin	,	was	displeased	with
特拉梅尼	,	然而	,	看到	这	城市	因此	坠落	进入	废墟	,	曾是	不高兴	和

[ðer; ðər] [prə'siːdɪŋz] ,

their	proceedings	,
他们的	诉讼程序	,

然而，特拉梅内斯看到这座城市如此走向衰败，对他们的做法感到不满。

[ænd; ənd] ['kaʊnsəld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siːs] [sʌtʃ] [ʌn'prɪnsəpld] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ðɪ] ['betər]

and	counselled	them	to	cease	such	unprincipled	conduct	and	let	the	better
和	建议	他们	到	停止	这样的	毫无原则的	执行	和	让	这	更好的

['klæsɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] .

classes	have	a	share	in	the	government	.
课程	有	一个	分享	在	这	政府	.

并劝告他们停止这种不道德的行为，让上层阶级参与政府事务。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [prə'pəʊzlz] [keɪm] [tuː; tə]

At	first	they	resisted	his	advice	,	but	when	his	proposals	came	to
在	第一的	他们	抵抗	他的	建议	,	但	什么时候	他的	提案	来了	到

[biː; bi] [noʊn] [ə'brɔːd] ,

be	known	abroad	,
是	已知	国外	,

起初他们拒绝了他的建议，但当他的提议传到国外后，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['mæsɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

and	the	masses	began	to	associate	themselves	with	him	,
和	这	群众	开始	到	联系	他们自己	和	他	,

于是，民众开始与他交往。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [ə'lɑːrm] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm'self] [ðə; ðɪ] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

they	were	seized	with	alarm	lest	he	should	make	himself	the	leader	of	the
他们	是	查获	和	警报	免得	他	应该	制作	他自己	这	领导者	的	这

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] [dɪ'spɑːtɪk] ['paʊər] .

people	and	destroy	their	despotic	power	.
人们	和	破坏	他们的	专制	力量	.

他们惊恐万分，唯恐他会成为人民的领袖，摧毁他们的专制政权。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪtəznz] ,

Accordingly	they	drew	up	a	list	of	three	thousand	citizens	,
因此	他们	画	向上	一个	列表	的	三	千	公民	,

于是，他们拟定了一份包含三千名公民的名单。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

to	whom	they	announced	that	they	would	give	a	share	in	the	constitution	.
到	谁	他们	宣布	那	他们	会	给	一个	分享	在	这	宪法	.

他们向他们宣布，他们将分享宪法的制定权。

[θə'ræməˌni:z] , [haʊ'evər] , ['krɪtɪsaɪzd] [ðɪs] [ski:m] ['ɔ:lsoʊ] , [fɜ:rst][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ,
Theramenes , however , criticized this scheme also , first on the ground that ,
特拉梅尼 , 然而 , 批评 这 方案 还 , 第一的 在 这 地面 那 ,

然而，特拉梅内斯也批评了这一方案，首先的理由是：

[waɪl] [prə'pəuzɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ɔ:l] [rɪ'spektəbl] ['sɪtəznz] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
while proposing to give all respectable citizens a share in the constitution ,
尽管 提议 到 给 全部 可敬 公民 一个 分享 在 这 宪法 ,

同时提议让所有受人尊敬的公民都参与宪法的制定，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æktʃuəli] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊnli][tu:; tə] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜ:sənz] ,
they were actually giving it only to three thousand persons ,
他们 是 实际上 给予 它 仅有的 到 三 千 人 ,

实际上，他们只把奖品发给了三千人。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɔ:l] ['merɪt] [wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['nʌmbər] ;
as though all merit were confined within that number ;
作为 尽管 全部 优点 是 受限 之内 那 数字 ;

仿佛所有的才华都局限于这个数字之内；

[ænd; ənd] ['sekəndli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [tu:] [ˌɪnkən'sɪstənt] [θɪŋz] ,
and secondly because they were doing two inconsistent things ,
和 第二 因为 他们 是 正在做 二 不一致 事物 ,

其次，因为他们做了两件相互矛盾的事情，

[sɪns] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [rest] [ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [fɔ:rs] ,
since they made the government rest on the basis of force ,
自从 他们 制成 这 政府 休息 在 这 基础 的 力量 ,

因为他们依靠武力使政府垮台，

[ænd; ənd] [jet] [meɪd] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɪn'fɪriər] [ɪn] [streŋθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənd] .
and yet made the governors inferior in strength to the governed .
和 然而 制成 这 州长们 下 在 力量 到 这 受统治 .

然而，却使统治者的实力弱于被统治者。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][k'rɪtɪsɪzəmz] ,
However , they took no notice of his criticisms ,
然而 , 他们 采取 不 注意 的 他的 批评 ,

然而，他们对他提出的批评置若罔闻。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [pʊt] [ɔ:f][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:]
and for a long time put off the publication of the list of the Three
和 为了 一个 长的 时间 放 离开 这 发布 的 这 列表 的 这 三
['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [kept] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst]
Thousand and kept to themselves the names of those who had been placed
千 和 保留 到 他们自己 这 姓名 的 那些 WHO 有 到过 放置
[ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ;
upon it ;
之上 它 ;

他们迟迟不公布“三千人”名单，并将名单上的人名保密；

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [straɪk] [aʊt]
and every time they did decide to publish it they proceeded to strike out
和 每一个 时间 他们 做过 决定 到 发布 它 他们 继续 到 罢工 出去
[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
some of those who had been included in it ,
一些 的 那些 WHO 有 到过 包括 在 它 ,

每次他们决定发表这份名单时，都会删掉名单上的一些人。

[ænd; ənd][ɪn'sɜ:rt] ['ʌðər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
and insert others who had been omitted .
和 插入 其他的 WHO 有 到过 省略 .

并补充其他被遗漏的人员。

[pɑːrt] -

Part 37

部分 -

第37部分

[naʊ] [wen] ['wɪntər] [hæd; həd] [set] [ɪn] , [ˌθræsi'bjuːləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eksailz] ['ɑːkjupaɪd] ['faili:] ,

Now when winter had set in , Thrasybulus and the exiles occupied Phyle ,

现在 什么时候 冬天 有 放 在 , 特拉西布鲁斯 和 这 流亡者 占领 门 ,

冬天来临之后，特拉西布鲁斯和流亡者们占领了菲勒城。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θɜːrti] [led] [aʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːrs] .

and the force which the Thirty led out to attack them met with a reverse .

和 这 力量 哪个 这 三十 引领 出去 到 攻击 他们 遇见 和 一个 撤销 .

三十勇士率领的进攻部队遭遇了反扑。

[ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] ['θɜːrti] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [dɪs'ɑːrm] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə]

Thereupon the Thirty decided to disarm the bulk of the population and to

于是 这 三十 决定 到 解除武装 这 大部分 的 这 人口 和 到

[get] [rɪd] [ʌv; əv] [θə'ræməˌniːz] ;

get rid of Theramenes ;

得到 摆脱 的 特拉梅尼 ;

于是，三十人决定解除大部分民众的武装，并除掉特拉梅内斯人；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wei] .

which they did in the following way .

哪个 他们 做过 在 这 下列的 方式 .

他们采取了以下方式。

[ðeɪ] [ˌɪntrə'duːst] [tuː] [lɔːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kə'mɑːndid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pæs] ;

They introduced two laws into the Council , which they commanded it to pass ;

他们 介绍 二 法律 进入 这 理事会 , 哪个 他们 命令 它 到 经过 ;

他们向议会提交了两项法律，并命令议会通过；

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [geɪv] [ðə; ði] ['θɜːrti] ['æbsəluːt] ['paʊər] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ['eni] ['sɪtɪzn]

the first of them gave the Thirty absolute power to put to death any citizen

这 第一的 的 他们 给予 这 三十 绝对 力量 到 放 到 死亡 任何 公民

[huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ,

who was not included in the list of the Three Thousand ,

WHO 曾是 不是 包括 在 这 列表 的 这 三 千 ,

第一条赋予三十位法官绝对权力，可以处死任何不在三千人名单上的公民。

[waɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [dɪs'kwɑːlɪfaɪd] [ɔːl] ['pɝːsənz] [frʌm; frəm] [pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['frəntʃaɪz] [huː]

while the second disqualified all persons from participation in the franchise who

尽管 这 第二 取消资格 全部 人 从 参与 在 这 特许经营 WHO

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] [ʌv; əv] - ,

should have assisted in the demolition of the fort of Eetioneia ,

应该 有 协助 在 这 拆除 的 这 堡 的 - ,

第二项规定取消了所有参与拆毁埃蒂奥尼亚堡垒的人的选举资格。

[ɔːr] [hæv; həv] ['æktɪd] [ɪn] ['eni] [wei] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] [huː] [hæd; həd] ['ɔːrgənaɪzd] [ðə; ði]

or have acted in any way against the Four Hundred who had organized the

或者 有 行动 在 任何 方式 反对 这 四 百 WHO 有 组织 这

['priːviəs] ['ɑːləgɑːrkiˌoʊləgɑːrki] .

previous oligarchy .

以前的 寡头政治 .

或者以任何方式反对组织先前寡头政治的四百人。

[θə'ræməˌniːz] [hæd; həd] [dʌn] [bəuθ] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] , [wen] [ðiːz] [lɔːz] [wɜːr; wər] ['rætɪfaɪd] ,

Theramenes had done both , and accordingly , when these laws were ratified ,

特拉梅尼 有 完毕 两个都 , 和 因此 , 什么时候 这些 法律 是 已批准 ,

特拉梅内斯人两者都做到了，因此，当这些法律获得批准时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜːrti] [hæd; həd] [fʊl]

he	became	excluded	from	the	franchise	and	the	Thirty	had	full
他	成为	排除	从	这	特许经营	和	这	三十	有	满的

['paʊər] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

power	to	put	him	to	death	.
力量	到	放	他	到	死亡	.

他被逐出特许经营权，“三十人帮”完全有权处死他。

[θə'ræməˌniːz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðʌs] [rɪ'muːvd] , [ðeɪ] [dis'aːrmd] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði] [θriː]

Theramenes	having	been	thus	removed	,	they	disarmed	all	the	people	except	the	Three
特拉梅尼	拥有	到过	因此	已移除	,	他们	解除武装	全部	这	人们	除了	这	三

['θaʊz(ə)nd] ,

Thousand	,
千	,

特拉梅内人被逐出后，他们解除了除三千人以外的所有人的武装。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [æd'væns] [ɪn] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [kraɪm] .

and	in	every	respect	showed	a	great	advance	in	cruelty	and	crime	.
和	在	每一个	尊重	显示	一个	伟大的	进步	在	残酷	和	犯罪	.

在各个方面都表现出了残忍和犯罪的极大进步。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sent] [æm'bæsədərz] [tuː; tə] [ˌlæsidi'məuniən] [tuː; tə] ['blækən] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]

They	also	sent	ambassadors	to	Lacedaemonian	to	blacken	the	character	of
他们	还	发送	大使们	到	拉塞达蒙	到	黩	这	特点	的

[θə'ræməˌniːz] [ænd; ənd][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [help] ;

Theramenes	and	to	ask	for	help	;
特拉梅尼	和	到	问	为了	帮助	;

他们还派使节前往拉凯代蒙尼亚，抹黑特拉梅尼人的名声，并请求帮助；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'piːl] ,

and	the	Lacedaemonians	,	in	answer	to	their	appeal	,
和	这	拉凯代蒙人	,	在	回答	到	他们的	上诉	,

拉凯代蒙人回应了他们的请求，

[sent] - [æz; əz] ['mɪlətəri] ['gʌvərnər] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [truːps] , [huː] [keɪm]

sent	Callibius	as	military	governor	with	about	seven	hundred	troops	,	who	came
发送	-	作为	军队	州长	和	关于	七	百	军队	,	WHO	来了

[ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [ə'krɑːpəlɪs] .

and	occupied	the	Acropolis	.
和	占领	这	卫城	.

卡利比乌斯被派往雅典担任军事总督，率领约七百名士兵前来占领雅典卫城。

[pɑːrt] -

Part	38
部分	-

第38部分

[ðiːz] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [baɪ][ðə; ði]['eksailz][frʌm; frəm]

These	events	were	followed	by	the	occupation	of	Munichia	by	the	exiles	from
这些	活动	是	随后	经过	这	职业	的	慕尼黑	经过	这	流亡者	从

['faili:] ,

Phyle	,
门	,

这些事件之后，菲勒的流亡者占领了穆基尼亚。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] ['θɜːrti] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌpɑːti'zænz] .

and	their	victory	over	the	Thirty	and	their	partisans	.
和	他们的	胜利	超过	这	三十	和	他们的	党派人士	.

以及他们战胜三十僭主及其支持者的胜利。

['æftər][ðə; ði] [faɪt] [ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ri'triːtid] ,

After	the	fight	the	party	of	the	city	retreated	,
后	这	斗争	这	派对	的	这	城市	撤退	,

战斗结束后，城里的人撤退了。

[ænd; ənd][nekst][deɪ] [ðeɪ] [held][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] [ænd; ənd] [dɪ'pəʊzd] [ðə; ði] ['θɜːrti] ,

and	next	day	they	held	a	meeting	in	the	marketplace	and	deposed	the	Thirty	,
和	下一个	天	他们	握住	一个	会议	在	这	市场	和	被罢免	这	三十	,

第二天，他们在集市上举行会议，罢黜了三十大法官。

[ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [ten] ['sɪtəznz] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['paʊɝz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][tuː; tə][ə; eɪ][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	elected	ten	citizens	with	full	powers	to	bring	the	war	to	a	termination	.
和	当选	十	公民	和	满的	权力	到	带来	这	战争	到	一个	终止	.

并选举了十名公民，赋予他们结束战争的全部权力。

[wen] , [haʊ'evər] ,

When	,	however	,
什么时候	,	然而	,

然而，当

[ðə; ði][ten][hæd; həd]['teɪkən]['oʊvər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðeɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt]

the	Ten	had	taken	over	the	government	they	did	nothing	towards	the	object
这	十	有	已采取	超过	这	政府	他们	做过	没有什么	向	这	目的

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'lektɪd] ,

for	which	they	were	elected	,
为了	哪个	他们	是	当选	,

这十人掌权后，并没有为他们当选时所承诺的目标做任何事。

[bʌt; bət][sent] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə] [ˌlæsidi'məuniən] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][help][ænd; ənd][tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] .

but	sent	envoys	to	Lacedaemonian	to	ask	for	help	and	to	borrow	money	.
但	发送	使节	到	拉塞达蒙	到	问	为了	帮助	和	到	借	钱	.

但派使者前往拉凯代蒙尼亚请求帮助和借钱。

['fɜːrðər] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [huː] [pə'zest] [ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [wɜːr; wər] [dɪs'pliːzd] [æt; ət]

Further	,	finding	that	the	citizens	who	possessed	the	franchise	were	displeased	at
更远	,	寻找	那	这	公民	WHO	拥有	这	特许经营	是	不高兴	在

[ðer; ðər] [prə'siːdɪŋz] ,

their	proceedings	,
他们的	诉讼程序	,

此外，还发现拥有选举权的公民对他们的程序感到不满，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'pəʊzd] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ,

they	were	afraid	lest	they	should	be	deposed	,	and	consequently	,
他们	是	害怕的	免得	他们	应该	是	被罢免	,	和	最后	,

他们害怕被废黜，因此，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [straɪk] ['terər] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ([ɪn] [wɪtʃ] [dɪ'zaɪn] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]) , [ðeɪ]

in	order	to	strike	terror	into	them	(	in	which	design	they	succeeded	)	,	they
在	命令	到	罢工	恐怖	进入	他们	(	在	哪个	设计	他们	成功了	)	,	他们

[ə'restɪd] - ,

arrested	Demaretus	,
被捕	-	,

为了恐吓他们（他们的目的达到了），他们逮捕了德马雷图斯。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['emɪnənt] ['sɪtəznz] , [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

one	of	the	most	eminent	citizens	,	and	put	him	to	death	.
一	的	这	最多	杰出	公民	,	和	放	他	到	死亡	.

他是最杰出的公民之一，并将他处死。

[ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

This	gave	them	a	firm	hold	on	the	government	,
这	给予	他们	一个	公司	抓住	在	这	政府	,

这使他们牢牢掌控了政府。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌpeləpə'niːʃən] ,

and	they	also	had	the	support	of	Callibius	and	his	Peloponnesians	,
和	他们	还	有	这	支持	的	-	和	他的	伯罗奔尼撒半岛	,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] ;

together	with	several	of	the	Knights	;
一起	和	一些	的	这	骑士	;

他们还得到了卡利比乌斯和他的伯罗奔尼撒人以及几位骑士的支持；

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['zeləs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

for	some	of	the	members	of	this	class	were	the	most	zealous	among	the
为了	一些	的	这	成员	的	这	班级	是	这	最多	热心	之中	这

['sɪtəznz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksailz][frʌm; frəm] ['faili:] .

citizens	to	prevent	the	return	of	the	exiles	from	Phyle	.
公民	到	防止	这	返回	的	这	流亡者	从	门	.

这个阶层中的一些成员是公民中最热衷于阻止菲勒流亡者返回的。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['pɑːrti][ɪn][pai'ri:əs,pi'rei-][ænd; ənd] [bɪ'gæn][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['ʌpər]

When	,	however	,	the	party	in	Piraeus	and	Munichia	began	to	gain	the	upper
什么时候	,	然而	,	这	派对	在	比雷埃夫斯	和	慕尼黑	开始	到	获得	这	上

[hænd][ɪn][ðə; ði][wɔːr] ,

hand	in	the	war	,
手	在	这	战争	,

然而，当比雷埃夫斯和慕尼黑的政党开始在战争中占据上风时，

[θruː] [ðə; ði] [dɪ'fekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːpjələs] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

through	the	defection	of	the	whole	populace	to	them	,
通过	这	叛逃	的	这	所有的	民众	到	他们	,

通过全体民众倒戈支持他们，

[ðə; ði]['pɑːrti][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [dɪ'pəʊzd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ten] , [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [ə'nʌðər] [ten] ,

the	party	in	the	city	deposed	the	original	Ten	,	and	elected	another	Ten	,
这	派对	在	这	城市	被罢免	这	原来的	十	,	和	当选	其他	十	,

该市的政党罢免了原有的十人代表，并选举了另一批十人代表。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [rɪ'pjuːt] .

consisting	of	men	of	the	highest	repute	.
由	的	男人	的	这	最高	声誉	.

由德高望重的人士组成。

['ʌndər] [ðer; ðər] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['zeləs] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

Under	their	administration	,	and	with	their	active	and	zealous	cooperation	,
在下面	他们的	行政	,	和	和	他们的	积极的	和	热心	合作	,

在他们的管理下，以及他们积极热情的合作下，

[ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːpjələs] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]

the	treaty	of	reconciliation	was	made	and	the	populace	returned	to	the	city
这	条约	的	和解	曾是	制成	和	这	民众	返回	到	这	城市

.

:
.

双方签订了和解条约，民众返回了城市。

[ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɔːrd] [wɜːr; wər] - [ʌv; əv] - [ænd; ənd]

The	most	prominent	members	of	this	board	were	Rhinon	of	Paeania	and
这	最多	著名的	成员	的	这	木板	是	-	的	-	和

- [ʌv; əv] - ,

Phayllus	of	Acherdus	,
-	的	-	,

该委员会中最杰出的成员是帕埃尼亚的莱农和阿克尔杜斯的菲卢斯。

[huː] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [pɔː'seiniæs] , ['oʊpənd] [nə,goʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paːrti][ɪn]

who	**,**	**even**	**before**	**the**	**arrival**	**of**	**Pausanias**	**,**	**opened**	**negotiations**	**with**	**the**	**party**	**in**
WHO	,	甚至	前	这	到达	的	保萨尼亚斯	,	打开	谈判	和	这	派对	在

[pai'riːəs,pi'rei-] ,

Piraeus	**,**
比雷埃夫斯	,

甚至在保萨尼亚斯到达之前，他就已经与比雷埃夫斯的各方展开了谈判。

[ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l]['sekəndid][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**after**	**his**	**arrival**	**seconded**	**his**	**efforts**	**to**	**bring**	**about**	**the**	**return**	**of**	**the**
和	后	他的	到达	附议	他的	努力	到	带来	关于	这	返回	的	这

['eksailz] .

exiles	**.**
流亡者	.

他抵达后，便支持他促成流亡者返回的努力。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɔː'seiniæs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] ,

For	**it**	**was**	**Pausanias**	**,**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Lacedaemonians**	**,**
为了	它	曾是	保萨尼亚斯	,	这	国王	的	这	拉凯代蒙人	,

因为那是拉凯代蒙人的国王保萨尼亚斯，

[huː] [brɔːt] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl'fɪlmənt] ,

who	**brought**	**the**	**peace**	**and**	**reconciliation**	**to**	**a**	**fulfillment**	**,**
WHO	带来	这	和平	和	和解	到	一个	履行	,

是他促成了和平与和解，

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ten] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [huː] [ə'raɪvd] ['leɪtər][frʌm; frəm]

in	**conjunction**	**with**	**the**	**ten**	**commissioners**	**of**	**arbitration**	**who**	**arrived**	**later**	**from**
在	连词	和	这	十	专员	的	仲裁	WHO	到达的	之后	从

[.læsidi'məuniən] ,

Lacedaemonian	**,**
拉塞达蒙	,

与后来从拉凯代蒙抵达的十位仲裁专员一起，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɜːrnɪst] [rɪ'kwest] .

at	**his**	**own**	**earnest**	**request**	**.**
在	他的	自己的	认真	要求	.

应他本人的恳切请求。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ʃoʊn]

Rhinon	**and**	**his**	**colleagues**	**received**	**a**	**vote**	**of**	**thanks**	**for**	**the**	**goodwill**	**shown**
-	和	他的	同事	已收到	一个	投票	的	谢谢	为了	这	善意	所示

[baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

by	**them**	**to**	**the**	**people**	**,**
经过	他们	到	这	人们	,

莱农和他的同事们因对人民展现的善意而受到表彰。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] ['ʌndər] [æn; ən]['ɑːləgɑːrki,'oʊləgɑːrki][ænd; ənd] ['hændɪd]

and	**though**	**they**	**received**	**their**	**charge**	**under**	**an**	**oligarchy**	**and**	**handed**
和	尽管	他们	已收到	他们的	收费	在下面	一个	寡头政治	和	递交

[ɪn][ðer; ðər] [ə'kaʊnts] ['ʌndər] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] ,

in	**their**	**accounts**	**under**	**a**	**democracy**	**,**
在	他们的	账户	在下面	一个	民主	,

虽然他们是在寡头政治统治下接受任命，却在民主制度下提交了账目，

[noʊ][wʌn] ,

no	**one**	**,**
不	一	,

没有人，

['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [ðæt] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['eksailz] [ðæt] [hæd; həd]

either	of	the	party	that	had	stayed	in	the	city	or	of	the	exiles	that	had
任何一个	的	这	派对	那	有	入住	在	这	城市	或者	的	这	流亡者	那	有

[rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pai'ri:əs,pi'rei-] ,

returned	from	the	Piraeus	,
返回	从	这	比雷埃夫斯	,

无论是留在城里的一方，还是从比雷埃夫斯返回的流亡者，

[brɔ:t] ['eni] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

brought	any	complaint	against	them	.
带来	任何	抱怨	反对	他们	.

对他们提出任何投诉。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , - [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ɪ'lektɪd] ['dʒen(ə)rəl][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

On	the	contrary	,	Rhinon	was	immediately	elected	general	on	account	of	his
在	这	相反	,	-	曾是	立即地	当选	一般的	在	帐户	的	他的

[kən'dʌkt] [ɪn] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] .

conduct	in	this	office	.
执行	在	这	办公室	.

相反，由于莱农在任期间的出色表现，他立即被选为将军。

[pɑ:rt] -

Part	39
部分	-

第39部分

[ðɪs] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:kənʃɪp] [ʌv; əv] - , [ɑ:n]

This	reconciliation	was	effected	in	the	archonship	of	Eucleides	,	on
这	和解	曾是	受影响	在	这	执政官	的	-	,	在

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [tɜ:rmz] .

the	following	terms	.
这	下列的	条款	.

这一和解是在欧几里得执政时期达成的，条件如下。

[ɔ:l] ['pɜ:sənz] [hu:] , ['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['trʌblz] , [wɜ:r; wər] [naʊ] ['æŋkʃəs]

All	persons	who	,	having	remained	in	the	city	during	the	troubles	,	were	now	anxious
全部	人	WHO	,	拥有	剩余	在	这	城市	期间	这	麻烦	,	是	现在	焦虑的

[tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

to	leave	it	,
到	离开	它	,

所有在动乱期间留在城里的人，现在都急于离开这座城市。

[wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [tu:; tə]['set(ə)l][æt; ət] [i'lu:sis] ,

were	to	be	free	to	settle	at	Eleusis	,
是	到	是	自由的	到	定居	在	埃琉西斯	,

可以自由地在埃琉西斯定居，

[rɪ'teɪnɪŋ] [ðer; ðər]['sɪv(ə)l] [raɪts] [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [fʊl] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['paʊɚz] [ʌv; əv][self] -

retaining	their	civil	rights	and	possessing	full	and	independent	powers	of	self	-
保留	他们的	民用	权利	和	拥有	满的	和	独立的	权力	的	自己	-

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

保留公民权利并拥有充分独立的自治权，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fri:] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pɜ:rsən(ə)l] ['prɑ:pərti] .

and	with	the	free	enjoyment	of	their	own	personal	property	.
和	和	这	自由的	享受	的	他们的	自己的	个人的	财产	.

并可自由享用自己的个人财产。

[ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət] [i'lu:sis] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kɑ:mən] [graʊnd] [fɔ:r; fər][bəuθ] ['pɑ:rtiz] ,

The	temple	at	Eleusis	should	be	common	ground	for	both	parties	,
这	寺庙	在	埃琉西斯	应该	是	常见的	地面	为了	两个都	各方	,

埃琉西斯神庙应该是双方的共同立场。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ʌndər][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	should	be	under	the	superintendence	of	the	Ceryces	,	and	the
和	应该	是	在下面	这	督察	的	这	-	,	和	这

, [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['prɪmətɪv] ['kʌstəm] .

Eumolpidae	,	according	to	primitive	custom	.
尤莫尔皮德	,	根据	到	原始	风俗	.

按照原始习俗，应由 Ceryces 和 Eumolpidae 监督。

[ðə; ði] ['setləz] [æt; ət] [i'lu:sis] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə]['entər] ['æθənz] ,

The	settlers	at	Eleusis	should	not	be	allowed	to	enter	Athens	,
这	定居者	在	埃琉西斯	应该	不是	是	允许	到	进入	雅典	,

不应允许埃琉西斯的定居者进入雅典。

[nɔ:r][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['æθənz] [tu:; tə]['entər] [i'lu:sis] , [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði]['si:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

nor	the	people	of	Athens	to	enter	Eleusis	,	except	at	the	season	of	the
也不	这	人们	的	雅典	到	进入	埃琉西斯	,	除了	在	这	季节	的	这

['mistəriz] ,

mysteries	,
谜团	,

除了神秘仪式期间，雅典人不得进入埃琉西斯。

[wen] [bəuθ] ['pɑ:rtiz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm] [ði:z] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .

when	both	parties	should	be	free	from	these	restrictions	.
什么时候	两个都	各方	应该	是	自由的	从	这些	限制	.

双方都应该摆脱这些限制。

[ðə; ði] [si'seʃənists] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðer; ðər] [ʃer] [tu:; tə][ðə; ði] [fʌnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mən] [dɪ'fens] [aʊt]

The	secessionists	should	pay	their	share	to	the	fund	for	the	common	defence	out
这	分裂分子	应该	支付	他们的	分享	到	这	基金	为了	这	常见的	防御	出去

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['revənju:z] ,

of	their	revenues	,
的	他们的	收入	,

分裂分子应该从他们的收入中缴纳他们应承担的份额，用于共同防御基金。

[dʒʌst][laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [æ'θi:ni:ənz] .

just	like	all	the	other	Athenians	.
只是	喜欢	全部	这	其他	雅典人	.

就像其他所有雅典人一样。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'si:dɪŋ] ['pɑ:rti] [wɪʃt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [i'lu:sis] ,

If	any	of	the	seceding	party	wished	to	take	a	house	in	Eleusis	,
如果	任何	的	这	脱离	派对	希望	到	拿	一个	房子	在	埃琉西斯	,

如果任何脱离派别的一方想要在埃琉西斯购置房产，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [help] [ðem; ðəm][tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] ;

the	people	would	help	them	to	obtain	the	consent	of	the	owner	;
这	人们	会	帮助	他们	到	获得	这	同意	的	这	所有者	;

人们会帮助他们获得屋主的同意；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][tɜ:rmz] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɔɪnt] [θri:] ['vælju:ər][ɑ:n] ['i:ðər]

but	if	they	could	not	come	to	terms	,	they	should	appoint	three	valuers	on	either
但	如果	他们	可以	不是	来	到	条款	,	他们	应该	委	三	估价师	在	任何一个

[saɪd] ,

side	,
边	,

但如果双方无法达成一致，则应分别委任三名估价师。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [wət'evər] [praɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɔɪnt] .

and	the	owner	should	receive	whatever	price	they	should	appoint	.
和	这	所有者	应该	收到	任何	价格	他们	应该	委	.

业主应获得其自行决定的任何价格。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [i'lu:sis] ,

Of	the	inhabitants	of	Eleusis	,
的	这	居民	的	埃琉西斯	,

埃琉西斯城的居民中，

[ðoʊz] [hu:m] [ðə; ði] [si'seʃənists] [wɪʃt] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][du:][soʊ] .

those	whom	the	secessionists	wished	to	remain	should	be	allowed	to	do	so	.
那些	谁	这	分裂分子	希望	到	保持	应该	是	允许	到	做	所以	.

应该允许那些分裂分子希望留下的人留下。

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [sɪ'si:d] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] ['æftər]

The	list	of	those	who	desired	to	secede	should	be	made	up	within	ten	days	after
这	列表	的	那些	WHO	想要的	到	脱离	应该	是	制成	向上	之内	十	天	后

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊðz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	taking	of	the	oaths	in	the	case	of	persons	already	in	the	country	,
这	采取	的	这	誓言	在	这	案件	的	人	已经	在	这	国家	,

对于已在该国境内的人员，应在宣誓后十天内编制一份希望脱离联邦的人员名单。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['æktʃuəl] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [deɪz] ;

and	their	actual	departure	should	take	place	within	twenty	days	;
和	他们的	实际的	离开	应该	拿	地方	之内	二十	天	;

他们的实际出发日期应在二十天内；

['pɜ:sənz] [æt; ət]['prez(ə)nt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [tɜ:rmz] [ə'laʊd] [tu:; tə]

persons	at	present	out	of	the	country	should	have	the	same	terms	allowed	to
人	在	展示	出去	的	这	国家	应该	有	这	相同的	条款	允许	到

[ðem; ðəm]['æftər][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] .

them	after	their	return	.
他们	后	他们的	返回	.

目前身处国外的人员，回国后应享有与回国后相同的待遇。

[noʊ][wʌn] [hu:] ['setld] [æt; ət] [i'lu:sis] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] ['eni] ['ɑ:fɪs] [ɪn] ['æθənz]

No	one	who	settled	at	Eleusis	should	be	capable	of	holding	any	office	in	Athens
不	一	WHO	定居	在	埃琉西斯	应该	是	有能力的	的	保持	任何	办公室	在	雅典

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] ['redʒɪstər] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði][roʊl][æz; əz][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

until	he	should	again	register	himself	on	the	roll	as	a	resident	in	the	city	.
直到	他	应该	再次	登记	他自己	在	这	卷	作为	一个	居民	在	这	城市	.

任何在埃琉西斯定居的人，在重新登记成为雅典居民之前，都不得在雅典担任任何职务。

['traɪəlz][fɔ:r; fər]['hɑ:mɪsaɪd] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ɔ:l] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] ['pɑ:rti][hæd; həd] ['i:ðər] [kɪld] [ɔ:r]

Trials	for	homicide	,	including	all	cases	in	which	one	party	had	either	killed	or
试验	为了	杀人	,	包括	全部	案例	在	哪个	一	派对	有	任何一个	被杀	或者

['wu:ndɪd] [ə'nʌðər] ,

wounded	another	,
受伤	其他	,

杀人罪审判，包括一方杀害或伤害另一方的所有案件，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'dʌktɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [æn'sestrəl] ['præktɪs] .

should	be	conducted	according	to	ancestral	practice	.
应该	是	实施	根据	到	祖先的	实践	.

应按照祖辈的习俗进行。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] [kən'sɜːrnɪŋ] [pæst] [ɪ'vents] [tɔːrdz] [ɔːl] ['pɜːsənz] [ɪk'sept]

There	should	be	a	general	amnesty	concerning	past	events	towards	all	persons	except
那里	应该	是	一个	一般的	大赦	有关	过去的	活动	向	全部	人	除了

[ðə; ði] ['θɜːrti] ,

the	Thirty	,
这	三十	,

除了那三十人之外，应该对所有人过去的行为实行大赦。

[ðə; ði] [ten] , [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædʒistrits] [ɪn] [pai'riːəs,pi'rei-] ;

the	Ten	,	the	Eleven	,	and	the	magistrates	in	Piraeus	;
这	十	,	这	十一	,	和	这	地方法官	在	比雷埃夫斯	;

十人、十一位官员和比雷埃夫斯的官员；

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [ðer; ðər] [ə'kaʊnts] [ɪn] [ðə; ði]

and	these	too	should	be	included	if	they	should	submit	their	accounts	in	the
和	这些	也	应该	是	包括	如果	他们	应该	提交	他们的	账户	在	这

['juːʒuəl] [weɪ] .

usual	way	.
通常	方式	.

如果他们按常规方式提交账户，这些也应该包括在内。

[sʌtʃ] [ə'kaʊnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['mædʒistrits] [ɪn] [pai'riːəs,pi'rei-] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]

Such	accounts	should	be	given	by	the	magistrates	in	Piraeus	before	a	court	of
这样的	账户	应该	是	给定	经过	这	地方法官	在	比雷埃夫斯	前	一个	法庭	的

['sɪtəznz] ['reɪtɪd] [ɪn] [pai'riːəs,pi'rei-] ,

citizens	rated	in	Piraeus	,
公民	评级	在	比雷埃夫斯	,

此类账目应由比雷埃夫斯的治安法官在比雷埃夫斯公民法庭上陈述。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['mædʒistrits] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['reɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

and	by	the	magistrates	in	the	city	before	a	court	of	those	rated	in	the	city	.
和	经过	这	地方法官	在	这	城市	前	一个	法庭	的	那些	评级	在	这	城市	.

由城里的治安官在城里有地位的人组成的法庭上审判。

[ɑːn] [ðiːz] [tɜːrmz] [ðoʊz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [maɪt] [sɪ'siːd] .

On	these	terms	those	who	wished	to	do	so	might	secede	.
在	这些	条款	那些	WHO	希望	到	做	所以	可能	脱离	.

按照这些条件，那些希望脱离联邦的人可以脱离联邦。

[iːtʃ] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['seprətli] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['bɔːroʊd] [fɔːr; fər]

Each	party	was	to	repay	separately	the	money	which	it	had	borrowed	for
每个	派对	曾是	到	偿还	分别地	这	钱	哪个	它	有	借来的	为了

[ðə; ði] [wɔːr] .

the	war	.
这	战争	.

各方应分别偿还其为战争而借的款项。

[pɑːrt] -

Part	40
部分	-

第40部分

[wen] [ðə; ði] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ɑːn] [ðiːz] [tɜːrmz] ,

When	the	reconciliation	had	taken	place	on	these	terms	,
什么时候	这	和解	有	已采取	地方	在	这些	条款	,

当和解按照这些条件达成后，

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɜːrti] [felt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] ,

those	who	had	fought	on	the	side	of	the	Thirty	felt	considerable	apprehensions	,
那些	WHO	有	战斗	在	这	边	的	这	三十	毛毡	大量	担忧	,

那些曾为三十勇士效力的人感到相当担忧。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sɪ'siːd] .

and	a	large	number	intended	to	secede	.
和	一个	大的	数字	故意的	到	脱离	.

还有很多人打算脱离联邦。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [ɔːf] ['entərɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] [tɪl] [ðə; ði][læst]['moʊmənt] , [æz; əz] ['piːp(ə)l] [wɪl]

But	as	they	put	off	entering	their	names	till	the	last	moment	,	as	people	will
但	作为	他们	放	离开	进入	他们的	姓名	直到	这	最后的	片刻	,	作为	人们	将要

[duː] ,

do	,
做	,

但他们像许多人一样，直到最后一刻才填写姓名。

- , [əb'zəviŋ, ɔb-][ðer; ðər] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm][æz; əz]

Archinus	,	observing	their	numbers	,	and	being	anxious	to	retain	them	as
-	,	观察	他们的	数字	,	和	存在	焦虑的	到	保持	他们	作为

['sɪtəznz] ,

citizens	,
公民	,

阿基努斯观察了他们的数量，并且渴望留住他们作为公民，

[kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [deɪz] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɪst] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['oʊpən] ;

cut	off	the	remaining	days	during	which	the	list	should	have	remained	open	;
切	离开	这	其余的	天	期间	哪个	这	列表	应该	有	剩余	打开	;

取消名单本应保持开放状态的剩余天数；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] ['meni] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

and	in	this	way	many	persons	were	compelled	to	remain	,
和	在	这	方式	许多	人	是	被迫	到	保持	,

就这样，许多人被迫留下来。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'kʌvərd] ['kɑːnfɪdəns] .

though	they	did	so	very	unwillingly	until	they	recovered	confidence	.
尽管	他们	做过	所以	非常	不情愿地	直到	他们	恢复	信心	.

尽管他们起初很不情愿，直到重拾信心才这样做。

[ðɪs] [ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn] [wɪtʃ] - [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv]['æktɪd] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['steɪtsmənlaɪk]

This	is	one	point	in	which	Archinus	appears	to	have	acted	in	a	most	statesmanlike
这	是	一	观点	在	哪个	-	出现	到	有	行动	在	一个	最多	政治家风范

['mænər] ,

manner	,
方式	,

在这一点上，阿尔基努斯似乎展现出了极强的政治家风范。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌθræsi'bjuːləs] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ]

and	another	was	his	subsequent	prosecution	of	Thrasybulus	on	the	charge
和	其他	曾是	他的	随后的	起诉	的	特拉西布鲁斯	在	这	收费

[ʌv; əv] [ˌɪli'gæləti] ,

of	illegality	,
的	非法	,

另一件事是他随后以非法罪名起诉特拉西布鲁斯。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə][kən'fɜːr][ðə; ði] ['frəntʃaɪz] [ɑːn][ɔːl] [huː] [hæd; həd]

for	a	motion	by	which	he	proposed	to	confer	the	franchise	on	all	who	had
为了	一个	运动	经过	哪个	他	建议的	到	授予	这	特许经营	在	全部	WHO	有

['teɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][pai'riːəs,pi'rei-] ,

taken	part	in	the	return	from	Piraeus	,
已采取	部分	在	这	返回	从	比雷埃夫斯	,

他提出动议，提议将选举权授予所有参加从比雷埃夫斯返回的人。

[ɔːlˈðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [noʊˈtɔːriəsli] [sleɪvz] .

although	**some**	**of**	**them**	**were**	**notoriously**	**slaves**	**.**
虽然	一些	的	他们	是	臭名昭著	奴隶	.

尽管其中一些人是臭名昭著的奴隶。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][θɜːrd] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɜːrnd] ['eksaɪlz][bɪ'gæn][tuː; tə]

And	**yet**	**a**	**third**	**such**	**action**	**was**	**when**	**one**	**of**	**the**	**returned**	**exiles**	**began**	**to**
和	然而	一个	第三	这样的	行动	曾是	什么时候	一	的	这	返回	流亡者	开始	到

['vaɪəleɪt][ðə; ði] ['æmnəsti] ,

violate	**the**	**amnesty**	**,**
违反	这	大赦	,

然而，第三起此类事件是，一名返回的流亡者开始违反大赦令。

[ˌwerəˈpɑːn] - [heɪld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [pə'sweidid] [ðem; ðəm][tuː; tə]

whereupon	**Archinus**	**haled**	**him**	**to**	**the**	**Council**	**and**	**persuaded**	**them**	**to**
于是	-	被洗礼	他	到	这	理事会	和	被说服	他们	到

['eksɪkjuːt][hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] ['traɪəl] ,

execute	**him**	**without**	**trial**	**,**
执行	他	没有	审判	,

于是，阿尔基努斯将他召到议会，说服他们未经审判就处决他。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] ['weðər] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv]

telling	**them**	**that**	**now**	**they**	**would**	**have**	**to**	**show**	**whether**	**they**	**wished**	**to**	**preserve**
讲述	他们	那	现在	他们	会	有	到	展示	无论	他们	希望	到	保存

[ðə; ði] [dɪˈmɑːkrəsi] [ænd; ənd][əˈbaɪd][baɪ][ðə; ði] [oʊðz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ;

the	**democracy**	**and**	**abide**	**by**	**the**	**oaths**	**they**	**had**	**taken**	**;**
这	民主	和	遵守	经过	这	誓言	他们	有	已采取	;

告诉他们，现在他们必须表明是否愿意维护民主并遵守他们所作的誓言；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [let] [ðɪs] [mæn] [ɪˈskeɪp] [ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] ['ʌðər] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm] ,

for	**if**	**they**	**let**	**this**	**man**	**escape**	**they**	**would**	**encourage**	**others**	**to**	**imitate**	**him**	**,**
为了	如果	他们	让	这	男人	逃脱	他们	会	鼓励	其他的	到	模拟	他	,

因为如果他们放走这个人，就会鼓励其他人效仿他。

[waɪl] [ɪf] [ðeɪ] ['eksɪkjuːtɪd][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə] [lɜːrn] [baɪ] .

while	**if**	**they**	**executed**	**him**	**they**	**would**	**make**	**an**	**example**	**for**	**all**	**to**	**learn**	**by**	**.**
尽管	如果	他们	执行	他	他们	会	制作	一个	例子	为了	全部	到	学习	经过	.

而如果他们处决他，就能杀鸡儆猴，杀鸡儆猴。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪgˈzæktli] [wʌt] ['hæpənd] ;

And	**this**	**was**	**exactly**	**what**	**happened**	**;**
和	这	曾是	确切地	什么	发生	;

事情就是这样发生的；

[fɔːr; fər]['æftər] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tuː; tə] [deθ] [noʊ][wʌn]['evər] [əˈgen] [broʊk] [ðə; ði] ['æmnəsti]

for	**after**	**this**	**man**	**had**	**been**	**put**	**to**	**death**	**no**	**one**	**ever**	**again**	**broke**	**the**	**amnesty**
为了	后	这	男人	有	到过	放	到	死亡	不	一	曾经	再次	打破	这	大赦

.

:

.

因为在这个人被处死之后，再也没有人违反过大赦令。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [siːm] , [bəuθ][ɪn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd][ɪn] ['praɪvət] ,

On	**the**	**contrary**	**,**	**the**	**Athenians**	**seem**	**,**	**both**	**in**	**public**	**and**	**in**	**private**	**,**
在	这	相反	,	这	雅典人	似乎	,	两个都	在	民众	和	在	私人的	,

相反，雅典人无论在公开场合还是私下里，似乎都.....

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ʌn'presɪdentɪdli] ['ædmərəb(ə)l][ænd; ənd]['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd]

to	have	behaved	in	the	most	unprecedentedly	admirable	and	public	-	spirited
到	有	表现	在	这	最多	史无前例	令人钦佩的	和	民众	-	精神抖擞

[wei] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['trʌblz] .

way	with	reference	to	the	preceding	troubles	.
方式	和	参考	到	这	前	麻烦	.

就之前发生的事件而言，他的行为堪称前所未有地令人钦佩，具有公德心。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [blɑːt][aʊt] [ɔːl] ['meməri] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [ə'fensɪz] ,

Not	only	did	they	blot	out	all	memory	of	former	offences	,
不是	仅有的	做过	他们	印迹	出去	全部	记忆	的	以前的	罪行	,

他们不仅抹去了所有关于过去罪行的记忆，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [rɪ'peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [pɜːrs] [ðə; ði] ['mʌni]

but	they	even	repaid	to	the	Lacedaemonians	out	of	the	public	purse	the	money
但	他们	甚至	已偿还	到	这	拉凯代蒙人	出去	的	这	民众	钱包	这	钱

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['θɜːrti] [hæd; həd] ['bɔːroʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] ,

which	the	Thirty	had	borrowed	for	the	war	,
哪个	这	三十	有	借来的	为了	这	战争	,

但他们甚至从公款中偿还了三十僭主为战争借的钱给拉凯代蒙人。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['triːti] [rɪ'kwaɪərd] [iːtʃ] ['pɑːrti] , [ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti]

although	the	treaty	required	each	party	,	the	party	of	the	city	and	the	party
虽然	这	条约	必需的	每个	派对	,	这	派对	的	这	城市	和	这	派对

[ʌv; əv][paɪ'riːəs,pɪ'reɪ-] ,

of	Piraeus	,
的	比雷埃夫斯	,

尽管条约要求每一方，即城邦一方和比雷埃夫斯一方，

[tuː; tə] [peɪ] [ɪts] [oʊn] ['dɛts] ['seprətli] .

to	pay	its	own	debts	separately	.
到	支付	它是	自己的	债务	分别地	.

自行偿还自身债务。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nesəseri] [fɜːrst][step][ɪn][ðə; ði]

This	they	did	because	they	thought	it	was	a	necessary	first	step	in	the
这	他们	做过	因为	他们	想法	它	曾是	一个	必要的	第一的	步	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] ['hɑːrməni] ;

direction	of	restoring	harmony	;
方向	的	恢复	和谐	;

他们这样做是因为他们认为这是恢复和谐的必要第一步；

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] [steɪts] , [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrtiz] ['meɪkɪŋ] [əd'vænsɪz] [frʌm; frəm]

but	in	other	states	,	so	far	from	the	democratic	parties	making	advances	from
但	在	其他	各州	,	所以	远的	从	这	民主	各方	制作	进展	从

[ðer; ðər] [oʊn] [pə'zeʃnz] ,

their	own	possessions	,
他们的	自己的	财产	,

但在其他州，民主党人距离从他们自己的地盘上取得进展还相差甚远，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ræðər] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌriːdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

they	are	rather	in	the	habit	of	making	a	general	redistribution	of	the	land	.
他们	是	相当	在	这	习惯	的	制作	一个	一般的	重新分配	的	这	土地	.

他们比较习惯于对土地进行普遍的重新分配。

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪ'seʃənists] [æt; ət] [i'luːsis] [tuː] ['jɪrz]

A	final	reconciliation	was	made	with	the	secessionists	at	Eleusis	two	years
一个	最终的	和解	曾是	制成	和	这	分裂分子	在	埃琉西斯	二	年

['æftər][ðə; ði] [sɪ'seʃn] ,

after	the	secession	,
后	这	分裂	,

在分裂两年后，在埃琉西斯与分裂分子达成了最终和解。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːkənʃɪp] [ʌv; əv] - .
in the archonship of Xenaenetus .
在 这 执政官 的 - .

在克塞纳内图斯的执政官统治时期。

[pɑːrt] -
Part 41
部分 -

第 41 部分

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] ;
This , however , took place at a later date ;
这 , 然而 , 采取 地方 在 一个 之后 日期 ;

然而，这件事发生在之后；

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][kən'troʊl]
at the time of which we are speaking the people , having secured the control
在 这 时间 的 哪个 我们 是 请讲 这 人们 , 拥有 安全 这 控制
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
of the state ,
的 这 状态 ,

在我们所处的时代，人民已经掌握了国家的控制权，

[ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
established the constitution which exists at the present day .
已确立的 这 宪法 哪个 存在 在 这 展示 天 .

制定了现行宪法。

- [wʌz; wəz]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
Pythodorus was Archon at the time ,
- 曾是 执政官 在 这 时间 ,

当时的执政官是毕多罗斯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'suːmd] [ðə; ði] [suː'priːm] ['paʊər] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt]
but the democracy seems to have assumed the supreme power with perfect
但 这 民主 似乎 到 有 假定 这 最高 力量 和 完美的
['dʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

但民主制度似乎已经以完全公正的方式掌握了至高权力。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɪts] [oʊn] [rɪ'tɜːrn] [baɪ][ɪts] [oʊn] [ɪg'zɜːʃənz] .
since it had effected its own return by its own exertions .
自从 它 有 受影响 它是自己的 返回 经过 它是自己的 努力 .

因为它凭借自身的努力实现了自身的回报。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]
This was the eleventh change which had taken place in the constitution of
这 曾是 这 第十一 改变 哪个 有 已采取 地方 在 这 宪法 的
['æθənz] .
Athens .
雅典 .

这是雅典宪法发生的第十一次修改。

[ðə; ði][fɜːrst][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪ'miːvl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [wen] ['aɪənˌaɪɑːn]
The first modification of the primaeval condition of things was when Ion
这 第一的 修改 的 这 原始 状况 的 事物 曾是 什么时候 离子
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [brɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ,
and his companions brought the people together into a community ,
和 他的 同伴 带来 这 人们 一起 进入 一个 社区 ,

事物原始状态的第一次改变，是伊翁和他的同伴们将人们聚集到一个共同体中。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz][fɜːrst][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːr] [traɪbz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪb] -

for	then	the	people	was	first	divided	into	the	four	tribes	,	and	the	tribe	-
为了	然后	这	人们	曾是	第一的	分割	进入	这	四	部落	,	和	这	部落	-

[kɪŋz] [wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] .

kings	were	created	.
国王	是	创建	.

因为那时人们首先分为四个部落，并建立了部落王。

[nekst] , [ænd; ənd][fɜːrst]['æftər] [ðɪs] , ['hævɪŋ] [naʊ] [sʌm; səm] ['sembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

Next	,	and	first	after	this	,	having	now	some	semblance	of	a	constitution	,
下一个	,	和	第一的	后	这	,	拥有	现在	一些	外表	的	一个	宪法	,

其次，在此之后，在有了某种形式的宪法之后，

[wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs] ,

was	that	which	took	place	in	the	reign	of	Theseus	,
曾是	那	哪个	采取	地方	在	这	在位	的	忒修斯	,

那是发生在忒修斯统治时期的事情。

[kən'sɪstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['æbsəluːt] ['mɑːnərki] .

consisting	in	a	slight	deviation	from	absolute	monarchy	.
由	在	一个	轻微	偏差	从	绝对	君主制	.

其特点是略微偏离绝对君主制。

['æftər] [ðɪs] [keɪm] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [fɔːrmd] ['ʌndər] ['dreikəu] , [wen] [ðə; ði][fɜːrst][koʊd][ʌv; əv] [lɔːz]

After	this	came	the	constitution	formed	under	Draco	,	when	the	first	code	of	laws
后	这	来了	这	宪法	形成	在下面	德拉科	,	什么时候	这	第一的	代码	的	法律

[wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] .

was	drawn	up	.
曾是	绘制	向上	.

此后，德拉古制定了宪法，并起草了第一部法典。

[ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz][ðæt] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['soʊlən] ;

The	third	was	that	which	followed	the	civil	war	,	in	the	time	of	Solon	;
这	第三	曾是	那	哪个	随后	这	民用	战争	,	在	这	时间	的	梭伦	;

第三个时期是内战之后，梭伦时期；

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] [tʊk] [ɪts] [raɪz] .

from	this	the	democracy	took	its	rise	.
从	这	这	民主	采取	它是	上升	.

民主制度由此兴起。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][pai'sistrətəs; pi-] ; [ðə; ði] [fɪfθ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]

The	fourth	was	the	tyranny	of	Pisistratus	;	the	fifth	the	constitution	of
这	第四	曾是	这	暴政	的	皮西斯特拉图斯	;	这	第五	这	宪法	的

['klaɪsˌθənɪz] ,

Cleisthenes	,
克里斯提尼	,

第四个是庇西特拉图的暴政；第五个是克里斯提尼的宪法。

['æftər][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪərənts] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌdemə'krætɪk] ['kærəktər] [ðæn; ðən] [ðæt]

after	the	overthrow	of	the	tyrants	,	of	a	more	democratic	character	than	that
后	这	推翻	的	这	暴君	,	的	一个	更多的	民主	特点	比	那

[ʌv; əv]['soʊlən] .

of	Solon	.
的	梭伦	.

推翻暴君之后，其政治性质比梭伦的政治更具民主性。

[ðə; ði] [sɪksθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['wɔrz] ,

The	sixth	was	that	which	followed	on	the	Persian	wars	,
这	第六	曾是	那	哪个	随后	在	这	波斯语	战争	,

第六个时期是波斯战争之后的时期。

[wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ˌæri'ɑːpəgəs][hæd; həd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

when	the	Council	of	Areopagus	had	the	direction	of	the	state	.
什么时候	这	理事会	的	阿瑞俄帕戈斯	有	这	方向	的	这	状态	.

当时亚略巴古会议掌握着国家的领导权。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] , [sək'siːdɪŋ] [ðɪs] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɪtʃ] [ˌæri'staidiːz] ['skɛtʃt] [aʊt] ,

The	seventh	,	succeeding	this	,	was	the	constitution	which	Aristides	sketched	out	,
这	第七	,	成功	这	,	曾是	这	宪法	哪个	阿里斯蒂德斯	草图	出去	,

第七部宪法，紧随其后，是阿里斯提德起草的宪法。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌɛfi'ælti:z] [brɔːt] [tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] [baɪ] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [ðə; ði][ˌæri'ɔpədʒait]['kaʊns(ə)l]

and	which	Ephialtes	brought	to	completion	by	overthrowing	the	Areopagite	Council
和	哪个	埃菲阿尔特斯	带来	到	完成	经过	推翻	这	闪石	理事会

; ['ʌndər] [ðɪs] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

;	under	this	the	nation	,
;	在下面	这	这	国家	,

埃菲阿尔特斯推翻亚略巴古议会，最终完成了这一进程；在此基础上，国家……

[ˌmɪs'led][baɪ][ðə; ði] ['deməgɔgz] , [meɪd] [ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [mɪ'steɪks] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɪts]

misled	by	the	demagogues	,	made	the	most	serious	mistakes	in	the	interest	of	its
被误导	经过	这	煽动者	,	制成	这	最多	严肃的	错误	在	这	兴趣	的	它是

['mærɪtaɪm] ['empaɪər] .

maritime	empire	.
海上	帝国	.

受蛊惑人心的政客误导，为了其海上帝国的利益犯下了最严重的错误。

[ðə; ði] [eɪtθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][naɪnθ] ,

The	eighth	was	the	establishment	of	the	Four	Hundred	,	followed	by	the	ninth	,
这	第八	曾是	这	建立	的	这	四	百	,	随后	经过	这	第九	,

[ðə; ði] [rɪ'stɔːrd] [dɪ'mɑːkrəsi] .

the	restored	democracy	.
这	恢复	民主	.

第八个事件是建立了四百人团，随后是第九个事件，即恢复了民主制度。

[ðə; ði] [tenθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] [ænd; ənd][ðə; ði][ten] .

The	tenth	was	the	tyranny	of	the	Thirty	and	the	Ten	.
这	第十	曾是	这	暴政	的	这	三十	和	这	十	.

第十章是三十人和十人统治时期的暴政。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['faili:] [ænd; ənd][pai'ri:əs,pi'rei-] ;

The	eleventh	was	that	which	followed	the	return	from	Phyle	and	Piraeus	;
这	第十一	曾是	那	哪个	随后	这	返回	从	门	和	比雷埃夫斯	;

第十一章是在从菲勒和比雷埃夫斯返回之后的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ] [kən'tɪnjuəl] [ək'riːʃnz]

and	this	has	continued	from	that	day	to	this	,	with	continual	accretions
和	这	有	持续	从	那	天	到	这	,	和	持续的	增生

[ʌv; əv] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæsɪz] .

of	power	to	the	masses	.
的	力量	到	这	群众	.

从那天起，这种趋势一直延续至今，民众的权力不断积累。

[ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] [hæz; həz] [meɪd] [ɪt'self] ['mæstər][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər] ['evriθɪŋ]

The	democracy	has	made	itself	master	of	everything	and	administers	everything
这	民主	有	制成	本身	掌握	的	一切	和	管理	一切

[baɪ][ɪts] [voʊts] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lɔː] - [kɔːrts] ,

by	its	votes	in	the	Assembly	and	by	the	law	-	courts	,
经过	它是	投票	在	这	集会	和	经过	这	法律	-	法院	,

民主制度已经掌控了一切，并通过议会投票和法院来管理一切。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hoʊldz][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈpaʊər] .

in	which	it	holds	the	supreme	power	.
在	哪个	它	持有	这	最高	力量	.

它掌握着至高无上的权力。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][hæz; həz] [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

Even	the	jurisdiction	of	the	Council	has	passed	into	the	hands	of	the	people
甚至	这	管辖权	的	这	理事会	有	通过了	进入	这	双手	的	这	人们

[æt; ət][lɑːrdʒ] ;

at	large	;
在	大的	;

甚至连议会的管辖权也转移到了广大民众手中；

[ænd; ənd] [ðɪs] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dʒuːˈdɪʃəs] [tʃeɪndʒ] , [sɪns] [smɔːl] [ˈbɑːdɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈoʊpən]

and	this	appears	to	be	a	judicious	change	,	since	small	bodies	are	more	open
和	这	出现	到	是	一个	明智的	改变	,	自从	小的	身体	是	更多的	打开

[tuː; tə] [kəˈrʌpʃ(ə)n] ,

to	corruption	,
到	腐败	,

这似乎是一个明智的改变，因为小型机构更容易滋生腐败。

[ˈweðər] [baɪ][ˈæktʃuəl] [ˈmʌni] [ɔːr] [ˈɪnfluəns] , [ðæn; ðən][lɑːrdʒ] [wʌnz] .

whether	by	actual	money	or	influence	,	than	large	ones	.
无论	经过	实际的	钱	或者	影响	,	比	大的	一个	.

无论是通过真金白银还是影响力，都比那些大公司更胜一筹。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˈpeɪmənt] [fɔːr; fər] [əˈtendəns] [æt; ət][ðə; ði] [əˈsembli] ;

At	first	they	refused	to	allow	payment	for	attendance	at	the	Assembly	;
在	第一的	他们	拒绝	到	允许	支付	为了	出席	在	这	集会	;

起初他们拒绝支付参加大会的费用；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [əˈtend] .

but	the	result	was	that	people	did	not	attend	.
但	这	结果	曾是	那	人们	做过	不是	出席	.

但结果是人们没有参加。

[ˈkɑːnsɪkwentli] ,

Consequently	,
最后	,

最后，

[ˈæftər][ðə; ði] [hæd; həd] [traɪd] [ˈmeni] [dɪˈvaɪsɪz] [ɪn] [veɪn] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [ˈpɑːpjələs]

after	the	Prytanes	had	tried	many	devices	in	vain	in	order	to	induce	the	populace
后	这	普里坦斯	有	尝试	许多	设备	在	徒劳	在	命令	到	诱导	这	民众

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ˈrætɪfaɪ][ðə; ði] [voʊts] ,

to	come	and	ratify	the	votes	,
到	来	和	批准	这	投票	,

在执政官们尝试了许多方法都未能说服民众前来批准投票结果之后，

- , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪnstəns] , [meɪd] [ə; eɪ] [prəˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ˈɑːbəl][ə; eɪ] [deɪ] , [wɪtʃ]

Agyrrhius	,	in	the	first	instance	,	made	a	provision	of	one	obol	a	day	,	which
-	,	在	这	第一的	实例	,	制成	一个	条款	的	一	奥博尔	一个	天	,	哪个

- [ʌv; əv] [kləzɑːmənɪi] ,

Heracleides	of	Clazomenae	,
-	的	克拉佐梅纳	,

阿吉里乌斯首先规定每天一奥波尔，克拉佐梅奈的赫拉克利德斯也同意了。

[ˈnɪkˌneɪmd] - [ðə; ði] [kɪŋ] - , [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] [tuː] [ˈɑːbəl] , [ænd; ənd] - [əˈgen] [tuː; tə] [θriː] .

nicknamed	'	the	king	'	,	increased	to	two	obols	,	and	Agyrrhius	again	to	three	.
绰号	-	这	国王	-	,	增加	到	二	奥波尔斯	,	和	-	再次	到	三	.

绰号“国王”的，增至两枚奥波尔，阿吉里乌斯又增至三枚。

[pɑːrt] -

Part 42

部分 -

第 42 部分

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] .

The present state of the constitution is as follows .

这 展示 状态 的 这 宪法 是 作为 跟随 .

现行宪法状况如下。

[ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['sɪtɪzn] [bɜːrθ][baɪ][bəuθ] ['perənts] .

The franchise is open to all who are of citizen birth by both parents .

这 特许经营 是 打开 到 全部 WHO 是 的 公民 出生 经过 两个都 父母 .

凡父母双方均为美国公民者均可参加选举。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'roʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] .

They are enrolled among the demesmen at the age of eighteen .

他们 是 已注册 之中 这 德梅斯曼 在 这 年龄 的 十八 .

他们十八岁时被列入氏族成员名单。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'roʊlmənt] [ðə; ði] [gɪv] [ðer; ðər] [voʊts] [ɑːn] [oʊθ] ,

On the occasion of their enrollment the demesmen give their votes on oath ,

在 这 场合 的 他们的 注册 这 德梅斯曼 给 他们的 投票 在 誓言 ,

在登记入册时，各区居民宣誓投票。

[fɜːrst] ['weðər] [ðə; ði] ['kændədets] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] ([ɪf] [nɑːt] ,

first whether the candidates appear to be of the age prescribed by the law (if not ,

第一的 无论 这 候选人 出现 到 是 的 这 年龄 规定 经过 这 法律 (如果 不是 ,

首先，要看候选人是否符合法律规定的年龄（如果不是，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪs'mɪst] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]) ,

they are dismissed back into the ranks of the boys) ,

他们 是 解雇 后退 进入 这 排名 的 这 男孩们) ,

他们被遣返回男孩队伍中)，

[ænd; ənd] ['sekəndli] ['weðər] [ðə; ði] ['kændɪdət] [ɪz] [friː] [bɔːrn][ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['perəntɪdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔːz] [rɪ'kwaɪər] .

and secondly whether the candidate is free born and of such parentage as the laws require .

和 第二 无论 这 候选人 是 自由的 出生 和 的 这样的 亲子关系 作为 这 法律 要求 .

其次，候选人是否为自由出生，以及其父母是否符合法律规定。

[ðen] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [friː] [mæn] , [hiː; hi] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] - [kɔːrts] ,

Then if they decide that he is not a free man , he appeals to the law - courts ,

然后 如果 他们 决定 那 他 是 不是 一个 自由的 男人 , 他 上诉 到 这 法律 - 法院 ,

如果他们认定他不是自由人，他就向法院提起上诉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔɪnt] [faɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['nʌmbər] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ə'kjuːzəz] ;

and the demesmen appoint five of their own number to act as accusers ;

和 这 德梅斯曼 委 五 的 他们的 自己的 数字 到 行为 作为 指控者 ;

各部落成员各自选出五人作为控告人；

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːrt] [di'saidz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'roʊld] ,

if the court decides that he has no right to be enrolled ,

如果 这 法庭 决定 那 他 有 不 正确的 到 是 已注册 ,

如果法院裁定他没有资格入学，

[hiː; hi][ɪz][soʊld][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] ,

he	is	sold	by	the	state	as	a	slave	,
他	是	卖	经过	这	状态	作为	一个	奴隶	,

他被国家卖为奴隶。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wɪnz] [hɪz; ɪz] [keɪs] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'roʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

but	if	he	wins	his	case	he	has	a	right	to	be	enrolled	among	the
但	如果	他	胜利	他的	案件	他	有	一个	正确的	到	是	已注册	之中	这

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['kwestʃən] .

demesmen	without	further	question	.
德梅斯曼	没有	更远	问题	.

但如果他胜诉，他有权毫无疑问地被列入居民名单。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ɪg'zæmɪnz] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'roʊld] ,

After	this	the	Council	examines	those	who	have	been	enrolled	,
后	这	这	理事会	检查	那些	WHO	有	到过	已注册	,

之后，理事会将审查已登记的人员，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [les] [ðæn; ðən]

and	if	it	comes	to	the	conclusion	that	any	of	them	is	less	than
和	如果	它	来	到	这	结论	那	任何	的	他们	是	较少的	比

[ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

eighteen	years	of	age	,
十八	年	的	年龄	,

如果最终认定其中任何一人未满十八岁，

[ˌaɪ 'tiː] [faɪnz] [ðə; ði] [huː] [ɪn'roʊld] [hɪm; ɪm] .

it	fines	the	demesmen	who	enrolled	him	.
它	罚款	这	德梅斯曼	WHO	已注册	他	.

它会对招募他的部落成员处以罚款。

[wen] [ðə; ði] [jʊθs] (['ɛfɪbaɪ]) [hæv; həv] [pæst] [ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [miːt] [baɪ]

When	the	youths	(	Ephebi	)	have	passed	this	examination	,	their	fathers	meet	by
什么时候	这	青年	(	青春期	)	有	通过了	这	考试	,	他们的	父亲们	见面	经过

[ðer; ðər] [traɪbz] ,

their	tribes	,
他们的	部落	,

当青年们（Ephebi）通过这项考验后，他们的父亲们会按部落聚集在一起。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [ɑːn] [oʊθ] [θriː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] ['traɪbzmən] , ['oʊvər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

and	appoint	on	oath	three	of	their	fellow	tribesmen	,	over	forty	years	of	age	,
和	委	在	誓言	三	的	他们的	同伴	部落成员	,	超过	四十	年	的	年龄	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

并宣誓任命三名年满四十岁的同族人，他们

[ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst]['suːtəb(ə)l] ['pɝːsənz] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃɑːrdʒ]

in	their	opinion	,	are	the	best	and	most	suitable	persons	to	have	charge
在	他们的	观点	,	是	这	最好的	和	最多	合适的	人	到	有	收费

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] ;

of	the	youths	;
的	这	青年	;

他们认为，这些人是负责照顾青少年的最佳人选和最合适人选；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [ə'sembli] [i'lekts] [wʌn][frʌm; frəm] [iːtʃ] [traɪb] [æz; əz] ['gɑːrdiən] , [tə'geðər]

and	of	these	the	Assembly	elects	one	from	each	tribe	as	guardian	,	together
和	的	这些	这	集会	选举	一	从	每个	部落	作为	监护人	,	一起

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][də'rektər] ,

with	a	director	,
和	一个	导演	,

大会从每个支派中选举一人担任监护人，并选举一名主管。

['tʃoʊzn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['bɑːdi][ʌv; əv] [æ'θiːniːənz] , [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [waɪl] .

chosen	from	the	general	body	of	Athenians	,	to	control	the	while	.
选定	从	这	一般的	身体	的	雅典人	,	到	控制	这	尽管	.

从雅典全体市民中选出，来管理这个时期。

['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɝːsənz] [ðə; ði] [jʊθs] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [meɪk] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv]

Under	the	charge	of	these	persons	the	youths	first	of	all	make	the	circuit	of
在下面	这	收费	的	这些	人	这	青年	第一的	的	全部	制作	这	电路	的

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] ;

the	temples	;
这	寺庙	;

在这些人的带领下，青年们首先绕寺庙游览；

[ðen] [ðeɪ] [proʊ'siːd] [tuː; tə][pai'riːəs,pi'rei-] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['gærɪsn]

then	they	proceed	to	Piraeus	,	and	some	of	them	garrison	Munichia
然后	他们	继续	到	比雷埃夫斯	,	和	一些	的	他们	驻军	慕尼黑

[ænd; ənd][sʌm; səm][ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔːr] .

and	some	the	south	shore	.
和	一些	这	南	支撑	.

然后他们前往比雷埃夫斯，其中一些人驻守慕尼黑，一些人驻守南岸。

[ðə; ði] [ə'sembli] ['ɔːlsoʊ] [i'lekts] [tuː] ['treɪnərz] , [wɪð; wɪθ] [sə'bɔːrdɪnət] [ɪn'strʌktər] , [huː] [tiːtʃ]

The	Assembly	also	elects	two	trainers	,	with	subordinate	instructors	,	who	teach
这	集会	还	选举	二	教练	,	和	下属	教师	,	WHO	教

[ðem; ðəm][tuː; tə] [faɪt] [ɪn] ['hevi] ['ɑːrmər] ,

them	to	fight	in	heavy	armour	,
他们	到	斗争	在	重的	盔甲	,

议会还会选举两名教官，并配备下属教员，负责教授他们如何穿着重甲作战。

[tuː; tə][juːz][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['dʒævlɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] ['kætəpʌlt] .

to	use	the	bow	and	javelin	,	and	to	discharge	a	catapult	.
到	使用	这	弓	和	标枪	,	和	到	释放	一个	弹射	.

使用弓箭和标枪，并发射投石机。

[ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ə; eɪ] ['drækmə] [ə'piːs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kiːp] ,

The	guardians	receive	from	the	state	a	drachma	apiece	for	their	keep	,
这	守护者	收到	从	这	状态	一个	德拉克马	一块	为了	他们的	保持	,

护卫队成员每人从国家领取一德拉克马作为生活津贴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [fɔːr] ['ɑːbəl] [ə'piːs] .

and	the	youths	four	obols	apiece	.
和	这	青年	四	奥波尔斯	一块	.

每名青年获得四个奥波尔。

[iːtʃ] ['gɑːrdiən] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb]

Each	guardian	receives	the	allowance	for	all	the	members	of	his	tribe
每个	监护人	接收	这	津贴	为了	全部	这	成员	的	他的	部落

[ænd; ənd] [baɪz] [ðə; ði] ['nesəseri] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] [stɑːk] ([ðeɪ] [mes] [tə'geðər] [baɪ]

and	buys	the	necessary	provisions	for	the	common	stock	(	they	mess	together	by
和	购买	这	必要的	条款	为了	这	常见的	库存	(	他们	混乱	一起	经过

[traɪbz]) ,

tribes	)	,
部落	)	,

每个监护人都会领取其部落所有成员的津贴，并为公共牧场购买必要的物资（他们按部落一起用餐）。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [ˌsjuːpərɪn'tendz] ['evriθɪŋ] .

and	generally	superintends	everything	.
和	一般来说	主管	一切	.

并总体上监督一切。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [spend] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] .

In	this	way	they	spend	the	first	year	.
在	这	方式	他们	花费	这	第一的	年	.

他们就这样度过了第一年。

[ðə; ði] [nekst] [jɪr] , ['æftər] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mɪləteri] [ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

The	next	year	,	after	giving	a	public	display	of	their	military	evolutions	,
这	下一个	年	,	后	给予	一个	民众	展示	的	他们的	军队	进化	,

次年，在公开展示了他们的军事演习之后，

[ɑːn] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wen] [ðə; ði] [ə'sembli] [miːts] [ɪn] [ðə; ði] ['θiːətər] ,

on	the	occasion	when	the	Assembly	meets	in	the	theatre	,
在	这	场合	什么时候	这	集会	满足	在	这	剧院	,

当议会在剧院召开会议时，

[ðeɪ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [ʃiːld] [ænd; ənd] [spɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] ;

they	receive	a	shield	and	spear	from	the	state	;
他们	收到	一个	盾	和	矛	从	这	状态	;

他们从国家那里获得盾牌和长矛；

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'troʊl] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [spend] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔrts] .

after	which	they	patrol	the	country	and	spend	their	time	in	the	forts	.
后	哪个	他们	巡逻	这	国家	和	花费	他们的	时间	在	这	堡垒	.

之后，他们会在全国各地巡逻，并在堡垒中度过时间。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] ['jɪrz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɑːn] ['gærɪsn] ['duːti] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['mɪləteri] [kloʊk] ,

For	these	two	years	they	are	on	garrison	duty	,	and	wear	the	military	cloak	,
为了	这些	二	年	他们	是	在	驻军	责任	,	和	穿	这	军队	披风	,

这两年他们将在驻地执行任务，并穿着军装。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪg'zempt] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['tæksɪz] .

and	during	this	time	they	are	exempt	from	all	taxes	.
和	期间	这	时间	他们	是	豁免	从	全部	税收	.

在此期间，他们免缴所有税款。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kæn; kən] ['niːðər] [brɪŋ] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [æt; ət] [lɔː] , [nɔːr] [hæv; həv] [wʌn] [brɔːt] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

They	also	can	neither	bring	an	action	at	law	,	nor	have	one	brought	against	them	,
他们	还	能	两者都不	带来	一个	行动	在	法律	,	也不	有	一	带来	反对	他们	,

他们既不能提起诉讼，也不能被提起诉讼。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] [ri'kwaiərɪŋ] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] ;

in	order	that	they	may	have	no	excuse	for	requiring	leave	of	absence	;
在	命令	那	他们	可能	有	不	原谅	为了	需要	离开	的	缺席	;

以便他们没有理由要求请假；

[ðoʊ] [ɪk'sepʃn] [ɪz] [meɪd] [ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['ækʃnz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɪn'herɪtənsiz] [ænd; ənd] [wɔːrdz] [ʌv; əv] [steɪt] ,

though	exception	is	made	in	cases	of	actions	concerning	inheritances	and	wards	of	state	,
尽管	例外	是	制成	在	案例	的	行动	有关	继承	和	病房	的	状态	,

但涉及继承和国家监护的案件除外。

[ɔːr] [ʌv; əv] ['eni] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serəmoʊni] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fæməli] .

or	of	any	sacrificial	ceremony	connected	with	the	family	.
或者	的	任何	献祭	仪式	连接	和	这	家庭	.

或与该家族有关的任何祭祀仪式。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [ɪˈlæpst] [ðeɪ] [ˌðerəˈpɑːn] [teɪk] [ðer; ðər] [pəˈzɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

When	the	two	years	have	elapsed	they	thereupon	take	their	position	among	the
什么时候	这	二	年	有	过去	他们	于是	拿	他们的	位置	之中	这

['ʌðər] ['sɪtəznz] .

other	citizens	.
其他	公民	.

两年期满后，他们便可与其他公民一样享有公民身份。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈroʊlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv]

Such	is	the	manner	of	the	enrollment	of	the	citizens	and	the	training	of
这样的	是	这	方式	的	这	注册	的	这	公民	和	这	训练	的

[ðə; ði] [jʊθs] .

the	youths	.
这	青年	.

这就是公民登记和青年培训的方式。

[pɑːrt] -

Part	43
部分	-

第43部分

[ɔːl] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ðæt] [ɑːr; ər] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ruːˈtiːn] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn]

All	the	magistrates	that	are	concerned	with	the	ordinary	routine	of	administration
全部	这	地方法官	那	是	担心的	和	这	普通的	常规	的	行政

[ɑːr; ər] [ɪˈlektɪd] [baɪ][lɑːt] ,

are	elected	by	lot	,
是	当选	经过	很多	,

所有负责日常行政事务的官员都是通过抽签选举产生的。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] ['mɪlətəri] ['treʒərər] , [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪərɪk] [fʌnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

except	the	Military	Treasurer	,	the	Commissioners	of	the	Theoric	fund	,	and	the
除了	这	军队	财务主管	,	这	委员	的	这	理论上的	基金	,	和	这

[ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [sprɪŋz] .

Superintendent	of	Springs	.
校长	的	斯普林斯	.

除了军事财务主管、理论基金专员和泉水主管之外。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪˈlektɪd] [baɪ] [voʊt] , [ænd; ənd][hoʊld] ['ɑːfɪs] [frʌm; frəm][wʌn] [ˌpænəˌθɪˈneɪɪk] ['festɪvl; 'festəvəl]

These	are	elected	by	vote	,	and	hold	office	from	one	Panathenaic	festival
这些	是	当选	经过	投票	,	和	抓住	办公室	从	一	泛雅典娜节	节日

[tuː; tə][ðə; ði][nekst] .

to	the	next	.
到	这	下一个	.

这些官员由投票选举产生，任期从一届泛雅典娜节到下一届。

[ɔːl] ['mɪlətəri] ['ɑːfəsərz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪˈlektɪd] [baɪ] [voʊt] .

All	military	officers	are	also	elected	by	vote	.
全部	军队	警官	是	还	当选	经过	投票	.

所有军官也都是通过选举产生的。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɪz] [ɪˈlektɪd] [baɪ][lɑːt] , ['fɪfti] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [traɪb] .

The	Council	of	Five	Hundred	is	elected	by	lot	,	fifty	from	each	tribe	.
这	理事会	的	五	百	是	当选	经过	很多	,	五十	从	每个	部落	.

五百人议会由抽签选出，每个部落五十人。

[iːtʃ] [traɪb] [hoʊldz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ɪn][tɜːrn] , [ðə; ði]['ɔːrdər] ['biːɪŋ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][lɑːt] ;

Each	tribe	holds	the	office	of	Prytanes	in	turn	,	the	order	being	determined	by	lot	;
每个	部落	持有	这	办公室	的	普里坦斯	在	转动	,	这	命令	存在	决定	经过	很多	;

每个部落轮流担任普里塔内斯一职，顺序由抽签决定；

[ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [sɜːrv] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] - [sɪks] [deɪz] [iːtʃ] , [ðə; ði][læst][sɪks][fɔːr; fər] ['θɜːrti] - [faɪv] ,

the	first	four	serve	for	thirty	-	six	days	each	,	the	last	six	for	thirty	-	five	,
这	第一的	四	服务	为了	三十	-	六	天	每个	,	这	最后的	六	为了	三十	-	五	,

前四道菜每道菜供应36天，后六道菜每道菜供应35天。

[sɪns] [ðə; ði] ['rekənɪŋ] [ɪz][baɪ]['luːnər] ['jɪrz] .

since	the	reckoning	is	by	lunar	years	.
自从	这	清算	是	经过	月球	年	.

因为计算方法是按农历年进行的。

[ðə; ði] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [mes] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['θəʊlʊs] ,

The	Prytanes	for	the	time	being	,	in	the	first	place	,	mess	together	in	the	Tholus	,
这	普里坦斯	为了	这	时间	存在	,	在	这	第一的	地方	,	混乱	一起	在	这	托卢斯	,

就目前而言，普里塔内斯人首先是在托鲁斯聚在一起。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['meɪntənəns] ;

and	receive	a	sum	of	money	from	the	state	for	their	maintenance	;
和	收到	一个	和	的	钱	从	这	状态	为了	他们的	维护	;

[ænd; ənd] , ['sekəndli] ,

and	,	secondly	,
和	,	第二	,

其次，他们会从国家领取一笔钱作为生活费；并且，

[ðeɪ] [kən'viːn] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembli] .

they	convene	the	meetings	of	the	Council	and	the	Assembly	.
他们	召开	这	会议	的	这	理事会	和	这	集会	.

他们召集理事会和大会的会议。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ðeɪ] [kən'viːn] ['evri] [deɪ] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] ,

The	Council	they	convene	every	day	,	unless	it	is	a	holiday	,
这	理事会	他们	召开	每一个	天	,	除非	它	是	一个	假期	,

他们每天都会召开理事会，除非是节假日。

[ðə; ði] [ə'sembli] [fɔːr] [taɪmz] [ɪn] [iːtʃ] ['praɪtəni] .

the	Assembly	four	times	in	each	prytany	.
这	集会	四	时代	在	每个	普里塔尼	.

每个郡议会召开四次。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ðə; ði] ['proʊgræm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	also	their	duty	to	draw	up	the	programme	of	the	business	of	the
它	是	还	他们的	责任	到	画	向上	这	程序	的	这	商业	的	这

['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] ['sʌbdʒekts][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][ɑːn] [iːtʃ]

Council	and	to	decide	what	subjects	are	to	be	dealt	with	on	each
理事会	和	到	决定	什么	主题	是	到	是	已处理	和	在	每个

[pər'tɪkjələr] [deɪ] ,

particular	day	,
特别的	天	,

他们还有职责制定理事会的议程，并决定每天要处理哪些议题。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][held] .

and	where	the	sitting	is	to	be	held	.
和	在哪里	这	坐着	是	到	是	握住	.

以及会议召开地点。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [drɔː] [ʌp][ðə; ði] ['proʊgræm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] .

They	also	draw	up	the	programme	for	the	meetings	of	the	Assembly	.
他们	还	画	向上	这	程序	为了	这	会议	的	这	集会	.

他们还负责制定大会会议的议程。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn] [iːtʃ] ['praɪtəni] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - ['sɑːvrɪn] - [ə'sembli] ;

One	of	these	in	each	prytany	is	called	the	'	sovereign	'	Assembly	;
一	的	这些	在	每个	普里塔尼	是	称为	这	-	主权	-	集会	;

每个郡中都设有一个这样的机构，称为“主权”议会；

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv][tu:; tə]['rætɪfaɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstrits] [ɪn] ['ɑ:fɪs] ,

in	this	the	people	have	to	ratify	the	continuance	of	the	magistrates	in	office	,
在	这	这	人们	有	到	批准	这	继续	的	这	地方法官	在	办公室	,

在此过程中，人民必须批准地方官员继续留任。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðer; ðər] ['du:tiz] ['prɑ:pərli] ,

if	they	are	performing	their	duties	properly	,
如果	他们	是	表演	他们的	职责	适当地	,

如果他们尽职尽责，

[ænd; ənd][tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][kɔ:rn][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	to	consider	the	supply	of	corn	and	the	defence	of	the	country	.
和	到	考虑	这	供应	的	玉米	和	这	防御	的	这	国家	.

并考虑粮食供应和国家防御。

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] , [tu:] , [ɪm'pi:tʃmənt] [ɑ:r; ər] [ˌɪntrə'du:st] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə][du:][soʊ] ,

On	this	day	,	too	,	impeachments	are	introduced	by	those	who	wish	to	do	so	,
在	这	天	,	也	,	弹劾	是	介绍	经过	那些	WHO	希望	到	做	所以	,

在这一天，那些希望弹劾的人也会提出弹劾案。

[ðə; ði] [lɪsts] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] ['kɔnfiskeitid] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɑ:r; ər] [ri:d] ,

the	lists	of	property	confiscated	by	the	state	are	read	,
这	列表	的	财产	没收	经过	这	状态	是	读	,

宣读国家没收财产清单，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] [ɪn'herɪtənsiz] [ænd; ənd][wɔ:rdz][ʌv; əv] [steɪt] ,

and	also	applications	for	inheritances	and	wards	of	state	,
和	还	应用程序	为了	继承	和	病房	的	状态	,

以及继承和国家监护的申请，

[soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [meɪ] [pæs] [ˌʌn'kleɪmd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] [kən'sɜ:rnd] .

so	that	nothing	may	pass	unclaimed	without	the	cognizance	of	any	person	concerned	.
所以	那	没有什么	可能	经过	无人认领	没有	这	认知	的	任何	人	担心的	.

这样，就不会有任何物品在无人认领的情况下流落到相关人员手中。

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['praɪtəni] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɔ:l'redi] ['steɪtɪd] ,

In	the	sixth	prytany	,	in	addition	to	the	business	already	stated	,
在	这	第六	普里塔尼	,	在	添加	到	这	商业	已经	声明	,

第六届普里塔尼大会上，除了已经提到的事务外，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [pʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [voʊt] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv]

the	question	is	put	to	the	vote	whether	it	is	desirable	to	hold	a	vote	of
这	问题	是	放	到	这	投票	无论	它	是	理想	到	抓住	一个	投票	的

['ɑ:strəsɪzəm][ɔ:r][nɑ:t] ;

ostracism	or	not	;
排斥	或者	不是	;

这个问题需要投票表决，以确定是否应该进行排斥投票；

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] [prə'feʃən(ə)l] [ə'kju:zəz] , ['weðər] [ə'θi:njən] [ɔ:r]['eɪliənz]

and	complaints	against	professional	accusers	,	whether	Athenian	or	aliens
和	投诉	反对	专业的	指控者	,	无论	雅典	或者	外星人

['dɑ:mɪsaɪld,'doʊmɪsaɪld][ɪn] ['æθənz] , [ɑ:r; ər] [rɪ'si:vd] ,

domiciled	in	Athens	,	are	received	,
住所	在	雅典	,	是	已收到	,

法院受理针对职业控告者的投诉，无论控告者是雅典人还是居住在雅典的外国人。

[tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [ʌv; əv] ['i:ðər] [klæs] ,

to	the	number	of	not	more	than	three	of	either	class	,
到	这	数字	的	不是	更多的	比	三	的	任何一个	班级	,

每类人数不超过三人，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz] [meɪd] [sʌm; səm] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
together **with** **cases** **in** **which** **an** **individual** **has** **made** **some** **promise** **to** **the**
一起 和 案例 在 哪个 一个 个人 有 制成 一些 承诺 到 这
['piːp(ə)l] [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [pər'fɔːrmd] [ˌaɪ 'tiː] .
people **and** **has** **not** **performed** **it** **.**
人们 和 有 不是 执行 它 .

以及个人向人民做出承诺却未履行承诺的情况。

[ə'nʌðər] [ə'sembli] [ɪn] [iːtʃ] ['praɪtəni] [ɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [pə'tɪʃənz] ,
Another **Assembly** **in** **each** **prytany** **is** **assigned** **to** **the** **hearing** **of** **petitions** **,**
其他 集会 在 每个 普里塔尼 是 分配 到 这 听力 的 请愿书 ,

每个郡都设有另一个议会，专门负责审理请愿书。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ['eni] [wʌn][ɪz] [friː] , [ɑːn] [di'pɔzitiŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃənərz] ['ɑːlɪv] - [bræntʃ] ,
and **at** **this** **meeting** **any** **one** **is** **free** **,** **on** **depositing** **the** **petitioner's** **olive** **-** **branch** **,**
和 在 这 会议 任何 一 是 自由的 , 在 存款 这 请愿人的 橄榄 - 分支 ,

在这次会议上，任何人只要递上请愿者的橄榄枝，即可获得自由。

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kən'sɜːrnɪŋ] ['eni] ['mætər] , ['pʌblɪk] [ɔːr] ['praɪvət] .
to **speak** **to** **the** **people** **concerning** **any** **matter** **,** **public** **or** **private** **.**
到 说话 到 这 人们 有关 任何 事情 , 民众 或者 私人的 .

向民众谈论任何公共或私人事务。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['miːtiŋz] [ɑːr; ər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] ,
The **two** **remaining** **meetings** **are** **devoted** **to** **all** **other** **subjects** **,**
这 二 其余的 会议 是 奉献 到 全部 其他 主题 ,

剩余的两次会议将讨论所有其他议题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [rɪ'kwaɪər][ðem; ðəm][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['kwestʃənz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]
and **the** **laws** **require** **them** **to** **deal** **with** **three** **questions** **connected** **with**
和 这 法律 要求 他们 到 交易 和 三 问题 连接 和
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion **,**
宗教 ,

法律要求他们处理三个与宗教有关的问题，

[θriː] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['herəldz] [ænd; ənd] ['embəsiz] , [ænd; ənd] [θriː] [ɑːn] ['sekjələr] ['sʌbdʒekts] .
three **connected** **with** **heralds** **and** **embassies** **,** **and** **three** **on** **secular** **subjects** **.**
三 连接 和 使者 和 大使馆 , 和 三 在 世俗 主题 .

其中三本与纹章官和使节有关，三本涉及世俗主题。

['sʌmtaɪmz] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['fɔːrwərd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Sometimes **questions** **are** **brought** **forward** **without** **a** **preliminary** **vote** **of** **the**
有时 问题 是 带来 向前 没有 一个 初步的 投票 的 这
[ə'sembli] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
Assembly **to** **take** **them** **into** **consideration** **.**
集会 到 拿 他们 进入 考虑 .

有时，一些问题会在未经大会事先投票表决的情况下被提出，以供大会审议。

['herəldz] [ænd; ənd] ['enˌvɔɪz] [ə'pɪr] [fɜːrst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ,
Heralds **and** **envoys** **appear** **first** **before** **the** **Prytanes** **,**
先驱者 和 使节 出现 第一的 前 这 普里坦斯 ,

使者和使节首先觐见执政官，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['berərz] [ʌv; əv] [dɪ'spætʃ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
and **the** **bearers** **of** **dispatches** **also** **deliver** **them** **to** **the** **same** **officials** **.**
和 这 持有者 的 派遣 还 递送 他们 到 这 相同的 官员 .

送信人也将信件送交这些官员。

[pɑːrt] -
Part **44**
部分 -

第44部分

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] , [ɪ'lektɪd] [baɪ][lɑ:t] ,

There	is	a	single	President	of	the	Prytanes	,	elected	by	lot	,
那里	是	一个	单身的	总统	的	这	普里坦斯	,	当选	经过	很多	,

普里塔内斯只有一个总统，由抽签选举产生。

[hu:] [prɪ'zaɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ;

who	presides	for	a	night	and	a	day	;
WHO	主持	为了	一个	夜晚	和	一个	天	;

主持昼夜之事；

[hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t][hoʊld][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [taɪm] ,

he	may	not	hold	the	office	for	more	than	that	time	,
他	可能	不是	抓住	这	办公室	为了	更多的	比	那	时间	,

他可能不会担任该职位超过这个时间。

[nɔ:r] [meɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hoʊld][ˌaɪ 'ti:] [twaɪs] .

nor	may	the	same	individual	hold	it	twice	.
也不	可能	这	相同的	个人	抓住	它	两次	.

同一个人也不能持有两次。

[hi:; hi] [ki:ps] [ðə; ði] [ki:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃu:ˌeri:z][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒərz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['rekərdz]

He	keeps	the	keys	of	the	sanctuaries	in	which	the	treasures	and	public	records
他	保持	这	钥匙	的	这	保护区	在	哪个	这	宝藏	和	民众	记录

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɑ:r; ər] [prɪ'zɜ:rv] ,

of	the	state	are	preserved	,
的	这	状态	是	保存完好	,

他保管着保存国家珍宝和公共档案的圣殿钥匙。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [si:l] ; [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['θəʊlʊs] ,

and	also	the	public	seal	;	and	he	is	bound	to	remain	in	the	Tholus	,
和	还	这	民众	海豹	;	和	他	是	边界	到	保持	在	这	托卢斯	,

还有公章；而且他必须留在托卢斯。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] , [neɪmd] [baɪ] [hɪm'self] .

together	with	one	-	third	of	the	Prytanes	,	named	by	himself	.
一起	和	一	-	第三	的	这	普里坦斯	,	命名	经过	他自己	.

与他自己命名的三分之一的普里塔内斯人一起。

[wen'evər] [ðə; ði] [kən'vi:n] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɔ:r] [ə'sembli] , [hi:; hi]

Whenever	the	Prytanes	convene	a	meeting	of	the	Council	or	Assembly	,	he
每当	这	普里坦斯	召开	一个	会议	的	这	理事会	或者	集会	,	他

[ə'pɔints] [baɪ][lɑ:t][naɪn] - ,

appoints	by	lot	nine	Proedri	,
任命	经过	很多	九	-	,

每当执政官召集议会或大会时，他都会通过抽签的方式任命九名普罗德里。

[wʌn][frʌm; frəm] [i:tʃ] [traɪb] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [hoʊldz][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ;

one	from	each	tribe	except	that	which	holds	the	office	of	Prytanes	for	the	time	being	;
一	从	每个	部落	除了	那	哪个	持有	这	办公室	的	普里坦斯	为了	这	时间	存在	;

除现任执政官外，每个部落各派一名；

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ði:z] [naɪn] [hi:; hi] ['sɪmələrli] [ə'pɔints] [wʌn][æz; əz] ['prezɪdənt] ,

and	out	of	these	nine	he	similarly	appoints	one	as	President	,
和	出去	的	这些	九	他	相似地	任命	一	作为	总统	,

他同样从这九个人中任命一人担任总统。

[ænd; ənd][hændz]['oʊvər][ðə; ði] ['proʊgræm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

and	hands	over	the	programme	for	the	meeting	to	them	.
和	双手	超过	这	程序	为了	这	会议	到	他们	.

并将会议议程交给他们。

[ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ,

They	take	it	and	see	to	the	preservation	of	order	,
他们	拿	它	和	看	到	这	保存	的	命令	,

他们接手并维护秩序，

[pʊt] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] , [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]

put	forward	the	various	subjects	which	are	to	be	considered	,	decide	the	results
放	向前	这	各种各样的	主题	哪个	是	到	是	经过考虑的	,	决定	这	结果

[ʌv; əv][ðə; ði] ['voʊtɪŋ] ,

of	the	votings	,
的	这	投票	,

提出需要审议的各项议题，决定投票结果，

[ænd; ənd][də'rekt][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ['dʒen(ə)rəli] .

and	direct	the	proceedings	generally	.
和	直接的	这	诉讼程序	一般来说	.

并指导整个诉讼程序。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

They	also	have	power	to	dismiss	the	meeting	.
他们	还	有	力量	到	解雇	这	会议	.

他们也有权解散会议。

[noʊ][wʌn] [meɪ] [ækt][æz; əz] ['prezɪdənt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,

No	one	may	act	as	President	more	than	once	in	the	year	,
不	一	可能	行为	作为	总统	更多的	比	一次	在	这	年	,

任何人一年内不得担任总统超过一次。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] - [wʌns][ɪn] [iːtʃ] ['praɪtəni] .

but	he	may	be	a	Proedrus	once	in	each	prytany	.
但	他	可能	是	一个	-	一次	在	每个	普里塔尼	.

但他可能在每个普里塔尼都担任过一次普罗德鲁斯。

[ɪ'lɛkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['hɪpˌɑːrk] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['mɪləteri]

Elections	to	the	offices	of	General	and	Hipparch	and	all	other	military
选举	到	这	办公室	的	一般的	和	喜帕奇	和	全部	其他	军队

[kə'mændz] [ɑːr; ər] [held] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ,

commands	are	held	in	the	Assembly	,
命令	是	握住	在	这	集会	,

将军、希帕奇以及所有其他军事指挥官的选举都在国民大会上举行。

[ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'saɪd] ;

in	such	manner	as	the	people	decide	;
在	这样的	方式	作为	这	人们	决定	;

按照人民决定的方式；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [held] ['æftər][ðə; ði] [sɪksθ] ['praɪtəni] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ɪn] [huːz] [tɜːrm]

they	are	held	after	the	sixth	prytany	by	the	first	board	of	Prytanes	in	whose	term
他们	是	握住	后	这	第六	普里塔尼	经过	这	第一的	木板	的	普里坦斯	在	谁	学期

[ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [ðə; ði]['əʊmənz][ɑːr; ər] ['feɪvərəbl] .

of	office	the	omens	are	favourable	.
的	办公室	这	预兆	是	有利	.

这些会议在第六届普里塔尼会议之后举行，由第一届普里塔尼委员会召开，该委员会的任期内预兆吉利。

[ðer; ðər][hæz; həz] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪn] [ðɪs]

There	has	,	however	,	to	be	a	preliminary	consideration	by	the	Council	in	this
那里	有	,	然而	,	到	是	一个	初步的	考虑	经过	这	理事会	在	这

[keɪs] ['ɔːlsoʊ] .

case	also	.
案件	还	.

但是，理事会也需要对此案进行初步审议。

[pɑːrt] -

Part 45

部分 -

第45部分

[ɪn] ['fɔːrmər] [taɪmz] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [hæd; həd] [fʊl] ['paʊɝz] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [faɪnz] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt]

In former times the Council had full powers to inflict fines and imprisonment

在 以前的 时代 这 理事会 有 满的 权力 到 造成 罚款 和 监禁

[ænd; ənd] [deθ] ;

and death ;

和 死亡 ;

过去，议会拥有完全的权力，可以处以罚款、监禁甚至死刑；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kən'saɪnd] [lai'siməkəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] ,

but when it had consigned Lysimachus to the executioner ,

但 什么时候 它 有 寄售 吕西马科斯 到 这 刽子手 ,

但当它将吕西马科斯交给刽子手后，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [deθ] ,

and he was sitting in the immediate expectation of death ,

和 他 曾是 坐着 在 这 即时 期待 的 死亡 ,

他当时就坐在那里，预感到自己即将死去。

- [ʌv; əv] - ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ɪts] [hændz] ,

Eumelides of Alopece rescued him from its hands ,

- 的 - 获救 他 从 它是 双手 ,

阿洛佩斯的欧墨利德斯将他从它手中救了出来。

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [noʊ] ['sɪtɪzn] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ɪk'sept] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv]

maintaining that no citizen ought to be put to death except on the decision of

保持 那 不 公民 应该 到 是 放 到 死亡 除了 在 这 决定 的

[ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] .

a court of law .

一个 法庭 的 法律 .

坚持认为，任何公民都不应被处死，除非经过法院的判决。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ə; eɪ] ['traɪəl] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔː] - [kɔːrt] , [ænd; ənd] [lai'siməkəs] [wʌz; wəz] [ə'kwɪtɪd]

Accordingly a trial was held in a law - court , and Lysimachus was acquitted

因此 一个 审判 曾是 握住 在 一个 法律 - 法庭 , 和 吕西马科斯 曾是 无罪释放

,

,

,

于是，法庭举行了审判，吕西马科斯被判无罪。

[rɪ'siːvɪŋ] [ˌhens'fɔːrθ] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [drʌm] - [hed] - ;

receiving henceforth the nickname of ' the man from the drum - head ' ;

接收 今后 这 昵称 的 - 这 男人 从 这 鼓 - 头 - ;

从此他获得了“鼓面人”的绰号；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ˌðens'fɔːrwərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt]

and the people deprived the Council thenceforward of the power to inflict

和 这 人们 被剥夺的 这 理事会 此后 的 这 力量 到 造成

[deθ] [ɔːr] [ɪm'prɪznmənt] [ɔːr] [faɪn] ,

death or imprisonment or fine ,

死亡 或者 监禁 或者美好的 ,

人民从此剥夺了议会处死、监禁或罚款的权力。

['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [kən'dem] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n][fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'fens] [ɔ:r] [ɪn'flɪkt]

passing	a	law	that	if	the	Council	condemn	any	person	for	an	offence	or	inflict
通过	一个	法律	那	如果	这	理事会	谴责	任何	人	为了	一个	罪行	或者	造成

[ə; eɪ] [faɪn] ,

a	fine	,
一个	美好的	,

通过一项法律，规定如果议会谴责任何人犯罪或处以罚款，

[ðə; ði] [θɛz'mɑ:θi:ˌti:] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] [ɔ:r] [faɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:] - [kɔ:rt] ,

the	Thesmothetae	shall	bring	the	sentence	or	fine	before	the	law	-	court	,
这	光滑体	将	带来	这	句子	或者	美好的	前	这	法律	-	法庭	,

忒斯莫泰人应将判决或罚款提交法庭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][d'ʒʊərəz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

and	the	decision	of	the	jurors	shall	be	the	final	judgement	in	the	matter	.
和	这	决定	的	这	陪审员	将	是	这	最终的	判断	在	这	事情	.

陪审团的决定将是该事项的最终判决。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['pa:siz] ['dʒʌdʒmənt] [ɑ:n] ['nɪrli] [ɔ:l] ['mædʒistrits] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]

The	Council	passes	judgement	on	nearly	all	magistrates	,	especially	those	who	have
这	理事会	通过	判断	在	几乎	全部	地方法官	,	尤其	那些	WHO	有

[ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] ['mʌni] ;

the	control	of	money	;
这	控制	的	钱	;

委员会对几乎所有地方官员进行审判，尤其是那些掌握财政大权的地方官员；

[ɪts] ['dʒʌdʒmənt] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑ:t]['faɪn(ə)l] , [bʌt; bət][ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə][æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði]

its	judgement	,	however	,	is	not	final	,	but	is	subject	to	an	appeal	to	the
它是	判断	,	然而	,	是	不是	最终的	,	但	是	主题	到	一个	上诉	到	这

[lɔkɔrts] .

lawcourts	.
法院	.

然而，该判决并非最终判决，而是可以向法院提起上诉。

['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['ɔ:lsoʊ] , [meɪ] [leɪ] [æn; ən] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['eni] ['mædʒɪstreɪt] [ðeɪ] [pli:z]

Private	individuals	,	also	,	may	lay	an	information	against	any	magistrate	they	please
私人的	个人	,	还	,	可能	躺	一个	信息	反对	任何	地方法官	他们	请

[fɔ:r; fər][nɑ:t] [əu'beiŋ] [ðə; ði] [lɔ:z] ,

for	not	obeying	the	laws	,
为了	不是	服从	这	法律	,

此外，私人也可以对任何不遵守法律的治安法官提起诉讼。

[bʌt; bət] [hɪr] [tu:] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] - [kɔ:rts] [ɪf] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [dɪ'kler] [ðə; ði]

but	here	too	there	is	an	appeal	to	the	law	-	courts	if	the	Council	declare	the
但	这里	也	那里	是	一个	上诉	到	这	法律	-	法院	如果	这	理事会	宣布	这

[tʃɑ:rdʒ] [pru:vd] .

charge	proved	.
收费	已证实	.

但如果市政委员会宣布指控成立，那么当事人也可以向法院提起上诉。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['ɔ:lsoʊ] [ɪg'zæmɪnz] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][ɪts] ['membər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ]

The	Council	also	examines	those	who	are	to	be	its	members	for	the	ensuing
这	理事会	还	检查	那些	WHO	是	到	是	它是	成员	为了	这	随后

[jɪr] ,

year	,
年	,

理事会还会审查下一年度的理事人选。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [naɪn] ['ɑ:rkɑ:nz] .

and	likewise	the	nine	Archons	.
和	同样地	这	九	执政官	.

九位执政官也是如此。

['fɔːrmərli] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [fʊl] ['paʊər] [tuː; tə][rɪ'dʒekt] ['kændədets] [fɔːr; fər] ['ɑːfɪs] [æz; əz]

Formerly	the	Council	had	full	power	to	reject	candidates	for	office	as
以前	这	理事会	有	满的	力量	到	拒绝	候选人	为了	办公室	作为

[ʌn'suːtəbl] ,

unsuitable	,
不合适	,

以前，委员会拥有完全的权力，可以拒绝不合适的候选人担任公职。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] - [kɔːrts] .

but	now	they	have	an	appeal	to	the	law	-	courts	.
但	现在	他们	有	一个	上诉	到	这	法律	-	法院	.

但现在他们可以向法院提起上诉。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['mætərz] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæz; həz][noʊ]['faɪn(ə)l][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] .

In	all	these	matters	,	therefore	,	the	Council	has	no	final	jurisdiction	.
在	全部	这些	事情	,	所以	,	这	理事会	有	不	最终的	管辖权	.

因此，在所有这些事项上，理事会没有最终管辖权。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] , [haʊ'evər] , [prɪ'lɪmɪneri] ['kɑːgnɪzəns] [ʌv; əv][ɔːl] ['mætərz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

It	takes	,	however	,	preliminary	cognizance	of	all	matters	brought	before	the
它	需要	,	然而	,	初步的	认知	的	全部	事情	带来	前	这

[ə'sembli] ,

Assembly	,
集会	,

但是，它需要对提交给大会的所有事项进行初步了解。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembli] ['kænɑːt] [voʊt] [ɑːn] ['eni] ['kwestʃən] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][fɜːrst] [bɪn]

and	the	Assembly	cannot	vote	on	any	question	unless	it	has	first	been
和	这	集会	不能	投票	在	任何	问题	除非	它	有	第一的	到过

[kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['proʊgræm] [baɪ][ðə; ði] ;

considered	by	the	Council	and	placed	on	the	programme	by	the	Prytanes	;
经过考虑的	经过	这	理事会	和	放置	在	这	程序	经过	这	普里坦斯	;

除非先由理事会审议并通过执政官列入议程，否则大会不能对任何问题进行表决；

[sɪns] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['kæriz] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][æn; ən]['ækʃ(ə)n]

since	a	person	who	carries	a	motion	in	the	Assembly	is	liable	to	an	action
自从	一个	人	WHO	携带	一个	运动	在	这	集会	是	容易	到	一个	行动

[fɔːr; fər][ɪ'liːg(ə)l][prə'poʊz(ə)l][ɑːn] [ðiːz] [graʊndz] .

for	illegal	proposal	on	these	grounds	.
为了	非法的	提议	在	这些	理由	.

因为根据这些理由，在议会中提出动议的人可能会因非法提案而被起诉。

[pɑːrt] -

Part	46
部分	-

第46部分

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['ɔːlsoʊ] [ˌsjuːpərɪn'tendz] [ðə; ði] ['traɪriːm] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [wɪð; wɪθ]

The	Council	also	superintends	the	triremes	that	are	already	in	existence	,	with
这	理事会	还	主管	这	三列桨战船	那	是	已经	在	存在	,	和

[ðer; ðər]['tæk(ə)l][ænd; ənd] [ʃedz] ,

their	tackle	and	sheds	,
他们的	处理	和	棚屋	,

委员会还负责监管现有的三列桨战船及其索具和船棚。

[ænd; ənd] [bɪldz] [nuː] ['traɪriːm] [ɔːr] [kwɑːdraɪriːmz] , [wɪtʃ'evər] [ðə; ði] [ə'sembli] [voʊts] , [wɪð; wɪθ]

and	builds	new	triremes	or	quadriremes	,	whichever	the	Assembly	votes	,	with
和	建造	新的	三列桨战船	或者	四列桨战舰	,	任何	这	集会	投票	,	和

['tæk(ə)l][ænd; ənd] [ʃedz] [tuː; tə] [mætʃ] .

tackle	and	sheds	to	match	.
处理	和	棚屋	到	匹配	.

根据议会的投票结果，建造新的三列桨战船或四列桨战船，并配备相应的索具和船坞。

[ðə; ði] [ə'sembli] [ə'pɔints] ['mæstər] - ['bɪldərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɪps] [baɪ] [voʊt] ;

The	Assembly	appoints	master	-	builders	for	the	ships	by	vote	;
这	集会	任命	掌握	-	建筑商	为了	这	船舶	经过	投票	;

大会通过投票任命船舶建造总承包商;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][hænd][ðem; ðəm]['oʊvər] [kəm'pli:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][nekst]['kaʊns(ə)l] ,

and	if	they	do	not	hand	them	over	completed	to	the	next	Council	,
和	如果	他们	做	不是	手	他们	超过	完全的	到	这	下一个	理事会	,

如果他们没有将完成的文件提交给下一届议会,

[ðə; ði][oʊld]['kaʊns(ə)l]['kænɑ:t] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] [doʊ'neɪʃ(ə)n] - - [ðæt] ['bi:ɪŋ] ['nɔ:rməli] ['gɪv(ə)n]

the	old	Council	cannot	receive	the	customary	donation	-	-	that	being	normally	given
这	老的	理事会	不能	收到	这	习惯	捐款	-	-	那	存在	通常情况下	给定

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ['dʊrɪŋ] [ɪts] [sək'sɛsərz] [tɜ:rm][ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] .

to	it	during	its	successor's	term	of	office	.
到	它	期间	它是	继任者的	学期	的	办公室	.

旧议会不能接受惯例的捐赠——这种捐赠通常是在其继任者任期内给予的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪri:m] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɔints] [ten] [kə'mɪʃənəz] , ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm]

For	the	building	of	the	triremes	it	appoints	ten	commissioners	,	chosen	from
为了	这	建筑	的	这	三列桨战船	它	任命	十	专员	,	选定	从

[ɪts] [oʊn] ['membər] .

its	own	members	.
它是	自己的	成员	.

为了建造三列桨战船，它任命了十名委员，这些委员都是从它自己的成员中选出的。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['ɔ:lsoʊ] [in'spekts] [ɔ:l] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ,

The	Council	also	inspects	all	public	buildings	,
这	理事会	还	检查	全部	民众	建筑物	,

委员会还会检查所有公共建筑。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'frɔ:did] ,

and	if	it	is	of	opinion	that	the	state	is	being	defrauded	,
和	如果	它	是	的	观点	那	这	状态	是	存在	受骗	,

如果有人认为国家受到了欺诈,

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'pɔ:rts] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [hændz][hɪm; ɪm]

it	reports	the	culprit	to	the	Assembly	,	and	on	condemnation	hands	him
它	报告	这	罪魁祸首	到	这	集会	,	和	在	谴责	双手	他

['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] - [kɔ:rts] .

over	to	the	law	-	courts	.
超过	到	这	法律	-	法院	.

它将罪犯报告给大会，大会谴责罪犯后，将罪犯移交给法院。

[pɑ:rt] -

Part	47
部分	-

第47部分

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['ɔ:lsoʊ][ˌsi: 'oʊ] - ['ɔpəreits] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['mædʒistrits] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['du:tiz] .

The	Council	also	co	-	operates	with	other	magistrates	in	most	of	their	duties	.
这	理事会	还	合作	-	运作	和	其他	地方法官	在	最多	的	他们的	职责	.

委员会在大多数职责范围内也与其他地方法官合作。

[fɜ:rst][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv] [ə'θi:nə] , [ten][ɪn] ['nʌmbər] , [ɪ'lektɪd] [baɪ][lɑ:t] , [wʌn]

First	there	are	the	treasurers	of	Athena	,	ten	in	number	,	elected	by	lot	,	one
第一的	那里	是	这	财务主管	的	雅典娜	,	十	在	数字	,	当选	经过	很多	,	一

[frʌm; frəm] [i:tʃ] [traɪb] .

from	each	tribe	.
从	每个	部落	.

首先是雅典娜的财务官，共有十人，由抽签选出，每个部落一名。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['soʊlən] - - [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [fɔːrs] - - [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]

According	to	the	law	of	Solon	-	-	which	is	still	in	force	-	-	they	must	be
根据	到	这	法律	的	梭伦	-	-	哪个	是	仍然	在	力量	-	-	他们	必须	是

[pɛntəkoʊsiːəmɛdɪmni] ,

Pentacosiomedimni	,
五环素	,

根据至今仍然有效的梭伦法则，他们必须是 Pentacosiomedimni，

[bʌt; bət][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn] [huːm] [ðə; ði][lɑːt] [fɔːlz] [hoʊldz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['iːv(ə)n]

but	in	point	of	fact	the	person	on	whom	the	lot	falls	holds	the	office	even
但	在	观点	的	事实	这	人	在	谁	这	很多	瀑布	持有	这	办公室	甚至

[ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] .

though	he	be	quite	a	poor	man	.
尽管	他	是	相当	一个	贫穷的	男人	.

但实际上，抽中头奖的人即使很穷，也会担任这个职位。

[ðiːz] ['ɑːfəsərz] [teɪk] ['oʊvər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv] [ə'θiːnə] , [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

These	officers	take	over	charge	of	the	statue	of	Athena	,	the	figures	of	Victory	,
这些	警官	拿	超过	收费	的	这	雕像	的	雅典娜	,	这	数据	的	胜利	,

这些官员接管了雅典娜雕像和胜利女神像的安保工作。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] ,

and	all	the	other	ornaments	of	the	temple	,	together	with	the	money	,
和	全部	这	其他	装饰品	的	这	寺庙	,	一起	和	这	钱	,

还有寺庙里的所有其他装饰品，以及钱财，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

in	the	presence	of	the	Council	.
在	这	在场	的	这	理事会	.

在理事会面前。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] ['kɑːntrækts] (-) , [ten] [ɪn] ['nʌmbər] ,

Then	there	are	the	Commissioners	for	Public	Contracts	(	Poletae	)	,	ten	in	number	,
然后	那里	是	这	委员	为了	民众	合同	(	-	)	,	十	在	数字	,

此外，还有十名公共合同专员（Poletae），

[wʌn] ['tʃoʊzn] [baɪ][lɑːt][frʌm; frəm] [iːtʃ] [traɪb] , [huː] [fɑːrm] [aʊt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɑːntrækts] .

one	chosen	by	lot	from	each	tribe	,	who	farm	out	the	public	contracts	.
一	选定	经过	很多	从	每个	部落	,	WHO	农场	出去	这	民众	合同	.

每个部落通过抽签选出一名代表，负责承接公共合同。

[ðeɪ] [liːs] [ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd]['tæksɪz] ,

They	lease	the	mines	and	taxes	,
他们	租	这	矿井	和	税收	,

他们出租矿山并缴纳税款，

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['treʒərər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪərɪk]

in	conjunction	with	the	Military	Treasurer	and	the	Commissioners	of	the	Theoric
在	连词	和	这	军队	财务主管	和	这	委员	的	这	理论上的

[fʌnd] ,

fund	,
基金	,

与军事财务主管和理论基金委员会共同协商，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][grænt] ,

in	the	presence	of	the	Council	,	and	grant	,
在	这	在场	的	这	理事会	,	和	授予	,

在理事会面前，并授予，

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrsənz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

to	the	persons	indicated	by	the	vote	of	the	Council	,
到	这	人	表明的	经过	这	投票	的	这	理事会	,

授予理事会投票选出的人选，

[ðə; ði] [maɪnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [let] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [bəuθ] [ðə; ði] ['wɜːrkəbl] [wʌnz] ,

the	mines	which	are	let	out	by	the	state	,	including	both	the	workable	ones	,
这	矿井	哪个	是	让	出去	经过	这	状态	,	包括	两个都	这	可行的	一个	,

国家出租的矿山，包括那些可以开采的矿山，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [let] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [let] ['ʌndər] ['speʃ(ə)l] [əg'riːmənts]

which	are	let	for	three	years	,	and	those	which	are	let	under	special	agreements
哪个	是	让	为了	三	年	,	和	那些	哪个	是	让	在下面	特别的	协议

['jɪrz] .

years	.
年	.

租期为三年的房屋，以及根据特别协议租期为几年的房屋。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sel] , [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,

They	also	sell	,	in	the	presence	of	the	Council	,
他们	还	卖	,	在	这	在场	的	这	理事会	,

他们还在议会面前出售.....

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː] ['eksaɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	property	of	those	who	have	gone	into	exile	from	the	court	of	the
这	财产	的	那些	WHO	有	已消失	进入	流亡	从	这	法庭	的	这

[ˌæri'ɑːpəgəs] ,

Areopagus	,
阿瑞俄帕戈斯	,

那些被逐出亚略巴古法庭之人的财产

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [huːz] [gʊdz] [hæv; həv] [bɪn] ['kɔnfiskeitid] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪn] ['ɑːrkɑːnz]

and	of	others	whose	goods	have	been	confiscated	,	and	the	nine	Archons
和	的	其他的	谁	商品	有	到过	没收	,	和	这	九	执政官

['rætɪfaɪ] [ðə; ði] ['kɑːntrækts] .

ratify	the	contracts	.
批准	这	合同	.

以及其他货物被没收的人，九位执政官批准了这些合同。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [hænd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [lɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tæksɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['fɑːrmd] [aʊt]

They	also	hand	over	to	the	Council	lists	of	the	taxes	which	are	farmed	out
他们	还	手	超过	到	这	理事会	列表	的	这	税收	哪个	是	农场	出去

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [jɪr] ,

for	the	year	,
为了	这	年	,

他们还会将当年外包的税项清单移交给市政委员会。

['entərɪŋ] [ɑːn] ['hwaɪtnd] ['tæblɪts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [le'siː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [peɪd] .

entering	on	whitened	tablets	the	name	of	the	lessee	and	the	amount	paid	.
进入	在	漂白	片剂	这	姓名	的	这	承租人	和	这	数量	有薪酬的	.

在涂白的药片上填写承租人的姓名和已付金额。

[ðeɪ] [meɪk] ['seprət] [lɪsts] , [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [ɪn'stɔːlmənt] [ɪn]

They	make	separate	lists	,	first	of	those	who	have	to	pay	their	instalments	in
他们	制作	分离	列表	,	第一的	的	那些	WHO	有	到	支付	他们的	分期付款	在

[iːtʃ] ['praɪtəni] ,

each	prytany	,
每个	普里塔尼	,

他们分别列出名单，首先是每个普里塔尼（prytany，即村级行政区）需要缴纳分期付款的人员名单，

[ɑːn] [ten] ['sevrəl] ['tæblɪts] , [nekst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [peɪ] [θraɪs] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] ,

on	ten	several	tablets	,	next	of	those	who	pay	thrice	in	the	year	,
在	十	一些	片剂	,	下一个	的	那些	WHO	支付	三次	在	这	年	,

在十几个平板电脑上，接下来是那些一年支付三次费用的人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seprət] ['tæblət][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ɪn'stɔːlmənt] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [peɪ][ɪn]

with	a	separate	tablet	for	each	instalment	,	and	finally	of	those	who	pay	in
和	一个	分离	药片	为了	每个	分期付款	,	和	最后	的	那些	WHO	支付	在

[ðə; ði][naɪnθ] ['praɪtəni] .

the	ninth	prytany	.
这	第九	普里塔尼	.

每期付款使用单独的平板电脑，最后是第九届普里塔尼的付款人。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [drɔː] [ʌp][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv]['fɑːrmz][ænd; ənd] [d'welɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['kɔnfiskeitid]

They	also	draw	up	a	list	of	farms	and	dwellings	which	have	been	confiscated
他们	还	画	向上	一个	列表	的	农场	和	住宅	哪个	有	到过	没收

[ænd; ənd][soʊld][baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] ;

and	sold	by	order	of	the	courts	;
和	卖	经过	命令	的	这	法院	;

他们还列出了一份根据法院命令没收和出售的农场和住宅清单；

[fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['prɑːvɪns] .

for	these	too	come	within	their	province	.
为了	这些	也	来	之内	他们的	省	.

因为这些也属于他们的管辖范围。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [d'welɪŋz] [ðə; ði]['vælju:][mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [ʌp][ɪn] [faɪv] ['jɪrz] ,

In	the	case	of	dwellings	the	value	must	be	paid	up	in	five	years	,
在	这	案件	的	住宅	这	价值	必须	是	有薪酬的	向上	在	五	年	,

如果是住宅，则必须在五年内付清款项。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv]['fɑːrmz] , [ɪn] [ten] .

and	in	that	of	farms	,	in	ten	.
和	在	那	的	农场	,	在	十	.

而其中的农场，有十个。

[ðə; ði] [ɪn'stɔːlmənt] [ɑːr; ər] [peɪd] [ɪn][ðə; ði][naɪnθ] ['praɪtəni] .

The	instalments	are	paid	in	the	ninth	prytany	.
这	分期付款	是	有薪酬的	在	这	第九	普里塔尼	.

分期付款在第九届普里塔尼（Prytany）进行。

['fɜːrðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] - ['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən] [brɪŋz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ðə; ði] ['liːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]

Further	,	the	King	-	archon	brings	before	the	Council	the	leases	of	the	sacred
更远	,	这	国王	-	执政官	带来	前	这	理事会	这	租赁	的	这	神圣

[enk'ləʊʒəz] , ['rɪt(ə)n] [ɑːn] ['hwaɪtnd] ['tæblɪts] .

enclosures	,	written	on	whitened	tablets	.
外壳	,	书面	在	漂白	片剂	.

此外，国王兼执政官将写在涂白石板上的圣地租赁契约呈交给议会。

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] [liːst] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'stɔːlmənt] [ɑːr; ər] [peɪd] [ɪn][ðə; ði]

These	too	are	leased	for	ten	years	,	and	the	instalments	are	paid	in	the
这些	也	是	租赁	为了	十	年	,	和	这	分期付款	是	有薪酬的	在	这

['praɪtəni] ;

prytany	;
普里塔尼	;

这些房产也是租期十年，租金在普里塔尼支付；

['kɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['praɪtəni] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz] [kə'lektɪd] .

consequently	it	is	in	this	prytany	that	the	greatest	amount	of	money	is	collected	.
最后	它	是	在	这	普里塔尼	那	这	最	数量	的	钱	是	集	.

因此，正是在这个行政区内征收了最多的钱。

[ðə; ði] ['tæblɪts] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [lɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'stɔːlmənt] [ɑːr; ər] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

The	tablets	containing	the	lists	of	the	instalments	are	carried	into	the	Council	,
这	片剂	包含	这	列表	的	这	分期付款	是	携带	进入	这	理事会	,

载有分期付款清单的平板电脑被带入市政厅。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk][klɜːrk][teɪks][tʃɑːrdʒ][ʌv; əv][ðem; ðəm].

and	the	public	clerk	takes	charge	of	them	.
和	这	民众	职员	需要	收费	的	他们	.

公务员负责管理这些事务。

[wen'evər][ə; eɪ]['peɪmənt][ʌv; əv][ɪn'stɔːlmənt][ɪz][tuː; tə][biː; bi][meɪd][hiː; hi][teɪks][frʌm; frəm][ðə; ði]

Whenever	a	payment	of	instalments	is	to	be	made	he	takes	from	the
每当	一个	支付	的	分期付款	是	到	是	制成	他	需要	从	这

['pɪdʒɪn] - [hoʊlz][ðə; ði][prɪ'saɪs][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði][sʌmz][wɪtʃ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][peɪd][ænd; ənd][strʌk]

pigeon	-	holes	the	precise	list	of	the	sums	which	are	to	be	paid	and	struck
鸽子	-	孔	这	精确的	列表	的	这	总和	哪个	是	到	是	有薪酬的	和	击

[ɔːf][ɑːn][ðæt][deɪ],

off	on	that	day	,
离开	在	那	天	,

每当需要支付分期付款时，他都会从信箱里取出当天需要支付并划掉的款项清单。

[ænd; ənd][dɪ'lɪvəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'siːvəz] - ['dʒen(ə)rəl].

and	delivers	it	to	the	Receivers	-	General	.
和	交付	它	到	这	接收器	-	一般的	.

并将其移交给税务总局。

[ðə; ði][rest][ɑːr; ər][kept][ə'pɑːrt],

The	rest	are	kept	apart	,
这	休息	是	保留	除	,

其余的人都被隔离起来。

[ɪn]['ɔːrdər][ðæt][noʊ][sʌm; səm][meɪ][biː; bi][strʌk][ɔːf][bɪ'fɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz][peɪd].

in	order	that	no	sum	may	be	struck	off	before	it	is	paid	.
在	命令	那	不	和	可能	是	击	离开	前	它	是	有薪酬的	.

以便任何款项在支付之前不得被注销。

[pɑːrt] -

Part	48
部分	-

第48部分

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ten][rɪ'siːvəz] - ['dʒen(ə)rəl] (-), [ɪ'lektɪd][baɪ][lɑːt], [wʌn][frʌm; frəm][iːtʃ]

There	are	ten	Receivers	-	General	(	Apodectae	)	,	elected	by	lot	,	one	from	each
那里	是	十	接收器	-	一般的	(	-	),		当选	经过	很多	,	一	从	每个

[traɪb].

tribe	.
部落	.

共有十位总督（Apodictae），由抽签选出，每个部落一位。

[ðiːz]['ɑːfəsərz][rɪ'siːv][ðə; ði]['tæblɪts], [ænd; ənd][straɪk][ɔːf][ðə; ði][ɪn'stɔːlmənt][æz; əz][ðeɪ][ɑːr; ər]

These	officers	receive	the	tablets	,	and	strike	off	the	instalments	as	they	are
这些	警官	收到	这	片剂	,	和	罢工	离开	这	分期付款	作为	他们	是

[peɪd],

paid	,
有薪酬的	,

这些官员收到平板电脑后，会在收到款项后注销相应的分期付款记录。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbər],

in	the	presence	of	the	Council	in	the	Council	-	chamber	,
在	这	在场	的	这	理事会	在	这	理事会	-	房间	,

在议会厅内，在议会成员面前，

[ænd; ənd][gɪv][ðə; ði]['tæblɪts][bæk][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][klɜːrk].

and	give	the	tablets	back	to	the	public	clerk	.
和	给	这	片剂	后退	到	这	民众	职员	.

然后将平板电脑交还给公文员。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [feilz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'stɔːlmənt] , [ə; eɪ] [noʊt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['tæblət] ;

If	any	one	fails	to	pay	his	instalment	,	a	note	is	made	of	it	on	the	tablet	;
如果	任何	一	失败	到	支付	他的	分期付款	,	一个	笔记	是	制成	的	它	在	这	药片	;

如果有人未能按时缴纳分期付款，则会在石板上做记录；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [peɪ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ɔːr] , [ɪn]

and	he	is	bound	to	pay	double	the	amount	of	the	deficiency	,	or	,	in
和	他	是	边界	到	支付	双倍的	这	数量	的	这	不足	,	或者	,	在

[dɪ'fɔːlt¦diːfɔːlt] ,

default	,
默认	,

他必须支付双倍的差额，或者，如果不支付，

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] .

to	be	imprisoned	.
到	是	被监禁	.

将被监禁。

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [hæz; həz] [fʊl] ['paʊər] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [tuː; tə] [ɪg'zækt] [ðiːz] ['peɪmənts] [ænd; ənd] [tuː; tə]

The	Council	has	full	power	by	the	laws	to	exact	these	payments	and	to
这	理事会	有	满的	力量	经过	这	法律	到	精确的	这些	付款	和	到

[ɪn'flɪkt] [ðɪs] [ɪm'prɪznmənt] .

inflict	this	imprisonment	.
造成	这	监禁	.

根据法律，委员会完全有权征收这些款项并实施这种监禁。

[ðeɪ] [rɪ'siːv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'stɔːlmənt] , ['ðerfɔːr] , [ɑːn] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] ['pɔːrʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mʌni] [aʊt]

They	receive	all	the	instalments	,	therefore	,	on	one	day	,	and	portion	the	money	out
他们	收到	全部	这	分期付款	,	所以	,	在	一	天	,	和	部分	这	钱	出去

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mædʒistrits] ;

among	the	magistrates	;
之中	这	地方法官	;

因此，他们会在一天之内收到所有款项，然后将钱分配给各个官员；

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɔːrʃ(ə)nmənt] ,

and	on	the	next	day	they	bring	up	the	report	of	the	apportionment	,
和	在	这	下一个	天	他们	带来	向上	这	报告	的	这	分配	,

第二天，他们就提出了分配报告。

['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['noʊtɪs] - [bɔːrd] , [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbər] ,

written	on	a	wooden	notice	-	board	,	and	read	it	out	in	the	Council	-	chamber	,
书面	在	一个	木制的	注意	-	木板	,	和	读	它	出去	在	这	理事会	-	房间	,

写在木制告示板上，并在议会厅里宣读。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [æsk] ['pʌblɪkli] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['weðər] ['eni] [wʌn] [noʊz] [ʌv; əv] ['eni] [ˌmæl'præktɪs]

after	which	they	ask	publicly	in	the	Council	whether	any	one	knows	of	any	malpractice
后	哪个	他们	问	公开	在	这	理事会	无论	任何	一	知道	的	任何	弊端

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɔːrʃ(ə)nmənt] ,

in	reference	to	the	apportionment	,
在	参考	到	这	分配	,

之后，他们会在理事会上公开询问是否有人知道在分配过程中存在任何不当行为。

[ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['iːðər] [ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] [ɔːr] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

on	the	part	of	either	a	magistrate	or	a	private	individual	,
在	这	部分	的	任何一个	一个	地方法官	或者	一个	私人的	个人	,

无论是法官还是私人，

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ɪz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˌmæl'præktɪs] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [voʊt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	if	any	one	is	charged	with	malpractice	they	take	a	vote	on	it	.
和	如果	任何	一	是	带电	和	弊端	他们	拿	一个	投票	在	它	.

如果有人被指控医疗事故，他们会进行投票表决。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['ɔːlsoʊ] [iˈlekts] [ten] ['ɔːdɪtəz] (-) [baɪ][lɑːt][frʌm; frəm][ɪts] [oʊn] ['membər] ,

The	Council	also	elects	ten	Auditors	(	Logistae	)	by	lot	from	its	own	members	,
这	理事会	还	选举	十	审计员	(	-	)	经过	很多	从	它是	自己的	成员	,

理事会还会从其成员中抽签选举十名审计员（Logistae）。

[tuː; tə] ['ɔːdɪt] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['praɪtəni] .

to	audit	the	accounts	of	the	magistrates	for	each	prytany	.
到	审计	这	账户	的	这	地方法官	为了	每个	普里塔尼	.

审计各辖区地方法官的账目。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪˈlekt] [wʌn][ɪgˈzæmɪnər][ʌv; əv] [əˈkaʊnts] (-) [baɪ][lɑːt][frʌm; frəm] [iːtʃ] [traɪb] ,

They	also	elect	one	Examiner	of	Accounts	(	Euthunus	)	by	lot	from	each	tribe	,
他们	还	选	一	考官	的	账户	(	-	)	经过	很多	从	每个	部落	,

他们还通过抽签的方式从每个部落中选出一名账目审查员（Euthunus）。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [əˈsesəz] (-) [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ɪgˈzæmɪnər] ,

with	two	assessors	(	Paredri	)	for	each	examiner	,
和	二	评估员	(	-	)	为了	每个	考官	,

每位考官配备两名评估员（Paredri），

[huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['mɑːrkɪt] ['aʊərz] ,

whose	duty	it	is	to	sit	at	the	ordinary	market	hours	,
谁	责任	它	是	到	坐	在	这	普通的	市场	小时	,

其职责是在正常集市营业时间内坐镇，

[iːtʃ] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈpɑːnɪməs] ['hɪroʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ;

each	opposite	the	statue	of	the	eponymous	hero	of	his	tribe	;
每个	对面的	这	雕像	的	这	同名	英雄	的	他的	部落	;

每座雕像都与他所在部落的同名英雄雕像相对而立；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [prɪˈfɜːr] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] , [ɑːn] ['iːðər] ['pʌblɪk] [ɔːr] ['praɪvət] [graʊndz] ,

and	if	any	one	wishes	to	prefer	a	charge	,	on	either	public	or	private	grounds	,
和	如果	任何	一	愿望	到	更喜欢	一个	收费	,	在	任何一个	民众	或者	私人的	理由	,

如果有人希望提出指控，无论是基于公共理由还是私人理由，

[əˈgenst] ['eni] ['mædʒɪstreɪt] [huː] [hæz; həz] [pæst] [hɪz; ɪz] ['ɔːdɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lɔː] - [kɔːrts] ,

against	any	magistrate	who	has	passed	his	audit	before	the	law	-	courts	,
反对	任何	地方法官	WHO	有	通过了	他的	审计	前	这	法律	-	法院	,

针对任何已通过法院审计的治安法官，

[wɪˈðɪn] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [soʊ] [pæst] ,

within	three	days	of	his	having	so	passed	,
之内	三	天	的	他的	拥有	所以	通过了	,

在他去世后的三天内，

[hiː; hi] ['entərz] [ɑːn][ə; eɪ] ['hwaɪtnd] ['tæblət][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt]

he	enters	on	a	whitened	tablet	his	own	name	and	that	of	the	magistrate
他	进入	在	一个	漂白	药片	他的	自己的	姓名	和	那	的	这	地方法官

['prɔsikjuːtid] ,

prosecuted	,
被起诉	,

他在一块涂白的石板上写下了自己的名字和被起诉的法官的名字。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmælˈpræktɪs] [ðæt] [ɪz] [əˈledʒd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

together	with	the	malpractice	that	is	alleged	against	him	.
一起	和	这	弊端	那	是	据称	反对	他	.

以及对他的渎职指控。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ə'pendz] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['penəlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'maʊnt] [æz; əz] [siːmz] [tuː; tə]

He	also	appends	his	claim	for	a	penalty	of	such	amount	as	seems	to
他	还	追加	他的	宣称	为了	一个	惩罚	的	这样的	数量	作为	似乎	到

[hɪm; ɪm] ['fɪtɪŋ] ,

him	fitting	,
他	配件	,

他还附上了他要求处以他认为合适的罚款金额的请求。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] .

and	gives	in	the	record	to	the	Examiner	.
和	给予	在	这	记录	到	这	考官	.

并将记录提交给审查员。

[ðə; ði] ['lætər] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [hiː; hi]

The	latter	takes	it	,	and	if	after	reading	it	he	considers	it	proved	he
这	后者	需要	它	,	和	如果	后	阅读	它	他	考虑	它	已证实	他

[hændz] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ,

hands	it	over	,
双手	它	超过	,

后者接过文件，如果读后认为内容属实，便将其交还。

[ɪf] [ə; eɪ] ['praɪvət] [keɪs] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [d'ʒʌstɪsɪz] [huː] [ˌɪntrə'duːs] ['keɪsɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [traɪb]

if	a	private	case	,	to	the	local	justices	who	introduce	cases	for	the	tribe
如果	一个	私人的	案件	,	到	这	当地的	法官们	WHO	介绍	案例	为了	这	部落

[kən'sɜːrnd] ,

concerned	,
担心的	,

如果是私人案件，则提交给代表相关部落提起诉讼的当地法官。

[waɪl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [keɪs] [hiː; hi] ['entərz] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['redʒɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɛz'mɑːθiːˌtiː]

while	if	it	is	a	public	case	he	enters	it	on	the	register	of	the	Thesmothetae
尽管	如果	它	是	一个	民众	案件	他	进入	它	在	这	登记	的	这	光滑体

.

:
.

如果是公共案件，他会将其登记在 Thesmothetae 的名册上。

[ðen] , [ɪf] [ðə; ði] [θɛz'mɑːθiːˌtiː] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	,	if	the	Thesmothetae	accept	it	,
然后	,	如果	这	光滑体	接受	它	,

如果忒斯莫泰人接受了它，

[ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mædʒɪstreɪt] [wʌns] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔː] - [kɔːrt] ,

they	bring	the	accounts	of	this	magistrate	once	more	before	the	law	-	court	,
他们	带来	这	账户	的	这	地方法官	一次	更多的	前	这	法律	-	法庭	,

他们再次将这位地方法官的案情提交法庭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʊri] [stændz] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] .

and	the	decision	of	the	jury	stands	as	the	final	judgement	.
和	这	决定	的	这	陪审团	站立	作为	这	最终的	判断	.

陪审团的决定为最终判决。

[pɑːrt] -

Part	49
部分	-

第49部分

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [in'spekts] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] .

The	Council	also	inspects	the	horses	belonging	to	the	state	.
这	理事会	还	检查	这	马匹	属于	到	这	状态	.

委员会还会检查属于国家的马匹。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][bæd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

If	a	man	who	has	a	good	horse	is	found	to	keep	it	in	bad	condition	,
如果	一个	男人	WHO	有	一个	好的	马	是	成立	到	保持	它	在	坏的	状况	,

如果发现有人拥有一匹好马，却让它处于糟糕的饲养状态，

[hiː; hi][ɪz] [mʌlktid] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] [ʌv; əv][kɔːrn] ;

he	is	mulcted	in	his	allowance	of	corn	;
他	是	罚款	在	他的	津贴	的	玉米	;

他的粮食配给被扣减了；

[waɪl] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [kiːp] [ʌp][ɔːr] [wɪtʃ] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][stænd] ['stedi] ,

while	those	which	cannot	keep	up	or	which	shy	and	will	not	stand	steady	,
尽管	那些	哪个	不能	保持	向上	或者	哪个	害羞的	和	将要	不是	站立	稳定的	,

而那些跟不上节奏或胆怯、站不稳的人，

[ˌaɪ 'tiː][brændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiːl] [ɑːn][ðə; ði][dʒɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [soʊ] [mɑːrkt] [ɪz][dɪs'kwɑːlɪfaɪd]

it	brands	with	a	wheel	on	the	jaw	,	and	the	horse	so	marked	is	disqualified
它	品牌	和	一个	车轮	在	这	颚	,	和	这	马	所以	标记	是	取消资格

[fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] .

for	service	.
为了	服务	.

它会在马的下颚上烙上一个轮子形状的印记，被烙上这种印记的马将被取消服役资格。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [in'spekts] [ðoʊz] [huː] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [fɪt][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [æz; əz] [skaʊts] ,

It	also	inspects	those	who	appear	to	be	fit	for	service	as	scouts	,
它	还	检查	那些	WHO	出现	到	是	合身	为了	服务	作为	侦察兵	,

它还会检查那些看起来适合担任童子军的人，

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks][ɪz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

and	any	one	whom	it	rejects	is	deprived	of	his	horse	.
和	任何	一	谁	它	拒绝	是	被剥夺的	的	他的	马	.

任何被它拒绝的人都会被剥夺马匹。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [huː] [sɜːrv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,

It	also	examines	the	infantry	who	serve	among	the	cavalry	,
它	还	检查	这	步兵	WHO	服务	之中	这	骑兵	,

它还考察了在骑兵部队中服役的步兵，

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks] [siːsiz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [peɪ] .

and	any	one	whom	it	rejects	ceases	to	receive	his	pay	.
和	任何	一	谁	它	拒绝	停止	到	收到	他的	支付	.

任何被拒绝的人都将停止领取工资。

[ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɪz] [drɔːn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv] [ɪn'roʊlmənt] (-

The	roll	of	the	cavalry	is	drawn	up	by	the	Commissioners	of	Enrolment	(	Catalogeis
这	卷	的	这	骑兵	是	绘制	向上	经过	这	委员	的	注册	(	-

) , [ten] [ɪn] ['nʌmbər] ,

)	,	ten	in	number	,
)	,	十	在	数字	,

骑兵名册由十名登记专员（Catalogeis）编制。

[ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'sembli] [baɪ]['oʊpən] [voʊt] .

elected	by	the	Assembly	by	open	vote	.
当选	经过	这	集会	经过	打开	投票	.

由大会公开投票选举产生。

[ðeɪ] [hænd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['hɪpɑːrks] [ænd; ənd] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ]

They	hand	over	to	the	Hipparchs	and	Phylarchs	the	list	of	those	whom	they
他们	手	超过	到	这	喜马拉雅山脉	和	系统发育树	这	列表	的	那些	谁	他们

[hæv; həv] [ɪn'roʊld] ,

have	enrolled	,
有	已注册	,

他们将登记在册人员名单交给希帕拉基斯和菲拉基斯。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ɑːfəsərz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

and	these	officers	take	it	and	bring	it	up	before	the	Council	,
和	这些	警官	拿	它	和	带来	它	向上	前	这	理事会	,

这些官员会将此事提交给委员会。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊpən][ðə; ði] [siːld] ['tæblət] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

and	there	open	the	sealed	tablet	containing	the	names	of	the	cavalry	.
和	那里	打开	这	密封	药片	包含	这	姓名	的	这	骑兵	.

然后打开刻有骑兵名字的密封石板。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][roʊl] ['priːviəsli] [meɪk] [ˌæfə'deɪvɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

If	any	of	those	who	have	been	on	the	roll	previously	make	affidavit	that	they	are
如果	任何	的	那些	WHO	有	到过	在	这	卷	之前	制作	宣誓书	那	他们	是

['fɪzɪkli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ['sɜːrvɪs] ,

physically	incapable	of	cavalry	service	,
身体	无法	的	骑兵	服务	,

如果之前名册上的任何人宣誓证明自己身体上无法胜任骑兵服役，

[ðeɪ] [streɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] ; [ðen] [ðeɪ] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] ['pɜ˞ːsənz] ['nuːli] [ɪn'roʊld] ,

they	strike	them	out	;	then	they	call	up	the	persons	newly	enrolled	,
他们	罢工	他们	出去	;	然后	他们	称呼	向上	这	人	新	已注册	,

他们把那些被划掉的人剔除；然后他们召集新登记的人，

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [meɪks] [ˌæfə'deɪvɪt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['iːðər] ['fɪzɪkli] [ɔːr] [pɪkjuːn'ɪærɪlɪ] [ɪn'keɪpəbl]

and	if	any	one	makes	affidavit	that	he	is	either	physically	or	pecuniarily	incapable
和	如果	任何	一	制作	宣誓书	那	他	是	任何一个	身体	或者	经济上	无法

[ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ['sɜːrvɪs] [ðeɪ] [dɪs'mɪs] [hɪm; ɪm] ,

of	cavalry	service	they	dismiss	him	,
的	骑兵	服务	他们	解雇	他	,

如果有人宣誓称自己因身体或经济原因无法从事骑兵服役，则将其开除。

[bʌt; bət] [ɪf] [noʊ] [sʌtʃ] [ˌæfə'deɪvɪt][ɪz] [meɪd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [voʊt] ['weðər] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] ['kwestʃən]

but	if	no	such	affidavit	is	made	the	Council	vote	whether	the	individual	in	question
但	如果	不	这样的	宣誓书	是	制成	这	理事会	投票	无论	这	个人	在	问题

[ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɔːr][nɑːt] .

is	suitable	for	the	purpose	or	not	.
是	合适的	为了	这	目的	或者	不是	.

但如果没有人出具此类宣誓书，理事会将投票决定该个人是否适合担任此职。

[ɪf] [ðeɪ] [voʊt] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['entərd] [ɑːn][ðə; ði]['tæblət] ; [ɪf] [nɑːt] ,

If	they	vote	in	the	affirmative	his	name	is	entered	on	the	tablet	;	if	not	,
如果	他们	投票	在	这	肯定	他的	姓名	是	进入	在	这	药片	;	如果	不是	,

如果他们投赞成票，他的名字就会被刻在石板上；否则，

[hiː; hi][ɪz] [dɪs'mɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

he	is	dismissed	with	the	others	.
他	是	解雇	和	这	其他的	.

他和其他人一起被解雇了。

['fɔːrmərli] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ðə; ði][plænz][fɔːr; fər] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Formerly	the	Council	used	to	decide	on	the	plans	for	public	buildings	and	the
以前	这	理事会	用过的	到	决定	在	这	计划	为了	民众	建筑物	和	这

['kɑːntrækt][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊb] [ʌv; əv] [ə'θiːnə] ;

contract	for	making	the	robe	of	Athena	;
合同	为了	制作	这	长袍	的	雅典娜	;

以前，议会负责决定公共建筑的规划和制作雅典娜长袍的合同；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðɪs] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['dʒʊri][ɪn][ðə; ði] [lɔː] - [kɔːrts] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][lɑːt] ,

but	now	this	work	is	done	by	a	jury	in	the	law	-	courts	appointed	by	lot	,
但	现在	这	工作	是	完毕	经过	一个	陪审团	在	这	法律	-	法院	任命	经过	很多	,

但现在这项工作是由法庭上通过抽签选出的陪审团来完成的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雅典宪法(The Athenian Constitution)
第4/5页

[sɪns] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃoʊn] ['feɪvərɪtɪzəm] [ɪn][ɪts] [dɪ'sɪʒənz] .

since	the	Council	was	considered	to	have	shown	favouritism	in	its	decisions	.
自从	这	理事会	曾是	经过考虑的	到	有	所示	偏爱	在	它是	决策	.

因为人们认为理事会在决策中存在偏袒行为。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['ɔːlsoʊ] ['ʃɛrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['treʒərər] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Council	also	shares	with	the	Military	Treasurer	the	superintendence	of	the
这	理事会	还	分享	和	这	军队	财务主管	这	督察	的	这

[ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪzɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˌpænəˌθɪ'neɪɪk]

manufacture	of	the	images	of	Victory	and	the	prizes	at	the	Panathenaic
生产	的	这	图片	的	胜利	和	这	奖品	在	这	泛雅典娜节

['festɪvl; 'festəvəl] .

festival	.
节日	.

委员会还与军事财务主管共同负责监督胜利女神像的制作以及泛雅典娜节的奖品。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['ɔːlsoʊ] [ɪg'zæmɪnz] [ɪn'fɜːrm] ['pɔːpəz] ;

The	Council	also	examines	infirm	paupers	;
这	理事会	还	检查	虚弱	贫民	;

委员会还会审查体弱多病的贫民；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [prə'vaɪdz] [ðæt] ['pɝːsənz] [pə'zesɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['miːnəs] ,

for	there	is	a	law	which	provides	that	persons	possessing	less	than	three	minas	,
为了	那里	是	一个	法律	哪个	提供	那	人	拥有	较少的	比	三	米纳斯	,

因为有一条法律规定，拥有少于三米纳的人，

[huː] [ɑːr; ər][soʊ] ['krɪpld] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eni] [wɜːrk] , [ɑːr; ər] ,

who	are	so	crippled	as	to	be	unable	to	do	any	work	,	are	,
WHO	是	所以	残疾的	作为	到	是	无法	到	做	任何	工作	,	是	,

那些因残疾而无法从事任何工作的人，

['æftər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [tuː] ['ɑːbəl] [ə; eɪ] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt]

after	examination	by	the	Council	,	to	receive	two	obols	a	day	from	the	state
后	考试	经过	这	理事会	,	到	收到	二	奥波尔斯	一个	天	从	这	状态

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .

for	their	support	.
为了	他们的	支持	.

经委员会审查后，每天可从国家获得两奥波尔作为支持费。

[ə; eɪ] ['treʒərər] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][lɑːt][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

A	treasurer	is	appointed	by	lot	to	attend	to	them	.
一个	财务主管	是	任命	经过	很多	到	出席	到	他们	.

通过抽签选出一名司库来负责管理这些事务。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['ɔːlsoʊ] , ['spiːkɪŋ] ['brɔːdli] , [kəu'ɔpəreits] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

The	Council	also	,	speaking	broadly	,	cooperates	in	most	of	the	duties	of	all	the
这	理事会	还	,	请讲	总体而言	,	合作	在	最多	的	这	职责	的	全部	这

['ʌðər] ['mædʒɪstrits] ;

other	magistrates	;
其他	地方法官	;

总的来说，委员会也与其他所有官员一样，承担着大部分职责；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɛndz][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɑːdi] .

and	this	ends	the	list	of	the	functions	of	that	body	.
和	这	结束	这	列表	的	这	函数	的	那	身体	.

该机构的功能介绍到此结束。

[pɑːrt] -

Part 50

部分 -

第50部分

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ten] [kə'mɪʃənəz] [fɔːr; fər] [rɪ'per] [ʌv; əv] ['tɛmpəlz] , [ɪ'lektɪd] [baɪ][lɑːt] ,

There are ten Commissioners for Repairs of Temples , elected by lot ,

那里 是 十 委员 为了 维修 的 寺庙 , 当选 经过 很多 ,

寺庙修缮委员会共有十名委员，由抽签选出。

[huː] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['θɜːrti] ['miːnəs][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪ'siːvəz] - ['dʒen(ə)rəl] ,

who receive a sum of thirty minas from the Receivers - General ,

WHO 收到 一个 和 的 三十 米纳斯 从 这 接收器 - 一般的 ,

从税务总局领取三十米纳款项的人，

[ænd; ənd][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ['kæri] [aʊt][ðə; ðɪ][moʊst] ['nesəseri] [rɪ'per] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tɛmpəlz] .

and therewith carry out the most necessary repairs in the temples .

和 由此 携带 出去 这 最多 必要的 维修 在 这 寺庙 .

并据此对寺庙进行最必要的修缮。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ten] ['sɪti] [kə'mɪʃənəz] (-) ,

There are also ten City Commissioners (Astynomi) ,

那里 是 还 十 城市 委员 (-) ,

还有十名市专员（Astynomi），

[ʌv; əv] [huːm] [faɪv][hoʊld] ['ɑːfɪs] [ɪn][paɪ'riːəs,pɪ'reɪ-][ænd; ənd][faɪv][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] .

of whom five hold office in Piraeus and five in the city .

的 谁 五 抓住 办公室 在 比雷埃夫斯 和 五 在 这 城市 .

其中五人在比雷埃夫斯任职，五人在城市任职。

[ðer; ðər]['duːti][ɪz][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['fiːmeɪl] [fluːt] - [ænd; ənd][hɑːrp] - [ænd; ənd] [luːt] - ['pleɪɚz] [ɑːr; ər][nɑːt]

Their duty is to see that female flute - and harp - and lute - players are not

他们的 责任 是 到 看 那 女性 长笛 - 和 竖琴 - 和 琵琶 - 玩家 是 不是

[haɪrd] [æt; ət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['drækməz] ,

hired at more than two drachmas ,

雇用 在 更多的 比 二 德拉克马 ,

她们的职责是确保女性长笛、竖琴和鲁特琴演奏者的工资不超过两个德拉克马。

[ænd; ənd] [ɪf] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['haɪər][ðə; ðɪ] [seɪm] [gɜːrl] ,

and if more than one person is anxious to hire the same girl ,

和 如果 更多的 比 一 人 是 焦虑的 到 聘请 这 相同的 女孩 ,

如果有多个人都想雇用同一个女孩，

[ðeɪ] [kæst][lɑːts][ænd; ənd]['haɪər][hɜːr; hər] [aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [ðə; ðɪ][lɑːt] [fɔːlz] .

they cast lots and hire her out to the person to whom the lot falls .

他们 投掷 很多 和 聘请 她 出去 到 这 人 到 谁 这 很多 瀑布 .

他们抽签决定把她租给抽中的人。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [prə'vaɪd] [ðæt] [noʊ] [kə'lektər] [ʌv; əv] ['suːɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [ʃuːt] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['suːɪdʒ] [wɪ'ðɪn]

They also provide that no collector of sewage shall shoot any of his sewage within

他们 还 提供 那 不 集电极 的 污水 将 射击 任何 的 他的 污水 之内

[ten] - [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːlz] ;

ten stradia of the walls ;

十 - 的 这 墙壁 ;

他们还规定，任何污水收集者不得将污水排放到距离墙壁十斯塔迪亚以内的地方；

[ðeɪ] [prɪ'vent] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['blɑːkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [striːts] [baɪ] ['bɪldɪŋ] , [ɔːr] ['stretʃɪŋ] ['bæriərz]

they prevent people from blocking up the streets by building , or stretching barriers

他们 防止 人们 从 阻塞 向上 这 街道 经过 建筑 , 或者 伸展 障碍

[ə'krɔːs] [ðem; ðəm] ,

across them ,

穿过 他们 ,

它们可以防止人们通过建造建筑物或在街道上设置路障来堵塞街道。

[ɔːr] ['meɪkɪŋ] [dreɪn] - [paɪps] [ɪn] [mɪd] - [er] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] , [ɔːr] ['hævɪŋ]

or	making	drain	-	pipes	in	mid	-	air	with	a	discharge	into	the	street	,	or	having
或者	制作	流走	-	管道	在	中	-	空气	和	一个	释放	进入	这	街道	,	或者	拥有

[dɔːz] [wɪtʃ] ['oʊpən] ['aʊtwərdz] ;

doors	which	open	outwards	;
门	哪个	打开	向外	;

或者在半空中设置排水管，直接排放到街道上，或者设置向外开的门；

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] ,

they	also	remove	the	corpses	of	those	who	die	in	the	streets	,
他们	还	消除	这	尸体	的	那些	WHO	死	在	这	街道	,

他们还会移走死在街头的尸体。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['pɜːrpəs] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [steɪt] [sleɪvz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

for	which	purpose	they	have	a	body	of	state	slaves	assigned	to	them	.
为了	哪个	目的	他们	有	一个	身体	的	状态	奴隶	分配	到	他们	.

为此，他们拥有一批国家奴隶。

[pɑːrt] -

Part	51
部分	-

第51部分

['mɑːrkɪt] [kə'mɪʃənəz] (-) [ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [lɑːt] , [faɪv] [fɔːr; fər] [pai'riːəs,pi'rei-] , [faɪv]

Market	Commissioners	(	Agoranomi	)	are	elected	by	lot	,	five	for	Piraeus	,	five
市场	委员	(	-	)	是	当选	经过	很多	,	五	为了	比雷埃夫斯	,	五

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪti] .

for	the	city	.
为了	这	城市	.

市场委员（Agoranomi）通过抽签选举产生，比雷埃夫斯市五个，城市五个。

[ðer; ðər] ['stætʃətɔːri] ['duːti] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ɑːr; ər]

Their	statutory	duty	is	to	see	that	all	articles	offered	for	sale	in	the	market	are
他们的	法定的	责任	是	到	看	那	全部	文章	提供	为了	销售	在	这	市场	是

[pjʊr] [ænd; ənd] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] .

pure	and	unadulterated	.
纯的	和	纯正的	.

他们的法定职责是确保市场上出售的所有商品都是纯正无添加的。

[kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒərz] (-) [ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [lɑːt] , [faɪv]

Commissioners	of	Weights	and	Measures	(	Metronomi	)	are	elected	by	lot	,	five
委员	的	重量	和	措施	(	-	)	是	当选	经过	很多	,	五

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪti] ,

for	the	city	,
为了	这	城市	,

度量衡委员（Metronomi）通过抽签选举产生，每个城市五名委员。

[ænd; ənd] [faɪv] [fɔːr; fər] [pai'riːəs,pi'rei-] .

and	five	for	Piraeus	.
和	五	为了	比雷埃夫斯	.

还有五艘船运往比雷埃夫斯。

[ðeɪ] [siː] [ðæt] ['selər] [juːz] [fer] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒərz] .

They	see	that	sellers	use	fair	weights	and	measures	.
他们	看	那	卖家	使用	公平的	重量	和	措施	.

他们看到卖家使用公平的计量单位。

['fɔːrmərli] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ten] [kɔːrn] [kə'mɪʃənəz] (-) , [ɪ'lektɪd] [baɪ][lɑːt] , [faɪv]

Formerly	**there**	**were**	**ten**	**Corn**	**Commissioners**	**(**	**Sitophylaces**	**)**	**,**	**elected**	**by**	**lot**	**,**	**five**
以前	那里	是	十	玉米	委员	(	-	)	,	当选	经过	很多	,	五

[fɔːr; fər][pai'riːəs,pi'rei-] ,

for	**Piraeus**	**,**
为了	比雷埃夫斯	,

以前有十名谷物专员（Sitophylaces），通过抽签选出，其中五名来自比雷埃夫斯。

[ænd; ənd] [faɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['twenti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]

and	**five**	**for**	**the**	**city**	**;**	**but**	**now**	**there**	**are**	**twenty**	**for**	**the**	**city**	**and**
和	五	为了	这	城市	;	但	现在	那里	是	二十	为了	这	城市	和

[ˌfɪf'tiːn] [fɔːr; fər][pai'riːəs,pi'rei-] .

fifteen	**for**	**Piraeus**	**.**
十五	为了	比雷埃夫斯	.

城里有五个人；但现在城里有二十个人，比雷埃夫斯有十五个人。

[ðer; ðər] ['duːtiz] [ɑːr; ər] , [fɜːrst] ,

Their	**duties**	**are**	**,**	**first**	**,**
他们的	职责	是	,	第一的	,

他们的职责首先是：

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌnprɪ'perd] [kɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ɪz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət]['riːz(ə)nəb(ə)l]

to	**see**	**that**	**the**	**unprepared**	**corn**	**in**	**the**	**market**	**is**	**offered**	**for**	**sale**	**at**	**reasonable**
到	看	那	这	毫无准备	玉米	在	这	市场	是	提供	为了	销售	在	合理的

['praɪsɪz] ,

prices	**,**
价格	,

确保市场上未加工的玉米以合理的价格出售。

[ænd; ənd] ['sekəndli] ,

and	**secondly**	**,**
和	第二	,

其次，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlərz] [sel] ['bɑːrli] [miːl] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

to	**see**	**that**	**the**	**millers**	**sell**	**barley**	**meal**	**at**	**a**	**price**	**proportionate**	**to**	**that**	**of**
到	看	那	这	磨坊主	卖	大麦	一顿饭	在	一个	价格	成比例的	到	那	的

['bɑːrli] ,

barley	**,**
大麦	,

确保磨坊主以与大麦价格成比例的价格出售大麦粉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['beɪkərz] [sel] [ðer; ðər] [loʊvz] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

and	**that**	**the**	**bakers**	**sell**	**their**	**loaves**	**at**	**a**	**price**	**proportionate**	**to**	**that**	**of**
和	那	这	面包师	卖	他们的	面包	在	一个	价格	成比例的	到	那	的

[wiːt] ,

wheat	**,**
小麦	,

面包师傅们以与小麦价格成比例的价格出售面包。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [weɪt] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [meɪ] [ə'pɔɪnt] ;

and	**of**	**such**	**weight**	**as**	**the**	**Commissioners**	**may**	**appoint**	**;**
和	的	这样的	重量	作为	这	委员	可能	委	;

并具有委员会所指定的分量；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [rɪ'kwaɪrz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['stændərd] [weɪt] .

for	**the**	**law**	**requires**	**them**	**to**	**fix**	**the**	**standard**	**weight**	**.**
为了	这	法律	需要	他们	到	使固定	这	标准	重量	.

因为法律要求他们确定标准重量。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ten] [suːpərɪn'tendənts] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrt] , [ɪ'lektɪd] [baɪ][lɑːt] , [huːz] ['duːti][ɪz][tuː; tə]

There	are	ten	Superintendents	of	the	Mart	,	elected	by	lot	,	whose	duty	is	to
那里	是	十	督学	的	这	市场	,	当选	经过	很多	,	谁	责任	是	到

[ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði][mɑːrt] ,

superintend	the	Mart	,
督	这	市场	,

市场共有十名主管，由抽签选出，他们的职责是管理市场。

[ænd; ənd][tuː; tə][kəm'pel] ['mɜːtʃənts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn]

and	to	compel	merchants	to	bring	up	into	the	city	two	-	thirds	of	the	corn
和	到	迫使	商人	到	带来	向上	进入	这	城市	二	-	三分之一	的	这	玉米

[wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [baɪ] [siː] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn][mɑːrt] .

which	is	brought	by	sea	to	the	Corn	Mart	.
哪个	是	带来	经过	海	到	这	玉米	市场	.

并强迫商人将海运到谷物市场的谷物的三分之二运到城里。

[pɑːrt] -

Part	52
部分	-

第52部分

[ðə; ði][ɪ'lev(ə)n]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][lɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt]

The	Eleven	also	are	appointed	by	lot	to	take	care	of	the	prisoners	in	the	state
这	十一	还	是	任命	经过	很多	到	拿	关心	的	这	囚犯	在	这	状态

[dʒeɪl] .

gaol	.
监狱	.

这十一人也是通过抽签选出的，负责照看州立监狱的囚犯。

[θiːvz] , ['kɪdˌnæpɚz] , [ænd; ənd] ['pɪkˌpɔkɪts] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]

Thieves	,	kidnappers	,	and	pickpockets	are	brought	to	them	,	and	if	they
窃贼	,	绑架者	,	和	扒手	是	带来	到	他们	,	和	如果	他们

[pliːd] ['gɪlti] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eksɪkjuːtɪd] ,

plead	guilty	they	are	executed	,
恳求	有罪的	他们	是	执行	,

小偷、绑匪和扒手会被带到他们面前，如果他们认罪，就会被处决。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [brɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔː] - [kɔːrts] ;

but	if	they	deny	the	charge	the	Eleven	bring	the	case	before	the	law	-	courts	;
但	如果	他们	否定	这	收费	这	十一	带来	这	案件	前	这	法律	-	法院	;

但如果他们否认指控，十一人将把案件提交法院；

[ɪf] [ðə; ði] ['prizənəz] [ɑːr; ər] [ə'kwɪtɪd] , [ðeɪ] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] , [ðeɪ] [ðen] ['eksɪkjuːt]

if	the	prisoners	are	acquitted	,	they	release	them	,	but	if	not	,	they	then	execute
如果	这	囚犯	是	无罪释放	,	他们	发布	他们	,	但	如果	不是	,	他们	然后	执行

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果囚犯被判无罪，就释放他们；如果被判无罪，就处决他们。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [brɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔː] - [kɔːrts] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['fɑːrmz][ænd; ənd] ['haʊzɪz] [kleɪmd]

They	also	bring	up	before	the	law	-	courts	the	list	of	farms	and	houses	claimed
他们	还	带来	向上	前	这	法律	-	法院	这	列表	的	农场	和	房屋	声称

[æz; əz] [steɪt] - ['prɑːpərti] ;

as	state	-	property	;
作为	状态	-	财产	;

他们还将声称属于国有财产的农场和房屋清单提交给法庭；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ,

and	if	it	is	decided	that	they	are	so	,
和	如果	它	是	决定	那	他们	是	所以	,

如果最终认定他们确实如此，

[ðeɪ] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] ['kɑːntrækts] .

they	deliver	them	to	the	Commissioners	for	Public	Contracts	.
他们	递送	他们	到	这	委员	为了	民众	合同	.

他们将这些文件提交给公共合同委员会。

[ðə; ði][ɪ'lev(ə)n]['ɔːlsoʊ] [brɪŋ] [ʌp] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] [leɪd] [ə'genst] ['mædʒɪstrits] [ə'ledʒd] [tuː; tə][biː; bi]

The	Eleven	also	bring	up	informations	laid	against	magistrates	alleged	to	be
这	十一	还	带来	向上	信息	铺设	反对	地方法官	据称	到	是

[dɪs'kwɑːlɪfaɪd] ;

disqualified	;
取消资格	;

这十一人还提出了针对被指控丧失资格的治安法官的指控;

[ðɪs] ['fʌŋkʃ(ə)n] [kʌmz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['prɑːvɪns] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ɑːr; ər] [brɔːt] [ʌp][baɪ]

this	function	comes	within	their	province	,	but	some	such	cases	are	brought	up	by
这	功能	来	之内	他们的	省	,	但	一些	这样的	案例	是	带来	向上	经过

[ðə; ði] [θɛz'mɑːθiːˌtiː] .

the	Thesmothetae	.
这	光滑体	.

这项职能属于他们的职权范围，但有些此类案例是由忒斯莫泰人提出的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][faɪv] [ˌɪntrə'djʊsər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] (-) , [ɪ'lektɪd] [baɪ][lɑːt] , [wʌn][fɔːr; fər]

There	are	also	five	Introducers	of	Cases	(	Eisagogeis	)	,	elected	by	lot	,	one	for
那里	是	还	五	介绍人	的	案例	(	-	)	,	当选	经过	很多	,	一	为了

[iːtʃ] [per] [ʌv; əv] [traɪbz] ,

each	pair	of	tribes	,
每个	一对	的	部落	,

此外，还有五位案例介绍员（Eisagogeis），通过抽签选出，每两个部落各一位。

[huː] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] - ['mʌnθli] - ['keɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] - [kɔːrts] .

who	bring	up	the	'	monthly	'	cases	to	the	law	-	courts	.
WHO	带来	向上	这	-	月度	-	案例	到	这	法律	-	法院	.

那些将“每月”案件提交法院的人。

- ['mʌnθli] - ['keɪsɪz][ɑːr; ər] [ðiːz] :

'	Monthly	'	cases	are	these	:
-	月度	-	案例	是	这些	:

“每月”病例数如下:

[rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ʌp][ə; eɪ] ['daʊri] [wer] [ə; eɪ]['pɑːrti][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

refusal	to	pay	up	a	dowry	where	a	party	is	bound	to	do	so	,
拒绝	到	支付	向上	一个	嫁妆	在哪里	一个	派对	是	边界	到	做	所以	,

一方拒绝支付其有义务支付的嫁妆，

[rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['ɪntrəst] [ɑːn] ['mʌni] ['bɔːroʊd] [æt; ət] - [pər] [sent] . ,

refusal	to	pay	interest	on	money	borrowed	at	12	per	cent	.	,
拒绝	到	支付	兴趣	在	钱	借来的	在	-	每	中心	.	,

拒绝支付以12%利率借入的贷款利息。

[ɔːr] [wer] [ə; eɪ][mæn][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['setɪŋ] [ʌp] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt][hæz; həz] ['bɔːroʊd]

or	where	a	man	desirous	of	setting	up	business	in	the	market	has	borrowed
或者	在哪里	一个	男人	渴望	的	环境	向上	商业	在	这	市场	有	借来的

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [mæn]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] ;

from	another	man	capital	to	start	with	;
从	其他	男人	首都	到	开始	和	;

或者，当一个人想要在市场上创业时，他向另一个人借了启动资金;

['ɔːlsoʊ]['keɪsɪz][ʌv; əv]['slændər] , ['keɪsɪz] [ɜ'aɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] ['frendli] [loʊnz][ɔːr] ['pɑːtnəʃips] , [ænd; ənd]

also	cases	of	slander	,	cases	arising	out	of	friendly	loans	or	partnerships	,	and
还	案例	的	诽谤	,	案例	产生	出去	的	友好的	贷款	或者	合作关系	,	和

['keɪsɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [sleɪvz] ,

cases	concerned	with	slaves	,
案例	担心的	和	奴隶	,

此外，还包括诽谤案件、因友好借贷或合伙关系引起的案件以及与奴隶有关的案件。

['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['trai,rɑːk] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][bæŋks] .

cattle	,	and	the	office	of	trierarch	,	or	with	banks	.
牛	,	和	这	办公室	的	三元组	,	或者	和	银行	.

牛，以及三级长官的职位，或者与银行有关。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ʌp][æz; əz] - ['mʌnθli] - ['keɪsɪz][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] [ðiːz] ['ɑːfəsərz] ;

These	are	brought	up	as	'	monthly	'	cases	and	are	introduced	by	these	officers	;
这些	是	带来	向上	作为	-	月度	-	案例	和	是	介绍	经过	这些	警官	;

这些案件被列为“月度”案件，并由这些警官提出；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'siːvəz] - ['dʒen(ə)rəl][pər'fɔːrm][ðə; ði] [seɪm] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn]['keɪsɪz][fɔːr; fər][ɔːr] [ə'genst] [ðə; ði]

but	the	Receivers	-	General	perform	the	same	function	in	cases	for	or	against	the
但	这	接收器	-	一般的	履行	这	相同的	功能	在	案例	为了	或者	反对	这

['fɑːrmɚz] [ʌv; əv]['tæksɪz] .

farmers	of	taxes	.
农民	的	税收	.

但是，税务总署在有利于或不利于农民纳税的案件中履行相同的职能。

[ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌm; səm] [kən'sɜːrnd] [ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['drækməz] [ðeɪ] [kæn; kən]

Those	in	which	the	sum	concerned	is	not	more	than	ten	drachmas	they	can
那些	在	哪个	这	和	担心的	是	不是	更多的	比	十	德拉克马	他们	能

[dɪ'saɪd] [sə'merəli] ,

decide	summarily	,
决定	简而言之	,

凡涉案金额不超过十德拉克马的案件，可予以简易判决。

[bʌt; bət][ɔːl] [ə'bʌv] [ðæt] [ə'maʊnt] [ðeɪ] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔː] - [kɔːrts] [æz; əz] - ['mʌnθli] - ['keɪsɪz] .

but	all	above	that	amount	they	bring	into	the	law	-	courts	as	'	monthly	'	cases	.
但	全部	多于	那	数量	他们	带来	进入	这	法律	-	法院	作为	-	月度	-	案例	.

但超过该金额的所有案件，他们都会作为“月度”案件提交法院审理。

[pɑːrt] -

Part	53
部分	-

第53部分

[ðə; ði] ['fɔːrti] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪ'lektɪd] [baɪ][lɑːt] , [fɔːr] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [traɪb] ,

The	Forty	are	also	elected	by	lot	,	four	from	each	tribe	,
这	四十	是	还	当选	经过	很多	,	四	从	每个	部落	,

这四十人也是通过抽签选出的，每个部落四人。

[bɪ'fɔːr] [huːm] ['suːtəz] [brɪŋ] [ɔːl] ['ʌðər] ['keɪsɪz] .

before	whom	suitors	bring	all	other	cases	.
前	谁	求婚者	带来	全部	其他	案例	.

其他所有案件均由诉讼人向其提起。

['fɔːrmərli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɜːrti] [ɪn] ['nʌmbər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn] ['sɜːrkɪt] [θruː] [ðə; ði] [diːm]

Formerly	they	were	thirty	in	number	,	and	they	went	on	circuit	through	the	demes
以前	他们	是	三十	在	数字	,	和	他们	去	在	电路	通过	这	德梅斯

[tuː; tə] [hɪr] ['kɔːzɪz] ;

to	hear	causes	;
到	听到	原因	;

从前他们有三十人，他们巡回各地审理案件；

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði]['ɑ:ləgɑ:rki,'oʊləgɑ:rki][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'kri:st] [tu:; tə]['fɔ:rti] .

but	after	the	oligarchy	of	the	Thirty	they	were	increased	to	forty	.
但	后	这	寡头政治	的	这	三十	他们	是	增加	到	四十	.

但在三十大臣寡头统治之后，人数增加到了四十人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fʊl] ['paʊɝ-z] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [æt; ət] ['ɪʃu:] [dʌz] [nɑ:t]

They	have	full	powers	to	decide	cases	in	which	the	amount	at	issue	does	not
他们	有	满的	权力	到	决定	案例	在	哪个	这	数量	在	问题	做	不是

[ɪk'si:d] [ten] ['drækməz] ,

exceed	ten	drachmas	,
超过	十	德拉克马	,

他们拥有对标的金额不超过十德拉克马的案件作出裁决的完全权力。

[bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] ['vælju:] [ðeɪ] [hænd]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:bɪtreɪtə] .

but	anything	beyond	that	value	they	hand	over	to	the	Arbitrators	.
但	任何事物	超过	那	价值	他们	手	超过	到	这	仲裁员	.

但超出该价值的任何部分，他们都交给仲裁员。

[ðə; ði] ['ɑ:bɪtreɪtə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [tu:; tə][æn; ən]

The	Arbitrators	take	up	the	case	,	and	,	if	they	cannot	bring	the	parties	to	an
这	仲裁员	拿	向上	这	案件	,	和	,	如果	他们	不能	带来	这	各方	到	一个

[ə'gri:mənt] ,

agreement	,
协议	,

仲裁员受理此案，如果他们无法促成双方达成协议，

[ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

they	give	a	decision	.
他们	给	一个	决定	.

他们做出决定。

[ɪf] [ðer; ðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['sætɪsfaɪz] [bəuθ] ['pɑ:rtiz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'baɪd][baɪ][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz][æt; ət]

If	their	decision	satisfies	both	parties	,	and	they	abide	by	it	,	the	case	is	at
如果	他们的	决定	满足	两个都	各方	,	和	他们	遵守	经过	它	,	这	案件	是	在

[æn; ən][end] ;

an	end	;
一个	结尾	;

如果他们的决定令双方都满意，并且双方都遵守该决定，那么案件就结束了；

[bʌt; bət] [ɪf] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] - [kɔ:rts] , [ðə; ði] ['ɑ:bɪtreɪtə] [ɪn'kloʊz]

but	if	either	of	the	parties	appeals	to	the	law	-	courts	,	the	Arbitrators	enclose
但	如果	任何一个	的	这	各方	上诉	到	这	法律	-	法院	,	这	仲裁员	括

[ðə; ði] ['evɪdəns] ,

the	evidence	,
这	证据	,

但如果任何一方向法院提起上诉，仲裁员应将证据附在仲裁庭上。

[ðə; ði] ['pli:dɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:z] ['kwoʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [tu:] [ɜ:nz] ,

the	pleadings	,	and	the	laws	quoted	in	the	case	in	two	urns	,
这	诉状	,	和	这	法律	引	在	这	案件	在	二	骨灰瓮	,

诉状和案件中引用的法律条文分别装在两个瓮里。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ɪn][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

those	of	the	plaintiff	in	the	one	,	and	those	of	the	defendant	in	the	other	.
那些	的	这	原告	在	这	一	,	和	那些	的	这	被告	在	这	其他	.

其中一份是原告的，另一份是被告的。

[ðiːz] [ðeɪ] [siːl] [ʌp] [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ə'tætʧt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	they	seal	up	and	,	having	attached	to	them	the	decision	of	the
这些	他们	海豹	向上	和	,	拥有	随附的	到	他们	这	决定	的	这

['ɑːrbɪtreɪtər] ,

arbitrator	,
仲裁人	,

他们将这些文件密封起来，并在其上附上仲裁员的裁决。

['rɪt(ə)n] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['tæblət] ,

written	out	on	a	tablet	,
书面	出去	在	一个	药片	,

写在平板电脑上，

[pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [d'ʒʌstɪsɪz] [huːz] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]

place	them	in	the	custody	of	the	four	justices	whose	function	it	is	to
地方	他们	在	这	保管	的	这	四	法官们	谁	功能	它	是	到

[ˌɪntrə'duːs] ['keɪsɪz][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] .

introduce	cases	on	behalf	of	the	tribe	of	the	defendant	.
介绍	案例	在	代表	的	这	部落	的	这	被告	.

将它们交由四名法官保管，他们的职责是代表被告所属部落提起诉讼。

[ðiːz] ['ɑːfəsərz] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔː] - [kɔːrt] ,

These	officers	take	them	and	bring	up	the	case	before	the	law	-	court	,
这些	警官	拿	他们	和	带来	向上	这	案件	前	这	法律	-	法庭	,

这些警官将他们带走，并将案件提交法院。

[tuː; tə][ə; eɪ]['dʒʊri][ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] ['membər] [ɪn]['keɪsɪz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv]

to	a	jury	of	two	hundred	and	one	members	in	cases	up	to	the	value	of
到	一个	陪审团	的	二	百	和	一	成员	在	案例	向上	到	这	价值	的

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['drækməz] ,

a	thousand	drachmas	,
一个	千	德拉克马	,

案件标的额不超过一千德拉克马时，应由二百零一名陪审员组成陪审团。

[ɔːr][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn][ɪn]['keɪsɪz] [ə'bʌv] [ðæt] ['væljuː] .

or	to	one	of	four	hundred	and	one	in	cases	above	that	value	.
或者	到	一	的	四	百	和	一	在	案例	多于	那	价值	.

或者，如果超过该值，则为四百零一之一。

[noʊ] [lɔːz] [ɔːr] ['pliːdɪŋz] [ɔːr] ['evɪdəns] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪk'sept] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'djuːs]

No	laws	or	pleadings	or	evidence	may	be	used	except	those	which	were	adduced
不	法律	或者	诉状	或者	证据	可能	是	用过的	除了	那些	哪个	是	已提出

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɑːrbɪtreɪtər] ,

before	the	Arbitrator	,
前	这	仲裁人	,

除仲裁员面前已提出的法律、诉状或证据外，不得使用任何其他法律、诉状或证据。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːnz] .

and	have	been	enclosed	in	the	urns	.
和	有	到过	内	在	这	骨灰瓮	.

并被放入骨灰瓮中。

[ðə; ði] ['ɑːbɪtreɪtə] [ɑːr; ər] ['pɝːsənz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪkstiəθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] ;

The	Arbitrators	are	persons	in	the	sixtieth	year	of	their	age	;
这	仲裁员	是	人	在	这	第六十	年	的	他们的	年龄	;

仲裁员均为六十岁以上的人士；

[ðɪs] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skedʒuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkɑːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] - .

this	appears	from	the	schedule	of	the	Archons	and	the	Eponymi	.
这	出现	从	这	日程	的	这	执政官	和	这	-	.

从执政官和命名者的日程表中可以看出这一点。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][ten] [huː] [gɪv] [ðer; ðər] [neɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪbz] ,

There	are	two	classes	of	Eponymi	,	the	ten	who	give	their	names	to	the	tribes	,
那里	是	二	课程	的	-	,	这	十	WHO	给	他们的	姓名	到	这	部落	,

有两类命名者，即十位为各部族命名的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrti] - [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

and	the	forty	-	two	of	the	years	of	service	.
和	这	四十	-	二	的	这	年	的	服务	.

以及四十二年的服役生涯。

[ðə; ði] [jʊθs] , [ɑːn] ['biːɪŋ] [ɪn'roʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] , [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] ['redʒɪstərd] [ə'pɑːn]

The	youths	,	on	being	enrolled	among	the	citizens	,	were	formerly	registered	upon
这	青年	,	在	存在	已注册	之中	这	公民	,	是	以前	挂号的	之上

['hwaɪtnd] ['tæblɪts] ,

whitened	tablets	,
漂白	片剂	,

这些青年在登记成为公民时，以前都是在涂白的纸片上登记的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [wɜːr; wər] [ə'pendɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən][ɪn] [huːz] [jɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	the	names	were	appended	of	the	Archon	in	whose	year	they	were
和	这	姓名	是	附加	的	这	执政官	在	谁	年	他们	是

[ɪn'roʊld] ,

enrolled	,
已注册	,

名字后面会加上他们被登记年份的执政官的名字。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɑːnɪməs] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪr] ;

and	of	the	Eponymus	who	had	been	in	course	in	the	preceding	year	;
和	的	这	同名者	WHO	有	到过	在	课程	在	这	前	年	;

以及前一年就读该校的同名学生；

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] [brɑːnz] ['pɪlər] ,

at	the	present	day	they	are	written	on	a	bronze	pillar	,
在	这	展示	天	他们	是	书面	在	一个	青铜	支柱	,

如今它们被刻在一根铜柱上。

[wɪtʃ] [stændz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbər] , [nɪr] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] .

which	stands	in	front	of	the	Council	-	chamber	,	near	the	Eponymi	of	the	tribes	.
哪个	站立	在	正面	的	这	理事会	-	房间	,	靠近	这	-	的	这	部落	.

它位于议事厅前，靠近各部落的命名碑。

[ðen] [ðə; ði] ['fɔːrti] [teɪk] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,

Then	the	Forty	take	the	last	of	the	Eponymi	of	the	years	of	service	,
然后	这	四十	拿	这	最后的	的	这	-	的	这	年	的	服务	,

然后四十人将最后几个以服务年限命名的人物列为纪念对象。

[ænd; ənd] [ə'saɪn] [ðə; ði] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːsənz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [jɪr] ,

and	assign	the	arbitrations	to	the	persons	belonging	to	that	year	,
和	分配	这	仲裁	到	这	人	属于	到	那	年	,

并将仲裁权分配给该年度的人员，

['kæstɪŋ] [lɑːts][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wɪtʃ] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [iːtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ˌʌndər'teɪk] ;

casting	lots	to	determine	which	arbitrations	each	shall	undertake	;
铸件	很多	到	决定	哪个	仲裁	每个	将	承担	;

通过抽签决定每个人应进行哪些仲裁；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['kæri] [θruː] [ðə; ði] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑːt] [ə'sainz]

and	every	one	is	compelled	to	carry	through	the	arbitrations	which	the	lot	assigns
和	每一个	一	是	被迫	到	携带	通过	这	仲裁	哪个	这	很多	分配

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

每个人都必须履行抽签分配给他的仲裁任务。

[ðə; ði] [lɔ:] [i'nækts] [ðæt] ['eni] [wʌn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [sɜ:rv] [æz; əz]['ɑ:rbɪtreɪtər] [wen] [hi:; hi][hæz; həz]

The	law	enacts	that	any	one	who	does	not	serve	as	Arbitrator	when	he	has
这	法律	颁布	那	任何	一	WHO	做	不是	服务	作为	仲裁人	什么时候	他	有

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['nesəseri] [eɪdʒ][ʃæl; ʃəl] [lu:z] [hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l] [raɪts] ,

arrived	at	the	necessary	age	shall	lose	his	civil	rights	,
到达的	在	这	必要的	年龄	将	失去	他的	民用	权利	,

法律规定，任何人在达到法定年龄后未担任仲裁员，将丧失其公民权利。

[ən'les] [hi:; hi] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] ['hoʊldɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɑ:fɪs] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [jɪr] ,

unless	he	happens	to	be	holding	some	other	office	during	that	year	,
除非	他	发生	到	是	保持	一些	其他	办公室	期间	那	年	,

除非他那一年恰好担任其他职务，

[ɔ:r][tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

or	to	be	out	of	the	country	.
或者	到	是	出去	的	这	国家	.

或者身处国外。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['pɝ:sənz] [hu:] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['du:ti] .

These	are	the	only	persons	who	escape	the	duty	.
这些	是	这	仅有的	人	WHO	逃脱	这	责任	.

只有这些人可以免除这项义务。

['eni] [wʌn] [hu:] ['sʌfəz] [ɪn'dʒʌstɪs] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rbɪtreɪtər] [meɪ] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði]

Any	one	who	suffers	injustice	at	the	hands	of	the	Arbitrator	may	appeal	to	the
任何	一	WHO	遭受	不公正	在	这	双手	的	这	仲裁人	可能	上诉	到	这

[hoʊl] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['ɑ:bɪtreɪtə] ,

whole	board	of	Arbitrators	,
所有的	木板	的	仲裁员	,

任何因仲裁员的裁决而遭受不公正待遇的人，都可以向整个仲裁委员会提出上诉。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ['gɪlti] , [ðə; ði] [lɔ:] [i'nækts] [ðæt] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [lu:z] [hɪz; ɪz]

and	if	they	find	the	magistrate	guilty	,	the	law	enacts	that	he	shall	lose	his
和	如果	他们	寻找	这	地方法官	有罪的	,	这	法律	颁布	那	他	将	失去	他的

['sɪv(ə)l] [raɪts] .

civil	rights	.
民用	权利	.

如果他们认定地方法官有罪，法律规定他将失去公民权利。

[ðə; ði] ['pɝ:sənz] [ðʌs] [kən'demd] [hæv; həv] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn][æn; ən] [ə'pi:l] .

The	persons	thus	condemned	have	,	however	,	in	their	turn	an	appeal	.
这	人	因此	谴责	有	,	然而	,	在	他们的	转动	一个	上诉	.

但是，被判刑的人有权提出上诉。

[ðə; ði] - [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [ju:st] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] ['mɪlətəri] [ekspɪ'dɪʃnz] ;

The	Eponymi	are	also	used	in	reference	to	military	expeditions	;
这	-	是	还	用过的	在	参考	到	军队	探险	;

同名人物也用于指代军事远征；

[wen] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [eɪdʒ][ɑ:r; ər] [dɪ'spætʃ] [ɑ:n] ['sɜ:rvɪs] ,

when	the	men	of	military	age	are	despatched	on	service	,
什么时候	这	男人	的	军队	年龄	是	已派送	在	服务	,

当适龄男子被派往服役时，

[ə; eɪ]['noʊtɪs][ɪz][pʊt][ʌp]['steɪtɪŋ] [ðæt][ðə; ði][men][frʌm; frəm] [sʌtʃ] - [ænd; ənd] - [sʌtʃ] [æn; ən]

a	notice	is	put	up	stating	that	the	men	from	such	-	and	-	such	an
一个	注意	是	放	向上	声明	那	这	男人	从	这样的	-	和	-	这样的	一个

['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən][ænd; ənd] [ɪ'pɑːnɪməs] [tuː; tə] [sʌtʃ] - [ænd; ənd] - [sʌtʃ] [ə'nʌðər] ['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən][ænd; ənd]

Archon	and	Eponymus	to	such	-	and	-	such	another	Archon	and
执政官	和	同名者	到	这样的	-	和	-	这样的	其他	执政官	和

[ɪ'pɑːnɪməs] [ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Eponymus	are	to	go	on	the	expedition	.
同名者	是	到	去	在	这	远征	.

张贴的告示称，某某执政官和同名者到某某另一执政官和同名者的人将参加远征。

[pɑːrt] -

Part	54
部分	-

第54部分

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mædʒɪstrɪts]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] [baɪ][lɑːt] : [faɪv] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv] [roʊdz] (

The	following	magistrates	also	are	elected	by	lot	:	Five	Commissioners	of	Roads	(
这	下列的	地方法官	还	是	当选	经过	很多	:	五	委员	的	道路	(

-) , [huː] ,

Hodopoei	)	,	who	,
-	)	,	WHO	,

以下几位地方官员也是通过抽签选举产生的：五位道路专员（Hodopoei），他们

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'saɪnd] ['bɑːdi][ʌv; əv]['pʌblɪk] [sleɪvz] , [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][roʊdz][ɪn]

with	an	assigned	body	of	public	slaves	,	are	required	to	keep	the	roads	in
和	一个	分配	身体	的	民众	奴隶	,	是	必需的	到	保持	这	道路	在

['ɔːrdər] :

order	:
命令	:

他们被指派了一批公共奴隶，负责维护道路秩序：

[ænd; ənd][ten] ['ɔːdɪtəz] , [wɪð; wɪθ][ten] [ə'sɪstənts] ,

and	ten	Auditors	,	with	ten	assistants	,
和	十	审计员	,	和	十	助理	,

以及十名审计员和十名助理，

[tuː; tə] [huːm] [ɔːl] ['pɜːrsənz] [huː] [hæv; həv][held] ['eni] ['ɑːfɪs] [mʌst; məst] [gɪv] [ɪn][ðer; ðər] [ə'kaʊnts] .

to	whom	all	persons	who	have	held	any	office	must	give	in	their	accounts	.
到	谁	全部	人	WHO	有	握住	任何	办公室	必须	给	在	他们的	账户	.

所有曾担任过任何职务的人员都必须在账目中向其缴纳。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli]['ɑːfəsərz] [huː] ['ɔːdɪt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə]

These	are	the	only	officers	who	audit	the	accounts	of	those	who	are	subject	to
这些	是	这	仅有的	警官	WHO	审计	这	账户	的	那些	WHO	是	主题	到

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

examination	,
考试	,

只有这些官员才有权审计接受审查人员的账目。

[ænd; ənd] [huː] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔː] - [kɔːrts] .

and	who	bring	them	up	for	examination	before	the	law	-	courts	.
和	WHO	带来	他们	向上	为了	考试	前	这	法律	-	法院	.

并将他们带到法庭接受审查。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'tekt] ['eni] ['mædʒɪstreɪt][ɪn] [ɪm'bez(ə)lmənt] , [ðə; ði]['dʒʊri] [kən'dem] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [θeft] ,

If	they	detect	any	magistrate	in	embezzlement	,	the	jury	condemn	him	for	theft	,
如果	他们	探测	任何	地方法官	在	挪用公款	,	这	陪审团	谴责	他	为了	盗窃	,

如果陪审团发现任何地方法官有挪用公款的行为，就会判他盗窃罪。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ˈtenfoʊld][ðə; ði][sʌm; səm][hiː; hi][ɪz] [dɪˈklerd] [tuː; tə][hæv; həv]

and	he	is	obliged	to	repay	tenfold	the	sum	he	is	declared	to	have
和	他	是	有义务	到	偿还	十倍	这	和	他	是	声明	到	有

[ˌmɪsəˈprəʊpriːˌeɪtid] .

misappropriated	.
挪用	.

他必须偿还被认定挪用金额的十倍。

[ɪf] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] [wɪð; wɪθ] [əkˈseptɪŋ] [braɪbz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒʊri] [kənˈvɪkt] [hɪm; ɪm] ,

If	they	charge	a	magistrate	with	accepting	bribes	and	the	jury	convict	him	,
如果	他们	收费	一个	地方法官	和	接受	贿赂	和	这	陪审团	定罪	他	,

如果他们指控一名地方法官受贿，而陪审团判定他有罪，

[ðeɪ] [faɪn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [kəˈrʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [sʌm; səm] [tuː] [ɪz] [rɪˈpeɪd] [ˈtenfoʊld] .

they	fine	him	for	corruption	,	and	this	sum	too	is	repaid	tenfold	.
他们	美好的	他	为了	腐败	,	和	这	和	也	是	已偿还	十倍	.

他们因贪污腐败对他处以罚款，而这笔罚款也得到了十倍的偿还。

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [kənˈvɪkt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˌʌnˈfer] [ˈdiːlɪŋ] , [hiː; hi][ɪz] [faɪnd] [ɑːn] [ðæt] [tʃɑːrdʒ] ,

Or	if	they	convict	him	of	unfair	dealing	,	he	is	fined	on	that	charge	,
或者	如果	他们	定罪	他	的	不公平	处理	,	他	是	罚款	在	那	收费	,

或者，如果他们认定他犯有不正当交易罪，他将因此项指控被罚款。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌm; səm] [əˈsest] [ɪz] [peɪd] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈkriːs] , [ɪf] [ˈpeɪmənt] [ɪz] [meɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

and	the	sum	assessed	is	paid	without	increase	,	if	payment	is	made	before	the
和	这	和	评估	是	有薪酬的	没有	增加	,	如果	支付	是	制成	前	这

[naɪnθ] [ˈpraɪtəni] ,

ninth	prytany	,
第九	普里塔尼	,

如果在第九届普里塔尼之前缴纳，则评估金额无需增加。

[bʌt; bət] [ˈʌðərwaɪz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdʌbld] .

but	otherwise	it	is	doubled	.
但	否则	它	是	双倍	.

但其他情况下，它都是双倍的。

[ə; eɪ][ˈtenfoʊld] [faɪn] [ɪz][nɑːt] [ˈdʌbld] .

A	tenfold	fine	is	not	doubled	.
一个	十倍	美好的	是	不是	双倍	.

十倍的罚款不是翻倍。

[ðə; ði] [klɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraɪtəni] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] , [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ɪˈlektɪd] [baɪ][lɑːt] .

The	Clerk	of	the	prytany	,	as	he	is	called	,	is	also	elected	by	lot	.
这	职员	的	这	普里塔尼	,	作为	他	是	称为	,	是	还	当选	经过	很多	.

地方书记官（也称普里塔尼书记官）也是通过抽签选出的。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈpʌblɪk] [ˈdɑːkjuments] ,

He	has	the	charge	of	all	public	documents	,
他	有	这	收费	的	全部	民众	文件	,

他掌管所有公共文件。

[ænd; ənd] [kiːps] [ðə; ði] [ˌrɛzəˈluːʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [əˈsembli] ,

and	keeps	the	resolutions	which	are	passed	by	the	Assembly	,
和	保持	这	决议	哪个	是	通过了	经过	这	集会	,

并保存大会通过的决议，

[ænd; ənd] [tʃeks] [ðə; ði] [ˈtræn,skrɪpt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈʌðər] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈpepərz] [ænd; ənd] [əˈtendz] [æt; ət][ðə; ði]

and	checks	the	transcripts	of	all	other	official	papers	and	attends	at	the
和	检查	这	成绩单	的	全部	其他	官方的	文件	和	参加	在	这

[ˈseʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] .

sessions	of	the	Council	.
会议	的	这	理事会	.

并审核所有其他官方文件的记录，并出席理事会会议。

['fɔːrmərli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [baɪ]['oʊpən] [voʊt] ,

Formerly	**he**	**was**	**elected**	**by**	**open**	**vote**	**,**
以前	他	曾是	当选	经过	打开	投票	,

他以前是通过公开投票选举产生的。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːrði] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**the**	**most**	**distinguished**	**and**	**trustworthy**	**persons**	**were**	**elected**	**to**	**the**
和	这	最多	杰出的	和	值得信赖的	人	是	当选	到	这

[poʊst] ,

post	**,**
邮政	,

最杰出、最值得信赖的人被选为该职位。

[æz; əz][ɪz] [noʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪsər] [ɪz] [ə'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði]

as	**is**	**known**	**from**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**name**	**of**	**this**	**officer**	**is**	**appended**	**on**	**the**
作为	是	已知	从	这	事实	那	这	姓名	的	这	官	是	附加	在	这

[piləs] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [triːtiz] [ʌv; əv] [ə'laɪəns] [ænd; ənd] [grænt] [ʌv; əv] ['kɑːnsəlʃɪp] [ænd; ənd] ['sɪtɪzənʃɪp] .

pillars	**recording**	**treaties**	**of**	**alliance**	**and**	**grants**	**of**	**consulship**	**and**	**citizenship**	**.**
柱子	记录	条约	的	联盟	和	拨款	的	领事职位	和	国籍	.

从记录联盟条约和授予执政官和公民身份的石柱上刻有该官员的名字这一事实可以看出这一点。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][ɪz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][lɑːt] .

Now	**,**	**however**	**,**	**he**	**is**	**elected**	**by**	**lot**	**.**
现在	,	然而	,	他	是	当选	经过	很多	.

但现在，他是抽签选出的。

[ðer; ðər][ɪz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [klɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] , [ɪ'lektɪd] [baɪ][lɑːt] ,

There	**is**	**,**	**in**	**addition**	**,**	**a**	**Clerk**	**of**	**the**	**Laws**	**,**	**elected**	**by**	**lot**	**,**
那里	是	,	在	添加	,	一个	职员	的	这	法律	,	当选	经过	很多	,

此外，还有一名由抽签选出的法律书记员。

[huː] [ə'tendz] [æt; ət][ðə; ði] ['seʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ;

who	**attends**	**at**	**the**	**sessions**	**of**	**the**	**Council**	**;**
WHO	参加	在	这	会议	的	这	理事会	;

出席理事会会议的人员；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [tʃeks] [ðə; ði] ['trænskrɪpt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] .

and	**he**	**too**	**checks**	**the**	**transcript**	**of**	**all**	**the**	**laws**	**.**
和	他	也	检查	这	文字稿	的	全部	这	法律	.

他也查阅了所有法律条文的文本。

[ðə; ði] [ə'sembli] ['ɔːlsoʊ] [i'lekts] [baɪ]['oʊpən] [voʊt] [ə; eɪ] [klɜːrk] [tuː; tə] [riːd] ['dɑːkjuments][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

The	**Assembly**	**also**	**elects**	**by**	**open**	**vote**	**a**	**clerk**	**to**	**read**	**documents**	**to**	**it**
这	集会	还	选举	经过	打开	投票	一个	职员	到	读	文件	到	它

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ;

and	**to**	**the**	**Council**	**;**
和	到	这	理事会	;

大会还通过公开投票选举一名书记员，负责向大会和理事会宣读文件；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] ['duːti] [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] .

but	**he**	**has**	**no**	**other**	**duty**	**except**	**that**	**of**	**reading**	**aloud**	**.**
但	他	有	不	其他	责任	除了	那	的	阅读	大声	.

但他除了朗读之外，没有其他职责。

[ðə; ði] [ə'sembli] ['ɔːlsoʊ] [i'lekts] [baɪ][lɑːt][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['wɜːrʃɪp] (-)

The	**Assembly**	**also**	**elects**	**by**	**lot**	**the**	**Commissioners**	**of**	**Public**	**Worship**	**(**	**Hieropoei**	**)**
这	集会	还	选举	经过	很多	这	委员	的	民众	崇拜	(	-	)

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔːr; fər]['sækrɪfaɪsɪz] ,

known	**as**	**the**	**Commissioners**	**for**	**Sacrifices**	**,**
已知	作为	这	委员	为了	牺牲	,

大会还通过抽签选举公共崇拜专员（Hieropoei），即祭祀专员。

[huː] ['ɔːfər] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['ɔrəkl] , [ænd; ənd] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siəz] ,

who	**offer**	**the**	**sacrifices**	**appointed**	**by**	**oracle**	**,**	**and**	**,**	**in**	**conjunction**	**with**	**the**	**seers**	**,**
WHO	提供	这	牺牲	任命	经过	神谕	,	和	,	在	连词	和	这	先知	,

他们按照神谕献祭，并与先知们一起，

[teɪk] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [wen'evər] [ðer; ðər][ɪz] [ə'keɪʒn] .

take	**the**	**auspices**	**whenever**	**there**	**is**	**occasion**	**.**
拿	这	庇护	每当	那里	是	场合	.

凡事皆可择吉。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [i'lekts] [baɪ][lɑːt][ten] ['ʌðər] , [noʊn] [æz; əz] ['ænjuəl] [kə'mɪʃənəz] ,

It	**also**	**elects**	**by**	**lot**	**ten**	**others**	**,**	**known**	**as**	**Annual**	**Commissioners**	**,**
它	还	选举	经过	很多	十	其他的	,	已知	作为	年度的	委员	,

它还通过抽签方式选举出另外十名委员，称为年度委员。

[huː] ['ɔːfər] ['sɜːrt(ə)n]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər] [ɔːl][ðə; ði] [kwɑː'dreniəl] ['festəvəlz] [ɪk'sept] [ðə; ði]

who	**offer**	**certain**	**sacrifices**	**and**	**administer**	**all**	**the**	**quadrennial**	**festivals**	**except**	**the**
WHO	提供	肯定	牺牲	和	管理	全部	这	四年	节日	除了	这

[pæ,næθi'niːə] .

Panathenaea	**.**
泛雅典娜	.

他们负责举行某些祭祀活动，并管理除泛雅典娜节之外的所有四年一度的节日。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kwɑː'dreniəl] ['festəvəlz] : [fɜːrst] [ðæt] [ʌv; əv] ['diːlɔs] ([wer] [ðer; ðər][ɪz]

There	**are**	**the**	**following**	**quadrennial**	**festivals**	**:**	**first**	**that**	**of**	**Delos**	**(**	**where**	**there**	**is**
那里	是	这	下列的	四年	节日	:	第一的	那	的	德洛斯	(	在哪里	那里	是

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [sek'senjəl] ['festɪvl; 'festəvəl]) ,

also	**a**	**sexennial**	**festival**	**)**	**,**
还	一个	六年	节日	)	,

以下这些节日每四年举办一次：首先是德洛斯岛的节日（那里还有一个每六年举办一次的节日），

['sekəndli] [ðə; ði][braʊ'roʊniə] , ['θɜːrdli] [ðə; ði] - , ['fɔːrθli] [ðə; ði] [ˌeljuː'siniə] , [ænd; ənd] ['fɪfθli]

secondly	**the**	**Brauronia**	**,**	**thirdly**	**the**	**Heracleia**	**,**	**fourthly**	**the**	**Eleusinia**	**,**	**and**	**fifthly**
第二	这	布劳罗尼亚	,	第三	这	-	,	第四	这	埃琉西尼亚	,	和	第五

[ðə; ði] [pæ,næθi'niːə] ;

the	**Panathenaea**	**;**
这	泛雅典娜	;

其次是布劳罗尼亚节，再次是赫拉克勒亚节，再次是埃琉西斯节，再次是泛雅典娜节；

[ænd; ənd][noʊ] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

and	**no**	**two**	**of**	**these**	**are**	**celebrated**	**in**	**the**	**same**	**place**	**.**
和	不	二	的	这些	是	著名	在	这	相同的	地方	.

而且这两项节日没有一项是在同一地点庆祝的。

[tuː; tə] [ðiːz] [ðə; ði] - [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['ædɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['ɑːkənʃɪp] [ʌv; əv] -

To	**these**	**the**	**Hephaestia**	**has**	**now**	**been**	**added**	**,**	**in**	**the**	**archonship**	**of**	**Cephisophon**
到	这些	这	-	有	现在	到过	额外	,	在	这	执政官	的	-

.

:
.

如今，赫菲斯提亚女神也加入了她们的行列，在执政官刻菲索丰的统治下。

[æn; ən]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪ'lektɪd] [baɪ][lɑːt][fɔːr; fər]['sæləmis] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['diːmɑːk] [fɔːr; fər]

An	**Archon**	**is**	**also**	**elected**	**by**	**lot**	**for**	**Salamis**	**,**	**and**	**a**	**Demarch**	**for**
一个	执政官	是	还	当选	经过	很多	为了	萨拉米香肠	,	和	一个	民主	为了

[paiˈriːəs,piˈrei-] .

Piraeus	**.**
比雷埃夫斯	.

萨拉米斯的执政官也是通过抽签选举产生的，比雷埃夫斯的行政长官也是通过抽签选举产生的。

[ðiːz] ['ɑːfəsərz] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][ˌdaiə'niziə][ɪn] [ðiːz] [tuː] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] ['kɔːrɪdʒiː] .

These	officers	celebrate	the	Dionysia	in	these	two	places	,	and	appoint	Choregi	.
这些	警官	庆祝	这	狄俄尼索斯	在	这些	二	地方	,	和	委	舞蹈	.

这些官员在这两个地方庆祝狄俄尼索斯节，并任命合唱团成员。

[ɪn]['sæləmis] , [mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən][ɪz] ['pʌblɪkli] [rɪ'kɔːrdɪd] .

In	Salamis	,	moreover	,	the	name	of	the	Archon	is	publicly	recorded	.
在	萨拉米香肠	,	而且	,	这	姓名	的	这	执政官	是	公开	记录	.

此外，在萨拉米斯，执政官的名字是公开记录的。

[pɑːrt] -

Part	55
部分	-

第55部分

[ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['mædʒistrits] [ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] [baɪ][lɑːt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['paʊɚz] [ɑːr; ər] [ðoʊz]

All	the	foregoing	magistrates	are	elected	by	lot	,	and	their	powers	are	those
全部	这	前文	地方法官	是	当选	经过	很多	,	和	他们的	权力	是	那些

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['steɪtɪd] .

which	have	been	stated	.
哪个	有	到过	声明	.

以上所有官员均由抽签选出，其权力如上所述。

[tuː; tə] [pæs] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [naɪn] ['ɑːrkɑːnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ,

To	pass	on	to	the	nine	Archons	,	as	they	are	called	,
到	经过	在	到	这	九	执政官	,	作为	他们	是	称为	,

将此事传达给九位执政官，他们被称为.....

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɔɪntmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [taɪmz] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd]

the	manner	of	their	appointment	from	the	earliest	times	has	been	described
这	方式	的	他们的	预约	从	这	最早	时代	有	到过	描述

[ɔːl'redi] .

already	.
已经	.

他们自古以来的任命方式已在前文中描述过。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [sɪks] [θɛz'mɑːθiːˌtiː] [ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] [baɪ][lɑːt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

At	the	present	day	six	Thesmothetae	are	elected	by	lot	,	together	with	their
在	这	展示	天	六	光滑体	是	当选	经过	很多	,	一起	和	他们的

[klɜːrk] ,

clerk	,
职员	,

如今，由抽签选出六名忒斯摩忒泰（Thesmothetae）及其书记员。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [æn; ən]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən] , [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔlimɑːk] .

and	in	addition	to	these	an	Archon	,	a	King	,	and	a	Polemarch	.
和	在	添加	到	这些	一个	执政官	,	一个	国王	,	和	一个	战将	.

除此之外，还有执政官、国王和统帅。

[wʌn] [ɪz] [ɪ'lektɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [traɪb] .

One	is	elected	from	each	tribe	.
一	是	当选	从	每个	部落	.

每个部落选出一名代表。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪg'zæmɪnd] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ,

They	are	examined	first	of	all	by	the	Council	of	Five	Hundred	,
他们	是	检查	第一的	的	全部	经过	这	理事会	的	五	百	,

他们首先要接受五百人议会的审查，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][klɜːrk] .

with	the	exception	of	the	clerk	.
和	这	例外	的	这	职员	.

除了店员之外。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [ɪg'zæmɪnd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['lɔ:kɔ:t] , [laɪk] ['ʌðər] ['mædʒistrits] ([fɔ:r; fər][ɔ:l]
The **latter** **is** **examined** **only** **in** **the** **lawcourt** **,** **like** **other** **magistrates** **(** **for** **all**
这 后者 是 检查 仅有的 在 这 法院 , 喜欢 其他 地方法官 (为了 全部
['mædʒistrits] ,
magistrates **,**
地方法官 ,

后者仅在法庭上进行审查，与其他法官一样（对于所有法官而言，

['weðər] [ɪ'lektɪd] [baɪ][lɑ:t][ɔ:r][baɪ]['oʊpən] [voʊt] , [ɑ:r; ər] [ɪg'zæmɪnd] [bɪ'fɔ:r] ['entərɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər]
whether **elected** **by** **lot** **or** **by** **open** **vote** **,** **are** **examined** **before** **entering** **on** **their**
无论 当选 经过 很多 或者 经过 打开 投票 , 是 检查 前 进入 在 他们的
['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]) ;
offices **) ;**
办公室) ;

无论是通过抽签还是公开投票选出的，在就职前都要接受审查）；

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪn] ['ɑ:rkɑ:nz] [ɑ:r; ər] [ɪg'zæmɪnd] [bəuθ][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] -
but **the** **nine** **Archons** **are** **examined** **both** **in** **the** **Council** **and** **again** **in** **the** **law** **-**
但 这 九 执政官 是 检查 两个都 在 这 理事会 和 再次 在 这 法律 -
[kɔ:rt] .
court **.**
法庭 .

但九位执政官既要在议会接受质询，又要在法庭上接受质询。

['fɔ:rmərli] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hoʊld][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ɪf] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][rɪ'dʒektɪd][hɪm; ɪm] ,
Formerly **no** **one** **could** **hold** **the** **office** **if** **the** **Council** **rejected** **him** **,**
以前 不 一 可以 抓住 这 办公室 如果 这 理事会 拒绝 他 ,

以前，如果议会否决他，他就无法担任该职务。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] - [kɔ:rt] ,
but **now** **there** **is** **an** **appeal** **to** **the** **law** **-** **court** **,**
但 现在 那里 是 一个 上诉 到 这 法律 - 法庭 ,

但现在已向法院提起上诉。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'θɔ:rəti] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
which **is** **the** **final** **authority** **in** **the** **matter** **of** **the** **examination** **.**
哪个 是 这 最终的 权威 在 这 事情 的 这 考试 .

它是考试事宜的最终权威机构。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪg'zæmɪnd] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [æskt] , [fɜ:rst] , - [hu:] [ɪz][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
When **they** **are** **examined** **,** **they** **are** **asked** **,** **first** **,** **'** **Who** **is** **your** **father** **,** **and** **of**
什么时候 他们 是 检查 , 他们 是 问 , 第一的 , - WHO 是 你的 父亲 , 和 的
[wʌt] [di:m] ?
what **deme** **?**
什么 德梅 ?

检查时，首先要问的是：“你的父亲是谁？他属于哪个族群？”

[hu:] [ɪz][jʊr; jər] ['fɑ:ðɚz] ['fɑ:ðər] ?
who **is** **your** **father's** **father** **?**
WHO 是 你的 父亲的 父亲 ?

你父亲的父亲是谁?

[hu:] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] ?
who **is** **your** **mother** **?**
WHO 是 你的 母亲 ?

你母亲是谁?

[hu:] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [di:m] ? -
who **is** **your** **mother's** **father** **,** **and** **of** **what** **deme** **?** **'**
WHO 是 你的 母亲的 父亲 , 和 的 什么 德梅 ? -

你母亲的父亲是谁？他属于哪个族群?

[ðen] [ðə; ði] ['kændɪdət] [ɪz] [æskt] ['weðər] [hiː; hi] [pə'zesiz] [æn; ən] [æn'sestrəl] [ə'pɑːloʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Then	the	candidate	is	asked	whether	he	possesses	an	ancestral	Apollo	and	a
然后	这	候选人	是	问	无论	他	拥有	一个	祖先的	阿波罗	和	一个

['haʊshoʊld] [zjuːs; zuːs] ,

household	Zeus	,
家庭	宙斯	,

然后，应聘者会被问及他是否拥有祖先的阿波罗神像和家中的宙斯神像。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər] ['sæŋktʃuːˌeriːz] [ɑːr; ər] ; [nekst] [ɪf] [hiː; hi] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['fæməli] [tuːm] , [ænd; ənd]

and	where	their	sanctuaries	are	;	next	if	he	possesses	a	family	tomb	,	and
和	在哪里	他们的	保护区	是	;	下一个	如果	他	拥有	一个	家庭	墓	,	和

[wer] ;

where	;
在哪里	;

以及他们的圣所在哪里；其次，他是否拥有家族墓地，以及墓地在哪里；

[ðen] [ɪf] [hiː; hi] [triːts] [hɪz; ɪz] ['perənts] [wel] , [ænd; ənd] [peɪz] [hɪz; ɪz] ['tæksɪz] ,

then	if	he	treats	his	parents	well	,	and	pays	his	taxes	,
然后	如果	他	款待	他的	父母	出色地	,	和	支付	他的	税收	,

那么，如果他善待父母，按时纳税，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [sɜːrvd] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd] ['mɪlətəri] [ekspɪ'dɪʃnz] .

and	has	served	on	the	required	military	expeditions	.
和	有	服务	在	这	必需的	军队	探险	.

并曾参与必要的军事远征。

[wen] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] [hæz; həz] [pʊt] [ðiːz] ['kwestʃənz] , [hiː; hi] ['proʊsiːdz] , - [kɔːl] [ðə; ði] ['witnisiz]

When	the	examiner	has	put	these	questions	,	he	proceeds	,	'	Call	the	witnesses
什么时候	这	考官	有	放	这些	问题	,	他	收益	,	-	称呼	这	证人

[tuː; tə] [ðiːz] [fækts] - ;

to	these	facts	'	;
到	这些	事实	-	;

考官提出这些问题后，接着说：“请证人出庭作证”。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kændɪdət] [hæz; həz] [prə'duːst] [hɪz; ɪz] ['witnisiz] , [hiː; hi] [nekst] [æsks] ,

and	when	the	candidate	has	produced	his	witnesses	,	he	next	asks	,
和	什么时候	这	候选人	有	生产	他的	证人	,	他	下一个	问	,

当候选人传唤完证人后，他接下来会问：

- [dʌz] ['eni] [wʌn] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðɪs] [mæn] ? -

'	Does	any	one	wish	to	make	any	accusation	against	this	man	?	'
-	做	任何	一	希望	到	制作	任何	指控	反对	这	男人	?	-

“有人想指控这个人吗？”

[ɪf] [æn; ən] [ə'kjuːzər] [ə'pɪrz] , [hiː; hi] ['gɪvz] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]

If	an	accuser	appears	,	he	gives	the	parties	an	opportunity	of	making	their
如果	一个	原告	出现	,	他	给予	这	各方	一个	机会	的	制作	他们的

[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'fens] ,

accusation	and	defence	,
指控	和	防御	,

如果原告出庭，他会给双方当事人陈述指控和辩护的机会。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['kændɪdət] [ɔːr] [nɑːt] ,

and	then	puts	it	to	the	Council	to	pass	the	candidate	or	not	,
和	然后	放置	它	到	这	理事会	到	经过	这	候选人	或者	不是	,

然后提交给理事会，由理事会决定是否通过该候选人。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] - [kɔːrt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [voʊt] .

and	to	the	law	-	court	to	give	the	final	vote	.
和	到	这	法律	-	法庭	到	给	这	最终的	投票	.

并提交法院进行最终裁决。

[ɪf] [noʊ][wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['proʊsiːdz] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][voʊt] .

If	no	one	wishes	to	make	an	accusation	,	he	proceeds	at	once	to	the	vote	.
如果	不	一	愿望	到	制作	一个	指控	,	他	收益	在	一次	到	这	投票	.

如果没有人要提出指控，他就直接进行投票。

['fɔːrmərli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [geɪv] [ðə; ði] [voʊt] ,

Formerly	a	single	individual	gave	the	vote	,
以前	一个	单身的	个人	给予	这	投票	,

以前是由一个人投票，

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [voʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['kændədets] ,

but	now	all	the	members	are	obliged	to	vote	on	the	candidates	,
但	现在	全部	这	成员	是	有义务	到	投票	在	这	候选人	,

但现在所有成员都必须对候选人进行投票。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ʌn'prɪnsəpld] ['kændɪdət] [hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kjuːzəz] ,

so	that	if	any	unprincipled	candidate	has	managed	to	get	rid	of	his	accusers	,
所以	那	如果	任何	毫无原则的	候选人	有	管理	到	得到	摆脱	的	他的	指控者	,

所以，如果某个不择手段的候选人设法摆脱了指控他的人，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɪl] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kwɑːlɪfaɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔː] - [kɔːrt] .

it	may	still	be	possible	for	him	to	be	disqualified	before	the	law	-	court	.
它	可能	仍然	是	可能的	为了	他	到	是	取消资格	前	这	法律	-	法庭	.

他仍有可能被法庭取消资格。

[wen] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ðʌs] [kəm'pliːtɪd] ,

When	the	examination	has	been	thus	completed	,
什么时候	这	考试	有	到过	因此	完全的	,

考试结束后，

[ðeɪ] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms] ,

they	proceed	to	the	stone	on	which	are	the	pieces	of	the	victims	,
他们	继续	到	这	石头	在	哪个	是	这	件	的	这	受害者	,

他们走向那块石头，上面放着遇难者的残肢断骸。

[ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːbɪtreɪtə] [teɪk] [oʊθ] [bɪ'fɔːr] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'sɪʒənz] , [ænd; ənd]

and	on	which	the	Arbitrators	take	oath	before	declaring	their	decisions	,	and
和	在	哪个	这	仲裁员	拿	誓言	前	声明	他们的	决策	,	和

['witnisiz] [swer] [tuː; tə][ðer; ðər] ['testɪmoʊni] .

witnesses	swear	to	their	testimony	.
证人	发誓	到	他们的	见证	.

仲裁员在宣布裁决前宣誓，证人宣誓作证。

[ɑːn] [ðɪs] [stoʊn] [ðə; ði] ['ɑːrkɑːnz] [stænd] ,

On	this	stone	the	Archons	stand	,
在	这	石头	这	执政官	站立	,

执政官们就立于这块石头之上。

[ænd; ənd] [swer] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðer; ðər] ['ɑːfɪs] [ˈʌpˌraitli] [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] ,

and	swear	to	execute	their	office	uprightly	and	according	to	the	laws	,
和	发誓	到	执行	他们的	办公室	直立地	和	根据	到	这	法律	,

并宣誓公正无私地依法履行职责。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['prez(ə)nts][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['duːtiz] , [ɔːr]

and	not	to	receive	presents	in	respect	of	the	performance	of	their	duties	,	or
和	不是	到	收到	礼物	在	尊重	的	这	表现	的	他们的	职责	,	或者

, [ɪf] [ðeɪ] [duː] ,

,	if	they	do	,
, 如果	他们	做	,	

不得因履行职责而收受礼物；或者，如果他们收受了礼物，

[tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [ə; eɪ]['goʊldən]['stætʃuː] .

to	dedicate	a	golden	statue	.
到	奉献	一个	金的	雕像	.

为一座金像揭幕。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] [oʊθ] [ðeɪ] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ]

When	they	have	taken	this	oath	they	proceed	to	the	Acropolis	,	and	there	they
什么时候	他们	有	已采取	这	誓言	他们	继续	到	这	卫城	,	和	那里	他们

[rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] ;

repeat	it	;
重复	它	;

他们宣誓后，前往卫城，在那里再次宣誓；

['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] ['entər] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ɑːfɪs] .

after	this	they	enter	upon	their	office	.
后	这	他们	进入	之上	他们的	办公室	.

之后他们进入办公室。

[pɑːrt] -

Part	56
部分	-

第56部分

[ðə; ði]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔlimɑːk] [hæv; həv] [iːtʃ] [tuː] [ə'sesəz] ,

The	Archon	,	the	King	,	and	the	Polemarch	have	each	two	assessors	,
这	执政官	,	这	国王	,	和	这	战将	有	每个	二	评估员	,

['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] .

nominated	by	themselves	.
提名	经过	他们自己	.

执政官、国王和统帅各有两名评估员，由他们自己提名。

[ðiːz] ['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['lɔːkɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ækt] ,

These	officers	are	examined	in	the	lawcourt	before	they	begin	to	act	,
这些	警官	是	检查	在	这	法院	前	他们	开始	到	行为	,

这些警官在上岗前都要接受法庭的审查。

[ænd; ənd] [gɪv] [ɪn] [ə'kaʊnts] [ɑːn] [iːtʃ] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['æktɪŋ] .

and	give	in	accounts	on	each	occasion	of	their	acting	.
和	给	在	账户	在	每个	场合	的	他们的	表演	.

并就其每次行动提交报告。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən] ['entərz] ['ɑːfɪs] ,

As	soon	as	the	Archon	enters	office	,
作为	很快	作为	这	执政官	进入	办公室	,

执政官一就任，

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['isjuːɪŋ] [ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wət'evər] ['eni] [wʌn] [pə'zest] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

he	begins	by	issuing	a	proclamation	that	whatever	any	one	possessed	before	he
他	开始	经过	发行	一个	公告	那	任何	任何	一	拥有	前	他

['entərd] ['ɪntuː] ['ɑːfɪs] ,

entered	into	office	,
进入	进入	办公室	,

他首先发布公告，宣布任何人在他上任前所拥有的一切，

[ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [pə'zes] [ænd; ənd][hoʊld] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜːrm] .

that	he	shall	possess	and	hold	until	the	end	of	his	term	.
那	他	将	具有	和	抓住	直到	这	结尾	的	他的	学期	.

他有权拥有并持有该土地直至任期结束。

[nekst][hiː; hi] [ə'sainz] ['kɔːrɪdʒiː] [tuː; tə][ðə; ði]['trædʒɪk]['poʊəts] ,

Next	he	assigns	Choregi	to	the	tragic	poets	,
下一个	他	分配	舞蹈	到	这	悲惨	诗人	,

接下来，他将编舞分配给了悲剧诗人。

['tʃuːzɪŋ] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['pɜːsənz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv] [æ'θiːniːənz] .

choosing	three	of	the	richest	persons	out	of	the	whole	body	of	Athenians	.
选择	三	的	这	最富有的	人	出去	的	这	所有的	身体	的	雅典人	.

从全体雅典人中选出三位最富有的人。

['fɔːrmərli] [hiː; hi] [juːst] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ə'saɪn] [faɪv] ['kɔːrɪdʒiː] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːmɪk]['poʊəts] ,

Formerly	he	used	also	to	assign	five	Choregi	to	the	comic	poets	,
以前	他	用过的	还	到	分配	五	舞蹈	到	这	漫画	诗人	,

他以前也曾给五位滑稽诗人分配过五首《舞曲》（Choregi）。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [traɪbz] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['kɔːrɪdʒiː] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

but	now	the	tribes	provide	the	Choregi	for	them	.
但	现在	这	部落	提供	这	舞蹈	为了	他们	.

但现在这些部落为他们提供了 Choregi。

[ðen] [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['kɔːrɪdʒiː] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [traɪbz]

Then	he	receives	the	Choregi	who	have	been	appointed	by	the	tribes
然后	他	接收	这	舞蹈	WHO	有	到过	任命	经过	这	部落

[fɔːr; fər][ðə; ði][menz][ænd; ənd] [bɔɪz] - ['kɔːrəsiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːmɪk]['poʊəts][æt; ət][ðə; ði][,daiə'niziə] ,

for	the	men's	and	boys	'	choruses	and	the	comic	poets	at	the	Dionysia	,
为了	这	男士	和	男孩们	-	合唱	和	这	漫画	诗人	在	这	狄俄尼索斯	,

然后他接见了由各部落任命的合唱团成员，这些成员将在狄俄尼索斯节上担任男童合唱团和喜剧诗人的表演者。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][menz][ænd; ənd] [bɔɪz] - ['kɔːrəsiz] [æt; ət][ðə; ði] [θɑːr'dʒiːliə] ([æt; ət][ðə; ði]

and	for	the	men's	and	boys	'	choruses	at	the	Thargelia	(	at	the
和	为了	这	男士	和	男孩们	-	合唱	在	这	塔尔格利亚	(	在	这

[,daiə'niziə][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [traɪb] ,

Dionysia	there	is	a	chorus	for	each	tribe	,
狄俄尼索斯	那里	是	一个	合唱	为了	每个	部落	,

在塔尔盖利亚节上，男声和男童合唱团（在狄俄尼索斯节上，每个部落都有一个合唱团）

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [θɑːr'dʒiːliə] [wʌn] [bɪ'twiːn] [tuː] [traɪbz] , [iːtʃ] [traɪb] ['berɪŋ] [ɪts] [ʃer] [ɪn]

but	at	the	Thargelia	one	between	two	tribes	,	each	tribe	bearing	its	share	in
但	在	这	塔尔格利亚	一	之间	二	部落	,	每个	部落	轴承	它是	分享	在

[prə'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]) ;

providing	it	)	;
提供	它	)	;

但在塔尔盖利亚，两个部落之间分工合作，每个部落都承担自己应尽的份额）；

[hiː; hi][træn'sækts][ðə; ði]['iks'tʃeindʒs][ʌv; əv] ['prɑːpərtiz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrts] ['eni] [iks'kjuːziz]

he	transacts	the	exchanges	of	properties	for	them	,	and	reports	any	excuses
他	交易	这	交易所	的	特性	为了	他们	,	和	报告	任何	借口

[ðæt] [ɑːr; ər] ['tendəd] ,

that	are	tendered	,
那	是	已提交	,

他为他们办理房产交易手续，并汇报他们提出的任何借口。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɔːrn] [ðɪs] ['bɜːrd(ə)n] ,

if	any	one	says	that	he	has	already	borne	this	burden	,
如果	任何	一	说道	那	他	有	已经	出生	这	负担	,

如果有人说他已经承担了这个负担，

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪg'zempt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [bɔːrn] [ə; eɪ]['sɪmələr]['bɜːrd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

or	that	he	is	exempt	because	he	has	borne	a	similar	burden	and	the
或者	那	他	是	豁免	因为	他	有	出生	一个	相似的	负担	和	这

['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zempʃn] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [ɪk'spaɪərd] ,

period	of	his	exemption	has	not	yet	expired	,
时期	的	他的	豁免	有	不是	然而	已到期	,

或者他因承担了类似的负担且豁免期尚未届满而获得豁免。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][eɪdʒ] ;

or	that	he	is	not	of	the	required	age	;
或者	那	他	是	不是	的	这	必需的	年龄	;

或者他未达到法定年龄;

[sɪns] [ðə; ði] [kə'riːʌəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪz] - ['kɔːrəs] [mʌst; məst][biː; bi]['oʊvər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

since	the	Choregus	of	a	boys	'	chorus	must	be	over	forty	years	of	age	.
自从	这	舞蹈	的	一个	男孩们	-	合唱	必须	是	超过	四十	年	的	年龄	.

因为男童合唱团的领唱必须年满四十岁。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ə'pɔints] ['kɔːrɪdʒiː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][æt; ət] ['diːlɔs] ,

He	also	appoints	Choregi	for	the	festival	at	Delos	,
他	还	任命	舞蹈	为了	这	节日	在	德洛斯	,

他还任命了德洛斯岛音乐节的指挥。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θɜːrti] - [ɔːr] [boʊt] [wɪtʃ] [kən'veiz] [ðə; ði]

and	a	chief	of	the	mission	for	the	thirty	-	oar	boat	which	conveys	the
和	一个	首席	的	这	使命	为了	这	三十	-	桨	船	哪个	传递	这

[jʊθs] ['ðɪðər] .

youths	thither	.
青年	那里	.

还有一位负责指挥运送青年们前往目的地的三十桨船的船长。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ˌsjuːpərɪn'tendz] ['seɪkrɪd] [prə'seʃənz] , [bəuθ] [ðæt] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ə'skliːpiəs] , [wen]

He	also	superintends	sacred	processions	,	both	that	in	honour	of	Asclepius	,	when
他	还	主管	神圣	游行	,	两个都	那	在	荣誉	的	阿斯克勒庇俄斯	,	什么时候

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [kiːp] [haʊs] ,

the	initiated	keep	house	,
这	启动	保持	房子	,

他还负责监督神圣的游行，包括为纪念阿斯克勒庇俄斯而举行的游行，以及受戒者守护家园的游行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌdaiə'niziə] - - [ðə; ði] ['lætər] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	that	of	the	great	Dionysia	-	-	the	latter	in	conjunction	with	the
和	那	的	这	伟大的	狄俄尼索斯	-	-	这	后者	在	连词	和	这

[suːpərɪn'tendənts] [ʌv; əv] [ðæt] ['festɪvl; 'festəvəl] .

Superintendents	of	that	festival	.
督学	的	那	节日	.

还有伟大的狄俄尼索斯节——后者与该节日的负责人共同举办。

[ðiːz] ['ɑːfəsərz] , [ten] [ɪn] ['nʌmbər] , [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [ɪ'lektɪd] [baɪ]['oʊpən] [voʊt] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ,

These	officers	,	ten	in	number	,	were	formerly	elected	by	open	vote	in	the	Assembly	,
这些	警官	,	十	在	数字	,	是	以前	当选	经过	打开	投票	在	这	集会	,

这十名官员以前是由议会公开投票选举产生的。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	used	to	provide	for	the	expenses	of	the	procession	out	of	their
和	用过的	到	提供	为了	这	开支	的	这	游行	出去	的	他们的

['praɪvət] [miːnz] ;

private	means	;
私人的	方法	;

他们过去常常自掏腰包支付游行队伍的费用;

[bʌt; bət] [naʊ] [wʌn][ɪz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][lɑːt][frʌm; frəm] [iːtʃ] [traɪb] ,

but	now	one	is	elected	by	lot	from	each	tribe	,
但	现在	一	是	当选	经过	很多	从	每个	部落	,

但现在每个部落都通过抽签选出一人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [kən'tribjuts] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['miːnəs][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] .

and	the	state	contributes	a	hundred	minas	for	the	expenses	.
和	这	状态	贡献	一个	百	米纳斯	为了	这	开支	.

国家为此拨款一百米纳。

[ðə; ði]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən]['ɔːlsoʊ][ˌsjuːpərɪn'tendz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][θɑːr'dʒiːliə] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]

The	Archon	also	superintends	the	procession	at	the	Thargelia	,	and	that	in
这	执政官	还	主管	这	游行	在	这	塔尔格利亚	,	和	那	在

['ɑːnər] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs][ðə; ði] ['seɪvjər] .

honour	of	Zeus	the	Saviour	.
荣誉	的	宙斯	这	救主	.

执政官还负责监督塔尔盖利亚的游行，以及纪念救世主宙斯的游行。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['mænɪdʒɪz][ðə; ði]['kɑːntests; kən'tests][æt; ət][ðə; ði][ˌdaiə'niziə][ænd; ənd][ðə; ði][θɑːr'dʒiːliə] .

He	also	manages	the	contests	at	the	Dionysia	and	the	Thargelia	.
他	还	管理	这	比赛	在	这	狄俄尼索斯	和	这	塔尔格利亚	.

他还负责管理狄俄尼索斯节和塔尔盖利亚节的比赛。

[ðiːz] , [ðen] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['festəvəlz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˌsjuːpərɪn'tendz] .

These	,	then	,	are	the	festivals	which	he	superintends	.
这些	,	然后	,	是	这	节日	哪个	他	主管	.

这些就是他负责监督的节日。

[ðə; ði]['suːts][ænd; ənd] [ɪn'daɪtmənts] [wɪtʃ] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] , ['æftər][ə; eɪ]

The	suits	and	indictments	which	come	before	him	,	and	which	he	,	after	a
这	西装	和	起诉书	哪个	来	前	他	,	和	哪个	他	,	后	一个

[prɪ'lɪmɪneri] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

preliminary	inquiry	,
初步的	询问	,

他受理的诉讼和起诉书，以及他在初步调查之后，

[brɪŋz] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔkɔrts] , [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] .

brings	up	before	the	lawcourts	,	are	as	follows	.
带来	向上	前	这	法院	,	是	作为	跟随	.

提交法院审理的案件如下。

['ɪndʒəri][tuː; tə] ['perənts] ([fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðiːz] ['ækʃnz] [ðə; ði]['prɑːsɪkjuːtər]['kænɑːt] ['sʌfər] ['eni]

Injury	to	parents	(	for	bringing	these	actions	the	prosecutor	cannot	suffer	any
受伤	到	父母	(	为了	带来	这些	行动	这	检察官	不能	遭受	任何

['penəlti]) ;

penalty	)	;
惩罚	)	;

对父母造成伤害（提起这些诉讼的检察官不会受到任何处罚）；

['ɪndʒəri][tuː; tə] ['ɔrfən] ([ðiːz] ['ækʃnz] [laɪ] [ə'genst] [ðer; ðər] ['gɑːdɪənz]) ;

injury	to	orphans	(	these	actions	lie	against	their	guardians	)	;
受伤	到	孤儿	(	这些	行动	说谎	反对	他们的	守护者	)	;

伤害孤儿（这些行为应由其监护人承担）；

['ɪndʒəri][tuː; tə][ə; eɪ][wɔːrd][ʌv; əv] [steɪt] ([ðiːz] [laɪ] [ə'genst] [ðer; ðər] ['gɑːdɪənz] [ɔːr][ðer; ðər] ['hʌzbəndz]) ,

injury	to	a	ward	of	state	(	these	lie	against	their	guardians	or	their	husbands	)	,
受伤	到	一个	病房	的	状态	(	这些	说谎	反对	他们的	守护者	或者	他们的	丈夫们	)	,

对国家监护对象造成伤害（此类案件可针对其监护人或其丈夫提起诉讼），

['ɪndʒəri][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːrfənz] [ɪ'steɪt] ([ðiːz] [tuː] [laɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['gɑːdɪənz]) ; ['ment(ə)l]

injury	to	an	orphan's	estate	(	these	too	lie	against	the	guardians	)	;	mental
受伤	到	一个	孤儿	财产	(	这些	也	说谎	反对	这	守护者	)	;	精神的

[dɪ'reɪndʒmənt] ,

derangement	,
精神错乱	,

损害孤儿财产（这些也对监护人不利）；精神错乱，

[wer] [ə; eɪ]['pɑːrti]['tʃɑːrdʒɪz] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [dis'trɔiŋ] [hɪz; ɪz][oʊn] ['prɑːpərti] [θruː]

where	a	party	charges	another	with	destroying	his	own	property	through
在哪里	一个	派对	收费	其他	和	摧毁	他的	自己的	财产	通过

[ˌʌn'saʊndnəs] [ʌv; əv][maɪnd] ;

unsoundness	of	mind	;
不健全	的	头脑	;

一方指控另一方因精神失常而毁坏自己的财产；

[fɔːr; fər] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['lɪkwɪdeɪtər] , [wer] [ə; eɪ]['pɑːrti] [ri'fjuːziz] [tuː; tə][dɪ'vaɪd] ['prɑːpərti] [ɪn] [wɪtʃ]

for	appointment	of	liquidators	,	where	a	party	refuses	to	divide	property	in	which
为了	预约	的	清算人	,	在哪里	一个	派对	拒绝	到	划分	财产	在	哪个

['ʌðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] ;

others	have	a	share	;
其他的	有	一个	分享	;

指定清算人，当一方拒绝分割其他人拥有份额的财产时；

[fɔːr; fər] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːrdʃɪp] ; [fɔːr; fər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [bɪ'twiːn] ['raɪv(ə)l] [kleɪmz] [tuː; tə][ə; eɪ]

for	constituting	a	wardship	;	for	determining	between	rival	claims	to	a
为了	构成	一个	监护权	;	为了	确定	之间	竞争对手	索赔	到	一个

['wɔːrdʃɪp] ;

wardship	;
监护权	;

用于确定监护权；用于在相互竞争的监护权主张之间做出裁决；

[fɔːr; fər] [g'rɑːntɪŋ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] [leiz] [kleɪm] ; [fɔːr; fər]

for	granting	inspection	of	property	to	which	another	party	lays	claim	;	for
为了	授予	检查	的	财产	到	哪个	其他	派对	躺下	宣称	;	为了

[ə'pɔɪnt] [wʌn'self] [æz; əz] ['gɑːrdiən] ;

appointing	oneself	as	guardian	;
任命	自己	作为	监护人	;

允许检查他人主张权利的财产；指定自己为监护人；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [dis'pjuːts] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'herɪtənsiz] [ænd; ənd][wɔːrdz][ʌv; əv] [steɪt] .

and	for	determining	disputes	as	to	inheritances	and	wards	of	state	.
和	为了	确定	争议	作为	到	继承	和	病房	的	状态	.

并用于裁决有关继承和国家监护的纠纷。

[ðə; ði]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['ɔrfən] [ænd; ənd][wɔːrdz][ʌv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd]

The	Archon	also	has	the	care	of	orphans	and	wards	of	state	,	and
这	执政官	还	有	这	关心	的	孤儿	和	病房	的	状态	,	和

[ʌv; əv] ['wɪmɪn] [huː] ,

of	women	who	,
的	女性	WHO	,

执政官还负责照顾孤儿、国家监护对象以及妇女，

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] , [dɪ'kler] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][tʃaɪld] ;

on	the	death	of	their	husbands	,	declare	themselves	to	be	with	child	;
在	这	死亡	的	他们的	丈夫们	,	宣布	他们自己	到	是	和	孩子	;

丈夫去世后，她们谎称自己怀孕了；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt][ə; eɪ] [faɪn] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [ə'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɜːsənz]

and	he	has	power	to	inflict	a	fine	on	those	who	offend	against	the	persons
和	他	有	力量	到	造成	一个	美好的	在	那些	WHO	得罪	反对	这	人

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ,

under	his	charge	,
在下面	他的	收费	,

他有权对侵犯其管辖对象的人处以罚款。

[ɔːr][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔː] - [kɔːrts] .

or	to	bring	the	case	before	the	law	-	courts	.
或者	到	带来	这	案件	前	这	法律	-	法院	.

或者将案件提交法院审理。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['liːsɪz] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['ɔrfən] [ænd; ənd][wɔːrdz][ʌv; əv] [steɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði]

He	also	leases	the	houses	of	orphans	and	wards	of	state	until	they	reach	the
他	还	租赁	这	房屋	的	孤儿	和	病房	的	状态	直到	他们	抵达	这

[eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ,

age	of	fourteen	,
年龄	的	十四	,

他还租用孤儿和国家监护儿童的房屋，直到他们年满十四岁。

[ænd; ənd] [teɪks] ['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ɑːn][ðem; ðəm] ;

and	takes	mortgages	on	them	;
和	需要	抵押贷款	在	他们	;

并以这些资产作为抵押；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [feɪl][tuː; tə][prə'vaɪd] [ðə; ði] ['nesəseri] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʌndər]

and	if	the	guardians	fail	to	provide	the	necessary	food	for	the	children	under
和	如果	这	守护者	失败	到	提供	这	必要的	食物	为了	这	孩子们	在下面

[ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] ,

their	charge	,
他们的	收费	,

如果监护人未能向其照管的儿童提供必要的食物，

[hiː; hi][ig'zækts][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

he	exacts	it	from	them	.
他	精确	它	从	他们	.

他向他们索取。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən] .

Such	are	the	duties	of	the	Archon	.
这样的	是	这	职责	的	这	执政官	.

这就是执政官的职责。

[pɑːrt] -

Part	57
部分	-

第57部分

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ˌsjuːpərɪn'tendz][ðə; ði] ['mistəriz] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	King	in	the	first	place	superintends	the	mysteries	,	in	conjunction	with	the
这	国王	在	这	第一的	地方	主管	这	谜团	,	在	连词	和	这

[suːpərɪn'tendənts] [ʌv; əv] ['mistəriz] .

Superintendents	of	Mysteries	.
督学	的	谜团	.

国王首先与秘仪主管一起监督这些秘仪。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [baɪ]['oʊpən] [voʊt] , [tuː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['bɑːdi]

The	latter	are	elected	in	the	Assembly	by	open	vote	,	two	from	the	general	body
这	后者	是	当选	在	这	集会	经过	打开	投票	,	二	从	这	一般的	身体

[ʌv; əv] [æ'θiːniːənz] ,

of	Athenians	,
的	雅典人	,

后者由公民大会公开投票选举产生，其中两名来自全体雅典公民。

[wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] , [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] - .

one	from	the	Eumolpidae	,	and	one	from	the	Ceryces	.
一	从	这	尤莫尔皮德	,	和	一	从	这	-	.

一只来自 Eumolpidae 科，一只来自 Ceryces 科。

[nekst] , [hiː; hi] [ˌsjuːpərɪn'tendz] [ðə; ði] [lɪ'niːən] [ˌdaiə'niziə] , [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n]

Next	,	he	superintends	the	Lenaean	Dionysia	,	which	consists	of	a	procession
下一个	,	他	主管	这	勒奈安	狄俄尼索斯	,	哪个	由	的	一个	游行

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɑːntest] .

and	a	contest	.
和	一个	竞赛	.

接下来，他负责监督勒奈亚酒神节，该节日包括游行和比赛。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːrdərd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [suːpərɪn'tendənts] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ;

The	procession	is	ordered	by	the	King	and	the	Superintendents	in	conjunction	;
这	游行	是	订购	经过	这	国王	和	这	督学	在	连词	;

游行是由国王和各部门主管共同下令进行的；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɑːntest] [ɪz] ['mænɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'loʊn] .

but	the	contest	is	managed	by	the	King	alone	.
但	这	竞赛	是	管理	经过	这	国王	独自的	.

但这项竞赛完全由国王一人掌控。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['mænɪdʒɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɑːntests; kən'tests] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] - [reɪs] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [spiːk]

He	also	manages	all	the	contests	of	the	torch	-	race	;	and	to	speak
他	还	管理	全部	这	比赛	的	这	火炬	-	种族	;	和	到	说话

['brɔːdli] ,

broadly	,
总体而言	,

他还负责管理火炬传递的所有比赛；总的来说，

[hiː; hi] [əd'mɪnɪstər] [ɔːl] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['sækrɪfaɪsɪz] .

he	administers	all	the	ancestral	sacrifices	.
他	管理	全部	这	祖先的	牺牲	.

他负责主持所有祭祀祖先的仪式。

[ɪn'daɪtmənts] [fɔːr; fər] [ɪm'paɪəti] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] ['eni] [dis'pjuːts] [bɪ'twiːn] ['pɑːrtiz] [kən'sɜːrnɪŋ]

Indictments	for	impiety	come	before	him	,	or	any	disputes	between	parties	concerning
起诉书	为了	不敬神	来	前	他	,	或者	任何	争议	之间	各方	有关

['priːstli] [raɪts] ;

priestly	rites	;
祭司	仪式	;

任何亵渎神明的指控，或任何有关祭司仪式的争议，都会提交到他面前审理；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [diː'tɜːminz] [ɔːl] ['kɔntrəvəːsiz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['seɪkrɪd] [raɪts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

and	he	also	determines	all	controversies	concerning	sacred	rites	for	the	ancient
和	他	还	决定	全部	争议	有关	神圣	仪式	为了	这	古老的

['fæməliz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [priːsts] .

families	and	the	priests	.
家庭	和	这	神父	.

他还负责裁决有关古老家族和祭司的神圣仪式的所有争议。

[ɔːl] ['ækʃnz] [fɔːr; fər] ['hɑːmɪsaɪd] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

All	actions	for	homicide	come	before	him	,
全部	行动	为了	杀人	来	前	他	,

所有谋杀案的诉讼都由他审理。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [ri'kwaiərɪŋ] [pə'luːtɪd] ['pɝːsənz] [tuː; tə] [kiːp]

and	it	is	he	that	makes	the	proclamation	requiring	polluted	persons	to	keep
和	它	是	他	那	制作	这	公告	需要	受污染的	人	到	保持

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['seɪkrɪd] ['serəmənɪz] .

away	from	sacred	ceremonies	.
离开	从	神圣	仪式	.

正是他颁布法令，要求不洁之人远离神圣的仪式。

['ækʃnz] [fɔːr; fər]['hɑːmɪsaɪd][ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [ɑːr; ər] [hɜːrd] , [ɪf] [ðə; ði]['hɑːmɪsaɪd][ɔːr] ['wuːndɪŋ] [biː; bi]
Actions for homicide and wounding are heard , if the homicide or wounding be
行动 为了 杀人 和 受伤 是 听到 , 如果 这 杀人 或者 受伤 是
['wɪlf(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [ˌæri'ɑːpəgəs] ;
willful , in the Areopagus ;
任性的 , 在 这 阿瑞俄帕戈斯 ;

如果杀人或伤人是故意的，则在亚略巴古审理此类案件；

[soʊ]['ɔːlsoʊ][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [baɪ] ['pɔɪzn] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['ɑːrs(ə)n] .
so also in cases of killing by poison , and of arson .
所以 还 在 案例 的 杀 经过 毒 , 和 的 纵火 .

投毒杀人和纵火杀人案件也是如此。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli]['keɪsɪz] [hɜːrd] [baɪ] [ðæt] ['kaʊns(ə)l] .
These are the only cases heard by that Council .
这些 是 这 仅有的 案例 听到 经过 那 理事会 .

这是该委员会审理的唯一案件。

['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌʌnɪn'tenʃənl] ['hɑːmɪsaɪd] , [ɔːr][ʌv; əv] [ɪn'tent] [tuː; tə] [kɪl] ,
Cases of unintentional homicide , or of intent to kill ,
案例 的 无意的 杀人 , 或者 的 意图 到 杀 ,

过失杀人案，或蓄意杀人案，

[ɔːr][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɔːr][ə; eɪ] ['rezɪdənt] ['eɪliən][ɔːr][ə; eɪ] ['fɔːrənər] ,
or of killing a slave or a resident alien or a foreigner ,
或者 的 杀 一个 奴隶 或者 一个 居民 外星人 或者 一个 外国人 ,

或者杀害奴隶、本地居民或外国人，

[ɑːr; ər] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [pə'leɪdiəm] .
are heard by the court of Palladium .
是 听到 经过 这 法庭 的 钯 .

由钯金法庭审理。

[wen] [ðə; ði]['hɑːmɪsaɪd][ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] , [bʌt; bət]['liːg(ə)l][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ,
When the homicide is acknowledged , but legal justification is pleaded ,
什么时候 这 杀人 是 已确认 , 但 合法的 理由 是 恳求 ,

当杀人行为被承认，但却以法律理由辩解时，

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ][mæn] [teɪks] [æn; ən] [ə'dʌltərər] [ɪn][ðə; ði][ækt] , [ɔːr] [kɪlz] [ə'nʌðər] [baɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn]
as when a man takes an adulterer in the act , or kills another by mistake in
['bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

例如，当一个人当场抓住通奸者，或者在战斗中误杀他人时，

[ɔːr][ɪn][æn; ən] [æθ'letɪk] ['kɑːntest] , [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪz] [traɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [del'fɪniəm] .
or in an athletic contest , the prisoner is tried in the court of Delphinium .
或者 在 一个 运动 竞赛 , 这 囚犯 是 尝试 在 这 法庭 的 翠雀 .

或者在体育比赛中，囚犯将在翠雀法庭接受审判。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ɪn] ['bænɪʃmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hɑːmɪsaɪd] [wɪtʃ] [əd'mɪts] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n]
If a man who is in banishment for a homicide which admits of reconciliation
如果 一个 男人 WHO 是 在 流放 为了 一个 杀人 哪个 承认 的 和解
[ɪn'kəːz] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ɔːr] ['wuːndɪŋ] ,
incurs a further charge of killing or wounding ,
产生 一个 更远 收费 的 杀 或者 受伤 ,

如果一名因杀人罪被流放且已达成和解的男子再次被控杀人或伤人，

[hiː; hi][ɪz][traɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [frʌm; frəm][ə; eɪ][boʊt] [muəd]

he	is	tried	in	Phreatto	,	and	he	makes	his	defence	from	a	boat	moored
他	是	尝试	在	-	,	和	他	制作	他的	防御	从	一个	船	系泊

[nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

near	the	shore	.
靠近	这	支撑	.

他在弗雷托受审，并在停泊在岸边的一艘船上进行辩护。

[ɔːl] [ðiːz] ['keɪsɪz] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˌæriˈɑːpəgəs] ,

All	these	cases	,	except	those	which	are	heard	in	the	Areopagus	,
全部	这些	案例	,	除了	那些	哪个	是	听到	在	这	阿瑞俄帕戈斯	,

除了在亚略巴古审理的案件之外，所有这些案件

[ɑːr; ər] [traɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈfiːtiː] [ɑːn] [huːm] [ðə; ði][lɑːt] [fɔːlz] .

are	tried	by	the	Ephetae	on	whom	the	lot	falls	.
是	尝试	经过	这	埃菲塔	在	谁	这	很多	瀑布	.

由抽签结果对应的埃菲泰人审判。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˌintrəˈdjuːsis][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ɪz] [held] [wɪˈðɪn] ['seɪkrɪd]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks]

The	King	introduces	them	,	and	the	hearing	is	held	within	sacred	precincts
这	国王	介绍	他们	,	和	这	听力	是	握住	之内	神圣	辖区

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] .

and	in	the	open	air	.
和	在	这	打开	空气	.

国王介绍他们，听证会在神圣的场所和露天举行。

[wenˈevər] [ðə; ði] [kɪŋ] ['hiːrz] [ə; eɪ] [keɪs] [hiː; hi] [teɪks] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kraʊn] .

Whenever	the	King	hears	a	case	he	takes	off	his	crown	.
每当	这	国王	听到	一个	案件	他	需要	离开	他的	王冠	.

国王审理案件时会摘下王冠。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]['hɑːmɪsaɪd][ɪz][æt; ət][ɔːl] ['ʌðər] [taɪmz] [ɪk'skluːdɪd; ekˈskluːdɪd]

The	person	who	is	charged	with	homicide	is	at	all	other	times	excluded
这	人	WHO	是	带电	和	杀人	是	在	全部	其他	时代	排除

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɛmpəlz] ,

from	the	temples	,
从	这	寺庙	,

除此以外，任何被控犯有杀人罪的人都不得进入寺庙。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] ['lɔːfl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['entər][ðə; ði]['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ;

nor	is	it	even	lawful	for	him	to	enter	the	market	-	place	;
也不	是	它	甚至	合法的	为了	他	到	进入	这	市场	-	地方	;

他甚至连进入市场都是不合法的；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['traɪəl][hiː; hi] ['entərz] [ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz]

but	on	the	occasion	of	his	trial	he	enters	the	temple	and	makes	his
但	在	这	场合	的	他的	审判	他	进入	这	寺庙	和	制作	他的

[dɪˈfens] .

defence	.
防御	.

但在受审时，他进入寺庙为自己辩护。

[ɪf] [ðə; ði]['æktʃuəl] [əˈfendər] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] , [ðə; ði] [rɪt] [rʌnz] [əˈgenst] - [ðə; ði]['duːər][ʌv; əv][ðə; ði] [diːd] - .

If	the	actual	offender	is	unknown	,	the	writ	runs	against	'	the	doer	of	the	deed	'	.
如果	这	实际的	罪犯	是	未知	,	这	写	跑步	反对	-	这	实干家	的	这	契据	-	.

如果实际犯罪者身份不明，则令状针对“实施犯罪行为的人”。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][traɪb] - [kɪŋz] ['ɔːlsoʊ] [hɪr] [ðə; ði]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɪlt] [rests] [ɑːn]

The	King	and	the	tribe	-	kings	also	hear	the	cases	in	which	the	guilt	rests	on
这	国王	和	这	部落	-	国王	还	听到	这	案例	在	哪个	这	有罪	休息	在

[ɪn'ænɪmət] ['ɑːbdʒekts][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪm(ə)l] .

inanimate	objects	and	the	lower	animal	.
无生命	对象	和	这	降低	动物	.

国王和各部落首领还会审理那些罪责在于无生命物体和低等动物的案件。

[pɑːrt] -

Part	58
部分	-

第58部分

[ðə; ði] ['pɔlimɑːk] [pɜ'fɔrmz] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə]['ɑːrtəmɪs][ðə; ði] ['hʌntrəs] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌɛni'eɪliəs]

The	Polemarch	performs	the	sacrifices	to	Artemis	the	huntress	and	to	Enyalius
这	战将	表演	这	牺牲	到	阿尔忒弥斯	这	女猎手	和	到	恩亚利乌斯

,

,

,

统帅向狩猎女神阿尔忒弥斯和恩雅利乌斯献祭，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒz] [ðə; ði]['kɑːntest][æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn][wɔːr] ,

and	arranges	the	contest	at	the	funeral	of	those	who	have	fallen	in	war	,
和	安排	这	竞赛	在	这	葬礼	的	那些	WHO	有	倒下	在	战争	,

并在阵亡将士的葬礼上安排比赛，

[ænd; ənd] [meɪks] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɑːr'moʊdiːəs][ænd; ənd] - .

and	makes	offerings	to	the	memory	of	Harmodius	and	Aristogeiton	.
和	制作	供品	到	这	记忆	的	哈莫迪斯	和	-	.

并向哈尔莫狄乌斯和阿里斯托革顿的记忆献上祭品。

['oʊnli] ['praɪvət] ['ækʃnz] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['neɪmli] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] ['rezɪdənt] ['eɪliənz] , [bəuθ]

Only	private	actions	come	before	him	,	namely	those	in	which	resident	aliens	,	both
仅有的	私人的	行动	来	前	他	,	即	那些	在	哪个	居民	外星人	,	两个都

['ɔːrd(ə)neri][ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒd] ,

ordinary	and	privileged	,
普通的	和	特权	,

只有私人行为才会受到他的审查，即普通和享有特权的外国人所参与的私人行为。

[ænd; ənd]['eɪdʒənts][ʌv; əv] ['fɔːrən] [steɪts] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .

and	agents	of	foreign	states	are	concerned	.
和	代理人	的	外国的	各州	是	担心的	.

以及外国政府的代理人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðiːz] ['keɪsɪz][ænd; ənd][dɪ'veɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː][ten] [gruːps] ,

It	is	his	duty	to	receive	these	cases	and	divide	them	into	ten	groups	,
它	是	他的	责任	到	收到	这些	案例	和	划分	他们	进入	十	团体	,

他的职责是接收这些案件并将它们分成十组。

[ænd; ənd] [ə'saɪn] [tuː; tə] [iːtʃ] [traɪb] [ðə; ði] [gruːp] [wɪtʃ] [kʌmz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][lɑːt] ;

and	assign	to	each	tribe	the	group	which	comes	to	it	by	lot	;
和	分配	到	每个	部落	这	团体	哪个	来	到	它	经过	很多	;

将前来参加抽签的队伍分配给每个部落；

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mædʒistrits] [huː] [ˌɪntrə'duːs] ['keɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [traɪb] [hænd][ðem; ðəm]['oʊvər]

after	which	the	magistrates	who	introduce	cases	for	the	tribe	hand	them	over
后	哪个	这	地方法官	WHO	介绍	案例	为了	这	部落	手	他们	超过

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːbɪtreɪtə] .

to	the	Arbitrators	.
到	这	仲裁员	.

之后，代表部落提出案件的法官将案件移交给仲裁员。

[ðə; ði] ['pɔlimɑ:k] , [haʊ'evər] ,
The **Polemarch** **,** **however** **,**
这 战将 , 然而 ,

然而，波勒马赫

[brɪŋz] [ʌp] [ɪn] ['pɜ:rs(ə)n] ['keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['eɪliən] [ɪz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['dezətɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪtrən] [ɔ:r]
brings **up** **in** **person** **cases** **in** **which** **an** **alien** **is** **charged** **with** **deserting** **his** **patron** **or**
带来 向上 在 人 案例 在 哪个 一个 外星人 是 带电 和 逃兵 他的 赞助人 或者
[ni'glektɪŋ] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ,
neglecting **to** **provide** **himself** **with** **one** **,**
疏忽 到 提供 他自己 和 一 ,

亲自提及一些案例，在这些案例中，外国人被指控抛弃其资助人或疏于为自己提供资助。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [ʌv; əv] [ɪn'herɪtənsiz] [ænd; ənd] [wɔ:rdz] [ʌv; əv] [steɪt] [wer] ['eɪliənz] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] ;
and **also** **of** **inheritances** **and** **wards** **of** **state** **where** **aliens** **are** **concerned** **;**
和 还 的 继承 和 病房 的 状态 在哪里 外星人 是 担心的 ;
[ænd; ənd] [ɪn] [fækt] ,
and **in** **fact** **,**
和 在 事实 ,

也包括涉及外国人的继承权和国家监护权；事实上，

['dʒen(ə)rəli] , [wət'evər] [ðə; ði] ['ɑ:rˌkɑ:n; 'ɑ:rkən] [dʌz] [fɔ:r; fər] ['sɪtəznz] , [ðə; ði] ['pɔlimɑ:k] [dʌz] [fɔ:r; fər]
generally **,** **whatever** **the** **Archon** **does** **for** **citizens** **,** **the** **Polemarch** **does** **for**
一般来说 , 任何 这 执政官 做 为了 公民 , 这 战将 做 为了
['eɪliənz] .
aliens **.**
外星人 .

一般来说，执政官为公民所做的一切，波勒马奇都会为外星人做。

[pɑ:rt] -
Part **59**
部分 -

第59部分

[ðə; ði] [θɛz'mɑ:θi:ˌti:] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [prɪ'skraɪbɪŋ] [ɑ:n] [wʌt] [deɪz]
The **Thesmothetae** **in** **the** **first** **place** **have** **the** **power** **of** **prescribing** **on** **what** **days**
这 光滑体 在 这 第一的 地方 有 这 力量 的 处方 在 什么 天
[ðə; ði] [lɔkɔrts] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [sɪt] ,
the **lawcourts** **are** **to** **sit** **,**
这 法院 是 到 坐 ,

首先，Thesmothetae 拥有规定法庭开庭日期的权力。

[ænd; ənd] [nekst] [ʌv; əv] [ə'saɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sevrəl] ['mædʒɪstrɪts] ;
and **next** **of** **assigning** **them** **to** **the** **several** **magistrates** **;**
和 下一个 的 分配 他们 到 这 一些 地方法官 ;

接下来，将这些案件分配给各个地方法官；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['lætər] [mʌst; məst] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɛz'mɑ:θi:ˌti:] [ə'saɪn] .
for **the** **latter** **must** **follow** **the** **arrangement** **which** **the** **Thesmothetae** **assign** **.**
为了 这 后者 必须 跟随 这 安排 哪个 这 光滑体 分配 .

后者必须遵循忒斯莫泰人所规定的安排。

[mɔ:r'oʊvər] [ðeɪ] [ˌɪntrə'du:s] [ɪm'pi:tʃmənt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'sembli] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] [voʊts]
Moreover **they** **introduce** **impeachments** **before** **the** **Assembly** **,** **and** **bring** **up** **all** **votes**
而且 他们 介绍 弹劾 前 这 集会 , 和 带来 向上 全部 投票
[fɔ:r; fər] [rɪ'mu:v(ə)l] [frʌm; frəm] ['ɑ:fɪs] ,
for **removal** **from** **office** **,**
为了 移动 从 办公室 ,

此外，他们还会向议会提出弹劾案，并就所有罢免官员的投票进行表决。

['tʃælindʒz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mædʒɪˌstreɪts] [kən'dʌkt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'sembli] , [ɪn'daɪtmənts] [fɔːr; fər][ɪ'liːg(ə)l]
challenges **of** **a** **magistrate's** **conduct** **before** **the** **Assembly** **,** **indictments** **for** **illegal**
挑战 的 一个 地方法官的 执行 前 这 集会 , 起诉书 为了 非法的
[prə'pəʊzlz] ,
proposals **,**
提案 ,

对地方法官在议会中的行为提出的质疑，以及对非法提案的起诉，

[ɔːr][fɔːr; fər] [prə'pəuzɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
or **for** **proposing** **a** **law** **which** **is** **contrary** **to** **the** **interests** **of** **the** **state** **,**
或者 为了 提议 一个 法律 哪个 是 相反 到 这 兴趣 的 这 状态 ,

或者因为提出了一项有悖于国家利益的法律，

[kəm'pleɪnts] [ə'genst] - [ɔːr][ðer; ðər] ['prezɪdənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ɪn] ['ɑːfɪs] ,
complaints **against** **Proedri** **or** **their** **president** **for** **their** **conduct** **in** **office** **,**
投诉 反对 - 或者 他们的 总统 为了 他们的 执行 在 办公室 ,

针对Proedri或其总裁在任期间行为的投诉

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒenrəlz] .
and **the** **accounts** **presented** **by** **the** **generals** **.**
和 这 账户 呈现 经过 这 将军们 .

以及将军们所作的陈述。

[ɔːl] [ɪn'daɪtmənts] ['ɔːlsoʊ] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][dɪ'pɑːzɪt][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd]
All **indictments** **also** **come** **before** **them** **in** **which** **a** **deposit** **has** **to** **be** **made**
全部 起诉书 还 来 前 他们 在 哪个 一个 订金 有 到 是 制成
[baɪ][ðə; ði]['prɑːsɪkjuːtər] ,
by **the** **prosecutor** **,**
经过 这 检察官 ,

所有起诉书也都要提交给他们，检察官需要缴纳保证金。

['neɪmli] , [ɪn'daɪtmənts] [fɔːr; fər] [kən'siːlmənt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['ɔːrɪdʒɪn] ,
namely **,** **indictments** **for** **concealment** **of** **foreign** **origin** **,**
即 , 起诉书 为了 隐蔽 的 外国的 起源 ,

具体而言，即隐瞒外国血统的指控，

[fɔːr; fər] [kə'rʌpt] [ɪ'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['ɔːrɪdʒɪn] ([wen] [ə; eɪ][mæn] [ɪs'keɪps] [ðə; ði] [dɪsˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃn] [baɪ]
for **corrupt** **evasion** **of** **foreign** **origin** **(** **when** **a** **man** **escapes** **the** **disqualification** **by**
为了 腐败 逃避 的 外国的 起源 (什么时候 一个 男人 逃脱 这 取消资格 经过
['braɪbəri]) , [fɔːr; fər] [b'lækmeɪlɪŋ] [ˌækjuː'zeɪʃənz] ,
bribery **)** **,** **for** **blackmailing** **accusations** **,**
受贿) , 为了 勒索 指控 ,

因贪污逃避外国国籍（即通过贿赂逃避取消资格），因敲诈勒索指控，

['braɪbəri] , [fɔːls] ['entri] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] ['detər] , [fɔːls] ['testɪmoʊni] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs]
bribery **,** **false** **entry** **of** **another** **as** **a** **state** **debtor** **,** **false** **testimony** **to** **the** **service**
受贿 , 错误的 入口 的 其他 作为 一个 状态 债务人 , 错误的 见证 到 这 服务
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmənz] ,
of **a** **summons** **,**
的 一个 传票 ,

行贿、伪造他人债务人身份、在送达传票时作伪证

[kən'spɪrəsi] [tuː; tə]['entər][ə; eɪ][mæn][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] ['detər] , [kə'rʌpt] [rɪ'muːv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪst]
conspiracy **to** **enter** **a** **man** **as** **a** **state** **debtor** **,** **corrupt** **removal** **from** **the** **list**
阴谋 到 进入 一个 男人 作为 一个 状态 债务人 , 腐败 移动 从 这 列表
[ʌv; əv] ['detəz] ,
of **debtors** **,**
的 债务人 ,

串谋将某人登记为国家债务人，通过腐败手段将其从债务人名单中移除

[ænd; ənd] [ə'dʌltəri] .

and	adultery	.
和	通奸	.

以及通奸。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ig,zæmi'neiʃənz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['mædʒistrits] ,

They	also	bring	up	the	examinations	of	all	magistrates	,
他们	还	带来	向上	这	考试	的	全部	地方法官	,

他们还提到了对所有地方法官的审查，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪd'ʒekʃnz] [baɪ] [ðə; ði] [diːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɔndem'neɪʃənz] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] .

and	the	rejections	by	the	demes	and	the	condemnations	by	the	Council	.
和	这	拒绝	经过	这	德梅斯	和	这	谴责	经过	这	理事会	.

以及各区政府的拒绝和议会的谴责。

[mɔːr'oʊvər] [ðeɪ] [brɪŋ] [ʌp] ['sɜːrt(ə)n] ['praɪvət] ['suːts] [ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ænd; ənd] [maɪnz] ,

Moreover	they	bring	up	certain	private	suits	in	cases	of	merchandise	and	mines	,
而且	他们	带来	向上	肯定	私人的	西装	在	案例	的	商品	和	矿井	,

此外，他们还在商品和矿产案件中提起某些私人诉讼。

[ɔːr] [wer] [ə; eɪ] [sleɪv] [hæz; həz] ['slændərt] [ə; eɪ] [friː] [mæn] .

or	where	a	slave	has	slandered	a	free	man	.
或者	在哪里	一个	奴隶	有	诽谤	一个	自由的	男人	.

或者奴隶诽谤自由人的情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [huː] [kæst][lɑːts][tuː; tə] [ə'saɪn] [ðə; ði] [kɔːrts] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['mædʒistrits] ,

It	is	they	also	who	cast	lots	to	assign	the	courts	to	the	various	magistrates	,
它	是	他们	还	WHO	投掷	很多	到	分配	这	法院	到	这	各种各样的	地方法官	,

他们也负责抽签决定将法庭分配给各个地方官。

['weðər] [fɔːr; fər] ['praɪvət] [ɔːr] ['pʌblɪk] ['keɪsɪz] .

whether	for	private	or	public	cases	.
无论	为了	私人的	或者	民众	案例	.

无论是私人案件还是公共案件。

[ðeɪ] ['rætɪfaɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [tri:tiz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['keɪsɪz] [wɪtʃ] [ə'raɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

They	ratify	commercial	treaties	,	and	bring	up	the	cases	which	arise	out	of	such
他们	批准	商业的	条约	,	和	带来	向上	这	案例	哪个	出现	出去	的	这样的

[tri:tiz] ;

treaties	;
条约	;

他们批准商业条约，并提起因这些条约而产生的案件；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [brɪŋ] [ʌp] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['pɜːrdʒəri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌæri'ɑːpəgəs] .

and	they	also	bring	up	cases	of	perjury	from	the	Areopagus	.
和	他们	还	带来	向上	案例	的	伪证	从	这	阿瑞俄帕戈斯	.

他们还提到了亚略巴古的伪证案。

[ðə; ði] ['kæstɪŋ] [ʌv; əv] [lɑːts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [d'ʒʊərəz] [ɪz] [kən'dʌktɪd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪn] ['ɑːrkɑːnz] ,

The	casting	of	lots	for	the	jurors	is	conducted	by	all	the	nine	Archons	,
这	铸件	的	很多	为了	这	陪审员	是	实施	经过	全部	这	九	执政官	,

陪审员的抽签由九位执政官共同进行。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [klɜːrk] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɛz'mɑːθiːˌtiː] [æz; əz] [ðə; ði] [tenθ] , [iːtʃ] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] ['duːti]

with	the	clerk	to	the	Thesmothetae	as	the	tenth	,	each	performing	the	duty
和	这	职员	到	这	光滑体	作为	这	第十	,	每个	表演	这	责任

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [traɪb] .

for	his	own	tribe	.
为了	他的	自己的	部落	.

第十位是 Thesmothetae 的书记官，每个人都为自己的部落履行职责。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪn] ['ɑːrkɑːnz] .

Such	are	the	duties	of	the	nine	Archons	.
这样的	是	这	职责	的	这	九	执政官	.

这就是九位执政官的职责。

[pɑːrt] -

Part	60
部分	-

第60部分

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ten] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv] [geɪmz] (-) , [ɪ'lektɪd] [baɪ][lɑːt] , [wʌn]

There	are	also	ten	Commissioners	of	Games	(	Athlothetae	)	,	elected	by	lot	,	one
那里	是	还	十	委员	的	游戏	(	-	)	,	当选	经过	很多	,	一

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [traɪb] .

from	each	tribe	.
从	每个	部落	.

此外，还有十名竞技委员会委员（Athlothetae），由抽签选出，每个部落一名。

[ðiːz] ['ɑːfəsərz] , ['æftər] ['pæsɪŋ] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [sɜːrv] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]

These	officers	,	after	passing	an	examination	,	serve	for	four	years	;	and	they
这些	警官	,	后	通过	一个	考试	,	服务	为了	四	年	;	和	他们

['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ˌpænəˌθɪ'neɪɪk] [prə'seʃ(ə)n] ,

manage	the	Panathenaic	procession	,
管理	这	泛雅典娜节	游行	,

这些官员通过考试后，任期四年；他们负责管理泛雅典娜节游行。

[ðə; ði]['kɑːntest][ɪn]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][dʒɪm'næstɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] - [reɪs] ;

the	contest	in	music	and	that	in	gymnastic	,	and	the	horse	-	race	;
这	竞赛	在	音乐	和	那	在	体操	,	和	这	马	-	种族	;

音乐比赛、体操比赛和赛马比赛；

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [roʊb] [ʌv; əv] [ə'θiːnə] [ænd; ənd] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

they	also	provide	the	robe	of	Athena	and	,	in	conjunction	with	the	Council	,
他们	还	提供	这	长袍	的	雅典娜	和	,	在	连词	和	这	理事会	,

[ðə; ði] [veisis] ,

the	vases	,
这	花瓶	,

他们还提供了雅典娜的长袍，并与议会一起提供了花瓶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ðə; ði][ɔɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['æθliːts] .

and	they	present	the	oil	to	the	athletes	.
和	他们	展示	这	油	到	这	运动员	.

他们将油送给运动员。

[ðɪs] [ɔɪl][ɪz] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ɑːlɪvz] .

This	oil	is	collected	from	the	sacred	olives	.
这	油	是	集	从	这	神圣	橄榄	.

这种油是从神圣的橄榄树上采集的。

[ðə; ði]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən] [ˌrekwɪ'zɪʃənz] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	Archon	requisitions	it	from	the	owners	of	the	farms	on	which	the
这	执政官	请购单	它	从	这	所有者	的	这	农场	在	哪个	这

['seɪkrɪd] ['ɑːlɪvz] [groʊ] ,

sacred	olives	grow	,
神圣	橄榄	生长	,

执政官从种植圣橄榄的农场主那里征用它。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪnt][frʌm; frəm] [iːtʃ] [plænt] .

at	the	rate	of	three	-	quarters	of	a	pint	from	each	plant	.
在	这	速度	的	三	-	四分之一	的	一个	品脱	从	每个	植物	.

每株植物的产量为四分之三品脱。

['fɔːrmərli] [ðə; ði] [steɪt] [juːst] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [fruːt] [ɪt'self] ,

Formerly	**the**	**state**	**used**	**to**	**sell**	**the**	**fruit**	**itself**	**,**
以前	这	状态	用过的	到	卖	这	水果	本身	,

以前，这种水果都是由政府自己出售的。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [dʌg] [ʌp] [ɔːr] [broʊk] [daʊn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['ɑːlɪvz] ,

and	**if**	**any**	**one**	**dug**	**up**	**or**	**broke**	**down**	**one**	**of**	**the**	**sacred**	**olives**	**,**
和	如果	任何	一	挖	向上	或者	打破	向下	一	的	这	神圣	橄榄	,

如果有人挖出或折断了任何一颗神圣的橄榄树，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [traɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [ˌæri'ɑːpəgəs] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'demd] ,

he	**was**	**tried**	**by**	**the**	**Council**	**of**	**Areopagus**	**,**	**and**	**if**	**he**	**was**	**condemned**	**,**
他	曾是	尝试	经过	这	理事会	的	阿瑞俄帕戈斯	,	和	如果	他	曾是	谴责	,

[ðə; ði] ['penəlti] [wʌz; wəz] [deθ] .

the	**penalty**	**was**	**death**	**.**
这	惩罚	曾是	死亡	.

他接受了亚略巴古会议的审判，如果被判有罪，刑罚是死刑。

[sɪns] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ɔɪl] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːrm] , [ðə; ði]

Since	**,**	**however**	**,**	**the**	**oil**	**has**	**been**	**paid**	**by**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**farm**	**,**	**the**
自从	,	然而	,	这	油	有	到过	有薪酬的	经过	这	所有者	的	这	农场	,	这

[prə'siːdʒər] [hæz; həz] [læpst] ,

procedure	**has**	**lapsed**	**,**
程序	有	失效	,

然而，由于农场主已经支付了石油款项，该程序已经失效。

[ðoʊ] [ðə; ði] [lɔː] [rɪ'meɪnz] ;

though	**the**	**law**	**remains**	**;**
尽管	这	法律	遗迹	;

尽管法律依然有效；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [steɪt] [tʃɑːrdʒ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [frʌm; frəm]

and	**the**	**oil**	**is**	**a**	**state**	**charge**	**upon**	**the**	**property**	**instead**	**of**	**being**	**taken**	**from**
和	这	油	是	一个	状态	收费	之上	这	财产	反而	的	存在	已采取	从

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [plænts] .

the	**individual**	**plants**	**.**
这	个人	植物	.

而且石油是国家对该财产征收的费用，而不是从各个工厂征收的。

[wen] , [ðen] , [ðə; ði] ['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən] [hæz; həz] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [ɔɪl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [jɪr] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] ,

When	**,**	**then**	**,**	**the**	**Archon**	**has**	**collected**	**the**	**oil**	**for**	**his**	**year**	**of**	**office**	**,**
什么时候	,	然后	,	这	执政官	有	集	这	油	为了	他的	年	的	办公室	,

那时，执政官已经收集齐了他一年任期所需的油料，

[hiː; hi] [hændz] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒərər] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [ðə; ði] [ə'krɑːpəlɪs] ,

he	**hands**	**it**	**over**	**to**	**the**	**Treasurers**	**to**	**preserve**	**in**	**the**	**Acropolis**	**,**
他	双手	它	超过	到	这	财务主管	到	保存	在	这	卫城	,

他将其交给财务官，由他们保存在卫城中。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæri'ɑːpəgəs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [peɪd] ['oʊvər]

and	**he**	**may**	**not**	**take**	**his**	**seat**	**in**	**the**	**Areopagus**	**until**	**he**	**has**	**paid**	**over**
和	他	可能	不是	拿	他的	座位	在	这	阿瑞俄帕戈斯	直到	他	有	有薪酬的	超过

[tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒərər] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] .

to	**the**	**Treasurers**	**the**	**full**	**amount**	**.**
到	这	财务主管	这	满的	数量	.

他必须向司库缴纳全部款项后，才能在亚略巴古就座。

[ðə; ði] ['treʒərər] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [ə'krɑːpəlɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pæˌnæθi'niːə] ,

The	**Treasurers**	**keep**	**it**	**in**	**the**	**Acropolis**	**until**	**the**	**Panathenaea**	**,**
这	财务主管	保持	它	在	这	卫城	直到	这	泛雅典娜	,

财政官们会将它保存在卫城，直到泛雅典娜节。

[wen] [ðeɪ] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv] [geɪmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen]
when **they** **measure** **it** **out** **to** **the** **Commissioners** **of** **Games** **,** **and** **they** **again**
什么时候 他们 措施 它 出去 到 这 委员 的 游戏 , 和 他们 再次
[tuː; tə][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [kəm'pɛtətərz] .
to **the** **victorious** **competitors** **.**
到 这 胜利者 竞争对手 .

当他们把结果告诉比赛委员会时，比赛委员会又会把结果告诉获胜的参赛者。

[ðə; ði]['praɪzɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['viktəz] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['kɑːntest][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd]
The **prizes** **for** **the** **victors** **in** **the** **musical** **contest** **consist** **of** **silver** **and**
这 奖品 为了 这 胜利者 在 这 音乐 竞赛 由 的 银 和
[goʊld] ,
gold **,**
金子 ,

音乐比赛的奖品包括银奖和金奖。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['viktəz] [ɪn] ['mænli] ['vɪgər] , [ʌv; əv] [ʃiːldz] ,
for **the** **victors** **in** **manly** **vigour** **,** **of** **shields** **,**
为了 这 胜利者 在 男子气概 活力 , 的 盾牌 ,

为那些以男子气概和盾牌取胜的胜利者，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['viktəz] [ɪn][ðə; ði][dʒɪm'næstɪk]['kɑːntest][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] - [reɪs] , [ʌv; əv][ɔɪl] .
and **for** **the** **victors** **in** **the** **gymnastic** **contest** **and** **the** **horse** **-** **race** **,** **of** **oil** **.**
和 为了 这 胜利者 在 这 体操 竞赛 和 这 马 - 种族 , 的 油 .

而体操比赛和赛马比赛的获胜者将获得石油。

[pɑːrt] -
Part **61**
部分 -

第 61 部分

[ɔːl] ['ɑːfəsərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] [ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] [baɪ]['oʊpən] [voʊt] .
All **officers** **connected** **with** **military** **service** **are** **elected** **by** **open** **vote** **.**
全部 警官 连接 和 军队 服务 是 当选 经过 打开 投票 .

所有与军事服务相关的官员均由公开投票选举产生。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ten] ['dʒenrəlz] (['strætɪdʒi]) , [huː] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [ɪ'lektɪd] [wʌn][frʌm; frəm]
In **the** **first** **place** **,** **ten** **Generals** **(** **Strategi** **)** **,** **who** **were** **formerly** **elected** **one** **from**
在 这 第一的 地方 , 十 将军们 (战略) , WHO 是 以前 当选 一 从
[iːtʃ] [traɪb] ,
each **tribe** **,**
每个 部落 ,

首先，十位将军（Strategi），他们以前是由每个部落选出的一位，

[bʌt; bət] [naʊ] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] .
but **now** **are** **chosen** **from** **the** **whole** **mass** **of** **citizens** **.**
但 现在 是 选定 从 这 所有的 大量的 的 公民 .

但现在是从全体公民中选拔出来的。

[ðer; ðər] ['duːtiz] [ɑːr; ər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]['oʊpən][voʊt] ; [wʌn][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'mænd]
Their **duties** **are** **assigned** **to** **them** **by** **open** **vote** **;** **one** **is** **appointed** **to** **command**
他们的 职责 是 分配 到 他们 经过 打开 投票 ; 一 是 任命 到 命令
[ðə; ði] ['hevi] ['ɪnfəntri] ,
the **heavy** **infantry** **,**
这 重的 步兵 ,

他们的职责由公开投票分配；其中一人被任命为重步兵指挥官。

[ænd; ənd] [liːdz] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːr] ; [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	leads	them	if	they	go	out	to	war	;	one	to	the	defence	of	the
和	线索	他们	如果	他们	去	出去	到	战争	;	一	到	这	防御	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

并带领他们出征；保卫祖国。

[huː] [rɪˈmeɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪˈfensɪv] , [ænd; ənd] [faɪts] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [wɔːr] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv]

who	remains	on	the	defensive	,	and	fights	if	there	is	war	within	the	borders	of
WHO	遗迹	在	这	防守	,	和	战斗	如果	那里	是	战争	之内	这	边界	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ;

the	country	;
这	国家	;

保持防御姿态，并在国内发生战争时参战；

[tuː] [tuː; tə] [paiˈriːəs,piˈrei-] , [wʌn] [ʌv; əv] [huːm] [ɪz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði]

two	to	Piraeus	,	one	of	whom	is	assigned	to	Munichia	,	and	one	to	the
二	到	比雷埃夫斯	,	一	的	谁	是	分配	到	慕尼黑	,	和	一	到	这

[saʊθ] [ʃɔːr] ,

south	shore	,
南	支撑	,

其中两人被派往比雷埃夫斯，一人被派往慕尼黑，一人被派往南岸。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paiˈriːəs,piˈrei-] ; [ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə]

and	these	have	charge	of	the	defence	of	the	Piraeus	;	and	one	to
和	这些	有	收费	的	这	防御	的	这	比雷埃夫斯	;	和	一	到

[ˌsuːpərɪnˈtend] [ðə; ði] - ,

superintend	the	symmories	,
督	这	-	,

这些人负责比雷埃夫斯港的防御；还有一人负责监督对称事务。

[huː] ['nɔmineits] [ðə; ði] [əˈreindʒz] ['iksˈtʃeindʒs] [ʌv; əv] ['prɑːpərtiz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

who	nominates	the	trierarchs	arranges	exchanges	of	properties	for	them	,
WHO	提名	这	三元首	安排	交易所	的	特性	为了	他们	,

提名三级长的人会安排他们的财产交换，

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ʌp] ['ækʃnz] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ɑːn] ['raɪv(ə)l] [kleɪmz] [ɪn] [kəˈnekʃən] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

and	brings	up	actions	to	decide	on	rival	claims	in	connexion	with	them	.
和	带来	向上	行动	到	决定	在	竞争对手	索赔	在	连接	和	他们	.

并提出行动方案，以决定与此相关的相互竞争的索赔。

[ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə] [wətˈevər] ['bɪznəs] [meɪ] [biː; bi] [ɑːn] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] .

The	rest	are	dispatched	to	whatever	business	may	be	on	hand	at	the	moment	.
这	休息	是	已派出	到	任何	商业	可能	是	在	手	在	这	片刻	.

其余人员则被派往当时需要处理的任何业务部门。

[ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːfəsərz] [ɪz] [səbˈmɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɪn] [iːtʃ] ['praɪtəni] ,

The	appointment	of	these	officers	is	submitted	for	confirmation	in	each	prytany	,
这	预约	的	这些	警官	是	提交	为了	确认	在	每个	普里塔尼	,

这些官员的任命需提交各郡议会确认。

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [pʊt] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ['duːti] .

when	the	question	is	put	whether	they	are	considered	to	be	doing	their	duty	.
什么时候	这	问题	是	放	无论	他们	是	经过考虑的	到	是	正在做	他们的	责任	.

当被问及他们是否被认为在履行职责时。

[ɪf] ['eni] ['ɑːfɪsər] [ɪz] [rɪˈdʒektɪd] [ɑːn] [ðɪs] [voʊt] , [hiː; hi] [ɪz] [traɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɔːkɔːt] ,

If	any	officer	is	rejected	on	this	vote	,	he	is	tried	in	the	lawcourt	,
如果	任何	官	是	拒绝	在	这	投票	,	他	是	尝试	在	这	法院	,

如果任何官员在这次投票中落选，他将在法庭上接受审判。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [faʊnd] ['gɪlti] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'saɪd] [wʌt] ['pʌnɪʃmənt] [ɔːr] [faɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

and	if	he	is	found	guilty	the	people	decide	what	punishment	or	fine	shall	be
和	如果	他	是	成立	有罪的	这	人们	决定	什么	惩罚	或者美好的		将	是

[ɪn'fliktɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] ;

inflicted	on	him	;
造成的	在	他	;

如果罪名成立，则由人民决定对他处以何种惩罚或罚款；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ə'kwɪtɪd] [hiː; hi]['rezəmeɪz][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

but	if	he	is	acquitted	he	resumes	his	office	.
但	如果	他	是	无罪释放	他	简历	他的	办公室	.

但如果他被判无罪，他将恢复职务。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hæv; həv] [fʊl] ['paʊər] , [wen] [ɑːn] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] , [tuː; tə] [ə'rest] ['eni] [wʌn][fɔːr; fər]

The	Generals	have	full	power	,	when	on	active	service	,	to	arrest	any	one	for
这	将军们	有	满的	力量	,	什么时候	在	积极的	服务	,	到	逮捕	任何	一	为了

[ˌɪnsəˌbɔːrdɪ'neɪʃn] ,

insubordination	,
不服从	,

将军们在执行任务时拥有全权逮捕任何不服从命令者。

[ɔːr][tuː; tə] [kæ'ʃɪr] [hɪm; ɪm] ['pʌblɪkli] , [ɔːr][tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] [faɪn] ; [ðə; ði] ['lætər] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ʌn'juːʒuəl]

or	to	cashier	him	publicly	,	or	to	inflict	a	fine	;	the	latter	is	,	however	,	unusual
或者	到	出纳员	他	公开	,	或者	到	造成	一个	美好的	;	这	后者	是	,	然而	,	异常

.

:
.

或者当众将其开除，或者处以罚款；不过，后者并不常见。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ten] , [wʌn][frʌm; frəm] [iːtʃ] [traɪb] , [ɪ'lektɪd] [baɪ]['oʊpən][voʊt] ;

There	are	also	ten	Taxiarchs	,	one	from	each	tribe	,	elected	by	open	vote	;
那里	是	还	十	出租车司机	,	一	从	每个	部落	,	当选	经过	打开	投票	;

此外，还有十位塔克西阿克人，每个部落各一位，由公开投票选举产生；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kə'mændz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['traɪbzmən] [ænd; ənd] [ə'pɔɪnts] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] (

and	each	commands	his	own	tribesmen	and	appoints	captains	of	companies	(
和	每个	命令	他的	自己的	部落成员	和	任命	队长	的	公司	(

-) .

Lochagi	)	.
-	)	.

每个人都指挥自己的部族，并任命连队队长（洛查吉）。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [tuː] ['hɪpɑːrks] , [ɪ'lektɪd] [baɪ]['oʊpən] [voʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv]

There	are	also	two	Hipparchs	,	elected	by	open	vote	from	the	whole	mass	of
那里	是	还	二	喜马拉雅山脉	,	当选	经过	打开	投票	从	这	所有的	大量的	的

[ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

the	citizens	,
这	公民	,

此外，还有两位希帕奇，由全体公民公开投票选举产生。

[huː] [kə'mænd] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] , [iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [faɪv] [traɪbz] .

who	command	the	cavalry	,	each	taking	five	tribes	.
WHO	命令	这	骑兵	,	每个	采取	五	部落	.

他们统领骑兵，每人统领五个部落。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['paʊɚz] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hæv; həv][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ,

They	have	the	same	powers	as	the	Generals	have	in	respect	of	the	infantry	,
他们	有	这	相同的	权力	作为	这	将军们	有	在	尊重	的	这	步兵	,

他们拥有与将军们对步兵相同的权力。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pɔintmənts] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .

and	their	appointments	are	also	subject	to	confirmation	.
和	他们的	预约	是	还	主题	到	确认	.

他们的任命也需要进一步确认。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ten] , [ɪ'lektɪd] [baɪ]['oʊpən][voʊt] , [wʌn][frʌm; frəm] [iːtʃ] [traɪb] , [tuː; tə]

There	are	also	ten	Phylarchs	,	elected	by	open	vote	,	one	from	each	tribe	,	to
那里	是	还	十	系统发育树	,	当选	经过	打开	投票	,	一	从	每个	部落	,	到

[kə'mænd] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,

command	the	cavalry	,
命令	这	骑兵	,

此外，还有十名由公开投票选举产生的长老，每个部落一名，负责指挥骑兵。

[æz; əz][ðə; ði] [duː][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

as	the	Taxiarchs	do	the	infantry	.
作为	这	出租车司机	做	这	步兵	.

就像骑兵指挥官指挥步兵一样。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['hɪpˌɑːrk] [fɔːr; fər]['lemnɔs] , [ɪ'lektɪd] [baɪ]['oʊpən][voʊt] ,

There	is	also	a	Hipparch	for	Lemnos	,	elected	by	open	vote	,
那里	是	还	一个	喜帕奇	为了	莱姆诺斯	,	当选	经过	打开	投票	,

莱姆诺斯岛也有一位希帕奇，由公开投票选举产生。

[huː] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɪn]['lemnɔs] .

who	has	charge	of	the	cavalry	in	Lemnos	.
WHO	有	收费	的	这	骑兵	在	莱姆诺斯	.

负责莱姆诺斯岛骑兵的是谁?

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'moʊniə] ,

There	is	also	a	treasurer	of	the	Paralus	,	and	another	of	the	Ammonias	,
那里	是	还	一个	财务主管	的	这	-	,	和	其他	的	这	氨	,

['sɪmələrli] [ɪ'lektɪd] .

similarly	elected	.
相似地	当选	.

Paralus 和 Ammonias 也分别有一名司库和一名司库，都是以同样的方式选举产生的。

[pɑːrt] -

Part	62
部分	-

第 62 部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒistrits] [ɪ'lektɪd] [baɪ][lɑːt] , [ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] [sʌm; səm] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [naɪn] ['ɑːrkɑːnz]

Of	the	magistrates	elected	by	lot	,	in	former	times	some	including	the	nine	Archons
的	这	地方法官	当选	经过	很多	,	在	以前的	时代	一些	包括	这	九	执政官

,

,

,

在古代，一些由抽签选出的官员，包括九位执政官，

[wɜːr; wər] [ɪ'lektɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [waɪl] ['ʌðər] ,

were	elected	out	of	the	tribe	as	a	whole	,	while	others	,
是	当选	出去	的	这	部落	作为	一个	所有的	,	尽管	其他的	,

他们从整个部落中选出，而其他人，

['neɪmli] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪ'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [θi'siːəm] , [wɜːr; wər] [ə'pɔːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

namely	those	who	are	now	elected	in	the	Theseum	,	were	apportioned	among	the
即	那些	WHO	是	现在	当选	在	这	忒修姆	,	是	按比例分配	之中	这

[diːm] ;

demes	;
德梅斯	;

也就是说，现在在忒修斯神庙当选的人，是按比例分配到各个区中的；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [diːm] [juːst] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [ɪˈlɛkʃənz] ,

but	since	the	demes	used	to	sell	the	elections	,
但	自从	这	德梅斯	用过的	到	卖	这	选举	,

但由于各民主党过去常常兜售选举，

[ðiːz] [ˈmædʒɪstrɪts] [tuː] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪˈlektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] ,

these	magistrates	too	are	now	elected	from	the	whole	tribe	,
这些	地方法官	也	是	现在	当选	从	这	所有的	部落	,

这些地方官员现在也是从整个部落中选举产生的。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɔkjɑːdz] ,

except	the	members	of	the	Council	and	the	guards	of	the	dockyards	,
除了	这	成员	的	这	理事会	和	这	守卫	的	这	船坞	,

除了议会成员和船坞卫兵之外，

[huː] [ɑːr; ər] [stɪl] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] [diːm] .

who	are	still	left	to	the	demes	.
WHO	是	仍然	左边	到	这	德梅斯	.

那些仍然留在各族群中的人。

[peɪ] [ɪz] [rɪˈsiːvd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsɜːrvɪsɪz] .

Pay	is	received	for	the	following	services	.
支付	是	已收到	为了	这	下列的	服务	.

获得报酬的服务如下：

[fɜːrst] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈsembli] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈdrækmə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈmiːtiŋz]

First	the	members	of	the	Assembly	receive	a	drachma	for	the	ordinary	meetings
第一的	这	成员	的	这	集会	收到	一个	德拉克马	为了	这	普通的	会议

,

,

,

首先，议会成员每次例会可获得一德拉克马。

[ænd; ənd] [naɪn] [ˈɑːbəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - [ˈsɑːvrɪn] - [ˈmiːtɪŋ] .

and	nine	obols	for	the	'	sovereign	'	meeting	.
和	九	奥波尔斯	为了	这	-	主权	-	会议	.

以及九个奥波尔用于“主权”会议。

[ðen] [ðə; ði] [dˈʒʊərəz] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔː] - [kɔːrts] [rɪˈsiːv] [θriː] [ˈɑːbəl] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [faɪv] [ˈɑːbəl] .

Then	the	jurors	at	the	law	-	courts	receive	three	obols	;	and	the	members	of	the	Council	five	obols	.
然后	这	陪审员	在	这	法律	-	法院	收到	三	奥波尔斯	;	和	这	成员	的	这	理事会	五	奥波尔斯	.

然后，法庭的陪审员会得到三个奥波尔；议会的成员会得到五个奥波尔。

[ðə; ði] [rɪˈsiːv] [æn; ən] [əˈlaʊəns] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɑːbəl] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈmeɪntənəns] .

The	Prytanes	receive	an	allowance	of	an	obol	for	their	maintenance	.
这	普里坦斯	收到	一个	津贴	的	一个	奥博尔	为了	他们的	维护	.

普里坦人每月可获得一奥波尔的津贴作为生活费。

[ðə; ði] [naɪn] [ˈɑːrkɑːnz] [rɪˈsiːv] [fɔːr] [ˈɑːbəl] [əˈpiːs] [fɔːr; fər] [ˈmeɪntənəns] , [ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈherəld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fluːt] - [ˈpleɪər] ;

The	nine	Archons	receive	four	obols	apiece	for	maintenance	,	and	also	keep	a	herald	and	a	flute	-	player	;
这	九	执政官	收到	四	奥波尔斯	一块	为了	维护	,	和	还	保持	一个	先驱	和	一个	长笛	-	玩家	;

九位执政官每人获得四个奥波尔作为维持生计的报酬，并且还保留一名传令官和一名笛手；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɑːrˌkɑːn; ˈɑːrkən] [fɔːr; fər] [ˈsæləmis] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz] [ə; eɪ] [ˈdrækmə] [ə; eɪ] [deɪ] .

and	the	Archon	for	Salamis	receives	a	drachma	a	day	.
和	这	执政官	为了	萨拉米香肠	接收	一个	德拉克马	一个	天	.

萨拉米斯的执政官每天可获得一德拉克马。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔ:r; fər] [geɪmz] [daɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpritə'ni:əm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]

The	Commissioners	for	Games	dine	in	the	Prytaneum	during	the	month	of
这	委员	为了	游戏	用餐	在	这	普里坦	期间	这	月	的

[ˌhɛkəˌtɑm'biən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpænəˌθɪ'neɪɪk] ['festɪvl; 'festəvəl] [teɪks] [pleɪs] ,

Hecatombaeon	in	which	the	Panathenaic	festival	takes	place	,
百兽	在	哪个	这	泛雅典娜节	节日	需要	地方	,

在举行泛雅典娜节的赫卡托姆拜翁月期间，竞技委员会成员会在市政厅用餐。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] [deɪ] ['ɑ:nwərdz] .

from	the	fourteenth	day	onwards	.
从	这	第十四	天	开始	.

从第十四天起。

[ðə; ði] [æm,fikti'ɔnik] ['depjutiz] [tu:; tə] ['di:lɔs] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['drækmə] [ə; eɪ] [deɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

The	Amphictyonic	deputies	to	Delos	receive	a	drachma	a	day	from	the
这	两性	副手们	到	德洛斯	收到	一个	德拉克马	一个	天	从	这

[ɪks'tʃekər] [ʌv; əv] ['di:lɔs] .

exchequer	of	Delos	.
国库	的	德洛斯	.

安菲克提翁派往提洛岛的代表每天从提洛岛的财政部门领取一德拉克马。

['ɔ:lsoʊ] [ɔ:l] ['mædʒistrits] [sent] [tu:; tə] ['seimɔs] , ['sairəs] , ['lemnɔs] , [ɔ:r] ['ɪmbrɑ:s] [rɪ'si:v] [æn; ən]

Also	all	magistrates	sent	to	Samos	,	Scyros	,	Lemnos	,	or	Imbros	receive	an
还	全部	地方法官	发送	到	萨摩斯岛	,	斯基罗斯岛	,	莱姆诺斯	,	或者	伊姆布罗斯	收到	一个

[ə'laʊəns] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['meɪntənəns] .

allowance	for	their	maintenance	.
津贴	为了	他们的	维护	.

此外，所有被派往萨摩斯岛、斯基罗斯岛、莱姆诺斯岛或伊姆布罗斯岛的官员都会获得生活津贴。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [meɪ] [bi:; bi] [held] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ,

The	military	offices	may	be	held	any	number	of	times	,
这	军队	办公室	可能	是	握住	任何	数字	的	时代	,

军事职务可以召开任意次数，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['membərʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	none	of	the	others	more	than	once	,	except	the	membership	of	the
但	没有任何	的	这	其他的	更多的	比	一次	,	除了	这	会员资格	的	这

['kaʊns(ə)l] ,

Council	,
理事会	,

但除理事会成员资格外，其他任何一项都只出现过一次。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [held] [twaɪs] .

which	may	be	held	twice	.
哪个	可能	是	握住	两次	.

可以举行两次。

[pɑ:rt] -

Part	63
部分	-

第63部分

[ðə; ði] ['dʒʊri:z] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lɔ:] - [kɔ:rts] [ɑ:r; ər] ['tʃoʊzn] [baɪ] [lɑ:t] [baɪ] [ðə; ði] [naɪn] ['ɑ:rkɑ:nz] ,

The	juries	for	the	law	-	courts	are	chosen	by	lot	by	the	nine	Archons	,
这	陪审团	为了	这	法律	-	法院	是	选定	经过	很多	经过	这	九	执政官	,

法庭陪审团由九位执政官抽签选出。

[iːtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][oʊn] [traɪb] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][klɜːrk][tuː; tə][ðə; ði] [θɛz'mɑːθiːˌtiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

each	for	their	own	tribe	,	and	by	the	clerk	to	the	Thesmothetae	for	the
每个	为了	他们的	自己的	部落	,	和	经过	这	职员	到	这	光滑体	为了	这

[tenθ] .

tenth	.
第十	.

每人代表自己的部落，第十人由 Thesmothetae 的书记官代表。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ten] ['entrənsiz] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrts] , [wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [traɪb] ;

There	are	ten	entrances	into	the	courts	,	one	for	each	tribe	;
那里	是	十	入口	进入	这	法院	,	一	为了	每个	部落	;

庭院共有十个入口，每个部落一个入口；

['twenti] [ruːmz; rʊmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑːts][ɑːr; ər] [drɔːn] , [tuː] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [traɪb] ; [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

twenty	rooms	in	which	the	lots	are	drawn	,	two	for	each	tribe	;	a	hundred
二十	房间	在	哪个	这	很多	是	绘制	,	二	为了	每个	部落	;	一个	百

[tʃests] ,

chests	,
箱子	,

二十间房间用于抽签，每个部落两间；一百个箱子，

[ten][fɔːr; fər] [iːtʃ] [traɪb] ; ['ʌðər] [tʃests] ,

ten	for	each	tribe	;	other	chests	,
十	为了	每个	部落	;	其他	箱子	,

每个部落十个；其他宝箱，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][d'ʒʊərəz][ɑːn] [huːm] [ðə; ði][lɑːt][fɔːlz] ; [ænd; ənd] [tuː]

in	which	are	placed	the	tickets	of	the	jurors	on	whom	the	lot	falls	;	and	two
在	哪个	是	放置	这	门票	的	这	陪审员	在	谁	这	很多	瀑布	;	和	二

[veisis] .

vases	.
花瓶	.

里面放置了抽签结果对应的陪审员的票；还有两个花瓶。

['fɜːrðər] , [steɪvz] , ['iːkwəl][ɪn] ['nʌmbər] [tuː; tə][ðə; ði][d'ʒʊərəz][rɪ'kwaɪərd] , [ɑːr; ər] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði][saɪd]

Further	,	staves	,	equal	in	number	to	the	jurors	required	,	are	placed	by	the	side
更远	,	杖	,	平等的	在	数字	到	这	陪审员	必需的	,	是	放置	经过	这	边

[ʌv; əv] [iːtʃ] ['entrəns] ;

of	each	entrance	;
的	每个	入口	;

此外，每个入口两侧都放置了与所需陪审员人数相同的木杖；

[ænd; ənd] ['kauntəz] [ɑːr; ər][pʊt]['ɪntuː][wʌn] [veɪs] , ['iːkwəl][ɪn] ['nʌmbər] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪvz] .

and	counters	are	put	into	one	vase	,	equal	in	number	to	the	staves	.
和	计数器	是	放	进入	一	花瓶	,	平等的	在	数字	到	这	杖	.

计数器被放入一个花瓶中，数量与木棍的数量相同。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] (

These	are	inscribed	with	letters	of	the	alphabet	beginning	with	the	eleventh	(
这些	是	铭文	和	信件	的	这	字母	开始	和	这	第十一	(

['læmdə]) ,

lambda	)	,
lambda	)	,

这些上面刻有从第十一个字母（lambda）开始的字母表字母。

['iːkwəl][ɪn] ['nʌmbər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrts] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] .

equal	in	number	to	the	courts	which	require	to	be	filled	.
平等的	在	数字	到	这	法院	哪个	要求	到	是	已填	.

与需要填补的法院数量相等。

[ɔːl] ['pɜːsənz] [ə'bʌv] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɑːr; ər]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][d'ʒʊərəz] ,

All	persons	above	thirty	years	of	age	are	qualified	to	serve	as	jurors	,
全部	人	多于	三十	年	的	年龄	是	合格的	到	服务	作为	陪审员	,

凡年满三十周岁的人均有资格担任陪审员。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['detəz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt][lɔːst][ðer; ðər]['sɪv(ə)l]

provided	they	are	not	debtors	to	the	state	and	have	not	lost	their	civil
假如	他们	是	不是	债务人	到	这	状态	和	有	不是	丢失的	他们的	民用

[raɪts] .

rights	.
权利	.

前提是他们没有欠国家债务，也没有丧失公民权利。

[ɪf] ['eni] [ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd]['pɜːrs(ə)n] [səːvz] [æz; əz]['dʒʊrər] , [æn; ən] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz][leɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

If	any	unqualified	person	serves	as	juror	,	an	information	is	laid	against	him	,
如果	任何	不合格的	人	服务	作为	陪审员	,	一个	信息	是	铺设	反对	他	,

如果任何不合格的人员担任陪审员，将对其提起诉讼。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [kən'vɪktɪd] ,

and	he	is	brought	before	the	court	;	and	,	if	he	is	convicted	,
和	他	是	带来	前	这	法庭	;	和	,	如果	他	是	已定罪	,

他被带到法庭；如果他被判有罪，

[ðə; ði][d'ʒʊərəz] [ə'ses] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɔːr] [faɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] .

the	jurors	assess	the	punishment	or	fine	which	they	consider	him	to	deserve	.
这	陪审员	评估	这	惩罚	或者美好的		哪个	他们	考虑	他	到	应得	.

陪审员评估他们认为他应受的惩罚或罚款。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [kən'demd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌni] [faɪn] ,

If	he	is	condemned	to	a	money	fine	,
如果	他	是	谴责	到	一个	钱	美好的	,

如果他被判处罚款，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [peɪd] [ʌp] [bəuθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [det] ,

he	must	be	imprisoned	until	he	has	paid	up	both	the	original	debt	,
他	必须	是	被监禁	直到	他	有	有薪酬的	向上	两个都	这	原来的	债务	,

他必须被监禁，直到还清最初的债务为止。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [leɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

on	account	of	which	the	information	was	laid	against	him	,
在	帐户	的	哪个	这	信息	曾是	铺设	反对	他	,

因此，才有人对他提起诉讼。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [faɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːrt] [æz; əz] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	also	the	fine	which	the	court	as	imposed	upon	him	.
和	还	这	美好的	哪个	这	法庭	作为	强加	之上	他	.

还有法院对他判处的罚款。

[iːtʃ] ['dʒʊrər][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] [ʌv; əv] ['bɑːkswʊd] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

Each	juror	has	his	ticket	of	boxwood	,	on	which	is	inscribed	his	name	,
每个	陪审员	有	他的	票	的	黄杨木	,	在	哪个	是	铭文	他的	姓名	,

每位陪审员都有一张黄杨木制成的票，上面刻着他的名字。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːm] ,

with	the	name	of	his	father	and	his	deme	,
和	这	姓名	的	他的	父亲	和	他的	德梅	,

以他父亲的名字和他所属的地区命名，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [ʌp][tuː; tə] ['kæpə] ;

and	one	of	the	letters	of	the	alphabet	up	to	kappa	;
和	一	的	这	信件	的	这	字母	向上	到	卡帕	;

以及字母表中直到 kappa 的一个字母；

[fɔːr; fər][ðə; ði][dˈʒʊərəz][ɪn][ðer; ðər] [ˈsevrəl] [traɪbz] [ɑːr; ər][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ten] [ˈsekʃnz] ,

for	the	jurors	in	their	several	tribes	are	divided	into	ten	sections	,
为了	这	陪审员	在	他们的	一些	部落	是	分割	进入	十	部分	,

陪审员们按其所属部落分为十个小组，

[wɪð; wɪθ] [əˈprɑːksɪmətli] [æn; ən][ˈiːkwəl] [ˈnʌmbər] [ɪn] [iːtʃ] [ˈletər] .

with	approximately	an	equal	number	in	each	letter	.
和	大约	一个	平等的	数字	在	每个	信	.

每个字母的数量大致相等。

[wen] [ðə; ði] [θɛzˈmɑːθiːˌtiːz] [hæz; həz][dɪˈsaɪdɪd][baɪ][lɑːt] [wɪtʃ] [ˈletərz] [ɑːr; ər][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [əˈtend]

When	the	Thesmothetes	has	decided	by	lot	which	letters	are	required	to	attend
什么时候	这	光滑的	有	决定	经过	很多	哪个	信件	是	必需的	到	出席

[æt; ət][ðə; ði] [kɔːrts] ,

at	the	courts	,
在	这	法院	,

当忒斯摩忒斯通过抽签决定哪些字母需要出庭时，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [pʊts] [ʌp] [əˈbʌv] [iːtʃ] [kɔːrt] [ðə; ði] [ˈletər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː]

the	servant	puts	up	above	each	court	the	letter	which	has	been	assigned	to	it
这	仆人	放置	向上	多于	每个	法庭	这	信	哪个	有	到过	分配	到	它

[baɪ][ðə; ði][lɑːt] .

by	the	lot	.
经过	这	很多	.

仆人将抽签分配给每个院子的字母挂在院子上方。

[pɑːrt] -

Part	64
部分	-

第64部分

[ðə; ði][ten] [tʃests] [əˈbʌv] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentrəns] [juːst] [baɪ] [iːtʃ]

The	ten	chests	above	mentioned	are	placed	in	front	of	the	entrance	used	by	each
这	十	箱子	多于	提及	是	放置	在	正面	的	这	入口	用过的	经过	每个

[traɪb] ,

tribe	,
部落	,

上述十个箱子分别放置在各个部落使用的入口处。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪnˈskraɪbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælfəbet] [frʌm; frəm] [ˈælfə] [tuː; tə] [ˈkæpə] .

and	are	inscribed	with	the	letters	of	the	alphabet	from	alpha	to	kappa	.
和	是	铭文	和	这	信件	的	这	字母	从	阿尔法	到	卡帕	.

上面刻有从 alpha 到 kappa 的字母。

[ðə; ði][dˈʒʊərəz][kæst][ɪn][ðer; ðər] [ˈtɪkɪts] ,

The	jurors	cast	in	their	tickets	,
这	陪审员	投掷	在	他们的	门票	,

陪审员们投出了他们的选票。

[iːtʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃest] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈletər] [wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈtɪkɪt] ;

each	into	the	chest	on	which	is	inscribed	the	letter	which	is	on	his	ticket	;
每个	进入	这	胸部	在	哪个	是	铭文	这	信	哪个	是	在	他的	票	;

每个箱子上都刻有他票上的字母；

[ðen] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ˈʃeɪks] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən] [drɔːz] [wʌn] ['tɪkɪt]

then	the	servant	shakes	them	all	up	,	and	the	Archon	draws	one	ticket
然后	这	仆人	奶昔	他们	全部	向上	,	和	这	执政官	平局	一	票

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [tʃest] .

from	each	chest	.
从	每个	胸部	.

然后仆人将它们全部摇晃一遍，执政官从每个箱子中抽取一张票。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][soʊ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['hæŋər] (-) ,

The	individual	so	selected	is	called	the	Ticket	-	hanger	(	Empectes	)	,
这	个人	所以	已选	是	称为	这	票	-	衣架	(	-	)	,

被选中的人被称为检票员（Empectes），

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [hæŋ] [ʌp][ðə; ði] ['tɪkɪts] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] [ɑːn][ðə; ði][bɑːr]

and	his	function	is	to	hang	up	the	tickets	out	of	his	chest	on	the	bar
和	他的	功能	是	到	悬挂	向上	这	门票	出去	的	他的	胸部	在	这	酒吧

[wɪtʃ] [berz] [ðə; ði] [seɪm] ['letər] [æz; əz] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [tʃest] .

which	bears	the	same	letter	as	that	on	the	chest	.
哪个	熊	这	相同的	信	作为	那	在	这	胸部	.

他的工作就是从箱子里拿出票，挂到与箱子上字母相同的横杆上。

[hiː; hi][ɪz] ['tʃoʊzn] [baɪ][lɑːt] , [lest] , [ɪf] [ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['hæŋər] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] ,

He	is	chosen	by	lot	,	lest	,	if	the	Ticket	-	hanger	were	always	the	same	person	,
他	是	选定	经过	很多	,	免得	,	如果	这	票	-	衣架	是	总是	这	相同的	人	,

他是通过抽签选出的，以免检票员总是同一个人。

[hiː; hi] [maɪt] ['tæmpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

he	might	tamper	with	the	results	.
他	可能	篡改	和	这	结果	.

他可能会篡改结果。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv][ʌv; əv] [ðiːz] [baːz][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [ə'saɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːt] -

There	are	five	of	these	bars	in	each	of	the	rooms	assigned	for	the	lot	-
那里	是	五	的	这些	酒吧	在	每个	的	这	房间	分配	为了	这	很多	-

['drɔːɪŋ] .

drawing	.
绘画	.

抽签分配的每个房间里都有五间这样的酒吧。

[ðen] [ðə; ði]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən]['kæsts][ɪn][ðə; ði][daɪs][ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [tʃuːziz] [ðə; ði][d'ʒʊərəz][frʌm; frəm]

Then	the	Archon	casts	in	the	dice	and	thereby	chooses	the	jurors	from
然后	这	执政官	演员	在	这	骰子	和	从而	选择	这	陪审员	从

[iːtʃ] [traɪb] ,

each	tribe	,
每个	部落	,

然后执政官掷骰子，从而从每个部落中选出陪审员。

[ruːm] [baɪ] [ruːm] .

room	by	room	.
房间	经过	房间	.

一间一间地来。

[ðə; ði][daɪs][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [bræs] , ['kʌlərd] [blæk] [ɔːr] [waɪt] ;

The	dice	are	made	of	brass	,	coloured	black	or	white	;
这	骰子	是	制成	的	黄铜	,	有色	黑色的	或者	白色的	;

骰子由黄铜制成，颜色为黑色或白色；

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][d'ʒʊərəz][rɪ'kwaɪərd] , [soʊ] ['meni] [waɪt] [daɪs][ɑːr; ər][pʊt]

and	according	to	the	number	of	jurors	required	,	so	many	white	dice	are	put
和	根据	到	这	数字	的	陪审员	必需的	,	所以	许多	白色的	骰子	是	放

[ɪn] ,

in	,
在	,

根据所需陪审员人数，放入相应数量的白色骰子。

[wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [faɪv] ['tɪkɪts] , [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɑːr; ər] [blæk] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːrʃ(ə)n] .

one	for	each	five	tickets	,	while	the	remainder	are	black	,	in	the	same	proportion	.
一	为了	每个	五	门票	,	尽管	这	余	是	黑色的	,	在	这	相同的	部分	.

每五张票中就有一张是黑色的，其余的票也是黑色的，比例相同。

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən] [drɔːz] [aʊt][ðə; ði][daɪs] , [ðə; ði]['kraɪər][kɔːlz] [aʊt][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	the	Archon	draws	out	the	dice	,	the	crier	calls	out	the	names	of	the
作为	这	执政官	平局	出去	这	骰子	,	这	哭泣者	呼叫	出去	这	姓名	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['tʃoʊzn] .

individuals	chosen	.
个人	选定	.

当执政官抽出骰子时，报令者喊出被选中者的名字。

[ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['hæŋər] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

The	Ticket	-	hanger	is	included	among	those	selected	.
这	票	-	衣架	是	包括	之中	那些	已选	.

票夹也位列其中。

[iːtʃ] ['dʒʊrər] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['tʃoʊzn] [ænd; ənd] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] , [drɔːz] [ə; eɪ] ['kaʊntər]

Each	juror	,	as	he	is	chosen	and	answers	to	his	name	,	draws	a	counter
每个	陪审员	,	作为	他	是	选定	和	答案	到	他的	姓名	,	平局	一个	柜台

[frʌm; frəm][ðə; ði] [veɪs] ,

from	the	vase	,
从	这	花瓶	,

每位陪审员被选中后，在报上自己的名字时，都会从花瓶中抽取一个筹码。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] ['ʌpərmoʊst] [ʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ]

and	holding	it	out	with	the	letter	uppermost	shows	it	first	to	the	presiding
和	保持	它	出去	和	这	信	最上层	演出	它	第一的	到	这	主持

['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən] ;

Archon	;
执政官	;

将信件朝上举起，首先向主持大臣展示；

[ænd; ənd][hiː; hi] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	,	when	he	has	seen	it	,
和	他	,	什么时候	他	有	已见	它	,

而当他看到它时，

[θroʊz] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊrər]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃest] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ]

throws	the	ticket	of	the	juror	into	the	chest	on	which	is	inscribed	the	letter	which
投掷	这	票	的	这	陪审员	进入	这	胸部	在	哪个	是	铭文	这	信	哪个

[ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] ,

is	on	the	counter	,
是	在	这	柜台	,

把陪审员的票扔进箱子里，箱子上刻着柜台上的那封信。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʊrər][mʌst; məst][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][lɑːt] ,

so	that	the	juror	must	go	into	the	court	assigned	to	him	by	lot	,
所以	那	这	陪审员	必须	去	进入	这	法庭	分配	到	他	经过	很多	,

因此，陪审员必须通过抽签进入分配给他的法庭。

[ænd; ənd][nɑːt]['ɪntuː][wʌn] ['tʃoʊzn] [baɪ] [hɪm'self] ,

and	not	into	one	chosen	by	himself	,
和	不是	进入	一	选定	经过	他自己	,

而不是他自己选择的那个人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði][d'ʒʊərəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	that	it	may	be	impossible	for	any	one	to	collect	the	jurors	of	his
和	那	它	可能	是	不可能的	为了	任何	一	到	收集	这	陪审员	的	他的

[tʃɔɪs] ['ɪntuː] ['eni] [pər'tɪkjələr] [kɔːrt] .

choice	into	any	particular	court	.
选择	进入	任何	特别的	法庭	.

而且，任何人都不可能在任何特定法庭上召集到自己选择的陪审员。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [tʃests] [ɑːr; ər] [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði]['ɑːr,kɑːn; 'ɑːrkən] ,

For	this	purpose	chests	are	placed	near	the	Archon	,
为了	这	目的	箱子	是	放置	靠近	这	执政官	,

为此，宝箱被放置在执政官附近。

[æz; əz] ['meni] [ɪn] ['nʌmbər] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [kɔːrts] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ðæt] [deɪ] ,

as	many	in	number	as	there	are	courts	to	be	filled	that	day	,
作为	许多	在	数字	作为	那里	是	法院	到	是	已填	那	天	,

当天需要开庭的法庭数量与法庭开庭数量相同，

['berɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑːt][hæz; həz] ['fɔːlən] .

bearing	the	letters	of	the	courts	on	which	the	lot	has	fallen	.
轴承	这	信件	的	这	法院	在	哪个	这	很多	有	倒下	.

上面印有抽签结果所在法院的信函。

[pɑːrt] -

Part	65
部分	-

第65部分

[ðə; ði]['dʒʊrər] [ˌðerə'pɑːn] , ['æftər] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kaʊntər] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tendənt] ,

The	juror	thereupon	,	after	showing	his	counter	again	to	the	attendant	,
这	陪审员	于是	,	后	显示	他的	柜台	再次	到	这	服务员	,

陪审员随后再次向侍者出示了他的计数器，

['paːsiz] [θruː] [ðə; ði] ['bæriər] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] .

passes	through	the	barrier	into	the	court	.
通过	通过	这	障碍	进入	这	法庭	.

穿过屏障进入球场。

[ðə; ði] [ə'tendənt] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːrt] ['berɪŋ] [ðə; ði]

The	attendant	gives	him	a	staff	of	the	same	colour	as	the	court	bearing	the
这	服务员	给予	他	一个	职员	的	这	相同的	颜色	作为	这	法庭	轴承	这

['letər] [wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['kaʊntər] ,

letter	which	is	on	his	counter	,
信	哪个	是	在	他的	柜台	,

侍从递给他一根与法庭颜色相同的权杖，权杖上刻着他柜台上的那封信。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [hɪz; ɪz]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][lɑːt] ; [sɪns] ,

so	as	to	ensure	his	going	into	the	court	assigned	to	him	by	lot	;	since	,
所以	作为	到	确保	他的	去	进入	这	法庭	分配	到	他	经过	很多	;	自从	,

以便确保他能进入抽签分配给他的法庭；因为，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['eni] ['ʌðər] ,

if	he	were	to	go	into	any	other	,
如果	他	是	到	去	进入	任何	其他	,

如果他要进入其他任何地方，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'treɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːf] .

he	would	be	betrayed	by	the	colour	of	his	staff	.
他	会	是	背叛	经过	这	颜色	的	他的	职员	.

他会因为手杖的颜色而暴露身份。

[iːtʃ] [kɔːrt] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kʌlər] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['lɪntl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] .

Each	court	has	a	certain	colour	painted	on	the	lintel	of	the	entrance	.
每个	法庭	有	一个	肯定	颜色	绘	在	这	楣	的	这	入口	.

每个庭院的入口门楣上都涂有特定的颜色。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði]['dʒʊrər] , ['berɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , ['entərz] [ðə; ði] [kɔːrt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm]

Accordingly	**the**	**juror**	**,**	**bearing**	**his**	**staff**	**,**	**enters**	**the**	**court**	**which**	**has**	**the**	**same**
因此	这	陪审员	,	轴承	他的	职员	,	进入	这	法庭	哪个	有	这	相同的

['kʌlər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [stɑːf] ,

colour	**as**	**his**	**staff**	**,**
颜色	作为	他的	职员	,

因此，陪审员手持权杖进入法庭，法庭的颜色与权杖的颜色相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['letər] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kaʊntər] .

and	**the**	**same**	**letter**	**as**	**his**	**counter**	**.**
和	这	相同的	信	作为	他的	柜台	.

和他反驳的信件是同一个字母。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərz] ,

As	**he**	**enters**	**,**
作为	他	进入	,

他进来时，

[hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] ['vaʊtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['duːti][hæz; həz]

he	**receives**	**a**	**voucher**	**from**	**the**	**official**	**to**	**whom**	**this**	**duty**	**has**
他	接收	一个	代金券	从	这	官方的	到	谁	这	责任	有

[bɪn] [ə'saɪnd] [baɪ][lɑːt] .

been	**assigned**	**by**	**lot**	**.**
到过	分配	经过	很多	.

他从被抽签分配到这项任务的官员那里收到一张凭证。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kauntəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [steɪvz] [ðə; ði][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][d'ʒʊərəz] [teɪk] [ðer; ðər]

So	**with**	**their**	**counters**	**and**	**their**	**staves**	**the**	**selected**	**jurors**	**take**	**their**
所以	和	他们的	计数器	和	他们的	杖	这	已选	陪审员	拿	他们的

[siːts] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ,

seats	**in**	**the**	**court**	**,**
座位	在	这	法庭	,

于是，陪审员们拿着计票器和权杖，在法庭上就座。

['hævɪŋ] [ðʌs] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] .

having	**thus**	**completed**	**the**	**process**	**of**	**admission**	**.**
拥有	因此	完全的	这	过程	的	入学	.

至此，入学手续已完成。

[ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] ['kændədets] [rɪ'siːv] [bæk] [ðer; ðər] ['tɪkɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['hæŋgəz] .

The	**unsuccessful**	**candidates**	**receive**	**back**	**their**	**tickets**	**from**	**the**	**Ticket**	**-**	**hangers**	**.**
这	不成功	候选人	收到	后退	他们的	门票	从	这	票	-	衣架	.

落选的考生从检票员那里取回他们的门票。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜːrvənt] ['kæri] [ðə; ði] [tʃests] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [traɪb] , [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [kɔːrt] ,

The	**public**	**servants**	**carry**	**the**	**chests**	**from**	**each**	**tribe**	**,**	**one**	**to**	**each**	**court**	**,**
这	民众	仆人	携带	这	箱子	从	每个	部落	,	一	到	每个	法庭	,

公务员们将各个部落的箱子分别运送到各个宫廷。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [ðæt] [kɔːrt] ,

containing	**the**	**names**	**of**	**the**	**members**	**of**	**the**	**tribe**	**who**	**are**	**in**	**that**	**court**	**,**
包含	这	姓名	的	这	成员	的	这	部落	WHO	是	在	那	法庭	,

包含该法庭上所有部落成员的姓名，

[ænd; ənd][hænd][ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [bæk]

and	**hand**	**them**	**over**	**to**	**the**	**officials**	**assigned**	**to**	**the**	**duty**	**of**	**giving**	**back**
和	手	他们	超过	到	这	官员	分配	到	这	责任	的	给予	后退

[ðer; ðər] ['tɪkɪts] [tuː; tə][ðə; ði][d'ʒʊərəz][ɪn] [iːtʃ] [kɔːrt] ,

their	**tickets**	**to**	**the**	**jurors**	**in**	**each**	**court**	**,**
他们的	门票	到	这	陪审员	在	每个	法庭	,

然后将它们交给各法庭负责将票交还给陪审员的官员。

[soʊ] [ðæt] [ðiːz] [əˈfɪʃ(ə)lz] [meɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ʌp] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [fiː] .

so	that	these	officials	may	call	them	up	by	name	and	pay	them	their	fee	.
所以	那	这些	官员	可能	称呼	他们	向上	经过	姓名	和	支付	他们	他们的	费用	.

这样，这些官员就可以叫出他们的姓名，并向他们支付费用。

[pɑːrt] -

Part	66
部分	-

第66部分

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːrts] [ɑːr; ər] [fʊl] , [tuː] ['bælət] [bɑːksɪz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [kɔːrt] ,

When	all	the	courts	are	full	,	two	ballot	boxes	are	placed	in	the	first	court	,
什么时候	全部	这	法院	是	满的	,	二	选票	盒子	是	放置	在	这	第一的	法庭	,

当所有法庭都坐满时，在第一个法庭放置两个投票箱。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['breɪz(ə)n] [daɪs] , ['berɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] [kɔːrts] ,

and	a	number	of	brazen	dice	,	bearing	the	colours	of	the	several	courts	,
和	一个	数字	的	厚颜无耻	骰子	,	轴承	这	颜色	的	这	一些	法院	,

还有许多铜制骰子，分别代表各个宫廷的颜色。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [daɪs] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['mædʒɪstrɪts] .

and	other	dice	inscribed	with	the	names	of	the	presiding	magistrates	.
和	其他	骰子	铭文	和	这	姓名	的	这	主持	地方法官	.

以及其他刻有主持法官姓名的骰子。

[ðen] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɛz'mɑːθiːˌtiː] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [baɪ] [lɑːt] ,

Then	two	of	the	Thesmothetae	,	selected	by	lot	,
然后	二	的	这	光滑体	,	已选	经过	很多	,

然后，通过抽签选出了两个 Thesmothetae，

['sevrəli] [θroʊ] [ðə; ði] [daɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌlərz] ['ɪntuː] [wʌn] [bɑːks] ,

severally	throw	the	dice	with	the	colours	into	one	box	,
分别	扔	这	骰子	和	这	颜色	进入	一	盒子	,

将不同颜色的骰子分别掷入同一个盒子里，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] - [neɪmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	those	with	the	magistrates	'	names	into	the	other	.
和	那些	和	这	地方法官	-	姓名	进入	这	其他	.

并将那些带有地方法官名字的人也纳入其中。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [huːz] [neɪm] [ɪz] [fɜːrst] [drɔːn] [ɪz] [ˌðerə'pɑːn] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [baɪ] [ðə; ði] ['kraɪər]

The	magistrate	whose	name	is	first	drawn	is	thereupon	proclaimed	by	the	crier
这	地方法官	谁	姓名	是	第一的	绘制	是	于是	宣布	经过	这	哭泣者

[æz; əz] [ə'saɪnd] [fɔːr; fər] ['duːti] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] [wɪtʃ] [ɪz] [fɜːrst] [drɔːn] ,

as	assigned	for	duty	in	the	court	which	is	first	drawn	,
作为	分配	为了	责任	在	这	法庭	哪个	是	第一的	绘制	,

抽签者随即宣布第一个被抽中的法官被指派到第一个被抽中的法庭任职。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd] ['sɪmələrli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] .

and	the	second	in	the	second	,	and	similarly	with	the	rest	.
和	这	第二	在	这	第二	,	和	相似地	和	这	休息	.

第二个在第二个里面，其余的也一样。

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [prə'siːdʒər] [ɪz] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [meɪ] [noʊ] [wɪtʃ] [kɔːrt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ,

The	object	of	this	procedure	is	that	no	one	may	know	which	court	he	will	have	,
这	目的	的	这	程序	是	那	不	一	可能	知道	哪个	法庭	他	将要	有	,

这一程序的目的是为了确保任何人都不知道自己将被送往哪个法庭。

[bʌt; bət] [ðæt] [iːtʃ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [lɑːt] .

but	that	each	may	take	the	court	assigned	to	him	by	lot	.
但	那	每个	可能	拿	这	法庭	分配	到	他	经过	很多	.

但每个人都可以通过抽签获得分配给他的法庭。

[wen] [ðə; ði][d'ʒʊərəz][hæv; həv] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]

When **the** **jurors** **have** **come** **in** **,** **and** **have** **been** **assigned** **to** **their** **respective**

什么时候 这 陪审员 有 来 在 , 和 有 到过 分配 到 他们的 各自

[kɔːrts] ,

courts **,**

法院 ,

当陪审员们到场并被分配到各自的法庭后，

[ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['mædʒɪstreɪt][ɪn] [iːtʃ] [kɔːrt] [drɔːz] [wʌn] ['tɪkɪt] [aʊt][ʌv; əv] [iːtʃ] [tʃest] (['meɪkɪŋ] [ten]

the **presiding** **magistrate** **in** **each** **court** **draws** **one** **ticket** **out** **of** **each** **chest** **(** **making** **ten**

这 主持 地方法官 在 每个 法庭 平局 一 票 出去 的 每个 胸部 (制作 十

[ɪn][ɔːl] ,

in **all** **,**

在 全部 ,

每个法庭的主审法官从每个箱子中抽取一张票（总共十张），

[wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [traɪb]) , [ænd; ənd] [θroʊz] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['empti] [tʃest] .

one **out** **of** **each** **tribe** **)** **,** **and** **throws** **them** **into** **another** **empty** **chest** **.**

一 出去 的 每个 部落) , 和 投掷 他们 进入 其他 空的 胸部 .

每个部落各选一个），然后把它们扔进另一个空箱子里。

[hiː; hi] [ðen] [drɔːz] [aʊt] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'saɪnz] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns]

He **then** **draws** **out** **five** **of** **them** **,** **and** **assigns** **one** **to** **the** **superintendence**

他 然后 平局 出去 五 的 他们 , 和 分配 一 到 这 督察

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] - [klɑːk] ,

of **the** **water** **-** **clock** **,**

的 这 水 - 钟 ,

然后他抽出五个人，并指派其中一个负责管理水钟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [voʊts] .

and **the** **other** **four** **to** **the** **telling** **of** **the** **votes** **.**

和 这 其他 四 到 这 讲述 的 这 投票 .

其余四人负责公布投票结果。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['tæmpərɪŋ] [bɪ'fɔːrhænd] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

This **is** **to** **prevent** **any** **tampering** **beforehand** **with** **either** **the** **superintendent** **of** **the**

这 是 到 防止 任何 篡改 预先 和 任何一个 这 校长 的 这

[klɑːk] [ɔːr][ðə; ði] ['teləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [voʊts] ,

clock **or** **the** **tellers** **of** **the** **votes** **,**

钟 或者 这 柜员 的 这 投票 ,

这是为了防止事先有人篡改计时员或计票员的记录。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌmæl'præktɪs] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

and **to** **secure** **that** **there** **is** **no** **malpractice** **in** **these** **respects** **.**

和 到 安全的 那 那里 是 不 弊端 在 这些 尊重 .

并确保在这些方面不存在任何不当行为。

[ðə; ði] [faɪv] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] [ðiːz] ['duːtiz] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]

The **five** **who** **have** **not** **been** **selected** **for** **these** **duties** **receive** **from** **them**

这 五 WHO 有 不是 到过 已选 为了 这些 职责 收到 从 他们

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][d'ʒʊərəz][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [fiːz] ,

a **statement** **of** **the** **order** **in** **which** **the** **jurors** **shall** **receive** **their** **fees** **,**

一个 陈述 的 这 命令 在 哪个 这 陪审员 将 收到 他们的 费用 ,

未被选中担任这些职务的五人将收到一份声明，其中列明了陪审员领取酬金的顺序。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['sevrəl] [traɪbz] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'spektɪvli] ['gæðər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt]

and **of** **the** **places** **where** **the** **several** **tribes** **shall** **respectively** **gather** **in** **the** **court**

和 的 这 地方 在哪里 这 一些 部落 将 分别 收集 在 这 法庭

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [wen] [ðer; ðər] ['duːtiz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtɪd] ;

for **this** **purpose** **when** **their** **duties** **are** **completed** **;**

为了 这 目的 什么时候 他们的 职责 是 完全的 ;

以及各部落完成职责后，各自在法庭上聚集的地点；

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][d'ʒʊərəz] [meɪ] [bi:; bi]['broʊkən] [ʌp]['ɪntu:] [smɔ:l] [gru:ps] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

the	object	being	that	the	jurors	may	be	broken	up	into	small	groups	for	the
这	目的	存在	那	这	陪审员	可能	是	破碎的	向上	进入	小的	团体	为了	这

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [peɪ] ,

reception	of	their	pay	,
接待	的	他们的	支付	,

目的是为了将陪审员分成小组领取报酬。

[ænd; ənd][nɑ:t][ɔ:l] [kraʊd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ɪm'pi:d] [wʌn] [ə'nʌðər] .

and	not	all	crowd	together	and	impede	one	another	.
和	不是	全部	人群	一起	和	阻碍	一	其他	.

并非所有人都会聚集在一起互相阻碍。

[pɑ:rt] -

Part	67
部分	-

第67部分

[ði:z] [prɪ'lɪmɪnərɪz] ['bi:ɪŋ] [kən'klu:did] , [ðə; ði]['keɪsɪz][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ɑ:n] .

These	preliminaries	being	concluded	,	the	cases	are	called	on	.
这些	预备工作	存在	结束	,	这	案例	是	称为	在	.

这些前期准备工作完成后，案件开始审理。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər] ['praɪvət] ['keɪsɪz] , [ðə; ði] ['praɪvət] ['lɪtɪgənts] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] .

If	it	is	a	day	for	private	cases	,	the	private	litigants	are	called	.
如果	它	是	一个	天	为了	私人的	案例	,	这	私人的	诉讼当事人	是	称为	.

如果是审理私人案件的日子，就会传唤私人诉讼当事人。

[fɔ:r] ['keɪsɪz][ɑ:r; ər]['teɪkən][ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəgɔ:riz] [dɪ'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] ,

Four	cases	are	taken	in	each	of	the	categories	defined	in	the	law	,
四	案例	是	已采取	在	每个	的	这	类别	定义	在	这	法律	,

根据法律规定的每类案件，选取四个案例。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪtɪgənts] [swer] [tu:; tə] [kən'faɪn] [ðer; ðər] ['spi:tʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] ['ɪʃu:] .

and	the	litigants	swear	to	confine	their	speeches	to	the	point	at	issue	.
和	这	诉讼当事人	发誓	到	局限	他们的	演讲	到	这	观点	在	问题	.

诉讼双方宣誓将发言内容限制在争议点上。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər] ['pʌblɪk] ['kɔ:zɪz] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['lɪtɪgənts] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ,

If	it	is	a	day	for	public	causes	,	the	public	litigants	are	called	,
如果	它	是	一个	天	为了	民众	原因	,	这	民众	诉讼当事人	是	称为	,

如果是公共诉讼日，则传唤公共诉讼当事人。

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] [keɪs] [ɪz] [traɪd] .

and	only	one	case	is	tried	.
和	仅有的	一	案件	是	尝试	.

只审理一个案件。

['wɔ:tər] - [klɑ:ks] [ɑ:r; ər][prə'vaɪdɪd] , ['hævɪŋ] [smɔ:l] [sə'plaɪ] - [tjʊb] ,

Water	-	clocks	are	provided	,	having	small	supply	-	tubes	,
水	-	时钟	是	假如	,	拥有	小的	供应	-	管子	,

提供水钟，带有细小的供水管，

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] [pɔ:d] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pli:dɪŋz] [ɪz]

into	which	the	water	is	poured	by	which	the	length	of	the	pleadings	is
进入	哪个	这	水	是	倾倒	经过	哪个	这	长度	的	这	诉状	是

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] .

regulated	.
受监管	.

向其中注入水，以此来规定诉讼文书的长度。

[ten] ['gælənz] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv]

Ten	gallons	are	allowed	for	a	case	in	which	an	amount	of	more	than	five
十	加仑	是	允许	为了	一个	案件	在	哪个	一个	数量	的	更多的	比	五

['θaʊz(ə)nd] ['drækməz] [ɪz] [ɪnˈvɑːlvd] ,

thousand	drachmas	is	involved	,
千	德拉克马	是	涉及	,

涉及金额超过五千德拉克马的案件，允许使用十加仑的酒精。

[ænd; ənd] [θriː] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sekənd] [spiːtʃ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

and	three	for	the	second	speech	on	each	side	.
和	三	为了	这	第二	演讲	在	每个	边	.

双方第二场演讲各三人。

[wen] [ðə; ðɪ] [əˈmaʊnt] [ɪz] [bɪˈtwiːn] [wʌn][ænd; ənd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['drækməz] ,

When	the	amount	is	between	one	and	five	thousand	drachmas	,
什么时候	这	数量	是	之间	一	和	五	千	德拉克马	,

当金额在1000至5000德拉克马之间时

['sev(ə)n] ['gælənz] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [tuː] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sekənd] ;

seven	gallons	are	allowed	for	the	first	speech	and	two	for	the	second	;
七	加仑	是	允许	为了	这	第一的	演讲	和	二	为了	这	第二	;

第一次演讲允许使用七加仑水，第二次演讲允许使用两加仑水；

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] , [faɪv][ænd; ənd] [tuː] .

when	it	is	less	than	one	thousand	,	five	and	two	.
什么时候	它	是	较少的	比	一	千	,	五	和	二	.

当它小于一千零五零二时。

[sɪks] ['gælənz] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [fɔːr; fər] [ˌɑːrbɪˈtreɪʃn] [bɪˈtwiːn] ['raɪv(ə)l] ['kleɪmənts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]

Six	gallons	are	allowed	for	arbitrations	between	rival	claimants	,	in	which	there	is
六	加仑	是	允许	为了	仲裁	之间	竞争对手	索赔人	,	在	哪个	那里	是

[noʊ] ['sekənd] [spiːtʃ] .

no	second	speech	.
不	第二	演讲	.

在相互竞争的索赔人之间的仲裁中，允许使用六加仑的量，并且不允许进行第二次陈述。

[ðə; ðɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] ['tʃoʊzn] [baɪ][lɑːt][tuː; tə] [ˌsuːpərɪnˈtend] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] - [klɑːk] ['pleɪsɪz] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ðɪ]

The	official	chosen	by	lot	to	superintend	the	water	-	clock	places	his	hand	on	the
这	官方的	选定	经过	很多	到	督	这	水	-	钟	地方	他的	手	在	这

[səˈplaɪ] [tuːb] [wenˈevər] [ðə; ðɪ][klɜːrk][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ɔːr] [lɔː] [ɔːr][ˌæfəˈdeɪvɪt][ɔːr]

supply	tube	whenever	the	clerk	is	about	to	read	a	resolution	or	law	or	affidavit	or
供应	管子	每当	这	职员	是	关于	到	读	一个	解决	或者	法律	或者	宣誓书	或者

['triːti] .

treaty	.
条约	.

负责监督水钟的官员由抽签选出，每当书记员要宣读决议、法律、宣誓书或条约时，他都会把手放在供水管上。

[wen] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [keɪs] [ɪz] [kənˈdʌktɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][set] ['meʒərmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

When	,	however	,	a	case	is	conducted	according	to	a	set	measurement	of	the
什么时候	,	然而	,	一个	案件	是	实施	根据	到	一个	放	测量	的	这

[deɪ] ,

day	,
天	,

然而，当案件按照既定的当日衡量标准进行处理时，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][stɑːp][ðə; ðɪ] [səˈplaɪ] , [bʌt; bət] [iːtʃ] ['pɑːrti][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][æn; ən]['iːkwəl] [əˈlaʊəns]

he	does	not	stop	the	supply	,	but	each	party	receives	an	equal	allowance
他	做	不是	停止	这	供应	,	但	每个	派对	接收	一个	平等的	津贴

[ʌv; əv]['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

他不会停止供水，但每一方都会获得等量的水。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

雅典宪法(The Athenian Constitution)
第5/5页

[ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] ['meʒərmənt] [ɪz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] -
The 这 **standard** 标准 **of** 的 **measurement** 测量 **is** 是 **the** 这 **length** 长度 **of** 的 **the** 这 **days** 天 **in** 在 **the** 这 **month** 月 **Poseideon** -
.
:
.

测量标准是波塞冬月的天数长度。

[ðə; ði] ['meʒərd] [deɪ] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['keɪsɪz] [wen] [ɪm'prɪznmənt] , [deθ] , ['eksaɪl] , [lɔːs] [ʌv; əv]
The 这 **measured** 测量 **day** 天 **is** 是 **employed** 受雇 **in** 在 **cases** 案例 **when** 什么时候 **imprisonment** 监禁 **,** , **death** 死亡 **,** , **exile** 流亡 **,** , **loss** 损失 **of** 的
['sɪv(ə)l] [raɪts] ,
civil 民用 **rights** 权利 **,** ,

在监禁、死亡、流放、丧失公民权利等情况下，会采用计量日作为计算依据。

[ɔːr] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv] [gʊdz] [ɪz] [ə'saɪnd] [æz; əz][ðə; ði] ['penəlti] .
or 或者 **confiscation** 没收 **of** 的 **goods** 商品 **is** 是 **assigned** 分配 **as** 作为 **the** 这 **penalty** 惩罚 **.** .

或者，处罚措施是没收货物。

[pɑːrt] -
Part 部分 **68** -

第68部分

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] - ['membər] ;
Most 最多 **of** 的 **the** 这 **courts** 法院 **consist** 由 **of** 的 **500** - **members** 成员 **;** ;

大多数法院由 500 名成员组成；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [brɪŋ] ['pʌblɪk] ['keɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['dʒʊri][ʌv; əv][wʌn] , -
and 和 **when** 什么时候 **it** 它 **is** 是 **necessary** 必要的 **to** 到 **bring** 带来 **public** 民众 **cases** 案例 **before** 前 **a** 一个 **jury** 陪审团 **of** 的 **1** 1 **,** , **000** -
['membər] ,
members 成员 **,** ,

当需要将公共案件提交给由1000名成员组成的陪审团审理时，

[tuː] [kɔːrts] [kəm'baɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['keɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl][ɑːr; ər] [brɔːt]
two 二 **courts** 法院 **combine** 结合 **for** 为了 **the** 这 **purpose** 目的 **,** , **the** 这 **most** 最多 **important** 重要的 **cases** 案例 **of** 的 **all** 全部 **are** 是 **brought** 带来
[wʌn] ,
1 1 **,** ,

为此目的，两个法院合并审理所有案件中最重要的案件。

- [d'ʒʊərəz] , [ɔːr] [θriː] [kɔːrts] .
500 - **jurors** 陪审员 **,** , **or** 或者 **three** 三 **courts** 法院 **.** .

500名陪审员，或者三个法庭。

[ðə; ði] ['bælət] [bɔːlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [bræs] [wɪð; wɪθ] [stemz] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] ,
The 这 **ballot** 选票 **balls** 球 **are** 是 **made** 制成 **of** 的 **brass** 黄铜 **with** 和 **stems** 茎 **running** 跑步 **through** 通过 **the** 这 **centre** 中心 **,** ,

投票球由黄铜制成，中间有贯穿的杆。

[hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [stem] [pɪrst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] ['sɑːlɪd] .

half	of	them	having	the	stem	pierced	and	the	other	half	solid	.
一半	的	他们	拥有	这	干	穿孔	和	这	其他	一半	坚硬的	.

其中一半茎部被刺穿，另一半茎部是实心的。

[wen] [ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ɑːr; ər] [kən'kluːdid] ,

When	the	speeches	are	concluded	,
什么时候	这	演讲	是	结束	,

演讲结束后，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [voʊts] [gɪv] [iːtʃ] ['dʒʊrər] [tuː] ['bælət] [bɔːlz] ,

the	officials	assigned	to	the	taking	of	the	votes	give	each	juror	two	ballot	balls	,
这	官员	分配	到	这	采取	的	这	投票	给	每个	陪审员	二	选票	球	,

负责计票的官员给每位陪审员两个投票球，

[wʌn] [pɪrst] [ænd; ənd] [wʌn] ['sɑːlɪd] .

one	pierced	and	one	solid	.
一	穿孔	和	一	坚硬的	.

一个穿孔，一个实心。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['lɪtɪgənts] ,

This	is	done	in	full	view	of	the	rival	litigants	,
这	是	完毕	在	满的	看法	的	这	竞争对手	诉讼当事人	,

这一切都是在诉讼双方当事人的众目睽睽之下进行的。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [tuː] [pɪrst] [ɔːr] [tuː] ['sɑːlɪd] [bɔːlz] .

to	secure	that	no	one	shall	receive	two	pierced	or	two	solid	balls	.
到	安全的	那	不	一	将	收到	二	穿孔	或者	二	坚硬的	球	.

确保任何人不得收到两个穿孔的球或两个实心球。

[ðen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dezɪgneɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [teɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði] [d'ʒʊərəz] - [steɪvz] ,

Then	the	official	designated	for	the	purpose	takes	away	the	jurors	'	staves	,
然后	这	官方的	指定的	为了	这	目的	需要	离开	这	陪审员	-	杖	,

然后，指定官员收走了陪审员的权杖。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [iːtʃ] [wʌn] [æz; əz] [hiː; hi] ['rekərdz] [hɪz; ɪz] [voʊt] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ə; eɪ] [bræs]

in	return	for	which	each	one	as	he	records	his	vote	receives	a	brass
在	返回	为了	哪个	每个	一	作为	他	记录	他的	投票	接收	一个	黄铜

['vaʊtʃər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nuːmərəl] [θriː] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [gets] [θriː] ['ɑːbəl] [wen] [hiː; hi]

voucher	marked	with	the	numeral	3	(	because	he	gets	three	obols	when	he
代金券	标记	和	这	数字	3	(	因为	他	获得	三	奥波尔斯	什么时候	他

['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]) .

gives	it	up	)	.
给予	它	向上	)	.

作为回报，每个人在记录投票时都会收到一张标有数字 3 的黄铜凭证（因为他放弃投票时会得到三个奥波尔）。

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ɔːl] [ʃæl; ʃəl] [voʊt] ;

This	is	to	ensure	that	all	shall	vote	;
这	是	到	确保	那	全部	将	投票	;

这是为了确保所有人都能投票；

[sɪns] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['vaʊtʃər] [ən'les] [hiː; hi] [voʊts] .

since	no	one	can	get	a	voucher	unless	he	votes	.
自从	不	一	能	得到	一个	代金券	除非	他	投票	.

因为只有投票的人才能获得代金券。

[tuː] [ɜːnz] , [wʌn] [ʌv; əv] [bræs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [wʊd] , [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] ,

Two	urns	,	one	of	brass	and	the	other	of	wood	,	stand	in	the	court	,
二	骨灰瓮	,	一	的	黄铜	和	这	其他	的	木头	,	站立	在	这	法庭	,

庭院里摆放着两个瓮，一个是黄铜的，另一个是木制的。

[ɪn] [dɪ'stɪŋkt] [spɑːts][soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [meɪ] [ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] [ɪn'sɜːrt] ['bælət] [bɔːlz] ;

in	distinct	spots	so	that	no	one	may	surreptitiously	insert	ballot	balls	;
在	清楚的	地点	所以	那	不	一	可能	偷偷摸摸	插入	选票	球	;

在不同的地点放置选票，以防止任何人偷偷插入选票；

[ɪn] [ðiːz] [ðə; ði][d'ʒʊərəz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðer; ðər] [voʊts] .

in	these	the	jurors	record	their	votes	.
在	这些	这	陪审员	记录	他们的	投票	.

在这些表格中，陪审员记录他们的投票结果。

[ðə; ði]['breɪz(ə)n][ɜːrn][ɪz][fɔːr; fər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [voʊts] , [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fɔːr; fər][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] [voʊts] ;

The	brazen	urn	is	for	effective	votes	,	the	wooden	for	unused	votes	;
这	厚颜无耻	瓮	是	为了	有效的	投票	,	这	木制的	为了	未使用的	投票	;

铜制瓮用于存放有效选票，木制瓮用于存放未使用的选票；

[ænd; ənd][ðə; ði]['breɪz(ə)n][ɜːrn][hæz; həz][ə; eɪ][lɪd] [pɪrst] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] ['oʊnli][wʌn] ['bælət] [bɔːl] ,

and	the	brazen	urn	has	a	lid	pierced	so	as	to	take	only	one	ballot	ball	,
和	这	厚颜无耻	瓮	有	一个	盖	穿孔	所以	作为	到	拿	仅有的	一	选票	球	,

这个铜瓮的盖子上开了几个孔，每次只能放入一个投票球。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [noʊ][wʌn] [meɪ] [pʊt][ɪn] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

in	order	that	no	one	may	put	in	two	at	a	time	.
在	命令	那	不	一	可能	放	在	二	在	一个	时间	.

以便任何人一次都不能放入两个。

[wen] [ðə; ði][d'ʒʊərəz][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [voʊt] ,

When	the	jurors	are	about	to	vote	,
什么时候	这	陪审员	是	关于	到	投票	,

当陪审员们即将投票时，

[ðə; ði]['kraɪər] [dɪ'mændz] [fɜːrst] ['weðər] [ðə; ði] ['lɪtɪgənts] ['entər] [ə; eɪ]['proʊtest] [ə'genst] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	crier	demands	first	whether	the	litigants	enter	a	protest	against	any	of	the
这	哭泣者	需求	第一的	无论	这	诉讼当事人	进入	一个	反对	反对	任何	的	这

['evɪdəns] ;

evidence	;
证据	;

被告首先要求询问诉讼当事人是否对任何证据提出异议；

[fɔːr; fər][noʊ]['proʊtest][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'siːvd] ['æftər][ðə; ði] ['voʊtɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .

for	no	protest	can	be	received	after	the	voting	has	begun	.
为了	不	反对	能	是	已收到	后	这	表决	有	开始	.

投票开始后，任何抗议都将被受理。

[ðen] [hiː; hi] [prə'kleɪmz] [ə'gen] , - [ðə; ði] [pɪrst] ['bælət] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [ðə; ði]['sɑːlɪd][fɔːr; fər]

Then	he	proclaims	again	,	'	The	pierced	ballot	for	the	plaintiff	,	the	solid	for
然后	他	宣称	再次	,	-	这	穿孔	选票	为了	这	原告	,	这	坚硬的	为了

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] - ;

the	defendant	'	;
这	被告	-	;

然后他又宣布："穿孔的选票投给原告，完整的选票投给被告"；

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʊrər] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['bælət] [bɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][stænd] ,

and	the	juror	,	taking	his	two	ballot	balls	from	the	stand	,
和	这	陪审员	,	采取	他的	二	选票	球	从	这	站立	,

陪审员从证人席上取下他的两张选票，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] [kloʊzd] ['oʊvər][ðə; ði] [stem] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] ['iːðər] [ðə; ði] [pɪrst] [ɔːr]

with	his	hand	closed	over	the	stem	so	as	not	to	show	either	the	pierced	or
和	他的	手	关闭	超过	这	干	所以	作为	不是	到	展示	任何一个	这	穿孔	或者

[ðə; ði]['sɑːlɪd] ['bælət] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪtɪgənts] ,

the	solid	ballot	to	the	litigants	,
这	坚硬的	选票	到	这	诉讼当事人	,

他用手紧紧握住选票柄，以免向诉讼双方展示被刺穿或未穿孔的选票。

['kæsts][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kaʊnt] ['ɪntuː][ðə; ði]['breɪz(ə)n][ɜːrn] ,

casts	the	one	which	is	to	count	into	the	brazen	urn	,
演员	这	一	哪个	是	到	数数	进入	这	厚颜无耻	瓮	,

将那要计数的投入铜罐中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ɜːrn] .

and	the	other	into	the	wooden	urn	.
和	这	其他	进入	这	木制的	瓮	.

另一半放入木制骨灰瓮中。

[pɑːrt] -

Part	69
部分	-

第69部分

[wen] [ɔːl][ðə; ði][d'ʒʊərəz][hæv; həv]['voʊtɪd] ,

When	all	the	jurors	have	voted	,
什么时候	全部	这	陪审员	有	投票	,

当所有陪审员都投票完毕后，

[ðə; ði] [ə'tendənts] [teɪk] [ðə; ði][ɜːrn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [voʊts] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðem; ðəm]

the	attendants	take	the	urn	containing	the	effective	votes	and	discharge	them
这	服务员	拿	这	瓮	包含	这	有效的	投票	和	释放	他们

[ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] ['rekənɪŋ] [bɔːrd] ['hævɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['kævitiz] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər]['bælət] [bɔːlz] ,

on	to	a	reckoning	board	having	as	many	cavities	as	there	are	ballot	balls	,
在	到	一个	清算	木板	拥有	作为	许多	空腔	作为	那里	是	选票	球	,

工作人员将装有有效选票的瓮取出，放到一个计数板上，计数板上的凹槽数量与选票球的数量相同。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [voʊts] , ['weðər] [pɪrst] [ɔːr]['sɑːlɪd] , [meɪ] [biː; bi] ['pleɪnli] [dɪ'spleɪd]

so	that	the	effective	votes	,	whether	pierced	or	solid	,	may	be	plainly	displayed
所以	那	这	有效的	投票	,	无论	穿孔	或者	坚硬的	,	可能	是	显然	显示

[ænd; ənd] ['iːzəli] ['kaʊntɪd] .

and	easily	counted	.
和	容易地	计数	.

以便清晰地显示有效选票，无论是穿孔的还是实心的，并易于计数。

[ðen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [voʊts] [tel] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði]

Then	the	officials	assigned	to	the	taking	of	the	votes	tell	them	off	on	the
然后	这	官员	分配	到	这	采取	的	这	投票	告诉	他们	离开	在	这

[bɔːrd] ,

board	,
木板	,

然后，负责计票的官员当着大家的面训斥了他们。

[ðə; ði]['sɑːlɪd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪrst] [ɪn] [ə'nʌðər] ,

the	solid	in	one	place	and	the	pierced	in	another	,
这	坚硬的	在	一	地方	和	这	穿孔	在	其他	,

一处是实心的，另一处是穿孔的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kraɪər] [ə'naunsiz] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [voʊts] ,

and	the	crier	announces	the	numbers	of	the	votes	,
和	这	哭泣者	宣布	这	数字	的	这	投票	,

然后，播报员宣布投票结果。

[ðə; ði] [pɪrst] ['bæləts] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːsɪkjuːtər][ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːlɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fendənt] .

the	pierced	ballots	being	for	the	prosecutor	and	the	solid	for	the	defendant	.
这	穿孔	选票	存在	为了	这	检察官	和	这	坚硬的	为了	这	被告	.

有孔的选票投给检察官，没有孔的选票投给被告。

[wɪtʃ'evər] [hæz; həz][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɪz] [vɪk'tɔːriəs] ;

Whichever	has	the	majority	is	victorious	;
任何	有	这	多数	是	胜利者	;

得票最多的一方获胜；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [voʊts] [ɑːr; ər] ['iːkwəl] [ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] .

but	if	the	votes	are	equal	the	verdict	is	for	the	defendant	.
但	如果	这	投票	是	平等的	这	判决	是	为了	这	被告	.

但如果票数相等，则判决对被告有利。

[iːtʃ] ['dʒʊrər] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [tuː] ['bæləts] , [ænd; ənd] ['juːzɪz] [wʌn] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [hɪz; ɪz] [voʊt] ,

Each	juror	receives	two	ballots	,	and	uses	one	to	record	his	vote	,
每个	陪审员	接收	二	选票	,	和	用途	一	到	记录	他的	投票	,

[ænd; ənd] [θroʊz] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'weɪ] .

and	throws	the	other	away	.
和	投掷	这	其他	离开	.

每位陪审员收到两张选票，用一张记录自己的投票，并将另一张扔掉。

[ðen] , [ɪf] ['dæmɪdʒɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'wɔrdɪd] , [ðeɪ] [voʊt] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

Then	,	if	damages	have	to	be	awarded	,	they	vote	again	in	the	same	way	,
然后	,	如果	损害	有	到	是	获奖	,	他们	投票	再次	在	这	相同的	方式	,

然后，如果需要判决赔偿，他们会以同样的方式再次投票。

[fɜːrst] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [peɪ] - ['vaʊtʃərz] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] [steɪvz] .

first	returning	their	pay	-	vouchers	and	receiving	back	their	staves	.
第一的	返回	他们的	支付	-	代金券	和	接收	后退	他们的	杖	.

首先退还工资凭证，取回员工的工资单。

[hæf] [ə; eɪ] ['gælən] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɑːrti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dæmɪdʒɪz] .

Half	a	gallon	of	water	is	allowed	to	each	party	for	the	discussion	of	the	damages	.
一半	一个	加仑	的	水	是	允许	到	每个	派对	为了	这	讨论	的	这	损害	.

双方各可使用半加仑水用于讨论损害赔偿事宜。

['faɪnəli] , [wen] [ɔːl] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔː] ,

Finally	,	when	all	has	been	completed	in	accordance	with	the	law	,
最后	,	什么时候	全部	有	到过	完全的	在	根据	和	这	法律	,

最后，当一切都依法完成之后，

[ðə; ði] [d'ʒʊərəz] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [peɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ə'saɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [lɑːt] .

the	jurors	receive	their	pay	in	the	order	assigned	by	the	lot	.
这	陪审员	收到	他们的	支付	在	这	命令	分配	经过	这	很多	.

陪审员按抽签顺序领取报酬。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神